華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇一〇〇號 每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號·
中區分處：休甸街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下·
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話…………五九二九七六六號

地產商遭綁架百萬美元贖身

刊第一張第四頁

對東南亞安全問題獨斷獨行
中美關係惡化 戰略合作緩和
美武器運泰國中共炮擊越軍 兩項行動彼此也不知會對方

（美聯社北京廿一日電）中美兩國關係已經嚴重地惡化，以致兩國都不將其最近所採取與東南亞安全有關的行動知會對方。此種情形可以想見，兩國曾經口口聲聲叫喊的戰略合作已告緩行。比如，美國最近將武器運往泰國，但事先既未同北京政府磋商，亦未知會北京政府。外交界消息人士指出，泰國是中美兩國的友邦，其局勢與地區安全有關。外國外交界消息人士說，中國大陸同樣是如此，又如在上週末，其邊防軍用重型大炮和迫擊炮還擊越南邊防軍，此項行動亦是與地區安全有關，但並無事先告知美國。由此類彼此不交通的事件可以推斷，中美兩國的戰略合作關係已經出現問題。殊不知，在七十年代，兩國是憑着此種關係而拉近立場，直至一九七九年元月最後締結外交關係。事實上，就東南亞及中亞基本安全問題進行磋商，理當是中美兩國戰略合作關係的一部份。一位不願透露姓名的外國時局分析家指稱，如果中美兩國關係是良好，它們肯定會就共同關注的問題互相交通，以及進行磋商。該位分析家指出，由美國將武器售給台灣至政治庇護所娜的一連串事件可以看出，中美關係已經「很壞」。

美前國家安全顧問批評列根
中東和平政策失敗 處理中美關係不當
中美關係如惡化蘇將漁人得利

（合衆社羅馬二十日電）美國前國家安全顧問布熱津斯基批評列根政府對於中東和平運動、管制軍備談判及對中共關係等問題處理不當。布熱津斯基於三邊委員會的四日年度會議開會時發表他上項的評論。他說華盛頓不應該將中美洲的動亂情況「誇大」。三邊委員會是一個私人組織的研究團體，成員包括美洲、歐洲及日本的知識份子、工商界及政界的領袖。前美國務卿基辛格亦爲其中一名成員，而布熱津斯基則是該組織的創辦人之一。他告記者謂：「美國在中東的被動態勢，做成蘇聯外交及政治得以出現於中東的新缺口。」此位會於卡特總統執政時期担任過國家安全顧問的人物說，列根總統及國務卿舒爾茲在致力確保中東地區和平的努力中，應該採取更積極的做法。他認爲列根與舒爾茲祇有像前任總統那樣親自插手，才可以使阿拉伯人及以色列人趨向於和平。卡特的親自努力導致以色列與埃及簽訂大衛營協定。布熱津斯基同時說，華盛頓不致力於促進對中共的更佳關係，是一種錯誤。他說：「中共應該被看重爲一個具有非常重要戰略關係的友國。中美關係的惡化增強了蘇聯在遠東方面的地位。」

耗資一千一百五十億美元
法通過新國防預算 加強阻遏核武力量
精簡武裝部隊裁減三萬五千人 紐澳譴責法在太平洋區試核爆

（合衆國際社巴黎廿一日電）法國政府今天通過一九八四——八八年的國防預算，加強法國核子的阻遏力並略爲削減常規軍力。這一方案是米特蘭總統任期七年的國防綱目，削常規軍，扶核子武力。這一計劃去年秋天首次加予討論時，引起軍隊大爲鼓噪。上述方案是五年預算撥款八千三百億法郎（一千一百五十億美元），今春稍遲將會呈交國會，通過是十拿九穩的了。依照計劃，法國爲數三十七五萬二千七百六十四人的武裝部隊將會削減三萬五千人，陸軍將會建成一支有直升機、反坦克隊和裝甲車等配備的「行動和迅速支援部隊」，可以介入所謂法國「三圈」防衛中。

（法新社威靈頓二十一日電）紐西蘭科學家今天證實，法國昨天在它的穆魯羅瓦島地下核試場爆炸了一個五十公噸的核彈。威靈頓和拉羅通知兩個地震站都錄得這次爆炸。它已經被認爲，這是自去年七月二十五日以來法國的第一次核試。紐西蘭政府立即加以譴責，外長科克說，這次地下核試，將再次使太平洋區興起憤慨的情緒。

（美聯社澳洲坎培拉廿一日電）澳洲政府週四稱，法國在南太平洋的穆魯羅瓦珊瑚礁試爆另一枚核裝置，並抨擊法國罔顧澳洲提出的抗議。澳外長希登在一項聲明中稱，法國週三在穆魯羅瓦珊瑚礁地底試爆一枚核裝置。他說，他對法國政府進行一連串新核試而深感失望，儘管澳洲會作出强烈反對。希登說，由於試爆地點接近澳洲，是以澳洲對法國核試計劃，特別關注。假如核試一如法國所說並無大害，爲何核試不在法國進行。

列根簽署新法案 美總統列根星期四在白宮南坪完成簽署一項新法案儀式後，回頭與衆院議長奧尼爾發出會心微笑。（合衆國際社）

列根提出財政預算折衷方法

（美聯社華盛頓廿一日電）美國總統列根週三提出一九八四年財政預算的折衷方法，增加國防預算百分七點五，少於原來所建議。它又撥更多公帑實施內政計劃。列根總統派了三位高級助手到參議院，向共和黨大牌議員解釋其內容。參議院共和黨領袖貝克說，他希望達致協議。此舉顯示列根政府首次認眞與參議院共和黨議員妥協。他們否決了列根原來的財政預算後，數週來爭論如何修改預算。根據美聯社得到的文件，列根修訂的預算案重點如下：一九八四年國防預算減除通貨膨脹後實際增加百分七點五：爲列根原來所要求的百分十與參議院委員會要求的百分五，兩者的一半。列根同意多撥一百三十億美元實施超過三年的內政之策，但預算委員會會從直至一九八六年的預算案中削減三百五十億美元。

在稅收方面。列根的三年減稅計劃保留。政府兩年內小額加稅，徵收八十一億美元。不過，列根原來建議，如果經濟一九八六年好轉，增收五百億美元「緊急」稅的措施，似乎會可以實施。

懷疑蘇違反限武協定
列根籌組委員會 研究新措施應付

（法新社華盛頓廿一日電）據美國政府方面消息：美總統列根將組織一「專家委員會」，研究有關蘇聯違背「美蘇限制核武器協定」之種種措施。據不願透露姓名的美國官員指出：上述委員會的成員包括美「國防部」、「中央情報局」及國家安全委員會」等機構的人員。美總統本年三月卅一日在洛杉磯發表的一次演講中，首次透露美國有「莊嚴的理由」，懷疑蘇聯有破壞及違背上述協定的行爲。據悉，若干保守派强硬反蘇的共和黨籍參議員向政府施加壓力，要政府向美國及全世界人民公佈蘇聯違反「限核」協定的措施，以便美國會「反省」美總統要求增加國防開支事件的嚴重性。

（美聯社美國華盛頓二十一日電）美國衆議院星期四將投票通過一項決議，呼籲「一項互相及能證實的凍結」美國及蘇聯的核子軍備。凍結決議支持者們稱，他們已成功地避過爭有，將會減弱該決議的停止超級大國武器競爭基本目的之修定。麻省民主黨衆議員麥基星期三稱：「這是贏得凍結決議的另一個勝利日」。反對凍結決議的共和黨及保守民主黨議員們承認，這項并無任何附帶條件決議案的通過，已實際上獲得確定。但他們稱，採取數項修定議案會使該決議更爲合口味。

謹訂於一九八三年四月廿三日（星期六）爲本行美孚新邨支行開業 敬備酒會恭候 恭請
光臨指導（恕柬不週）
金城銀行香港分行敬約
酒會時間：上午十時至十二時
地　點：九龍美孚新邨第六期萬事達廣場N49
電　話：三—七四三四〇一三

謹訂於一九八三年四月二十三日（星期六）爲本行青山道支行舉行開幕酒會 恭候
光臨指導（恕柬不週）
新華銀行香港分行敬約
酒會時間：四月二十三日上午十時至十二時
酒會地點：荃灣青山道二〇一至二〇七號
電　話：〇—四九八三四二一

擴業發展良機
嚤囉街中心—古玩發祥地
啟時集團新建九龍壁中國傳統色彩大厦，內有多層商場、展覽廳、拍賣場、中央冷氣、防盜防火等完善裝設及管理，旅遊車及客貨車俱可於門前上落、交通方便、最能吸引遊客及愛好藝術品之人仕。如有意經營中外工藝品、古玩及酒樓業者，均特別優待。請電5-433336地產部陳先生或蒞臨樂古道38號賜洽。

海富中心 高級寫字樓招租 二千六百餘呎 每呎十六元·免佣
洽租：嘉屋投資有限公司 電話：五—七三六一九五

駱克道348-350號 恒發商厦特平租售 請電：5-250211（鄧）

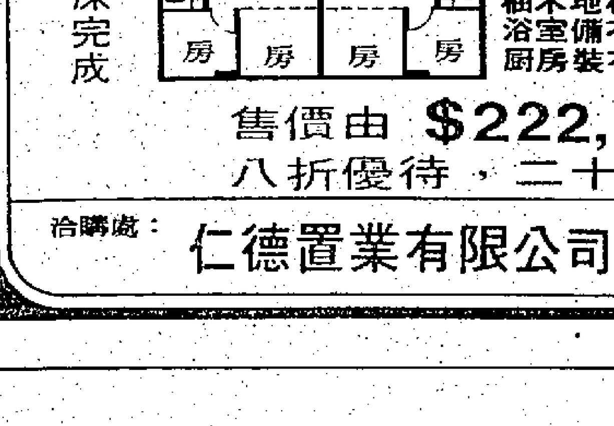
廉租
新型寫字樓
中區
廖創興銀行大厦231-3,960呎（實用面積）
中央冷氣，近地鐵站，即租即用。
聯邦大厦2,716呎（高層海景）
旺角
彌敦道豐順商業大厦 每層一單位1,357呎
近地鐵站，獨立厠所，即租即用。
租售
旺舖租售
豐裕大厦九龍城道47-53號
現已入伙·即可營業
面積471-817呎
特價每呎售$1,800，租$11起
首期20%分期最長可達20年
接洽處：廖創興（代理）有限公司 電話：5-224271·5-227990

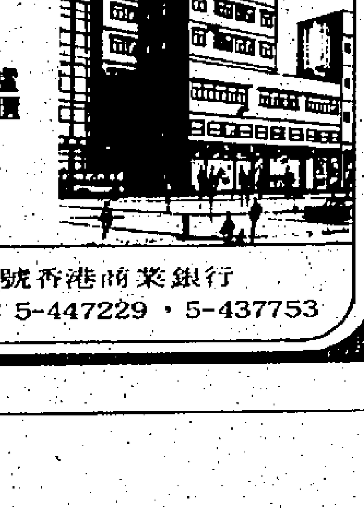
宇宙工業中心
沙田火炭山尾街19至25號
平租
每呎只租1.96元
頭半年五折優待
由863呎至全層21,474呎大小均備
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一（十線）
地盤電話：0-632242

九龍長沙灣道26—32號（鄰近地下鐵路交滙站）
長康大厦
有入伙紙 即買即住

樓上只餘A，E座　九折優待（首期三成）
地下舖位連閣樓　租售均可
每戶設有防盜對講機·公共天綫·及煤氣
洽購處：
利棧置業有限公司　建安建築有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓壹樓F座 電話：3-685372，3-664995
地盤辦事處　電話：3-805936

仁智大厦 118年期
九龍土瓜灣 九龍城道 二十七至三十一號





石屎完成
地下、地庫及一樓 適合各行商業用途
建築期免收利息
交通便利，四通八達
柚木地板，年期長久
浴室備有顏色潔具，電熱水爐
厨房裝有冷熱水喉，名貴厨櫃
售價由$222,320起
八折優待，二十年付款
洽購處：仁德置業有限公司 香港德輔道中120-126號香港商業銀行大厦20樓A座 電話：5-447229·5-437753

現代教育研究社給全港小學教師送連環大禮！
教師注意！
先送：「活動教學綜合教材建議」樣本！
七彩印刷，函索即奉，免費！
後送：「活動教學綜合教材建議」免費！
內容包括：教學要點，預期教學成果，課節分配，社、自、健三科教材編配，活動建議，資源舉例。並附工作卡、工作紙縮影，大度十六開本，書紙精印。
*每級每單元獨立成册，每册約40頁。
*可令教師節省備課時間，增進教學靈活性及學生成績。
*凡採用現代教育研究社出版之社、自、健任一科課本者，即可免費獲得。
現代教育研究社，特設資料中心免費供應教師使用
地址：九龍青山道489號香港工業中心B座6樓 ☎3-7451133-8

黃竹坑道33號
租 好景工業大厦
每呎$2.50起
4,500至16,000呎
適合工廠及附設
工廠寫字樓

協成行代理有限公司
(5)234523，250834

徹底消除毛派四人幫勢力
中共全面改組省市行政機構
由實務派組成最高領導班子

（法新社北京廿一日電）據此間西方政治觀察家指出：中共最近已完成全國各省黨務領導人的調整工作，顯示「毛朝代」遺留在黨內的殘餘勢力已被徹底罷消，「中國共產黨」最高領導階層已重新組成，而且穩握控制全黨的絕對權力。政治觀察家指出：在最近短短的二個月內，在全國二十九個「省」、「特別行政區」及「直轄市」中，即有十一個省份的黨領導階層改組完成，以四川省為例，改組後各「省委」的平均年齡已由六十三歲下降到五十二點八歲，這是中共中央的「務實政策」已獲得「落實」，其中有一主要目標為「老年人退居第二綫，讓較年輕的人接班」。

蘇聯嚴厲抨擊北京繼續反蘇
莫斯科已覺醒 不易達成協議
中蘇談判困難重重

（中央社紐約廿一日電）紐約時報報導說，蘇聯消息報十九日嚴厲批評中共，這是自從中、蘇於去年開始邁向改善雙方關係以來，蘇聯對中共最嚴厲的批評。據紐約時報發自莫斯科的報導說，儘管中共公開宣稱準備改善關係，但卻堅持一種「反蘇假主義」的政策。紐約時報引據莫斯科西方外交官的話說，透過「塔斯社」的英文廣播對外發表的這篇消息報評論的時間，可能與中越邊界的緊張關係有關，也與河內對中共所支持的高棉叛軍沿泰國邊界的攻擊有關。這些外交官說，這篇文章可能同時反映出「對莫斯科與北京的會談過程一種普遍的覺醒」。紐約時報引據外交官的話說：「他們比幾個月前更不樂觀。他們仍將繼續會談，但是他們已覺悟到，將很難達成突破。」紐約時報說，除了今年初有一篇文章指控中共暗藏領土要求的惡意之外，莫斯科方面自從雙方恢復高階層會談這八個月以來，一直避免批評中共。

雲南邊防軍發表戰報
擊斃越共軍十六名
河內宣傳中共軍越境炮轟傷人

（雲南邊防前綫四月二十一日電）中國雲南邊防部隊某部九連昨天夜間兩次懲罰偷襲中國邊境的越軍，消滅敵人十六名。四月二十日十八時五十分，六名越軍在濃濃雨霧中竄過界河，襲擾中國金平縣金水河大隊。正在巡邏的中國邊防部隊某部九連小分隊迅速奔赴現場，在村外與敵人展開激戰，當場擊斃敵人五名，剩下的一名在逃竄時被擊傷。當天夜間二十一時零五分，一股越軍竄圖偷襲九連前哨陣地。當敵人剛剛接近九連陣地時，九連的步槍、衝鋒槍、機槍一起開火。敵人在陣地前扔下十一具屍體狼狽逃竄。

（法新社河內二十一日電）越南今日譴責中國發動另一次越境炮轟行動，行動中有兩人死亡，另外有數人重傷。一篇由官方越南通訊社發佈的聲明說，中國槍手向高平省一條村落發射五十枚迫擊炮，殺害了兩人及引致另外四人重傷。聲明表示，一隊為數約八至十名的中國士兵進入西北越一個省份，並對省內居民開槍，「有不少人」因此受了重傷。聲明說，在同一日，數十枚中國炮彈墜落高平省部份地區及鄰近的一個省份內，但它沒有透露這次攻擊行動傷亡數字若干。中越邊界的緊張局勢自上週六起升級，據此間一名官員表示，有十七人在中國於星期日發動的攻擊行動中死亡或重傷。一名政府發言人說，再有數名越南人在星期一受到重創。

在紐約拍賣珠寶場所
賊公竟然有妙計
用假貨偷換巨鑽
價值六十萬美元警方追查

（合眾國際社美國紐約二十一日電）一名盜賊在拍賣行中，避過嚴密保安措施，將一枚價值高達六十萬美元的稀有粉紅色鑽石盜去，幷放下一枚染為粉紅色的「下價鑽石」來頂替。拍賣行於星期三準備拍賣該枚鑽石之前，這位妙手神偷曾摸過該枚鑽石。警方稱，他可能是順手將鑽石拿走。被放下用以頂替的下價鑽石，約值一萬美元。聯邦調查局發言人華利吉特稱，該枚被盜的九點五八卡拉鑽石，價值約為五十五萬至六十萬美元之間。拍賣行一名女發言人稱，在一般情況之下，待拍賣的鑽石是被安放在有錄影機監視的玻璃箱內。她稱，遇到有「特別客人」想仔細鑑賞鑽石時，拍賣行職員將其取出，幷陪同該人客進入一間私人陳列室，而該人客可以用手拿着鑽石來鑑賞。警方稱，至少有一人會這樣做，同時警方相信是在當時進行偷龍轉鳳。聯邦調查局發言人稱，一名買家在鑑賞該枚鑽石時一名職員發覺該枚鑽石已被人利用一枚仿似粉紅色鑽石的下價鑽石以頂替。拍賣行稱，錄影機已錄下所有前來與鑽石接觸過的人。警察與聯邦調查人員會觀看這些錄影帶。探員們亦進行套取指模，以及查問有關的職員。

西北華北黃淮地區
連日普降春雨

（北京四月廿一日電）據中央氣象台提供消息：十八日清晨至二十一日清晨，中國西北東部、華北西部、黃淮、江淮、江南、華南北部以及四川、貴州等地都下了雨，降雨量一般在三至十五毫米。其中，南方局部地區有五十至七十毫米。二十一日至二十二日，華北大部、東北大部、黃淮一帶有二至十五毫米的降雨（雪）；新疆有小雨（雪）。

「空中國王」失事原因查明

（北京四月二十一日電）「空中國王（二〇〇）型」飛機空難事故調查組今天公佈了該機在廣州失事的原因。實地調查和資料分析的結果表明：四月四日，這架「空中國王」（二〇〇）型飛機起飛後，突然遇到低空風切變，進入下衝氣流中，失去控制，墜地失事。法國道達爾石油公司中國公司租用的這架「空中國王」（二〇〇）型飛機在廣州市郊區墜地失事後，根據國際民航組織有關規定，中國民用航空局立即派出由有關部門專家組成的事故調查組，對事故進行了調查。

廣州調查沉船事件

（廣州電台廿一日廣播）本月十九日和廿日兩天，廣州市副市長康國樑，到番禺縣檢查沉船海事善後工作，要求縣政府做好遇難者家屬工作，查清出事原因，嚴肅處理。應做到出事原因不清不放過，責任不清不放過，改善措施不落實，不放過。番禺縣僑江客貨運輸船於本月十六日上午八時在河面沉沒的。這件事有十一名乘客不幸遇難死亡。目前遇難者遺體都已找到，並已全部安葬完畢。肇事原因正在調查。

（廣州電台廿一日廣播）由中央和本省有關部門人員組成的國務院三二一海事調查組日前正加緊地開展調查工作。調查組中十一名中央來的同志，十六日上午到達廣州後，立即開展工作，從昨天開始，調查組分成四個小組，分別對船舶穩定，船員操作等，氣象情況，航運管理等方面，進行深入調查。

英王儲伉儷訪問紐西蘭期間，因英國報章攝影記者與紐西蘭當局發生「不愉快」事件，他們決定「罷拍」抗議。圖示英王儲座駕飛馳而過，他們將攝影機放在地下「無聲抗議」。（合眾國際社）

社論
越宣佈將自柬部份撤軍面面觀

根據越南首都河內無線電廣播電台本月十三日的廣播，越南、寮國、柬埔寨三國外交部長同一天在河內發表公報說，三國首腦今年二月底舉行高峯會議時，會經聲明越南軍隊將於下月（五月）進行部份的撤退。上項公報是三國外交部長於本月十二日在柬埔寨首都金邊舉行臨時會議時擬定的。三國外交部長臨時會議同時決定：關於與東南亞協會諸國對話的努力，今後將繼續進行云。越南軍隊是否將自柬埔寨撤退一部份？所謂部份撤退的規模究竟如何？撤軍將於何時開始？這都是很值得注意的問題。

關於上述幾項問題，為了便於研究起見，首先應看越南軍最近數月的攻勢。自從今年一月底起，越南軍的攻勢，是以制壓柬埔寨靠近泰國邊境民主柬埔寨聯合政府宋雙總理派據點農參地區為第一戰。接着，由今年三月底開始，越南軍分別攻擊赤柬波爾布特派據點普諾姆察特地區，聯合政府總統施漢諾派據點阿斯馬克地區（位於柬埔寨北部），把後者制壓，戰況相當激烈。

自從去年乾季開始之後，截至去年年底為止的幾個月期間，越南軍隊對於柬埔寨幾派反越軍隊的作戰，大都以把後者驅逐出其據點為主。惟在最近數月的作戰中，越南軍却把後者的據點燒毀，並把後者所擁的戰據破壞。簡單地說，就是轉換成為一種完全奪取的作戰。同時，對於被東南亞協會諸國——就中尤是泰國——拒絕了的沿着柬泰邊境設置非武裝地帶的建議，大有憑藉軍力，予以實現的模樣。

綜合各種情勢推測，越南軍今後必對赤柬波爾布特派最大據點的普姆馬萊（位於柬埔寨西部）等地發動攻勢，因此，估計在五月中旬雨季降臨之前，戰火料將擴大到柬埔寨全國各地。

河內採取上述軍事行動所尋求的目標，似乎是想把民主柬埔寨聯合政府的影響力完全剷除。越南為了達到此一目的起見，企圖把構成民主柬埔寨聯合政府的三派的據點，將以軍力將其破壞。河內以往曾經宣稱，將要自柬埔寨實行部份撤軍，越南、寮國、柬埔寨三國外交部長本月十三日發表公報說，越南將自柬埔寨部份撤軍，這可以說是越南宣佈自柬部份撤軍的第二次。

正當越南軍隊與親越的柬埔寨韓桑林軍隊進攻柬埔寨各反越派據點如火如荼之際，越寮柬外交部長發表上項公報，可能認為，越南軍與韓桑林軍此次攻勢作戰，必可獲得一定的戰果，把三個反越派系的軍力，打到難以重新抬頭的境地。

倘若果屬如此的話，則當雨季來臨，到處是水，配有重武器裝備的越南軍不便作戰，而反越各派軍隊又無力大舉反攻的時候，越南將其總數約達十八萬的大軍，撤回一部份，並非沒有可能。何況，如果美國中共泰國今後仍然積極援助柬埔寨各反越南派系，則河內儘可另調生力軍增援。

泰國方面，鑒於越南軍的攻勢，不僅在柬埔寨激烈進行，還侵入泰國境內。泰國為了保護領土主權的完整起見，已在毗連柬埔寨的邊境地區，由陸軍配置坦克大砲，由空軍出動戰鬥機。泰國同時要求美國給予緊急軍事援助。

美國方面，對於泰國的上項要求，作出非常積極的反應，包括以最迅速的方法，諸如使用巨型運輸機之類，空運新式地對空飛彈、中坦克，以及一五五毫米口徑，射程十七公里的大炮等，已有幾批運到，除此之外，另由輪船運輸各種武器裝備，儘速運往泰國。除此之外，美國還定於今年六月間，與泰國舉行聯合軍大演習。以上種種，顯示美國多方設法，支持泰國防止越南的侵略。

泰國是與柬埔寨國接壤的東南亞自由國家，是越南向外侵略的第一個目標，泰國一旦淪於魔手，馬來西亞、星加坡亦勢將不保。所以美國支持泰國，亦即支持馬來西亞、星加坡等國。馬來西亞與星加坡對於泰國的防衛，務須盡可能予以協助。

大陸一百多種商品
中共嚴格管理出口
主要是金屬及藥材
防止經營混亂低價競銷利益外流

（北京四月二十一日電）據「經濟參考」今天報道，從一九八零年十月到今年四月十五日止，中國已先後對一百種商品實行了出口許可證管理。中國現有出口商品的總數約有五千種。實行出口許可證管理的商品大體可以分為兩種類型，一種是屬于國內緊缺的物資；另一種是由于經營上出現混亂，依靠經營協調無效，為防止低價競銷，肥水外流，而實行許可證管理的商品。實行許可證管理的商品目錄如下：一、經國務院批准實行出口許可證管理的與國計民生有重要關係的物資，共五十三種：原油、重油、成品油、煤炭、鋼材、鋼坯、生鐵、焦炭、鐵合金、鉻礦、銅及銅基合金、鋁及鋁基合金、鉛及鉛基合金、鋅及鋅基合金、錫及錫製品、鎂、汞、鉑、鉍、西、鉬精礦及鉬酸安、銅材、鋁材、原木、鋸材、膠合板、平板玻璃、水泥、天然橡膠、純碱、燒碱、聚乙烯、聚丙烯、磷礦石、硫鐵礦、磷肥、硫磺、苯干、液態烴、電石、丙酮、大米、大豆、玉米、食糖、棉花、松香、桐油、烤烟、麝香、胰島素。二、對外經濟貿易部宣佈實行出口許可證管理的商品，共四十八種：圓參、當歸、鹿茸、冬虫夏草、杜仲、黃芪、枸杞、山地、黃連、貝母、山藥、茯苓、川芎、羅漢果、田七、菊花、甘草及製品、黨參、半夏、大黃、鮮王漿、紅棗、兔毛、羊絨、無毛絨、薄荷腦、薄荷油、發菜、鹽水蘑菇、蘑菇罐頭、茶乾、皮製勞保手套、阿拉伯袍褂、淡水珍珠、草帘、對法國出口麻底爬山鞋、抽紗、鉛及鉛製品、鐵釘鐵絲、石蠟、胱氨酸、維生素、四環素、元明粉、石墨電極、手工工具、絲綢服裝、內燃機及機組。另外，前兩年實行出口許可管理的辛夷花、蛤蚧、天麻、朱砂、芋肉、蹄、松節油等七種商品，由于市場發生變化，經營情況好轉，今年初經貿部已宣佈撤銷出口許可管理。

香港海產商人
與大連水產局
合作養殖對蝦

（大連四月廿一日電）大連市金縣水產養殖公司與香港新華海產（集團）有限公司四月廿日簽訂了一項養殖對蝦的補償貿易協議。協議規定，由港方提供資金和部份建築材料由金縣水產養殖公司負責興建一個面積為一千五百畝水面的對蝦養殖場。從明年起，養殖場將分四年用對蝦還清港方本息。

日中煤炭 液化研究 裝置完成

（時事東社二十一日電）新能源綜合機構（理事長綿森力）二十日發表說：作為日中煤炭液化合作的一個環節，在北京煤化學研究所內設置，業已完成。該裝置的能力，日產零點一噸，規模甚小，但這是小規模試驗的第一步，成為今後正式合作事業的基礎，共同研究期間，到一九八五年為止。

英法律公會反對
租借子宮生育
此係犯法行為

（合眾國際社倫敦二十一日電）英國法律公會強烈反對「子宮租借」，認為一個婦女為了金錢，代別人生孩子，係犯法行為。該會星期二在一份報告書中，警告稱，人工授精易導致生殖上亂倫。該會家庭法律委員會，對政府調查人類胚胎繁殖的諮詢稱，須視「子宮借用」與試驗人類胚胎為非法。該會並稱，任何人用金錢請另一女子代其生孩子，也屬違法。該報告書並建議，一對夫婦若為了後來領養某一個孩子，而與一名男子簽約，作自然授精，也係非法者，近來人工授精增加，也受到指責。該委員會建議，所有用人工授精所生出的小孩，均應登記捐輸畢之身份，應予註册備案。國會應考慮這類兒童到了十八歲，是否應一如受人領養的兒童，有權獲得他們親生父母的詳情。

章文晉（右）、美國參議員珀西（中）、蘇聯駐美大使多布雷寧（左）在北京駐美大使館酒會上。

採訪英王儲新聞
紐當局與記者
發生惡劣事件

（合眾社紐西蘭首府威靈頓市廿一日電）英國各報派來紐西蘭採訪英王儲伉儷訪紐新聞的攝影記者因與紐西蘭當局發生「不愉快」事件，決定「罷拍」。英報「攝記」指責紐政府處處維護當地報章的「攝記」，使他們獲得攝影上的便利，而英報的「攝記」在工作時處處受到阻撓，使工作無法順利展開。此外，英王儲伉儷今晚將在此間出席一盛大舞會。王儲伉儷不受到昨日飛抵威靈頓國際機場時會發生毛里族人「非禮示威」事件的影響。今日依照原定計劃參觀一「毛里族人文化中心」，目擊毛里族的孩子們在努力學習二種「語言」——英語和「毛里語」。

大陸許多地方民智未開
重男輕女溺棄女嬰
破壞控制人口計劃

（北京四月二十一日電）中國報刊最近揭露個別地方發生的溺棄女嬰的犯罪行為后，國外竟有人斷言「十年后中國新娘子可能會嚴重缺乏，四個男子里有一個結不了婚」。有的則將這種現象歸咎於計劃生育政策，甚至借此對中國進行誹謗。事情很清楚，中國報刊敢于公開揭露遺棄和殘害女嬰的個別現象，恰恰說明中國堅決反對這種犯罪行為，幷通過報刊揭露犯罪，動員人們向這種行為作鬥爭，以正確貫徹中國的各項政策。大家知道，中國是從七十年代以來大力推行計劃生育政策的。如果這一政策必然導致溺棄女嬰，那麼幼嬰兒性別比例早就嚴重失調。進而言之，倘若這一政策沒有得到人民的擁護和支持，中國從一九七一至一九七九年間少生五千六百萬人口（相當當時廣東省人口），一九八零年十多個省市人口出生率控制在千分之十以內，是不可思議的。現在全國有一億育齡夫婦實行避孕節育，一千八百萬對育齡夫婦自愿領取了獨生子女證，反映了人民對「計劃生育是一項基本國策」的理解和擁護。

中國人口中男女比例，就全國情況看也是正常的。國家統計局局長李成瑞提供的權威統計數字是：一九八一年全國出生嬰兒性別比「女性與男性之比」為一百比一百零八點四七；一九八二年人口普查抽樣資料，零至五歲幼嬰兒性別比為一百比一百零七點零九，均屬正常範圍。世界上大多數國家也是男多於女。例如一九七二年美國的性別比是一百比一百零六點六。因此，溺棄女嬰與計劃生育政策之間根本存在因果關係。中國推行計劃生育是移風易俗，關係到千家萬戶的大事，不可能沒有阻力。最大的阻力來自「男尊女卑」的封建殘餘思想。溺嬰現象，在舊中國就存在，而且嚴重得多。新中國成立後，盡管國家從政治、經濟、文化等方面提高婦女的地位，盡管大多數人清楚地認識到婦女作用，但總有那麼一小部分人，仍然抱着歧視婦女的陳腐偏見。由此可見，產生溺棄女嬰現象的症結在於少數人的愚昧落后思想。遺棄和殘害嬰兒，與社會主義精神文明格格不入，為國法所不容。中國憲法、婚姻法和刑法，都有禁止溺嬰和其他殘害嬰兒行為的規定。溺嬰者要受到法律制裁。這個事實說明，中國的法律充分體現了人道主義精神。

上有天堂下有蘇杭
蘇州園林秀麗多姿
古代建築重現光華
楠木廳刻工精細結構典雅

精致優雅的園林庭院，秀麗多姿的水鄉景色，構成了蘇州的獨特風貌。但是，蘇州城里一大批古朴典雅、年代久遠的古代建築，恰如明珠蒙塵，一直沒有引起人們的注意。現在，顆顆明珠，重現光華，人們為之驚訝、贊嘆，對蘇州這座中國歷史文化名城的認識，又加深了一層。

蘇州乃是中國古老的戲曲昆劇和年輕的劇種蘇劇的發源之地。自古以來姑蘇城里，從來就笙歌不斷。

藝術科學 互相結合

經全市古建築大普查，發現古典戲台十三處。有一些已遭到嚴重損壞，但也有一些則歷劫難而不毀，頑強地保留了自己特有的面貌。值得人們研究的是潮州會館和全晉會館的古戲台。這兩座戲台高達三米，正對享堂大殿，坐北朝南突出于中心檐下。雕飾以各式戲文和花卉，戲台的斗拱及木雕皆貼金，至今輝煌奪目。戲台頂部，可以說是藝術和科學的巧妙結合。八角形的藻井，系以無數木雕構件組合而成，呈半球形，綫條向內旋動，非常美觀。藻井頂端所形成的拱形，和現代音樂舞台所要求的很相近，具有良好的音響效果。看到這種精致巧妙的古戲台，始信笙歌飛揚，繞梁三日之說，並不為過。戲台東西兩側為修長的邊廂，並留樓面，前有陽台欄杆，以作看台。戲台前方，東西鼓吹亭飛檐淩空、翼角高挑，為迎送賓客時奏樂之用。

四根步柱 都是楠木

蘇州留園原有楠木廳，只是四根步柱為楠木。東山鎮有個雕花大樓，一九二五年落成，據稱耗黃金四千七百四十一兩。現查，蘇州城裡，還有楠木廳樓十六處，雕花廳樓四處。其中有些廳樓的藝術價值和建築水平，超過了已知的建築。申家祠堂的紗帽大廳，梁枋四周樓板上雕有「二十四孝人物圖」，刻工精細，人物栩栩如生。北張家巷九號的沈宅內有兩座精巧別致的小型雕刻樓，比東山的雕花大樓早建七十多年。整個樓廳，雕有雲彩、花卉和飛禽走獸。底層廊檐下，六根角撐上，刻有配對的獅子頭、蝙蝠及仙鶴含靈芝等凸雕裝飾，圓形十分秀麗纖巧。所有窗格、花枝眾多。一些垂蓮柱、倒掛蘭花頭和雛獸形凸雕，唯妙唯肖，匠心獨見。傳芳巷二號王家祠堂的全楠木大廳，應列為全市已發現的楠木廳之冠。該廳面闊十一米，進深十二米，面積約一百三十六平方米，系清朝末年民國初年所建，仿明式結構。這廳的所有梁架、柱子、桁條、開間枋以及絕大部分扇樓檣子，均為楠木，全未上色，木紋顯露，異常華貴。其他，中間南向的六扇雕花落地長窗，左右次間的中間屏門，都是楠木。對蘇州市新近發現的二百五十三處有保護價值的古建築，專家們正懷着極大的興趣加以研究。市建築設計院工程師毛心一認為，這些建築的主要特點是：結構小巧的江南民居；布局嚴謹，組合靈活的封閉式宅第；重雕輕繪，裝修精致的立帖式木構建築；處處布園，景色秀麗的庭院式住宅。

湖南有人弄虛作假
偽報萬元戶騙獎金
瞞上欺下又刮「大躍進歪風」

（北京電台廿一日廣播）「中國農民報」在第一版刊登湖南李祥榮江蘇黃連根來信反映有些地方為了完成萬元戶指標，把一些收入還不到五千元的戶，列為萬元戶，然後層層發獎金，作所謂致富經驗報告。一位被稱為萬元戶的農民說，連他自己都不知道怎樣變成萬元戶。當了萬元戶以後，睡覺都覺得心裡不安。來信認為，定萬元戶不能下硬指標，更不能弄虛作假。「中國農民報」編者認為各地都有一些農民富起來了，這是「千真萬確」，但是我們要牢記歷史的教訓，形勢越好，頭腦越要清醒，決不能搞那些華而不實的花架子，更不能弄虛作假。

襄陽郵電局職工住屋倒塌二人慘死

（北京電台二十一日廣播）「人民郵電報」今天在第一版刊登了兩幅照片，反映湖北襄陽地區，郵電局局長李漢清只顧自己營建高級住房，不管身居危險房屋職工的王杰多次申請整修房屋的要求，最後釀成了房屋倒塌，王杰的妻子和一個女兒被壓死。兩幅鮮明對照的相片，一張是李漢清的獨院洋樓，一張是王杰家屋倒塌以後的情景。

（北京電台廿一日廣播）據湖北電台報導，湖北省襄陽地區郵電局局長李漢清用公款為自己修建獨院樓房對職工長期住危險房屋置若罔聞，致使職工王杰的住房倒塌造成兩人死亡。李漢清原有兩處住房，共一百一十七平米，去年他又花五萬多元公款為自己修建兩層一套的獨院住房，面積三百九十平米。而職工王杰的住房搭在一組早現裂縫的破墻上，他向局長報告要求整修或者調換住房，主管基建的李漢清對此置之不理，致使王杰的妻子和女兒被砸死。

大陸自行車一億多輛

（北京電台廿日廣播）據「人民日報」報導，亞洲是世界上自行車最多的地區，不少國家把自行車作為交通工具。根據統計，日本的自行車為五千萬輛，其中有一半以上，是用作個人交通工具的，菲律賓每年自行車的銷售量為廿五萬輛到卅萬輛，最近幾年新加坡有自行車的人，已由五十二萬增加到六十萬，馬來西亞也有五十萬輛，現在中國的自行車最多，現大約有一億多輛。

伊朗搜購舊貨船 作糧食運輸入口

（時事社倫敦二十一日電）據勞埃德船級協會透露，伊朗正在搜購舊貨船。協會說：伊朗最近曾向日本的輪船公司等購買六艘船。這是因為隨着兩伊戰爭的激烈化，貿易對象國或第三國的商船裏，有許多不願開往伊朗的港口，使伊朗對外貿易受到了影響，所以採取這項措施。據說伊朗購買的貨船，主要是作為進口穀物、糖、食油、鋼鐵、機械機器等運輸之用。據勞埃德船級協會說：伊朗最近購買的六艘中，五艘是大阪商船三井船舶公司為中心的日本輪船公司保有的舊貨船，五艘的購價，共計九百四十萬美元。

三太空人表現良好
安排敬禮七號
連接聯合八號

（美聯社莫斯科廿一日電）莫斯科電台說：三名蘇聯太空人週四「表現良好」，他們正準備把太空船連接在軌跡運行中的「敬禮七號」太空實驗室。「聯合八號」太空船正運載着該任務的指揮官卅六歲的鐵托夫，四十三歲的工程師史卓加拉夫，和卅九歲的研究人員斯里羅夫。該太空船是週三從蘇聯的中亞洲所發射。莫斯科電台週四中午的廣播說：「聯合號」和在軌道運行中的「敬禮號」太空站的接合將是「該次飛行最困難和最重要的階段」。該電台說，太空站和三月十日「宇宙一四四三號」自動停泊的補給船隻共重四十噸。該電台說：「這是首次由人駕駛的太空船和這龐大的太空建築物接合。」史卓加拉夫曾是一九八〇年「聯合三號」進行研究的太空人。

兩伊戰爭破壞油井
每日萬桶原油入海
一共損失八億美元

（合眾國際社貝魯特二十一日電）伊朗星期三說，伊拉克炮轟已經使其油井損失七億到八億美元，並且還證實伊拉克發動第二次襲擊。伊朗沒有詳細說明情況，但是重大的代價看來主要是指損失海灣油井儲存的石油，它已經洩漏一個多月了。一項官方聲明說，五個損毀油井每天流入油灣的石油高達一萬桶。伊朗說，兩個油井平台焚燒着。伊斯蘭共和國通訊社說，「伊朗油井損失的最高額估計為七億到八億美元」。通訊社引述伊朗大陸架石油公司首腦埃伯拉希米的說話，每天損失的估計因為油井更多洩漏而增加。當八個油灣國家在科威特舉行會議討論塞漏油的途徑時，埃伯拉希米說，在艾布扎爾和索魯斯的油井是被伊拉克炮彈擊中的。

趙紫陽訪澳洲東部 養殖牛場

（路透社澳洲布利斯班廿一日電）正在澳洲訪問的北京總理趙紫陽今日到澳東昆士蘭州一個大養牛場參觀訪問。此為趙氏步上該州兩日遊訪的第一站。他同時要參觀甘蔗種植和礦場。今日稍後，趙氏出席昆士蘭州一個招待會時，邀請該州首長彼得遜訪問中國大陸，事後彼得遜對記者說：「他已經邀請本人及內子訪問中國，本人非常樂於往訪。」

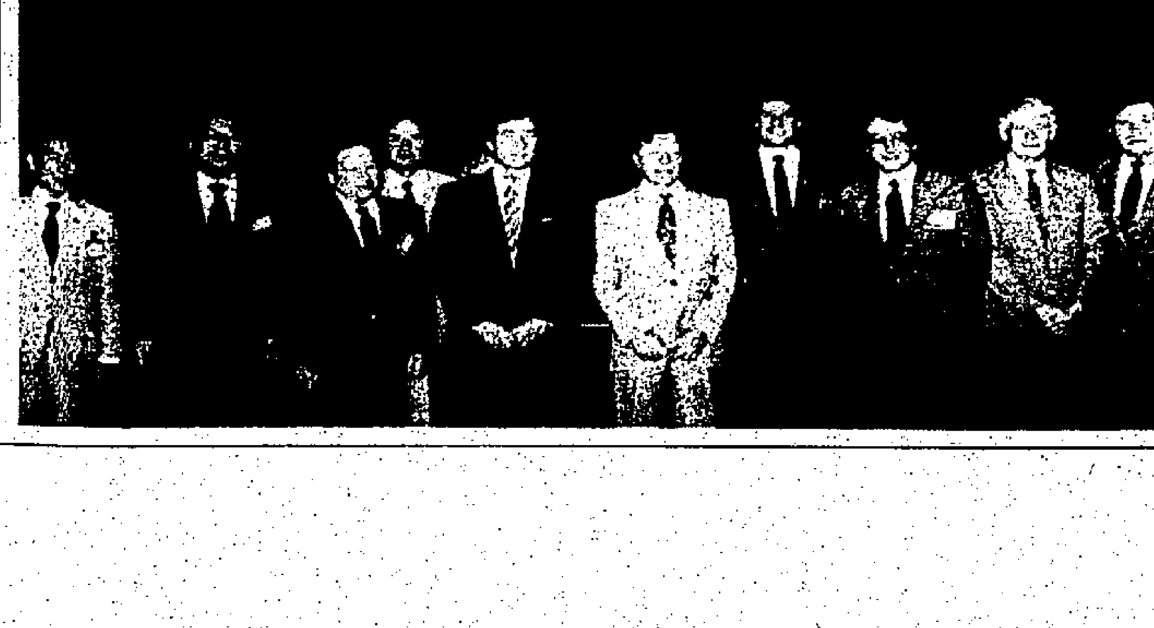
披頭四保羅麥卡尼
不認廿歲女兒
拒絕付贍養費

（路透社倫敦廿一日電）前「披頭四」樂隊成員保羅麥卡尼，今日展開一場司法戰，制止支付贍養費給一名自稱是她女兒的西德女子。麥卡尼的發言人表示：他的律師已立即對昨日西柏林一個法庭的裁決進行上訴。法庭下令麥卡尼每月支付七百零五馬克（二百九十美元）給二十歲的帕天娜，而麥卡尼已否認是她的父親。根據這項裁決，這位四十歲的流行樂歌星，要支付贍養費，直至法庭對父親身份問題有了決定為止，付款追溯至去年九月，當時，她就父親身份的問題入禀法院。這個女子的母親表示，她與麥卡尼於一九六二年有過一段情，當時麥卡尼與「披頭四」其他成員，在西德漢堡明星夜總會登台。麥卡尼說：他經已接受過血型測驗，顯示女子所稱的並非是事實。麥卡尼今日說：「我由開始就經已否認我認識這位德國女士，血型測驗證明我並非她女兒的父親。」

紐約股市連日上升
杜瓊斯指數迫近千二點大關

（本報紐約股市專訊）紐約股市在連日上升，「指數」直迫千二大關後，今日開市，各種股票價格仍有進展，在開市的首半小時內，杜瓊斯指升一點七四點。

又訊：雖然週二時美國股市因為獲利回吐而不能持續第九日升勢，但昨日卻兩度急升而衝破歷史高點，且指數更接近一千二百點大關。紐約杜瓊斯工業平均指數急升十六點九三，以一千一百九十一點四七收市，且交投非常活躍，由九千一百二十一萬股增至一億一千零二十四萬股，至收市時，共有一千一百四十三隻股份上升及四百八十四隻股份下跌。平均股價上升四十五美仙。華爾街分析家指出，這是在過去十個交易日來，第九個上升日及第六次衝破歷史高點，且成交量更是過去七週來最高紀錄。



加拿大國會議員訪華團，由賈林尼克議員率領，廿日上午前往台北中正紀念堂，向先總統蔣公銅像獻花致敬（中央社記者陳漢中攝）

毛松年指出今後僑務工作重點
團結僑心至上
將加强僑務工作粉碎分化陰謀
防碍僑胞回台限制將漸趨減少

（中央社台北廿一日電）僑務委員會委員長毛松年今天在立法院說，僑委會七十三年度預算爲新台幣六億九千多萬元，比七十二年度預算增加三千多萬元。

毛松年上午在立法院預算等七個委員會聯席會議中，報告僑委會七十三年度施政計劃及預算。他指出，環顧當前國際局勢，熱戰冷戰，相激相盪，且有加速擴大之勢，中共的統戰花招，層出不窮，企圖搖動僑胞對我國政府的向心，進而破壞政府的威信，以遂其統戰的陰謀。所以今後僑務工作的進行，在鞏固僑團的組織，團結僑心，並加强對僑胞服務工作，以粉碎中共分化，滲透僑社的陰謀，僑委會將就有限的預算，作最有效的使用。他表示，僑委會七十三年度預算包括：僑民及僑團輔助經費二億一千多萬元；僑民文教經費二億五千多萬元；回國升學僑生輔助經費五千多萬元；華僑通訊社業務經費二千多萬元；華僑經濟輔導工作二千多萬元。

（中央社台北廿一日電）僑務委員會委員長毛松年，今天在立法院表示，政府目前對僑胞是不分新僑和老僑，僑委會更是抱著以對僑民服務爲目的來工作。

毛松年在立法院預算等七個委員會聯席會議中，答復立法委員黃煌雄的質詢時强調，關於僑務工作的推展，僑委會絕對不敢懈怠。對台灣省籍僑胞服務，僑委會常常檢討，政府也非常重視，事實上，僑委會的服務在作法上是沒有差別的。他指出，對於中共花招百出的統戰工作，僑委會對抗的辦法就是一針見血的予以擊破，攻其要害，使中共無法得逞，這個辦法非常有效，也頗受海外僑民的重視。

郭俊次委員在質詢中要僑委會慎重認定海外「僑領」，毛松年答復說，在僑委會的工作中，根本沒有「僑領」這個名詞，僑委會對所有僑胞都是一視同仁的，「僑領」可能是僑胞自封而來。他認爲，我們國內對於妨礙僑胞回國的限制應該愈少愈好。

從增調兵力調動頻繁預測
越南對柬旱季攻勢
將爆發另一場大戰

（時事社曼谷二十一日電）據二十日自柬埔寨邊界附近的泰國城市阿蘭雅普拉得特傳抵此間的消息：駐在柬埔寨的越軍爲對波爾布特派根據地布濃馬萊，宋雙派根據地班桑茲發動攻擊，開始移動部隊，在一兩天內對該兩基地開始正式攻擊的可能性加大。

據此間消息：越軍約一千人至二千人，由五〇三號公路向阿蘭雅普拉得特南方三十公里的布濃馬萊移動中，布濃馬萊附近的布濃馬克火恩，自十九日以來，越軍與波爾波特派之間進行砲戰。

另一方面阿蘭雅普拉得特北方二十至三十公里的布濃布拉，布濃加德附近，兩軍戰鬥自十九日以來，仍在繼續。越軍已對班桑茲增加配備兩團兵力，加强攻擊態勢。

布濃馬萊，班桑茲即將進入雨季，將是越軍進行最後掃蕩的目標。但是兩基地地勢險要，易守難攻，宋雙、波爾布特兩派遊擊隊將作頑強抵抗，因此可能成爲這次旱季最大的激戰。

蘇加强控制印支
目的在防制中共
駐印支顧問達萬二千人
蘇艦隻穿梭柬越港灣

（時事社曼谷二十一日電）泰國國家安全會議秘書長布拉松十九日會見美國新聞記者，透露蘇聯已將柬埔寨最大港口磅遜港的港灣設施，完全置於管理體制之下。

布拉松說：由於越南同意蘇聯使用金蘭灣、峴港，所以蘇聯人担任港灣設施及警備等，歷於蘇聯嚴峻的管理下。據說蘇聯的巡洋艦等軍艦，可以經常停泊於金蘭灣，他又指出：駐在印支三國的蘇聯顧問團，越南有七千至七千八百人，柬埔寨有三千至三千五百人，老撾（寮國）有一千五百人。他並舉出蘇聯加强向印支抗張的目的，除了確立對印支的控制，並有下列三點：（一）阻止中國（中共）向南推進。（二）對於自中國（中共）南海至印度洋的海洋航綫，作戰略上的控制。（三）顯示蘇聯對東南亞各國的影響力。

西德一遊艇遇襲
日輪救起艇上人
今凌晨抵港記者將趨訪

（時事社新加坡二十一日電）據日本郵船公司新加坡分公司二十日透露：該公司使用郵船「林登」號十九日傍晚在中國南海的南沙羣島附近海面，將乘坐西德遊艇「思塔爾達」而告行蹤不明的四個德國人及一個新加坡人救起。該遊艇是本月初由西德無綫電愛好者等搭乘，由馬來西亞沙巴州北方向南沙羣島駛去，據說遭越軍炮轟而起火燃燒，自十日以來行蹤不明。

日本郵船公司所屬的「林登」號是定期操行于吉達與香港之間，預定二十一日上午駛抵香港。

據該公司獲得的報告，五人在救生艇漂流中被救，可無生命危險。

又本報訊：據日本郵船公司方面消息：該被救起之四名西德人乘搭之船隻，將於今（廿二）日凌晨四時半左右可抵港海，屆時，各報記者將登輪作進一步之採訪。

印尼礦場坍石
壓死廿一礦工

（合衆國際社印尼耶加達廿日電）一份地區報紙星期三報導：暴雨在一個採石礦場引起山崩，使二十一名工人死亡，死者被埋在數噸重的巨石下。

一份地區日報報導說：在耶加達東南（一百英里）拉姆本採礦場星期二發生倒坍，二十一名工人被埋在下面，相信他們已當場死亡。

該報稱，救援人員發現「五名受害者的屍體，但進一步的挖掘工作於星期二夜間被阻，當時傾盆大雨降落拉姆本，有引致另一次山崩的危險。」

當時工人們正在採石場的底部開鑿石頭，當大雨引致礦場的牆壁倒坍時，數噸重的石塊從上面滾落下來。

巴格達發生爆炸案
伊拉克指伊朗策劃
決定採取報復行動

（美聯社塞浦路斯尼科西亞廿一日電）官方伊拉克通訊社報導：週四在巴格達分別發生兩宗汽車炸彈爆炸事件中，有數人喪生或受傷。

通訊社引述新聞部長查森說：爆炸係在巴格達市的沙希雅住宅區及阿爾維雅住宅區發生，若干建築物遭受損毀。

查森指責稱：伊朗是這兩宗爆炸的幕後人。又說：伊拉克已決定對這種罪行採取報復行動。

通訊社稱：查森部長要伊朗政權及其特務對這次犯罪行徑所引起的後果負全責。他又說：伊朗在最近之戰爭中遭受可恥之挫敗後，被迫從事此種怯懦之行徑。

北韓發動南侵可能性大增
南韓最新裝備精兵
駐防前綫嚴陣以待
南韓陸軍參謀總長已下令警戒

（時事社漢城二十一日電）據此間二十日的報導：韓國陸軍參謀總長黃永時，是日緊急召集軍部指揮官會議，分析「各種情報」的結果，認爲北朝先發動軍事挑衅的可能性增大，因此指示各部隊加强警戒工作。關于「各種情報」的內容如何，未見透露。但是消息靈通人士認爲：這可能是上週秘密訪問韓國的美國中央情報局，提供了某些足以作爲判斷的材料所致。

又：在該會議上，黃參謀總長表示：「爲與北朝鮮對抗，已建立具有最新型裝備的『精銳特攻部隊』，駐防于最前綫。」

十五年來嚴重乾旱
菲律賓制水
農業灌溉將受到限制

（美聯社菲律賓馬尼拉廿一日電）菲總統馬可斯週四稱，菲律賓在面臨十五年來最嚴重之乾旱中，他已下令對使用食水作灌溉及發電等方面，實行加以管制。

馬可斯爲市郊一個水塘及食水處理廠主持揭幕致詞時說，這項保守措施，旨在確保有足夠食水可供飲用，該水塘和食水處理廠係計劃增加對馬尼拉七百五十萬居民的食水供應的計劃一部份。

菲國於十二月開始乾旱，使該國七十五個省份中最少有廿三省受嚴重影響。民防署稱：菲國已損失三十六萬六千八百多米噸的食米及穀物，有十六萬六千多家庭影響，大部份是尼答那峨的居民。

貝魯特美使館附近
昨傳來槍聲
警衛軍曾作慎密戒備

（美聯社黎巴嫩貝魯特電）救援人員星期四在被炸毀的美國大使館的殘垣敗瓦中發掘到另一具屍體的同時，大使館門外的馬路上傳來了二至三響槍聲，海軍陸戰隊守衛及看熱鬧的途人紛紛竄逃至有屏障的地方。

據一名陸戰隊員表示：槍擊事件發生於海岸公路英國大使館的「一綠區」內，該地位於美大使館南面約七百五十公尺（碼）處。

英國大使館一名美在電話訪問中透露：槍擊事件在兩間大使館之間發生。這名沒有表露她的身份的女子說：「這件事件與英國大使館無關，明顯的，有人在路障前沒有停下來。」

在星期一下午美國大使館發生猛烈爆炸，引致最少四十九人喪生後，黎巴嫩軍隊在英美兩間大使館之間設置路障。

美聯社的記者在一幢可以俯瞰美國大使館的大廈上，看見槍聲響起後，在大廈周圍的海軍陸戰隊迅速躍於汽車及建築物的旁邊，其他的也馬上伏於地上，用M十六自動步槍瞄準各個角度，數分鐘過後，他們便爬起身，上述一名不願透露身份的海軍陸戰隊員說，沒有人受傷。

六具屍體在星期三晚至星期四朝早期間被人在美大使館發掘出來，其中五名罹難者是美國人。

使館爆炸案十七名美國人罹難
美代表團昨赴黎京
專機護送靈柩回國
列根將到安德魯空軍基地親迎

（合衆國際社華盛頓廿一日電）美國總統列根派往貝魯特的代表團成員計劃在抵步後先同黎巴嫩高級官員討論中東和平，然後護送目前在貝魯特美國大使館汽車炸彈爆炸事件中罹難的美國人士遺體返國。

該代表團在本週四起程前往貝魯特，與此同時，消息人士說，列根總統正在「加緊考慮」派遣國務卿舒爾茲到大馬士革和開羅，設法恢復中東和平動力。

該等消息人士說，是否派舒爾茲到中東去肩負起此項使命，可能會在日內作出決定。在日昨打電話給美國大使羅拔．狄雅時，列根總統表示比過往更有決心去恢復黎巴嫩的自由和安全。

美國國務院發言人說，美國不會因爲此次爆炸事件而關閉該大使館。白宮新聞秘書說，當該批美國罹難人士的遺體運返華盛頓附近的安德魯空軍基地時，列根總統將親自到機場迎接。

（美聯社美國華盛頓廿一日電）貝魯特美國大使館爆炸事件中喪生的美國人當中，是包括有六名軍方人員。此外，尚有七名美國人失蹤。

國務院發言人文說：在貝魯特美大使館爆炸事件中罹難的十七名美國人遺體，將由飛機載返美國。總統列根計劃前往接機，由副國務卿伊格利普傑率領的一個代表團，打算週四前往貝魯特，俾護送這些屍體返國。

該代表團暫定於週六飛返華盛頓附近的安德魯空軍基地，列根計劃前往安德魯迎接該機返國。

列根週三曾下令半旗，悼念這宗爆炸事件之遇難者。已有九名美國人證實喪生，另有八人列爲失蹤。列根總統打電話給美駐黎巴嫩大使迪倫說：「我們永不屈服於這種怯懦的暴行型式，這次慘劇必定不能改變我們尋求黎巴嫩及其他地區之和平。我現在比以往更堅決來保證，我們做一切所需要做的事，使黎巴嫩再度成爲一個自由而安全之國家。」

泰大選獲致成功
泰總理手段圓滑
可緩和軍政磨擦

（路透社曼谷廿一日電）據此間政治觀察家指出：此次泰國會選舉，獲得一次「全國性的政治空前成功」，將使泰國政局有較長時期的「安定」。

泰國政治的特徵是軍方在幕後操縱，各政黨黨客則百般與「軍事壓力」鬥爭，爭取控制政府的權力。處於軍人與政黨之間的係現總理炳．丁素拉暖上將。炳過去係軍人，但由於他的頭腦清醒，「緩衝」於「軍人」和「政客」之內，一向均成功。泰國的新內閣肯定繼續由炳上將領導，各方面可以保留其影響力，是一種「皆大歡喜」的局面。

謝副總統談
六子湯藥效
含有植物性賀爾蒙
具有強身固本作用

（中央社台北廿一日電）副總統謝東閔今天說，外界傳說有所謂謝副總統的「六子湯」，是治療風濕和其他病症的特效藥，完全是一種誤傳。事實上，他的友人的確曾經介紹給他一種六味中藥，但這只是一種普通的溫補劑，並無特效作用。

謝副總統回憶這付藥方的來歷說，民國六十年他以中華民國代表的身份，參加聯合國大會，當時由於親中共國家提出「排我納中共」案，大家心情非常沉痛，謝副總統又加上痛風症發作，足部疼痛，副總統走路也不大方便。那時，擔任我聯合國代表團顧問的李士英，就向謝副總統推介了這種「六子湯」，成份包括覆盆子、蛇床子、地膚子、楮實子、菟絲子、決明子等六種植物的種子，在用水煎熬之後飲用其湯汁。當時李士英表示，這種六子湯並不是特效藥，但是具有強固本的作用，可以增強體力，只要體力好，對於病痛的抵抗力自然增強。

謝副總統回國以後，曾經請一位台灣大學化學系的教授、以及醫師出身的台灣省政府委員侯全成，加以化驗分析。他們分析的結果相同：一、這付藥沒有毒，飲用之後也不會有副作用；二、它含有植物性賀爾蒙。謝副總統知道這種「六子湯」有益無害，也就飲用了一段時間，把它當茶來喝。不過，這付藥經過輾轉相傳，變成治療風濕和其他病症的特效藥，倒使謝副總統感到非常意外，他深恐有人不知實情，認爲這是真的特效藥而延誤了醫治的時間，反而造成不良的後果。謝副總統希望大家千萬不要當它是特效藥，平常當補藥喝倒也無妨，但絕不如外傳所說的是特效藥。

台北市建地下鐵
需一百七十餘億
遍及南港松山板橋

（中央社台北廿一日電）行政院表示，台北市區鐵路地下化工程經費，目前估計約需新台幣一百七十七億元；而台灣鐵路管理局未來發展所需的貨運系統道鐵路，目前還在規劃作業階段，何時實施，須視將來需要而定。

行政院在書面答覆立法委員金養浩的質詢中說，台北市區鐵路地下化工程計劃，是經國內外工程顧問公司及學者專家審慎研究評估而建議採行的方案，其功能並非純爲解決西門地區大衆捷運系統的先驅及首要計劃。行政院表示鐵路地下化工程經費目前估計約需一百七十七億元，其中包括配合市區鐵路及台北站地下化的先期工程，也就是南港，松山，板橋等。

麗宮
今天
五場盛大獻映
洲立公司發行 第一 本年度最勁爆火 電影
第一滴血
虎威格奇·威武巨星
史泰龍
領銜主演最突出之作
爲人勇性激烈 機品良寃以血
牙咬只中 山瘋通街 結算
高火一刀炸確 山遊夫亂油威 冷眼在斬倉猛
兒童不宜觀看
避免擠擁 請速定座

本港新聞

歹徒出動兩車擄劫肉參
地產商遭綁架 百萬美元贖身
上週二被擄匪勒索二千萬美元 討價還價百萬美元成交昨獲釋

（特訊）本港一著名地產商，於上週二，在其中區辦事處附近遭歹徒綁架，一直不知下落。事主昨日，該地產商關係人，繳付贖金一百萬美元後，遭綁架之地產商於凌晨時份，始安然返回家中。

警方對該案採取高度秘密，連被綁架安全返家之事主姓名，一直拒絕透露，依照過往慣例，每逢發生綁票事件，警方在肉參未安全釋放時，以基於肉參安全的理由要求傳播界勿公佈該案，但今次被綁架者安全返家，却三緘其口，至而通知傳播界，基於事主要求，加以警方對該案仍在調查中，並無進一步資料提供，此舉是否因贖金已過，基於面子問題，因而事主姓名也不能提供。

據調查所得，被綁架之地產商於六零年代，開始向地產發展，當年以發展新界新城市工廠大廈，及九龍東區的較低級住宅樓宇為開始，一直在地產方面獲利不少，最全盛時期，為八零年代，本港兩家頗具規模之機構燃起收購潮的期間，其中一方當時為抗拒對方收購，一度邀請地產商加入，加強實力，抗拒被人收購，但終於未能成功，而該地產商，在港九新界各地建有不少樓宇，特別是在新界，目前地產不景，其在新界建成之樓宇甚多仍未賣出，一度時間，其在新界投得一幅官地，因未能依時興建，被有關方面罰一批巨款。

據悉：於上週二該地產商驅車扣同中區其辦事處途中，遭歹徒利用兩部私家車相夾截停，歹徒以迅雷不及掩耳手法，將其迫離座駕車轉上賊車後，一直不知蹤影。

綁匪要收匯票 海外交付贖金
疑是組織龐大國際性集團行為

自此，其家人會接歹徒電話，向其妻表明，其夫落在彼等手中，須贖款二千萬美元，方能保其夫安全，及回復自由，歹徒經多次討價還價後，結果，雙方協議，以一百萬美元成交，與此同時，歹徒明令交款地點並非在本港地區。

來自可靠消息指出，歹徒明令交款辦法，是須其家人，在本港購買一百萬元美金匯票，寄出東南亞一國家，當地歹徒收得匯票後，即電告本港歹徒，該地產商始能重獲自由。

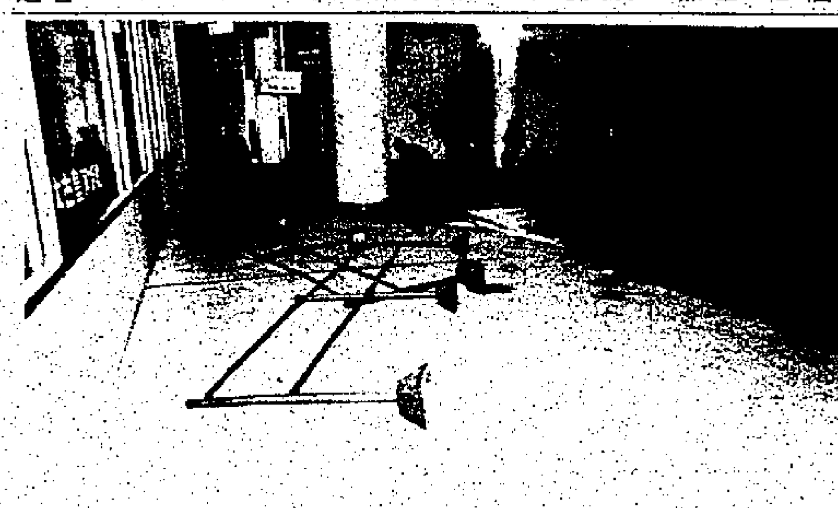
另據消息透露，該地產商被綁後，一說被藏參於尖沙咀東部之酒店內，另一說則謂藏參於新界元朗地區。據一些與被綁者認識之地產商指出，壽綁架者並非兒女，只是夫婦兩人，其年紀接近五十歲，居住於港島山頂，基於其過往作風，他此次遭遇歹徒除綁架勒贖金錢外，相信另有別情。同時歹徒之組織表面看來相當龐大，似是國際性集團所為，其被綁架之經過除涉及金錢外，有否其他原因，有待警方之保密調查。（合）

圖示：（上）灣仔發麗金行發生刧案，警方人員抵場調查；（下）匪徒用作逃走之客貨車，事後被棄置於跑馬地勿地臣街，警員在現場看守。（本報記者攝）

積極推進未來會務 培育下一代為目的
教育學院畢業同學會大會 會長梁兆棠透露來年目標

教育學院畢業同學會第五屆會員大會，已於日前舉行。除報告會務及財政情況外，更選舉第五屆理事會職員。

據該會會長梁兆棠透露：去年該會曾主辦「師生關係」研討活動，甚受各界人士關注，及後出版「師生關係」問題資料匯編」一書，各大書局現已公開發售。彼又稱：下年度該會將以「如何培育下一代」為主題，貫串整年的活動。他們將從訓導工作、輔導工作、工社在校內的角色，教師在校內的影響力等各方面，透過座談會、講座、調查等形式進行探討，以便提出積極有效的方法，給各界人士參考，共同為下一代的健康成長而努力。該會歡迎各教育學院畢業同學參加，有意可於晚電三一一九五六九二〇查詢。



太古城巴士站發生車禍慘劇後，工人忙於清洗地上血跡。（本報記者攝）

觀塘一製衣廠被劫 萬多元粮款遭兩賊掠走

（特訊）兩名身穿紅黃T恤大賊，昨午算準糧期，闖刧塘興華街一間製衣廠，用刀指嚇兩名女會計，掠去糧款一萬八千元。

遇刧現場為興業街十六至十八號美興工業大廈十樓A座美恒達製衣廠，昨日是該廠之糧期，會計部取得一筆現款，用以出糧之用。

於下午四時廿五分左右，兩名分別姓及林謂之女會計，在寫字樓點數發薪之際，突有兩名持刀賊人闖入，迅即掠去枱面之一萬八千元現款，旋即奪門逃去。

由於兩刀賊行動迅速，兩名女會計被驚至訝然一剎那，兩賊已掠得糧款逃去，待呼叫驚動工人追捕時，兩賊已失去蹤跡，始致電報警追捕匪踪。（合）

太古城巴士總站觸目驚心慘劇
車站雜務員闖大禍 駕巴士輾斃兩婆孫

（特訊）港島太古城巴士站內昨午發生嚴重車禍，一對婆孫慘死於巴士輪下，當時駕駛巴士者為一名車站什務員，詎料代替午膳司機，將巴士駛前時闖下大禍。兩婆孫分別被巴士前後輪輾過，祖母頭顱更被夾爆，腦漿血漿塗地，慘不忍睹，孫女手腳被輾，送院證實傷重斃命。駕駛巴士出事什務員已接受警方調查，准以二千元保釋候查。據肇事駕駛者稱，當時見有兩人從巴士車頭由右至左閃過，而現場則稱，見巴士左邊車身撞倒該對婆孫，然後被捲入車底，由於事發時巴士站內人數不多，警方現呼籲任何人士如曾目擊上述交通意外者，請即致電五—二三四〇四三，內線二八一，與港島區交通意外調查組聯絡，或致電警察熱線五—二七七一七七。

於第一行巴士站為廿一號線，來往太古城至中環德和街。事發前廿分鐘，一部廿一號線巴士ＢＴ四四五一，司機陸永祥，三十二歲，由中環載客駛至太古城泊在候車站前約一個車位。司機落客後午膳離去。

至事發時，一名總站雜務員擬將該巴士駛前至站頭上客，巴士開動數呎後，車身左邊突撞倒一對婆孫，兩人隨即被捲入車輪，老婦頭顱被夾於左前輪與行人路之間，腦漿溢出，女童則被壓於左尾輪，手腳被輾過，浴血昏迷。

據現場稱，巴士車身撞倒兩人後，旁人曾大聲叫喊停車，巴士拖行三數呎後始停下。當時車站內頗為清冷，相信仍有數名候車乘客目擊車禍，但各人目睹慘劇後先後離去。警方現籲請目擊者提供消息。

救護車聞訊到場分別將兩婆孫送院，老婦送抵鄧肇堅醫院證實不治，孫女送往柴灣急救診所時證實傷重斃命。現場遺下大灘腦漿血跡。

將巴士駛前肇事什務員何銘，六十九歲，以前原為巴士司機，後因年紀關係退休，仍服務於中巴，在太古城總站協助維持秩序等什務，據其稱，當開動巴士時，見有一對婆孫由巴士前面右至左走過，巴士煞制不及將兩人撞倒。

至於車禍原因，警方仍在進行調查。

慘遭橫禍兩婆孫，祖母張瑞雲，五十七歲，孫女黃頌儀，三歲，與家人同住太古城富山閣廿三樓×座，據悉女死者張瑞雲之兒子及媳婦，亦即另一死者黃頌儀之父母均為本港某航空公司的高級職員，目前正在歐洲旅遊，故此在今次意外之後，他們另一名僅四歲的兒子暫由親戚照顧，不過兩死者的親戚聲言要追究事件責任。（合）

建國酒樓

本酒樓在四月廿弍日至廿八日為職工年假休業七天準於四月廿九日上午七時半起照常營業為各界服務謹此敬告

建國酒樓

香港銅鑼灣禮頓中心電話五—七七五九〇九

五匪驅車而至光顧灣仔一金行
四幪面賊持槍闖入 刧走百多萬元金飾

（特訊）在夜市繁忙人們熙來攘往的灣仔地區，有五名刧匪佩備汽車，持鎗闖入一間珠寶金行，掠去三百多両金飾，約值百多萬元，然後乘坐接應車輛逃去，案中無人受傷，事後警方抵場調查。

案發現場為灣仔軒尼詩道四五〇號發麗珠寶金行，當時金行有七名職員，兩名女顧客，在八時左右，突然有一輛客貨兩用車，駛至金行門前停下，其中一人留在駕駛坐上，另外四名男子分別持有四枝類似手鎗物體，並以絲襪套着面部，另一人則挽着一個旅行袋，衝入金行持鎗向左邊飾櫃職員指嚇，並跳入飾櫃掠去五盤金飾，傾入旅行袋內，然後揍出門前，跳上接應之客貨車，

太古城兩婆孫慘死輪下之巴士。（本報記者攝）

負責駕車的另一匪徒，則以高速駛向中環方向逃走。當刧匪逃出金行後，其中一職員尾隨追出，看見刧匪登上一輛編號CX七一七三客貨車逃離現場，於是立即報案，接著大隊警員抵場緝查，並透過電台追緝五匪及其駕駛之車輛歸案。

在案發後五分鐘，一名車主向警方報案，謂其客貨車失去蹤跡，要求警方協助找尋。並稱，失去之客貨車，車身黃色，車牌編號BX七一七三號，車身上並漆有杜老誌花店字樣。恰與匪徒刧案，匪徒利用逃走之汽車相同，於是又派人與車主聯絡，以求取更多綫索。及案發後約十分鐘，該輛被刧匪用作逃走之可疑車輛，在跑馬地勿地臣街與禮華街交界處被發現，據稱，當時該車車頭燈開亮，車門打開。

警方接獲報告後，立即前往調查，並召指模人員印取指模，冀能憑此綫索，緝捕刧匪歸案，至於車上，發現有兩件上衫，車頭留有紅色紙巾及一張草席，但上述各物是否車主所有，則仍待進一步調查。

事後警方在金行調查時，發現地上遺下一隻金飾，相信是匪徒行刧時遺下者，後經金行負責人經過點算後，初步估計被刧去約三百両金飾，價值逾一百萬元。（合）

柏餘中心

香港摩利臣山道80-82號（帆船酒店隔隣）

高級寫字樓·舖位·地庫

招租 每呎七元即可入伙

（面積：440呎至4200呎）

四面單邊 ◇ 俯覽馬場
玻璃幕牆 ◇ 中央冷氣
鋁格天花 ◇ 防盜設備

接洽處：柏蔭置業有限公司

電話：5—736195 5—736311

洛克道369號 國家大廈1002·1006室

油蔴地彌敦道 地王舖連閣招租

彌敦道二叁四號旺舖連大閣樓共三千五百尺近佐敦道地鐵站即華英昌九龍大廈冷氣設備合銀行百貨高級生意電③六七四九九八洽

尖沙咀彌敦道 地王雙舖招租

大單邊加連威老道即免稅店現址雙舖位通連二樓全層及地庫共萬多尺冷氣設備適合銀行高級生意五月可交吉電③八四五二叁三洽

新興工業大廈

屯門新市鎮161號地段（鄰近大興邨）

單位由799呎起至1091呎 特價$117,600起

地下單位由1187呎起至2316呎 每呎售$305起

首期10%，15年分期付欵

●玻璃紙皮石外牆 ●名廠客貨電梯三部 ●獨立廁所

●一樓停車場，車位充足

即買即用，單位無多

歡迎實地參觀比較

南豐發展有限公司

香港中環畢打街中建大廈9字樓

電話：5-235235·5-243261·5-236866

地盤售樓處 電話：0-838498（假日照常）

世紀城市工業大廈 租

屯門石排頭道TMTL192地段（大興邨對面）

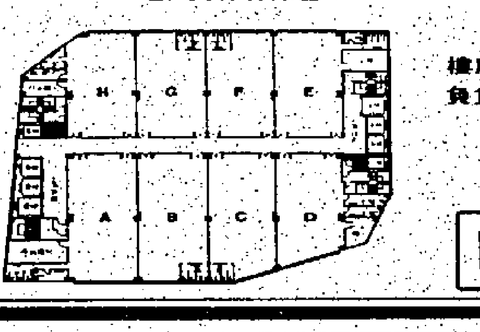
由二千呎至二萬餘呎

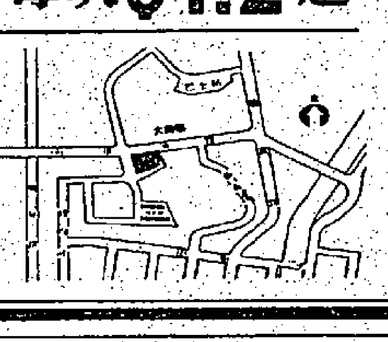
每呎$1.2起

已有入伙紙

樓底特高：地下20呎4吋、一樓14呎、二至十五樓11呎

負重特強：一樓300磅、二至九樓250磅、十至十五樓200磅





●紙皮石外牆，高級鋁窗

●特大貨客電梯共8部（2部6000磅）

世紀城市集團有限公司

電話：5-450003（4線），5-431391（5線）

聞

先慈吳母陳太夫人痛於公歷一九八三年四月十九日（農歷癸亥年三月初七日）上午七時廿五分壽終九龍浸信會醫院積閏享壽八十有四歲眾子女均隨侍在側遺體奉移世界殯儀館治喪謹擇公歷一九八三年四月廿四日（農歷癸亥年三月十二日）（星期日）下午一時大殮二時在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬哀此訃

孝男 松 媳 關淑卿

孝女 惠儀 婿 黃標
潔儀 區流
淑儀 陳方植

孫男 仲棠 仲強

孫女 玉婷 孫婿 黃煜栢
欖瑜 陳紹裘
玉華

外孫男 黃志洪 外孫媳 黎韻萍
黃志剛
區偉強

外孫女 黃秀瓊 外孫婿 鄧慶池
黃秀貞 蘇家麒
黃秀嫺
區麗明
陳芷文
陳迪如
陳倩如
陳宇文

外曾孫 黃迪祺

外曾孫女 鄧式賢 鄧式珊 黃敏玲 黃敏華 黃煥堤

誼女 劉棧華 誼婿 曾紀洪

親屬繁衍 未能盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三一六二四三三一（十綫）

通訊處：協興針織廠有限公司 九龍觀塘鴻圖道廿三號 電話：三一四四〇二八一 三一四四〇一六〇

鴻德貿易有限公司 九龍深水埗福榮街四號 電話：三一八〇五三八六

官塘 堅德工業大廈

偉業街172號

最佳地點 市區廠王

兩梯四伙 獨立廁所

特廉租售

租 每呎只租 2.50元

售 每呎只售 270元起

單位面積由1397呎至2214呎

近渡海碼頭，巴士總站及地下鐵路站

怡華置業有限公司

香港雪廠街10號新顯利大廈9字

洽購電話：5-229162 地盤電話：3-455751

香港希爾頓酒店 比利時美食節大抽獎

頭獎號碼： 1124
式獎號碼： 1030
三獎號碼： 0598

得獎者請於1983年5月6日前攜同得獎券到香港希爾頓酒店三樓飲食部接洽

5-233111

皇家香港輔助警察隊週年舞會

獎券抽獎揭曉

下開為一九八三年四月十五日星期五假座美麗華酒店抽獎之中獎號碼。

獎次	中獎號碼	獎次	中獎號碼
1	27371	7	10161
2	34559	8	17972
3	23626	9	12156
4	22859	10	24816
5	07109	11	23957
6	07940	12	30075

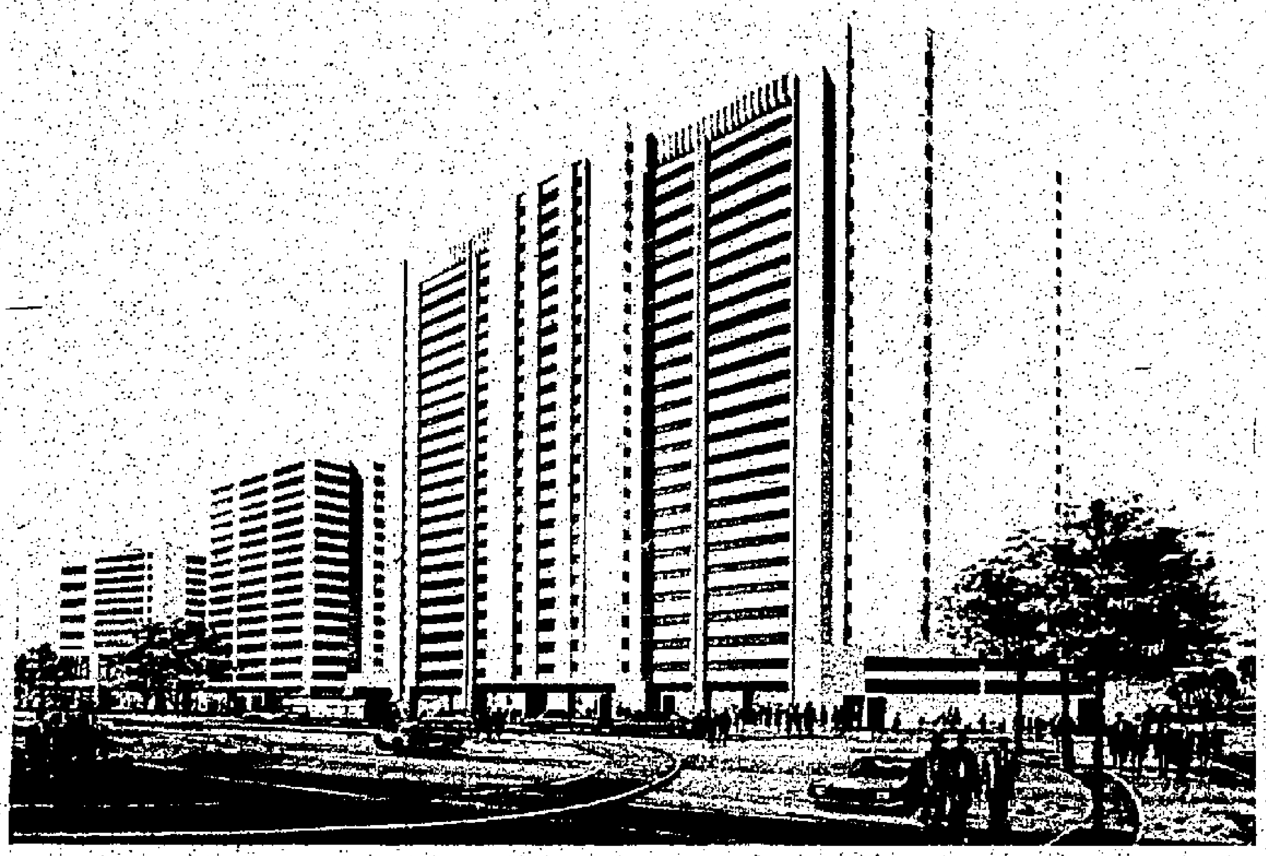
中獎者請向皇后大道中拱北行四樓皇家香港警察輔助隊食堂經理領取。電話號碼：5—229764 。中獎者必須於一九八三年六月卅日前領獎。

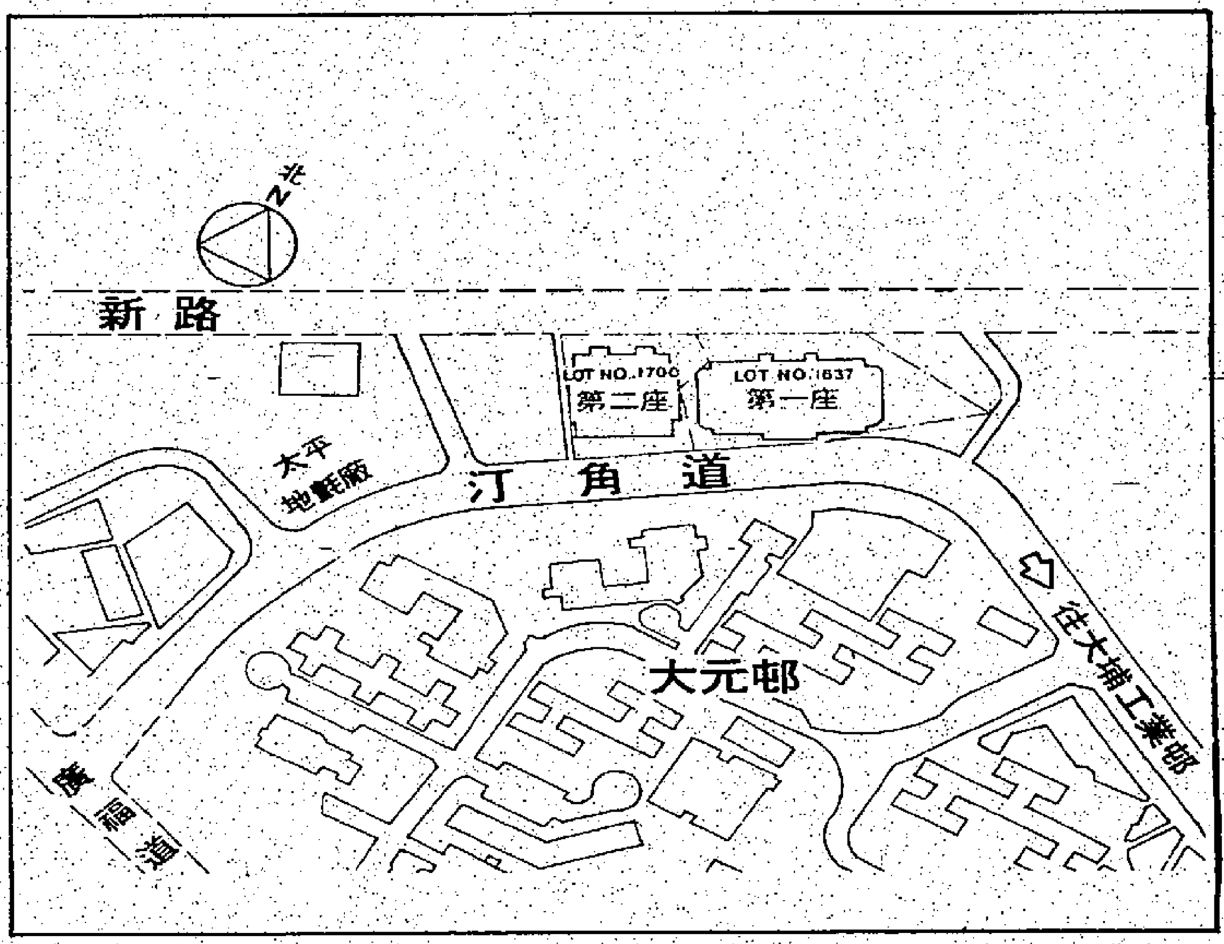
惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤462583

面積三千餘呎至全層四萬呎
重新訂價每呎祇售126元起

太平工業中心

新界大埔南坑汀角道地段1637及1700號（太平地氈廠舊址）





大埔爲政府近年刻意發展之新市鎮　本中心則爲大埔唯一現成高級廠房

地點特佳　交通方便
區內交通網四通八達，由沙田至大埔沿海興建之高速公路可望於八四年通車，由元洲仔至大埔北部之道路工程正積極進行中，約年底前可完成使用。此外，電氣化火車亦將於短期內通至大埔，出入港九新界各地，方便快捷。

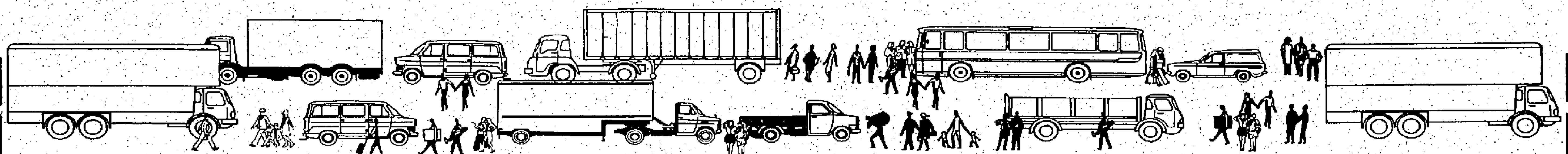
鄰近屋邨　工源充足
各類大型公共屋邨如大元邨、廣福邨、宏福邨及汀雅苑等均相繼落成，將成爲一個擁有廿四萬人口之新市鎮，工源方面，無虞匱乏。
鄰近之大埔工業邨滙集各類大規模工業投資，爲本區提供更多輔助性工業之發展機會，投資設廠於此，誠爲最佳選擇。

設計實用　車位充足
樓層內部間格方正，柱位特少，樓面寬敞，樓身特高，部份單位均設獨立厠所。大廈部份地下及一樓全層更闢作停車場，車位充足，貨櫃車及大型貨車均可直達地下大堂，上落貨物，極爲方便。

長江實業地產代理有限公司　太平 TAI PING 香港地氈製造廠有限公司

洽購處：香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：**5-266911**（30線）

地盤售樓處電話：**0-6576378**（假日照常）



本港新聞

大鴉灣如建核電廠 港府密切研究 輻射對港影響

大氣層及食水可能都受影響 有待研究報告完成再作決定

（特訊）由於一座核子發電站已建議在大鴉灣（距港七十公里）興建，其輻射對生物之影響港人甚表關注。港府一位高官昨日亦表示當局正研究是否需要增加設備加强對輻射水平之監視，這包括對大氣層、雨水及食水所含輻射量，「伽瑪」及「貝達」射線測量。昨日當局又安排人手研究增加氣象觀察站可能性，針對核電廠而來的輻射，使及時作出警報，確保市民安全。報告預料一年後可以完成。

至於大鴉灣設核電廠，是否適宜及是否會直接威脅本港，港府官員拒絕評論，他說在理論而言，在甚麼地方設核電廠都是不適宜的，風向也會增加輻射影響。不過，他指出目前大家所應該關心的是核電廠在設計上是否過密，對輻射洩漏是否有安全防範，將來營運是否具有有效監察系統。但廣東當局，較早時也發表聲明，指出今日核電廠十分安全，核電廠之輻射比一個人在高空乘坐一小時飛機所受輻射爲小。

該官員又指出：天文台一直對背景輻射量都在測量及紀錄，一九六五年在京士柏設立氣象站，對輻射測量更加全面。同時對中國及蘇聯核爆之輻射原子塵，吹到本港上空，天文台都經常有紀錄，據悉有關數據會跟英國哈維原子能研究所交換。本港大氣輻射量每年都有變動，以一九六二年十一月至十二月期間輻射量最大，不過無論如何，尚未達危險程度，輻射量突增原因可能是鄰近國家曾作四次核試云。目前京士柏之監視系統儀器有部份過期，今財政年度當局已獲十四萬五千元作例行儀器添置或更換。

香港天文台近年與中國氣象台有密切聯繫，例如與廣東氣象局合作，互相比較儀器性能及可靠性，交換技術知識與氣象資料，共同對氣象儀器設計交流心得等，同時人員互相拜訪等。

談到天文台所提供新服務，最近有山泥傾瀉預告及泛濫預告，這將取代以前之暴雨警告服務。

展望本地天氣報告未來改進，可能會延長預測時間，由現在廿四小時，以至四十八及七十二小時。另外對雨量紀錄及預測會更精密，此有利土力工程處對斜坡傾瀉有更佳估計。

以前天文台有一批儀器探測空氣污染情況，自從環境保護科成立以來，該些儀器已移交他們使用，但天文台自己仍保留一個細小研究單位，與環境保護科維持親密關係。該單位主要關注空氣污染，微粒所帶來擴散如何影響氣象觀察。（强）

大加燃油稅無異抽血本 的士不獲加價 半數被迫停業

罷駛兩小時損失四十萬 下週行動將有八千司機參加

（特訊）港、九四家的士商會將於今日在港、九的士站分發抗議標語，及暫時停業告士牌，以期市區全部的士支持下週二的暫停營業兩小時行動。

該等商會聯合委員會主席馮家仁昨日在記者會說：估計支持暫停營業兩小時（上午十時至十二時）的行動，最少有八千輛的士，料他們的行業在停駛行動期間，損失四十萬元。

他又說：如果政府不修改現行條例及答允他們的要求，相信半年內，會有五成的士公司被迫倒閉。

他昨日下午三時半在記者會澄清他們暫停營業兩小時行動時指出：暫停營業時間，駕駛人士注意事項如下：（一）當接近暫停營業時間，駕駛人士請用特製之暫停營業封套，蓋於收費表上，顯示暫停載客。（二）暫停營業時間，須將車輛駛回公司指定之地點停泊，或自行選擇合法適當之停車位停泊。（三）暫停營業時間，切不可將車輛與其他同業車輛集結一起，妨礙道路交通，或聯結作任何超出工作範圍之行動。（四）暫停營業時間，不可駛車四處走動，如遇警方人員查問，須以禮貌回答，解釋清楚，以免誤會。（五）在暫停營業時間內，如有特別事故發生，而需協助者，各會員及同業，請電話通知三一七六〇〇二二或七六〇〇二四三的四會辦事處。

圖：港、九四的士商會聯委會主席馮家仁在記者會解釋他們爲何要採取暫停營業兩小時行動。（本報攝）

他強調：如果市民有特別事故，急病，或要事，亦可致電四會辦事處，請求協助。

他們採取暫停營業兩小時行動，是爲了對當局拒絕他們增收燃油附加費要求作出反應。在暫停營業的期間，他們又會派出三十名代表，前往港督府請願，要求增收燃油附加費五角，重開部份禁區，及修訂違例扣分制部份內容。

他又說：港府拒絕他們增收燃油附加費要求，會迫使他們申請加價，這樣，又加重了市民負擔。

馮氏最後說：他們的士每日營業，與經已將成本的詳細數字，較早時呈交運輸署。以每天營業額五百元計算，每天虧本七元一角。以一天營業額四百元計算，一天虧本三十元二角，均未包括個別之車房租金，管理與分期車會之利息。故政府若不將油稅豁免，或准許每程收取燃油稅附加費五角，即等於將該業人士之血本，一年抽去億多元。（家）

圖：班佐時議員爲雅麗道天橋主持啓用典禮。旁爲工程拓展署署長蘇以德及地政工程司麥德霖。

往九龍灣發展區可避過擠塞地帶 三號幹綫通車啓用 觀塘紅磡交通改觀

班佐時說觀塘幹綫公路現已增至三條

（港訊）觀塘雅麗道天橋昨日啓用後，第三號幹綫公路便全綫通車，來往紅磡與觀塘之間的行車時間，可以進一步縮短。

立法局非官守議員班佐時牧師主持該天橋啓用典禮時說：第三號幹綫現直接伸延至觀塘，車輛可以避過交通極爲擠塞之牛頭角工業及住宅區。

班佐時議員又說：「該天橋可以將沿觀塘道而行之直通車輛與其他車輛分隔開，因而大大提高觀塘道與勵業街及雅麗道交界處之交通容量。」

她表示隨着第三號幹綫的建成啓用，現在觀塘已有一條可容大量交通來往的道路，可以經海底隧道與港島連接，又經第二號幹綫直達九龍西北部。

第三號幹綫亦可提供更佳通道，前往九龍灣發展區、機場貨運站及紅磡。

班佐時議員回想她本人在一九七六年十月立法局會議上發表初次演講時，會大力批評當時只有一條道路通往觀塘一事。時至今日，她說：「我們有三條良好道路，方便我們出入觀塘區。」

班佐時議員恭賀工程拓展署在設計該天橋及監督建築工程方面良好的成績，及稱讚承建商熊谷組（香港）有限公司建築工程出色。

工程拓展署署長蘇以德於歡迎班佐時議員主禮時說，第三號幹綫乃以分期形式建築及啓用。其中紅磡蕪湖街至九龍城新山交匯處之一段高架道路在一九八一年完成啓用，機場下面之隧道、九龍灣填海區內若干道路及偉業街交匯處則於去年先後啓用。

蘇氏指出該天橋之底層建築工程，以委託工程方式批出，連同地下鐵路牛頭角站沿綫一併進行，在一九八〇年完成，所需費用爲二千萬元。他又說：「上層建築工程需時十八個月完成，費用約爲二千五百萬元。」

華僑日報主辦醫務署贊助美贊臣藥廠贈獎品

第十三屆兒童健康比賽 五月中展開現接受報名

歡迎三至六歲兒童參加不收任何費用

（特訊）一年一度的兒童健康比賽今年快將開始。第十三屆兒童健康比賽將於五月中旬開始，迄六月廿六日舉行總決賽及頒獎典禮，即告結束。

兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港、九龍及新界居住之兒童，不分男女國籍，只是年齡滿三歲至六歲者，均可報名參加。

參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加比賽者，只須剪下華僑日報所刊「第十三屆兒童健康比賽」章程內之參加表格，塡寫清楚，連同本人之「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道一二〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地址參加比賽。初賽入選者可參加複賽，而複賽入選者則可參加總比賽。

兒童健康比賽目的在促請家長們注重子女之健康，在過去十二年來，每屆皆獲熱烈响應，各賽站之參賽人數歷年增加，特別在若干新市鎮，參賽者增加率以多倍計。

兒童健康比賽，分在香港島，九龍及新界等三大區舉行。香港島及九龍之兒童健康比賽之初賽及複賽，皆敦請香港醫學會之會員醫生義務担任評判。新界各區初賽及複賽之評判員皆由香港醫務衛生處之醫官担任。醫學會及醫務處之義務評判醫生，對於參賽兒童之家長們，有很大的吸引力。家長們對各該評判醫生們有信心，故樂得送其子女參加比賽，以取得其健康檢驗之結果。

兒童健康比賽由華僑日報主辦，香港政府醫務衛生署贊助，並獲美國美贊臣大藥廠贊贈獎品及禮物。

兒童健康比賽分在香港、九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月五日上午十時	六月十九日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月五日上午十時	六月十九日上午十時
②油蔴地炮台街賽馬會診所	六月五日上午十時	六月十九日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十六日上午十時半	五月三十日上午十時半
②屯門大興社區會堂	五月十七日上午十時半	五月卅一日上午十時半
③元朗大會堂	五月十八日上午十時半	六月一日上午十時半
④大埔大元社區會堂	五月十九日上午十時半	六月二日上午十時半
⑤上水鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
⑥沙田禾輋社區會堂	五月廿一日上午十時半	六月四日上午十時半

新界區決賽：六月十八日上午十時半假瀝源健康院舉行

香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿六日下午四時假香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

兩個區議會補選議員 今日止截提名

楊楚障岑德安昨天兩人提名

（特訊）政務總署昨日共接獲兩份參加下月十二日區議會補選的提名表格，兩名候選人都是角逐東區鰂魚涌選區議席，分別是揚楚障及岑德安。

揚楚障，四十七歲，教師，他表示，如果當選會促請當局盡量利用天橋底的地方，作爲休憩用地，其次，加强老人服務及設施，使他們身心愉快，不感到老邁而意志消沉。最後，他將要求當局答覆有關興建地鐵工程時所切斷去水渠道是否已經修復，因爲雨季將臨，必需盡早修妥，才不會出現淤塞情況。

另一位岑德安，二十九歲，報紙批發商，曾於去年競逐旺角西選區議席，他主要希望改善區內居民生活環境，集中解決區內日漸惡劣的交通問題及興建更多停車場，以解決違例泊車的情況。

區議會補選提名今日是最後「衝刺」一期限，連同昨日提名者，東區鰂魚涌選區共有三位參加競逐，南區田灣及石排灣選區，則暫時只有一位提名，如果今日該區再無人提名，將自動當選，毋須再參加下月十二日的鼓選投票。（挺）

陣霧 炎熱

今日天氣：由東至東南風。由東南面吹來之溫暖潮濕氣流正影響着華南沿岸。本港今日吹和緩東至東南風，早上有幾陣海霧，除部份時間多雲外，天晴，天氣炎熱，最高氣溫約廿八度。

圖示：兩局非官守議員參觀義勇軍訓練營發射自動上彈來福槍。

大霧山鉛鑛坳直升機場 受到入侵敵人攻擊 義勇軍團奮戰擊退

兩局議員參觀週年演習實況

（港訊）兩局非官守議員一行六人，昨晨乘坐直升機前往大霧山和新界西部參觀皇家香港軍團的訓練活動。

各議員包括胡鴻烈、孟家華神父、王霖、蘇國榮、陳鑑泉及張人龍等，由義勇軍團指揮官班寧保中校陪同參觀，同行者並有行政立法兩局非官守議員辦事處助理秘書長王永平。

各議員得悉義勇軍團今次的週年訓練營爲期九日，將在星期日（四月廿四日）結束，參加訓練者共有五百多人。

義勇軍團除現役軍官和團員七百名外，現正招募女性團員，接見工作正在進行中。各人首先飛抵鉛鑛坳的直升機場，該處正受到「敵人」攻擊，而義勇軍地面及空運而至的部隊成功地擊退入侵者。

他們又目睹軍官和團員如何防衛大欖涌水塘西北角一度橋樑的情況。

隨着各人飛往青山練靶場，觀看團員的來福槍射擊練習，議員並嘗試使用自動上彈來福槍和輕機槍，一名議員成功地命中三百米外的目標。

各議員對義勇軍團的訓練活動，留下深刻印象。參觀完畢後，各人並在羅湖訓練營的軍官食堂進午餐。

英女王五十七歲壽辰 海軍基地鳴禮炮致賀

（特訊）慶祝英女皇伊利沙伯二世五十七歲壽辰，添馬艦海軍基地昨日正午鳴禮炮二十一響致敬。鳴禮炮儀式由英國皇家海軍主持，歷時不足五分。

（圖爲添馬艦海軍基地鳴禮炮廿一響時之情形）

小評

列顯倫論法治制度 維持法治多提意見

本港大律師公會主席列顯倫，日昨在一個午餐會上作公開演講，論及欲維持香港繁榮安定，必須維持現行法律制度。列顯倫說：「他懷疑如果中國政府一旦收回香港主權後，是否能容忍本港現行之法律制度繼續存在，原因是目前中國與香港兩地的政制截然不同，若然一下子出現大改變，則信心必受影響。雖然中國領導人極有誠意維持香港繁榮安定，但如果中國收回主權後不能實行這種法制，相信必會造成社會的不安。」

香港前途問題，近來愈來愈多人論及香港之所以繁榮安定之因素，不少意見認爲法治制度乃是香港繁榮安定的基礎。

對於久居香港的居民而言，深信都會直接領悟到法律面前人人平等的法治精神的優點，而不希望這種法治制度有所改變。因此，人們對一九九七中國收回香港主權表現的憂慮，也許就是憂慮法治制度不能維持。

中英兩國有關香港前途談判進展緩慢，而港府方面，一再表示希望港人對前途問題多提意見。因此，我們認爲：本港市民，尤其是法律常識豐富的市民，應在討論維持法治制度方面多提意見。如果香港法治制度繼續維持，憂慮也就愈少，一九九七的憂慮也就會減到最少。

規定最低財政狀況標準 保險業務公司條例 實施日期快將公佈

註冊總署提醒該業人士留意

（港訊）註冊總署發言人昨日提醒本港保險業及與該行業有關的市民留意一九八三年保險公司條例。該條例已於本年二月八日制訂，並將會由港督於憲報刊登告示指定之日起生效。

發言人說，該條例規定，保險公司要定立所須具備的最低限度財政狀況標準，及向即將設立負責處理有關條例實施事宜的保險業監理當局呈交若干財政報告及其他有關資料。

此外，亦有各項規定，旨在保障投保人的利益。其中一項是保險業監理當局如認爲任何人士並不適合與當局核准之保險公司有聯繫，則該人欲出任該公司中具影響力之職位時，將遭受限制。

發言人說，他相信該條例將會爲本地或海外的保險公司提供一個良好的架構，在本港經營業務；該條例對於此等保險公司之業務發展，亦不會施以不合理的負擔或抑制。

發言人說，註冊總署最近已通函所有在本港經營受現行規例管理的各類保險業務，即人壽保險、火險、水險及汽車保險的公司，指示它們在條例實施時所須遵辦的手續。

函件的內容亦告知保險公司，它們所獲經營有關此類的保險業務的核准，將繼續有效，但須在條例實施之日起三個月的過渡期間內，向保險業監理當局呈交有關董事及控制人員的資料，及遵守其他若干項規定。

函件亦通知各保險公司，有關它們所經營的所有其他種類保險業務而前此並不受保險法例所管理者，須及早申請核准經營。

發言人並提醒所有現時經營不受法例管理的各種保險業務的保險公司，須及時提出申請核准，藉使它們得以依照新條例繼續經營此種業務。

有關此事的任何查詢，可向港島中區干諾道中一百一十一號永安中心一四零五—一六室註冊總署保險註冊處提出，電話爲五—四四二七一一。

第二期電氣化火車 五月二日行通車禮

（港訊）九廣鐵路公司將於本年五月二日（星期一）上午十一時二十分於大埔墟車站舉行第二期電氣化列車通車典禮。屆時，財政司彭勵治將主持典禮及爲碑匾揭幕，以資紀念。

1883-1983 URBAN COUNCIL 市政局

市政局主辦

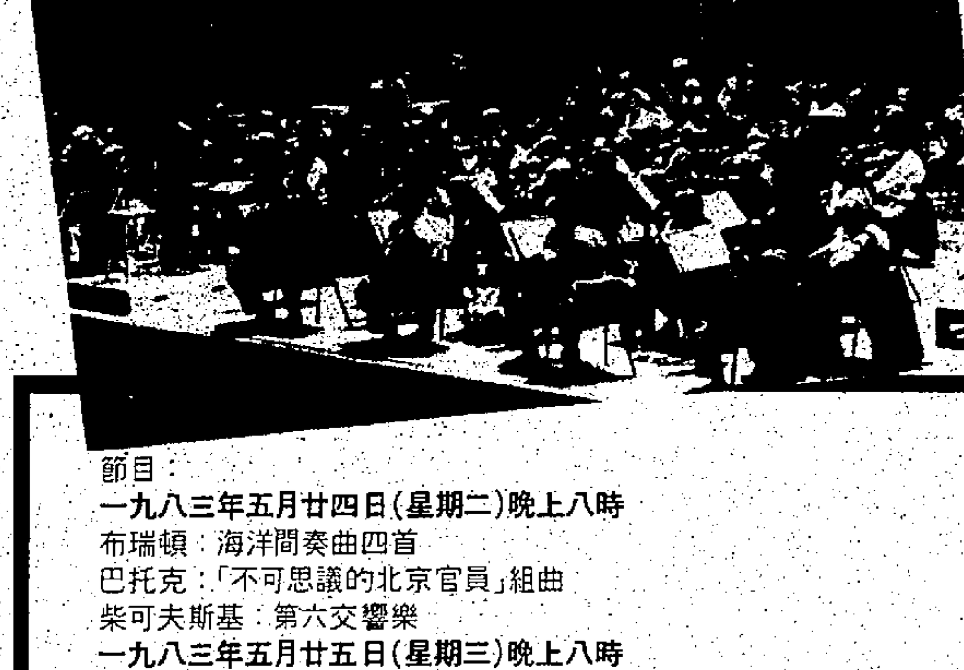
倫敦交響樂團

倫敦交響樂團是英國歷史最悠久的管弦樂團之一，足跡所及之處，比一般樂團爲多，而所灌錄唱片，爲數亦頗多。樂團於一九〇四年成立，是倣效歐洲樂團形式，成爲自治團體的第一個倫敦管弦樂團。

一九八二至八三年的樂季，是倫敦交響樂團創立第七十九年的開始，明年便是樂團的八十週年紀念。

指揮：費爾沙

票房訂座今天開始



節目：

一九八三年五月廿四日（星期二）晚上八時

布瑞頓：海洋間奏曲四首

巴托克：「不可思議的北京官員」組曲

柴可夫斯基：第六交響樂

一九八三年五月廿五日（星期三）晚上八時

羅西尼：「西維利亞之理髮師」序曲

艾爾加：大提琴協奏曲

（獨奏：簡明士）

馬勒：第一交響樂

大會堂音樂廳

門票：十元（學生票）、廿五元、五十元、八十元、一百二十元

「你供一半，我送一半」

大抽獎得獎名單

巨獎30名，每名可獲免供六期優待。

顏允敬	姚牧強	吳振雄
陳錦有	林詠儀	WONG KAR KUN
羅國璋	謝少顏	CHIU WAI HUNG
林友玲	羅群英	CHAN WAI HUNG
袁潔芬	譚家鳴	CHEUNG IP KAU
梁麗萍	郭偉明	WANG YIU
鄭炳勳	何祥忠	LIU TAI YUEN
鄧福棠	吳妙珍	LAM HOI LUNG
梁　伙	葉群娣	FUNNY YUEN
梁　康	麥雪燕	CHAN CHI SHING

所有中獎者另有專函通知領獎。

Sansui

總代理：和記電業有限公司

香港皇后大道中50—52號陸佑行5樓　電話：5-231036（5）

質重於量 乘客至上

瑞航一貫以質重於量爲宗旨，例如瑞航DC-10客機的經濟位，每一橫排祇有八個座位而非九個，因而空間更寬闊，乘坐更舒適。

瑞航的餐膳採用眞正瓷具而非塑膠製品來盛載，飲品亦用眞正玻璃杯端奉，格調高人一等，由四月起，瑞航DC-10及B-747的頭等客位均採用舒適睡椅，務使乘客獲得最稱心的享受。由此可見，瑞航客機上的服務充份表現瑞士傳統的款客精神。

有關詳情請洽各大旅行社／貨運代理或致電5-293670瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

本港新聞

對新政策及法案提供意見
兩局議員 維護市民利益
每當提出新法案立法局設小組研究
議員廣徵民意遇不清楚者押後討論
超過半數法案會加以修改甚至取消

（特訊）每當政府草擬新法案或計劃推行新政時，行政立法兩局議員會站在市民利益的立場，提供意見。

兩局議員已獲市民信賴，樹立為民請命的形象。

立法局非官守議員方心讓及譚惠珠昨日指出：兩局非官守議員辦事處漸受市民信賴，且成績斐然。市民遇有對政府施政不滿及本身有疑難時，多往申訴及要求協助。

據統計顯示，去年該處處理個案逾四千宗，且八成以上獲得幫助及指導，今年以來，每月投訴亦近四百宗，三月份處理個案更高達四百二十六件。

而兩局議員審核及修訂法案，督促各政府部門合力解決社會問題，對市民影響更為深遠。

方心讓議員亦表示：當新法案提出草案後，立法局會成立工作小組，對新法案加以研究，若有關專門性質法案，如銀行法案及保險法案等，更事先審閱專家意見，以收集思廣益。當然，立法局議員除廣徵民意外，對新法案的提出，遇有不清楚之處，亦會建議將法案押後討論，以祈能深入研究，更會向政府有關部門主管作口頭或書面洽商，使加強瞭解，當法案修改至滿意時，才會加以通過。

方心讓議員更指出，其中過半數的法案在憲報公佈，立法局議員在開會後，會加以修改，甚至取消者，故此，當在立法局舉行公開會議時，所提出修改後之法案，多獲得議員讚成通過。

他更舉出當前教育分段問題，幼兒學前法案便經討論後加以修改，更延期執行；司機違例扣分法亦是再三討論磋商才作出決定。此不止顯示立法局議員辦事以民衆利益為依歸，亦足見港府之接納民意。

兩局議員接獲市民投訴色情招牌後
促請有關部門行動
合作抑制色情場所
部份法例有需要一日三讀通過
事前亦經立法局議員審閱認可

譚惠珠議員亦以油麻地新大廈清拆色情招牌為例，其發始是由于大廈居民前往兩局非官守議員辦事處請願，以騷擾生活，廣告牌有礙觀瞻及如何解決色情架步問題提出討論，兩局非官守議員接獲投訴後，立即與有關部門磋商，並展開行動，清拆色情招牌，及著手研究訂立法案抑制色情場所，他強調：該事件既涉及刑事，亦波及民事及法例之修改，兩局非官守議員辦事處之功能，于此亦可見。

談到有等法例如取消抵壘政策抑制偷渡人士，及避風塘艇戶法例一日三讀通過問題。方心讓議員解釋：因有等法例在特殊情況下，必須立即執行，免被假手有心人士利用，故非立即通過不可，取消抵壘政策之得以獲市民讚同，及其成果，已屬有目共睹。

譚惠珠議員亦指出，避風塘艇戶登記，在七九年時已進行調查，亦親往視察，八〇年時立法局議員更加緊工作，有關部門成于四載之前，此建議實為免不法者僭建，並非法佔用避風塘，故必須以立法杜漸，並機立刻執行，才加以防微。事實上，每一條新法例，議案，其草案早經立法局議員小組審閱，議員們全體認可，是不會呈交政府。

政府賦權兩局議員
協助市民事半功倍
去年接到求助個案超逾四千宗
市政地區事則市局區議會處理較佳

論到市民向兩局議員求助，方心讓議員指出，八〇至八一年度，往兩局辦事處申訴個案有二千四百五十六宗，八一至八二年度成三千二百八十五。若非會計年度計算，即由八二年一月一日至十二月卅一日止計算，此中個案更超逾四千宗。

至於成功率方面，因有等涉及法例的修改，兩局議員接獲市民投訴後，會開會研究，並商請有關政府部門諮詢，以求法例的訂定合乎民意，故其申訴算否成功實難妄下判斷。

不過，方議員指出，市民之合理投訴及要求幫助，兩局非官守議員辦事處會盡力協助，向其解釋明白，或介紹與政府有關部門聯絡，如此個種案算成功的話，成功率便高達百分之八十。

究其成功之因，方心讓議員認為，主要是兩局非官守議員辦事處辦事靈活，且速度快捷，再加上辦事員親切態度，市民便無如入官衙之感，樂意前往要求協助。

同時另一方面，就是港府賦予立法局議員之權力所致，其中包括議員有權審閱政府所有檔案，甚至連最機密者在內，立法局議員並有權直接與政府高級人員接觸，更加上有權要求政府部門檢討所採取之行動。

如此，兩局非官守議員辦事處事便充滿機動性，當接受市民申訴後，可立即採取行動，免處時誤事之害。

尤有要者，就是所有投訴，必定由辦事處投訴組人員接待，且在四十八小時內，便有初步報告呈交，以便議員瞭解每一個案的進度及情形，若申訴者要求會晤議員，辦事人員亦無權拒絕，並會盡力協助。

方議員同聞笑稱，成功之因，最主要是個案的處理，皆感口碑，市民信賴所致。

致於市民之投訴，除向兩局非官守議員辦事處外，亦可向市政局接見市民辦事處，區議員接見市民處，及直接向政府有關部門投訴，此中便使人產生會否重複之疑問。

譚惠珠議員則解釋，同一個案，市民往多處投訴很難避免，但港府廣開門戶，總比市民投訴無門較佳，且市民往兩局投訴，辦事員會指導渠等先往有關政府部門申訴，在無結果下，再往兩局者，故兩局辦事不會與有關部門衝突，而區議會及市政局方面，彼此間的聯絡亦非常密切，在審視投訴性質後，再決定由最直接機構接辦，故亦無問題。

身兼立法局議員、市政局議員並區議員之譚惠珠並打趣地說，由於立法局議員有直接與政府高級部門首長立即會晤或通電話之權，她相信在處理上，仍是兩局較快，不過，有關地區事務，則以區議會較佳，市政工作，又非市政局莫屬。

談到投訴個案性質，兩局非官守議員辦事處投訴組總主任何振強則指稱：仍以房屋問題佔首位，為總投訴三成，此外，新移民的要求協助，或探親者期滿欲延長居留，小販引致清潔及噪音問題，租約糾紛，交通政策等，亦有不少個人或團體往兩局辦事處申訴。

他更表示：近年團體請願者日多，可能是民間自組之團體日衆，市民更關心本身利益所致，如貨物起價區的增多收費，交通違例扣分的頒佈，學前教育報告書發表後等，甚多團體便往兩局非官守議員辦事處就此等法案請願並提出意見。（忠）

今日荷蘭
應商務部邀請參觀所見
——本報記者鍾榮基

最早期飛機製造商霍加

成功之背後，總有因素主宰，要以三數文章盡言荷蘭衆多大企業的萌芽興衰，實沒可能。

KLM的創辦，寫下了民航史的第一頁；繼而在一九二一年，它們在荷京開設了第一間空運中心，並且雄心萬丈，要將定期班次航機服務遠伸至加勒比海及遠東。

安東尼霍加（ANTONY FOKKER）是愛拔白士曼以外，另一個民航史中功不可抹的人物，他是最早期的飛機製造商人，而荷航早期所用的航機，主要是由霍加供應。

時至今日，KLM與FOKKER均是航空事業的翹楚；KLM這個近期為人關注的名字，今天再不只是代表「空中翱翔」的機器，他們正力求保持在航空界中的領導地位。

荷航時刻致力業務多元化拓展，空姐的微笑似乎再不是關鍵所在：他們的飲食部為不下二十家其他航空公司提供膳食、票務及貨運處理的自動化、從業員訓練，機械檢查、一切有關統籌、計劃、管理等，都是荷航為其他公司提供的服務。

斯里蘭卡航是亞洲最年青的航空公司，而荷航亦會替他們的統籌承辦，給予專門的技術顧問及輔助。

經過六十三年的壯茁成長，荷蘭航空公司今日的航線網，直達全球七十五個國家二百一十九個大城市，而航機種類亦由最初租用的雙翼機，演變成至擁有五十二只大小航機的龐大機隊。

位於荷京近郊的施布爾（SCHIPHOL）機場，是KLM的總部，這個繁忙的現代化空港，每天停泊著來自全球每一角落的航機——KLM的藍白外衣在這裏顯得特別和諧而又奪目。CITYHOPPER是荷航的全資附屬的歐洲內陸航空公司，這些「城市跳躍者」亦披上藍白外衣，每天穿梭往返法國，比利時及德國各地，而CITYHOPPER所採用的六六航機，則全是由霍加公司所產製的。

FOKKER對香港人來說，肯定是鮮有所聞的名字，霍加在年前亦無參予杜格拉斯，波音或是「空中巴士」的「廣體客機」戰。

霍加在過半世紀的里程中，亦從未嘗試要為自己塑造「空中巨無霸」的形象。他們新產製的均是小型的短至中距離客機，很明顯，霍加以傳統的荷蘭營手法，逃避了悲性的廣體競爭，他們所產製的F27及F28型螺旋槳及雙引擎噴射客機，已獲得各國航空公司採納，應用於短程國際綫及內陸航之上。

荷蘭在商言商不談政治

霍加先披頭籌，似乎已將美國的波音七五七及英國的宇航（AEROSPACE）一四六拋離，不難有一天，香港也能見到霍加的航機由啟德德昂首飛往隣邦，但卻不談論霍加參予生產的超級F-16戰鬥機正由遠方到來。

據霍加的發言人表示：他們在商言商，只要正常交易，他們都會考慮，憧論是中國民航或是中華航空。

荷蘭人的企業概論就是：「荷蘭國小，唯一的天然資源只是倘可自足的天然氣，故此營商就是唯一生存大法。我們背負不了政治的重担」。（二）

KLM的霍加F—七型航機在一九二四年首航往耶加達時攝。

十四勞工團體代表向兩局議員要求
禁工業界使用致癌化學物品
抨擊勞工處疏忽工業健康問題
建議立法保障工人並加強宣傳教育

（特訊）十四個勞工團體抨擊勞工處疏忽工業健康問題，並要求港府禁止工業界使用一些致癌的化學品。

十四個勞工團體昨晨就香港工業健康問題前往兩局非官守議員辦事處，與方心讓及譚惠珠、葉文慶議員會談，並提交一份建議書，以求改善香港的工業健康問題。

該批代表指出：本港職業病問題嚴重程度難以估計，相信九十萬製造業工人都受到有害工作環境不同程度的損害。最可怕的是職業病有如無形殺手，受害工友或主診醫生都不知病根是由於工作環境惡劣，變成冤案。近期萬寶至中毒事件正好顯示職業病的禍害。

他們又稱：現已知最少有四十一種致癌化學品在港廣泛使用，部份更證實對生殖系統有影響，會導致生育畸形，衰失生殖能力、流產等。除化學品外，塵埃會引致肺癌、呼吸系統毛病，噪音導致耳聾，其他如工業中毒、放射性物質、望鏡、燒焊等都對身體有害。

代表譴責勞工處一直疏忽工業健康問題。職業環境衛生師有九個職位卻只得六個人，職業衛生醫官只有六位醫生，而今年更宣佈凍結督察人手，使人手更加缺之。在立法研究、調查、宣傳、教育、預防職業病各方面的工作都非常不足夠，使工友健康得不到保障，並將問題的嚴重性隱藏起來。

為改善現時的情況，勞工團體提出下列建議：

在立法方面：（一）立例保證工人和工會有權知道生產過程中使用的化學品名稱、危險性和預防方法。並禁止工業界使用一些致癌的化學品。（二）擴大指定職業病範圍，由現時只得廿二種追上英國五十一種指定職業病的水平。其中必須包括棉屑沉着症、職業性聾、腱鞘炎等。（三）規定廠方購置新機器時，製造商或供應商必須提供機器安全使用法則的資料和安全檢驗結果，而廠方必須按照安全守則，違例者罰款。（四）新機器投入生產線前，必須呈報勞工處，由勞工處派員檢其安全性。

在執法方面：反對凍結督察人手，要求政府按原定計劃增加人手，切實執行有關法例。並且要求重組職業衛生科，增加醫官和環境衛生師人手，另設立由工會、商會、勞工處組成職業病專家預防委員會訂定職業衛生科的工作。並且公佈未來衛生科發展計劃，讓工會和公衆參與討論。

在教育方面：要求廣泛宣傳工作環境有害因素（如塵埃、化學品等）對工人健康的影響及預防方法。還要就各行各業的職業病出版小冊子以提供資料給工人及工會，並在巡視時現場教育有關工友。

最後就提供工業健康服務建議書提出政府應鼓勵廠家聘請醫生為工友提供受僱前及定期身體檢查，免費廠醫，職業病防治及工作環境改善等服務。並立法規定建築業、石礦業的僱主必須提供肺檢查服務，這包括受僱前及定期照X光服務。

據代表指出，他們將會去信英國外務部譴責外務大臣有烈夫堅獲含糊及在沒有深入調查卻妄下判斷香港目前工業安全法例頗為適當。代表並表示會要求外務大臣在答覆有關香港勞工問題時應諮詢本港勞工團體的意見和資料。

為了使醫生更了解工人健康的問題，該十四個勞工團體已發信香港醫學會約見，探討工業健康問題及改善方法。（安）

勞工團體代表昨晨往兩局議員辦事處遞交建議書。圖為譚惠珠、方心讓、葉文慶等議員接見代表情形。（本報記者攝）

社聯工作小組促請社署
申請獎券基金盡量簡化程序
並籲全額資助福利機構

（特訊）社聯政府獎券基金工作小組昨日指出，社會福利署及社會福利諮詢委員會，應盡快簡化申請獎券基金程序和儘速批准申請，在決定過程中儘量減少不必要的遲誤。

據該工作小組報告指出：社會福利津貼並不包括開辦費用，因此志願服務機構策劃新計劃時，定要將獎券基金列為主要資金來源之一。為了使各機構不濫用撥款，工作小組更建議將油漆和維修等費用歸入福利津貼之內。

更呼籲獎券基金工作小組提供全額資助，使機構開辦服務時有充足開辦費。此外，對特別的計劃能有較靈活之處理方法；在建築材料和室內設計方面，有關當局若能接納新構思用較多金錢去購買品質較耐用的材料，便可以節省維修費用。

此外，該工作小組更建議將現時社會福利署署長的批核款額由二萬五千元增至十萬元，超過十萬元才需要津貼及獎券基金小組委員會的批准，二十萬元以下的撥款才需要財務委員會的批核。五十萬元籌辦基金才需由社會福利諮詢委員會批核，有關當局應考慮通貨膨脹這個經濟因素，而酌情增加該項撥款的數目。

截至目前為止，津貼及獎券基金委員會要負責太多津貼及獎券基金津助申請書，使該小組疲於奔命，工作小組認為津貼的的申請書應獲優先處理，因為由於其經常性及財政年度的限制。

工作小組亦認為社會福利署津貼組的人手不足，因此他建議成立兩個小組委員會分開處理津貼及獎券基金的申請，同時加強職員人手；工作小組亦建議機構進行新服務計劃時應該增加人手，並由獎券基金負責開支。

該工作小組呼籲社會福利署應儘早決定分配給志願機構的樓宇。在完全建成房屋前一年就應該將圖則交給志願機構，好讓他們能及早申請基金工作。

小組希望有關方面不要硬性規定志願機構在六至九個月內開始服務，因為根據經驗，各方面的實際工作配合，往往會超過六個月，因此，他們認為放寬時間上的限制會更理想。

工作小組在報告中指出：申請基金的程序十分複雜，其中尤以審閱文件過程最是冗長。因此該小組建議社會福利署進一步簡化內部的行政程序；將有關方面的職權清楚劃分。在需要時，政府工程師、社會福利署和申請者三方面進行特別磋商。

此外，招標購買較低價物品的規定，也會拖慢申請程序。因此，他們建議購買三千元以下物品不用經過繁複的報價程序，三千至五千元物品要三張報價單，購買五千元以上的物品則要五張報價單。機構委託的工程師可與政府建築師直接聯絡，更可使計劃加速進行。（蕃）

普及科學講座
介紹音樂科學

（港訊）市政局科學館將於星期日上午十一時，在太空館演講廳舉行一個有關「音樂科學」的普及科學講座。

該講座由香港數理教育學會程介明及梁鎮東主持，將介紹音響的形成、樂器的構造及其科學原理。講者會逐一介紹管弦、唇簧、膜片及敲擊樂器之構造及其一般之操作情形。講者將以粵語講述，歡迎市民免費入場聽講。

若然部份職員實行罷工
地鐵可以調派人手
維持服務不受影響
強調解僱六職員祇因工作表現欠佳

（特訊）地下鐵路公司就本月十一日解僱六名車務部職工一事，強調他們均因工作表現欠理想而遭公司解僱，其理由並非如外間所傳該公司施行浮動更制而裁減冗員。

該公司發言人並表示：即使部份職員罷工，公司仍可調派人手，維持地鐵正常服務。

由於地下鐵路車務部職工會不滿公司以不充份之理由解僱職工，同時更認為藉着施行浮動更制，裁減僱員，加重車務員工之工作及壓力，從而影響服務水平，甚至對乘客之安全構成威脅。

該職工會並將於下月中旬召開會員大會，商討有關對策，並可能在必要時醞釀罷工行動。

地下鐵路公司發言人梁陳智德昨日表示，本月遭公司解僱的六名車務部職工，實非與裁減冗員有關。

她解釋表示，地鐵每年均會對屬下各級員工進行一次工作表現評估，倘若任何職工在該份評估中被指工作表現欠佳者，公司便會發出通知，並給予三個月時間以作改善，如經過三個月後，表現仍不滿意者，公司便會循正式途徑解僱。

該發言人強調，遭解僱的六名車務部職工，乃在評估中被指工作表現欠佳，經通知三個月時間後，他們仍未有改善，故被公司解僱，與施行浮動更制無關。

至於備受車務部職工批評的浮動更制，現仍在樂富站試驗中，直至五月底為止。

該發言人表示，目前因仍在試驗階段，有關浮動更制的成效尚未可作評論；不過，當該項更制所得成績滿意，地鐵公司便會將之推展至各車站施行。

然而，曾傳聞車務部職工會可能會以罷工行動反對實行這項新編更制，倘若這些職工作出此種妄顧公衆利益的行動，地鐵公司將可設法抽調人手，以維持地鐵正常之服務，務求不受任何行動所影響。（佳）

華僑日報五十八週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啟者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十八週年紀念，謹照向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文以精簡眩治為主，一經刊出，當致薄酬。

又：各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，則一二句已足，至希合作。

公開組（限三千字）
- B 堅定信心復興工商金融為香港繁榮前途努力
- A 市民對區議會反應良好因此更應擴大諮詢範圍盡吐市民心聲

婦女組（限二千五百字）
- B 家庭與學校聯手，斬斷黑社會伸入學校的魔掌
- A 生育與家庭倫理問題，是否會妨礙女權發展

工人組（限二千五百字）
- B 駕車扣分收費路錢未見其利先見其害
- A 絕大多數市民需要廉租屋

大專生組（限二千五百字）
- B 世界和平安定，纔能以有餘濟不足，以先進國啓發落後國。
- A 治安不靖影響人民安居外來旅客裹足

高中生組（限一千五百字）
- B 學生會及班會應起團結作用引導青少年同學趨於正軌
- A 隨地唾涎吸烟及粗口惡習人人都應戒絕

初中生組（限一千字）
- B 個人德性要從小培育起來
- A 讀書為了明理講申論之

高小生組（限一千字）
- B 人貴自立的道理
- A 寫日記可以自我反省

上述徵文 均於五月二十日截稿，以郵戳為憑：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿橫寫及字跡潦草，（三）請入信封，勿作捲畫式，以利拆閱（違反上述條件，有權不閱卷）。（四）來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱，並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼、貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍一千元，亞軍八百元，季軍七百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均為七百元，亞軍六百元，季軍五百元。

高中生組：冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

初中生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

小學生組：冠軍四百元，亞軍二百元，季軍一百元。

繪畫比賽

高小初小生組畫題

㈠港九新界各大小公園風光 ㈡A大會堂，B太空館，C最高法院及D各名勝建築物之外觀與內容。㈢尖沙咀區港九兩岸風光 ㈣新界及離島風光名勝

幼稚生組畫題

港九新界各個節日（如中秋過年）神誕（如天后誕）風光

小朋友注意：繪畫比賽的畫面，除了風光之外最好有人物動作襯托，如此則畫面更加生動。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別貼於畫後，以便通訊。

來稿請寄荷李活道華僑日報總社。

華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨ 全場贈送陳意齋旅行三寶

日期：4月24日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓　電話：5-413081

'83樂高國際大展
「樂高旅遊大抽獎」結果揭曉

'83樂高國際大展，已完滿閉幕。「樂高旅遊大抽獎」結果亦於四月六日在會場公開抽出，現謹將得獎名單及獎券號碼臚列如下：

頭獎：莊志偉　No.60763
　　可得（SAS）北歐航空公司來回丹麥機票3張（2成人及1小童）。
貳獎：李恩紅　No.49816
　　可得美斯遙控26吋MALLORCA型電視機一架。
叁獎：鄺民仙　No.34383
　　可得西門子FM350-7型電視錄映機一部。
四獎500名：各得樂高3634型積木一盒。

05033	05034	05124	05270	05344	05356	05441	05462	05534	05762	05800	05873	06166
06321	06598	06635	06683	06963	06991	06995	07009	07024	07063	07086	07088	07097
07110	07114	07117	07190	07191	07203	07255	07268	07292	07434	07447	07448	07449
07452	07455	07495	07508	07550	07561	07562	07577	07586	07588	07664	07861	07886
07938	08121	08126	08155	08199	08218	08318	08329	08393	08465	08517	10105	10130
10212	10228	10314	10513	10520	10541	10587	10603	10662	10736	10796	10859	11010
11017	11066	11124	11127	11253	11283	11317	11386	11738	11789	11879	12002	12006
12016	12129	12273	12397	12453	12480	12481	13167	14186	14195	14304	14640	16299
16440	16576	16742	16997	17146	17155	17156	17894	18013	18028	18038	18067	18089
18149	18269	18285	18396	18451	18452	18466	18511	18696	18701	18704	18734	18765
18769	18780	18911	18917	19778	19859	19872	19897	19900	19929	23446	25358	26022
26091	26147	26326	26346	26645	26736	26801	27138	27478	27856	27889	29119	30014
30015	30101	30185	30252	30259	30291	30340	30365	30371	30760	30899	31031	31210
31364	31459	31601	31754	31789	31812	31882	31902	32122	32165	32181	32341	32347
32354	32367	32384	32554	32748	32815	32843	32871	32874	32955	32992	33143	33318
33472	33509	33549	33552	33562	33569	33577	33635	33686	33947	34321	34322	34354
34382	34415	34455	34527	34539	34552	34599	34720	34796	34905	34929	34946	34995
36554	36557	36584	37180	37484	37965	38034	38126	38163	38188	38281	38323	38658
38663	38675	38918	39330	40051	40079	40300	40352	40371	40458	40612	40724	40860
40866	40923	41192	41352	41358	41416	41591	41658	42217	42247	42350	42430	42468
42518	42587	42836	42890	43004	43094	43235	43461	43468	43628	43644	43653	43733
43744	43841	43901	43906	43981	44070	44073	44093	44305	44444	44453	44610	44680
44681	44778	45246	45250	45308	45313	45332	45392	45510	45540	45600	45633	45733
47426	47434	47482	47677	47866	48026	48550	48681	48792	48866	49652	50256	50266
50288	50401	50412	50559	50734	50753	50754	50761	50806	51246	51272	51284	51315
51411	51415	51468	51484	51707	51813	51873	51893	51917	51982	52451	52463	52544
52602	52947	52973	53481	53582	53926	54255	54262	54495	54511	54529	54605	54706
54709	54817	54845	54903	54904	55239	56950	58069	58167	58409	58410	58516	58643
58670	59622	60028	60042	60140	60163	60829	60892	60944	60966	61367	61444	62951
63038	63068	63103	63635	63876	63920	63939	63962	63968	63970	64155	64199	64304
64402	64531	64564	64674	64833	64957	65042	65506	65538	65540	65749	66758	66759
66763	66810	66871	66939	68436	68534	68834	69005	70181	70505	71116	73074	73178
73366	80176	80434	80852	81215	81677	81757	81790	81807	81812	82309	82328	82360
82460	82497	82500	82561	82613	82658	82758	82889	83267	83272	83607	83744	83769
83866	84071	84093	84096	84160	84527	84572	84785	84840	84951	85070	85489	85608
85664	85667	85708	85728	85787	85788	85872	86112	86266	86322	86631	90030	90611
90635	90707	90745	90758	90778	90870	90875	90907	90969	91100	91158	91812	91814
91815	91932	92072	92124	92208				92212	92301	92331	92738	92928
92680	93180	93229	93375	93411				93438	93444	93461	93496	

主辦當局將專函通知上述各得獎者領獎，並謹此多謝各來賓對此展覽之支持。

LEGO

總代理：
捷成洋行
5-540111

突破成功領域　爭取公認學銜

M.I.L. 資歷適用於教師及公務員

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DRGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的M.I.L. 公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：灣汾公爵社會服務大廈2樓（灣仔熙信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：TUE 26/4 FRI 29/4 6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626　5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈1033-4室

體育

港澳埠際學界體育競技 明午本港舉行
分田徑足籃球三項晚上頒獎及歡宴

（特訊）一年一度之港澳埠際學界體育競技大會，將於明日在本港舉行，分田徑、足球及籃球三項，其中田徑爲第一回合賽事，第二回合下週末在澳門角逐。此項港澳學界田徑賽，將爲本港學界賽事推展至最後高潮。明午賽事秩序如下：

下午二至五時：田徑（灣仔田徑場）
下午二時半至五時：籃球（陸士室內場）
下午四時至六時：足球（九龍仔足球場）

田徑

本屆的田徑比賽最大特色是團體錦標將由四隊展開角逐：賽會有感於歷屆比賽港澳兩地各派兩名選手共四人參賽，比賽氣氛較爲平淡；故本屆賽事除澳門隊維持派兩人外，本港將分成香港隊，九龍隊及新界隊三個不同單位各派兩名代表參賽，比賽將會更爲熱鬧而競爭亦將會更爲劇烈；而且亦可提供額外四個位置給本港的新秀一個參賽的機會，賽會亦可謂用心良苦。

澳門近年的田徑水準已在穩步提升中，就以二月尾在本港舉行的亞洲城市青年田徑賽中，澳門隊只派出十名選手已能獲取一金牌及多面獎牌，表現遠超出本港田徑界人士意料之外。是次比賽三隊主隊均受比賽當日上午舉行的中學會考英文科考試的影響；實力將會受到一定程度的影響，本港能否第六度包辦男女子組冠軍將成爲一個極受各方關注的問題。現試將各項目的初步形勢分析如下：

男子組

短跑方面，澳門隊的周明光是上屆的一百米冠軍，賽後本港各短跑選手均認爲他有僥倖之嫌，但後來小周來港代表新青聯參加田徑總會舉辦的初級田徑錦標賽，初賽時成績凌駕本港各選手之上，時間亦能排名於去年本港百米十傑之內，雖然決賽時因腿傷而只得季軍，亦可見其實力超卓，上月埠際青年田徑賽時，成績亦較當時的本港選手爲優，如能保持狀態，當爲是次比賽的大熱門。而本港選手方面香港隊的梁永光，九龍隊莫昭漢及新界隊梁德邦均爲埠際青年賽香港隊代表，實力亦絕不示弱，其中梁永光於校際田徑賽時打破乙組二百米紀錄已顯示出埠際田徑賽的一連串集訓及比賽經驗，已灌輸他至狀態大勇，此次他在一二百兩項均是實力份子，新界隊梁德邦上次埠際青年賽選拔時，一百米一時失手只獲二百米代表權，當時他心內極爲不樂，這次正好給他一個大現身手的機會；九龍隊的莫昭漢當日上午仍要參加英文考試，而亦答允下午出戰，相信亦必有信心爭一席位；新界隊林滄偉會代表本港參加八一年度漢城國際青年田徑賽，往績可冠於其他二百米及四百米選手之上，去年林滄偉因學業關係全年均未有突出表現，現時適逢田徑總會的聯賽進行當中，狀態應不會太差，是一個絕不容忽視的「黑馬」。

中長距離

表面上以香港隊實力較爲突出，如八百米何模士及麥菲力，千五米高雲等均是優秀的選手，而且在三月校際比賽時亦有卓越表現，但近日溫度頗高而又潮濕故各洋將能否跑出本身最高水準亦頗成疑問，新界區因地理環境關係歷年均盛產中長距離名將，是次比賽實力不容忽視。澳門近年大力推動體育運動，但受制於場地不足故未能大展拳腳，但中長跑選手的練習及比賽亦可在公路及郊野舉行，澳門近年會多次舉辦公路長跑賽及馬拉松公開賽，發掘了不少中長距離的好手，在埠際青年田徑賽強手林立下仍能勇奪一萬米金牌及五千米銀牌，相信本港中長距離選手要在八百米、千五米及五千米獲得優勢亦不容易。

百十高欄

九龍隊陳嘉超放棄多個項目而選跨欄，相信必有一定企圖。超仔如能改善過欄技術，以他的身裁及速度大有可能打破全港跨欄的最高紀錄，但比賽當日超仔將受到隊友張炳光的一定威脅，小張在埠際青年賽中，演出超水準勇取金牌，顯出他有一定的潛力，此次兩雄相遇，料會有一番劇戰。

跳類方面

陳嘉超跳遠在八二年漢城青年田徑賽也能奪得銀牌，亞運亦位列八名內，相信定可輕取金牌。跳高將會由九龍隊唐俊勳及香港隊蔡永倫展開劇鬥而三級跳遠蔡永倫亦會受到新近打破校際乙組紀錄的陳志遠挑戰。

擲類方面，香港隊主力均是洋將，身裁佔盡優勢，九龍隊林健偉是目前校際標槍乙組最高紀錄保持者亦可向各洋將挑戰，新界隊林日光亦是埠際青年賽香港代表，實力亦不容忽視。

女子組方面

短跑百米及二百米實力以九龍隊最強，擁有本港亞運代表司徒淑儀及埠際青年賽代表伍嘉儀。兩人往績比較以「司徒」較優，但伍嘉儀體力驚人，目前狀態大勇，二人定有一場劇鬥，第三勢力將會是新界隊的張美珍及香港隊的龍惠嫻，四百米將會有一場港九大戰，九龍隊李絲是本屆校際比賽丙組冠軍，成績破大會紀錄達兩秒之多且較甲組冠軍香港隊的赫德士頓快，目前李絲腳部有微傷，相信赫德士頓必不放過此次雪恥的機會。八百米赫德士頓是目前全港狀態最好的八百米選手，應可輕取金牌。百米欄及跳遠九龍隊李春妮的實力超卓，曾兩次代表本港在漢城比賽的小妮子應可輕取兩面金牌，但跳高冠軍誰屬則非經一番劇鬥不能決定，九龍隊湯嘉雯，陳嘉寶，新界隊黃燕芳實力各有千秋，比賽時亦互有勝負，相信臨場狀態較優者就會獲取勝利。擲類方面鉛球及鐵餅金牌，相信必是香港隊桑雅蓮囊中物，而標槍九龍隊陳明月則機會略高。

團體賽方面，四隊實力非常接近，各健兒每項將寸土必爭，相信非經最後四項接力賽成績才能決定名次。

足球

由於本港準備派隊前赴漢城，參加第十二屆亞洲學界足球賽，故此在一月份，已經從各學校將好手挑選出來，作嚴格集訓，所以各國同學之狀態當無疑問。但是部份適齡好手，因爲會考關係而未能加入香港學界代表隊，實力方面會稍爲削弱，希望經過有系統的訓練下，能給予澳門隊有力的威脅。本港球員之名單如下：

領隊：尹威賢；教練：陳融章，李慶富。

隊員：邵偉業，羅永華，陳偉超，梁永超，馮德遜，王棕明，鄧國恩，陳樹光，侯德華，侯耀彬，呂文傑，李福孝，李偉倫，羅偉志，霍貫祥，王永新，葉世能。

籃球

籃球方面，女子之代表球員將會以新界之崇德及九龍之李求恩中學之球員爲主力，此二校之球員，長期在籃球名將鄭學來及呂尚雄之訓練下，技術及氣力俱佳，擊敗澳門而蟬聯冠軍，當無問題。

男子組方面，本港將會以港島之裕南及新界之聖方濟爲骨幹，此二校之同學，氣力充沛，而澳門方面則技術稍佳，在此消彼長下，相信男子組方面將有劇爭。

賽會將於晚上七時，假彌敦道及中間道交界之國賓酒店十七樓舉行頒獎禮及埠際宴。

埔頭夜演甲組足球聯賽 南華撼寶路華
少林兵乘寶隊主將缺陣空群出擊

（特訊）甲組足球聯賽南華對寶路華今晚（廿二日）排在政府大球場上演，八時正開波，門券收三十元，廿五元，二十元及十元四種。是場比賽原本編在廿一日舉行，但因爲寶路華在週一總督杯要出戰海蜂，爲免出賽日期距離太近，故此押後一天上演。

寶路華今季已兩勝南華，首循環聯賽以二比一奏捷，銀牌初賽寶隊亦以一比零獲勝。以兩隊實力分析，寶路華球員質素稍優，而且陣容由季初至今亦少改變，在合作方面自然有利，而且寶路華週一擊退海蜂晉級總督杯決賽，有機會蟬聯該項賽事，無疑是增強不少寶隊球員的士氣，不過，今晚屬聯賽賽事，今日之南華，正陷水深火熱之中，要全力搶分護級，自有麥哥及基寧在前鋒綫衝鋒陷陣後，攻擊力增強不少，在傾力搏殺，有進無退的情勢下，少林兵實力實不可與以往士無鬥志之日子相比喻。對寶路華而言，聯賽錦標亦是他們目標之一，他們比站在聯賽榜首之精工只多失兩分，今仗不容有所失誤，否則被精工拋離，寶路華就不能染指聯賽錦標，此形勢使今晚出戰兩隊皆不能示弱，雙方必然展開猛烈的拼搏，對南華而言，更是一仗護級大戰重要之一役。

南華在今晚出戰之前，經已停賽了一段長時間，經雜訓後對加盟南華只出賽過一場的麥哥及基寧與隊友加強默契方面較爲有利，但對整隊球隊之作戰狀態就成一種阻礙，幸好少林兵不受練兵場地限制，在頻頻友賽之下，相信戰意問題不會成大礙，而寶路華因有前鋒主力員球赫提臣被罰停賽對南華頗爲有利，據教練米勒表示對今戰具信心，因爲他了解對方射手柏蘭尼的踢法，而赫提臣的缺陣對南華壓力更大大減輕，但他們亦不會忽視對方新援科里，假如少林兵前鋒能有入球就可以搶得活命積分。

寶路華最近一戰總督盃賽以三比零擊敗海蜂，新加盟以補充寶路華實力的科里該役會射入一球，而且其表現出腳法不俗，這使寶路華在赫提臣缺陣下所削弱的實力獲得彌補，前鋒綫上之柏蘭尼，與南華教練米勒會經一同效力過蘇格蘭格拉斯哥流浪隊，且看米勒能否在知己彼之下，去鉗制寶路華的「射球機器」柏蘭尼。寶路華之後防球員蔡滿祥一向助功力強，但南華的麥哥及基寧俱爲「機會主義者」，假如少林兵在穩定後防之下，只要突破安德遜及德達利的封鎖綫，就有機會先取得入球。兩隊今戰之可能陣容如下：

寶路華
甸　斯
余國森　施建熙　安德遜　科里栢　德達利　鮑維希　蔡滿祥　陳發枝
闌　活

南華
黃文財
劉錫祺　施維章　蔡育瑛　森寶基　米勒沙　貝加麥　駱德輝　彭錦全
寧哥

蘇格蘭甲組足球聯賽 些路迪遭挫敗 榜首位置動搖

（法新社倫敦二十日電）蘇格蘭甲組足球聯賽中，位居榜首的些路迪今晚主場失利，以二比三負於客隊鄧地聯，目前他們榜首位置正面臨嚴重威脅。

鄧地聯的赫家列提，賓龍及米爾尼各入一球，而主隊今季入球數目已接近五十大關的尼高拉斯及賓納斯追回兩球。些路迪於聯賽只領前鄧地聯一分。目前聯賽形勢如后：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
些路迪	卅二	廿二	五	五	七九	卅三	四九
鄧地聯	卅二	二十	八	四	七六	卅四	四八
鴨巴甸	三十	二十	四	六	六十	卅四	四四
流浪	卅一	十	十二	九	四一	卅四	卅二

蘇聯甲組足球榜首 伊衛雲托比杜並列

（法新社莫斯科廿日電）莫斯科托比杜隊週二在主場一比一和麥杜尼斯隊後，失去單獨高踞榜首之優勢。

該莫斯科球會與伊衛雲共獲十分，並列榜首。伊衛雲二比〇打敗米斯克戴拿模。

蘇聯甲組聯賽前六隊形勢：伊衛雲及托比杜十分，沙力夫八分，舒達廿分，查奴模力斯七分，祖根維斯七分。

五人小球 下週報名

香港小總主辦第廿六屆總會牌五人淘汰賽，已籌備妥當，定廿五日（星期一）下午六時開始接受報名。五月六日下午八時止截，每一會員隊限報一隊，費用十元，凡本年度尼球總會甲組或預備組球員不能參加云。

香港傷健協會 八三賣旗籌款

香港傷健協會將於明日（四月二十三日）舉行賣旗籌款。

香港傷健協會成立於一九七二年，主要目標爲推動傷健概念，使傷殘與健全人士並肩參加康樂，教育，專業訓練，社會服務訓練等各項活動，藉以促進雙方合作和了解。今年更是該會慶祝成立十週年紀念。據該會的創辦人謂該會開始時只憑數位熱心義務人士的努力，並無受薪職員，時至今日，已有全職受薪工作人員共四十二位；開始時僅租用烏溪沙渡假屋安排假營活動，今日每年均籌辦百多項活動，而參加者則達一萬五千多人；開始時並無固定之活動場所，今日已有四個傷健中心，及一個有十萬平方尺的營地；開始時祇能安排社交及康樂活動，今日已推展至社區教育及社會服務訓練；開始時傷健概念在香港，非常陌生，今日「傷健」一詞已成爲香港廣泛使用之詞彙。今後該會更計劃隨着新界各地的發展，先後在屯門及沙田設立新的傷健中心，它們的工作仍在擴展中。

該會以往賣旗籌款，每年均獲得各界人士廣泛支持。發言人呼籲各界善長，慷慨捐贈，希望今年亦不會例外，得到繼續的支持。

華足聯今開執委會

華人足球聯會定於今日下午六時，在會所召開執行委員會會議，討論有關各項會務，其中包括夏令盃，華人足球聯賽，及港星馬華人足球埠際賽等事宜云。

去年水上安全運動 新界救生會長陳景福頒軍部銀鑄獎予皇家香港警察隊。

國際羽總包括亞洲國家可能反對 英羽毛球協會擬改革計分法
發球與否每分都計目的吸引觀衆

（法新社倫敦廿日電）羽毛球成爲一週之內，第二項體育項目宣佈預備改革計分制度，以便使球賽更易了解，及更加吸引，特別是電視觀衆。

週一，新成立的壁球推廣人組織宣佈革命性的改革，叫該已有一百年歷史的運動耳目一新。

其中包括追隨美國的計分制度，每一分輸贏都計，不同目前制度發球者得勝才計，輸了轉發球而不計。

該項體育的管轄組織——壁球協會對有關改革仍未達成一致，但羽毛球的官式組織——英格蘭羽毛球協會，則有意實施類似改革。

如壁球一樣，目前祗有發球者才能取分，但英羽協已展開試驗改革，不過國際羽總定會反對。

丹麥和亞洲國家，定會反對改革。

英格蘭國家隊領隊錢立剛今天表示，幾位一流羽球手正在白金漢郡預驗各種不同的計分法。

英一號好手皋特利今天說：「理想中我們應可打十五或十一分，就如我們男女子組所計的一樣，但每勝一分都計，不論他是否發球。」

又說：「我相信公衆會發覺這項運動更吸引。」

港區小球今日兩場

香港小球總會主辦元老盃聯賽，今日在修頓球場續排有賽事，六時，星島對蓬打元老隊，七時，市政盃同分賽，長洲劍飯對修聯。各隊實力相埒，將會展開劇爭了。

華協廿九開執委會

華協會定於本月廿九日（星期五）下午六時，在會所召開本屆第九次執委會，到時主席要討論關於各項會務及報告回國訪問經過云。

甲組聯賽昨楊屋道夜戰 荃灣力挫東方 1—0
上半場廿一分鐘辛尼一頂定江山

（特訊）甲組足球聯賽昨晚移師荃灣楊屋道球場上演，結果荃灣將士用命，上半場廿一分鐘辛尼頂入，憑此球氣走東方，奪得護級寶貴兩分。昨賽入場觀衆二千一百七十九人，門票收入共四萬三千五百八十元。

荃灣爲求護級，昨賽全隊拚盡搶分，上半場先開紀錄後，士氣大盛，越戰越勇。上半場幾爲荃灣天下，東方被迫退守，祇間中憑兩翼突破威脅對方。下半場，東方力圖反撲，改調梅亞踢中鋒，但荃灣採用硬朗攔截，有效地阻止東方攻勢，最後階段且以拉布消耗時間。東方雖攻勢較多，但前未能把握最後一腳。下半場六分鐘，荃灣門將與後衛羅拔士互撞倒地，東方高連尼得一黃金機會，惜禁區邊頂空門高出，終以一球飲恨。

昨賽雙方求勝心切，衝撞鏡頭頻頻出現，球證多次出示黃牌後，更有東方梅亞被罰出場，爲美中不足者。

上半場 十八分鐘，荃灣龍志成踢跌沙尼，被罰黃牌。廿一分鐘，荃灣加雲後場直綫傳上，夏里士衝過東方後衛楊洪貴，左邊底綫斬出遠柱，辛尼前接應，迎頭一頂入網。一比〇荃灣領先。廿五分鐘，東方沙尼中路禁區邊綫妙傳滲入之唐辛士近門怒射，陳慶榮及時封位擋出。卅一分鐘，東方梅亞中場爭奪，侵犯顧錦輝，球證第二次出示黃牌。卅七分鐘，東方張志德入替楊洪貴。四十二分鐘，荃灣以趙林逢換出顧錦輝。四十四分鐘，荃灣何國良踢跌高連尼，球證三度出示黃牌。上半場完，荃灣暫領先一比〇。

下半場 換邊再戰，祇二分鐘荃灣加雲左邊開出罰球，羅拔士助攻衝頂，落點太正，被漢斯貝利沒收。六分鐘，東方唐辛士後場大腳吊上，陳慶榮與後衛羅拔士誤會，兩人相撞倒地，皮球彈出，東方高連尼機不可失，禁區邊頂空門，惜高出，失一扳平黃金機會。十六分鐘，東方以柏頓入替沙尼。廿七分鐘，東方高連尼侵犯龍志成，球證又以黃牌警告。卅八分鐘，東方右路得一罰球，高連尼開出，梅亞飛高一頂，陳慶榮沒收。完場前，東方梅亞撞到陳慶榮，被球證紅牌判罰出場。至完場，東方無法扳平，荃灣一比〇僅勝。

荃灣
陳慶榮
何國樑　陳衍鳴　伊雲士　龍志成　辛尼　羅拔士　加雲　夏里士　黃兆光　顧錦輝

東方
漢斯貝利
洪偉平　高連尼　梅亞　徐國安　薛拔　會錫亞　唐辛士　沙尼　楊洪貴　黎永昌

國際網協週年檢討 網球運動日受歡迎

（路透社倫敦二十日電）國際網球協會今日稱，網壇孩子在網球場的行爲良好，有助改善人們對該體育項目的印象。國際網球協會在週年檢討時稱，因爲一九八一年引起爭論的紀律性問題，網球運動聲譽蒙受損失。該會說：「由於球員在場上的德行有顯著改善，公衆對網球運動的印象已有一些改善。」該會又稱，是項改善部分原因，是更有效的紀律程序。而這些有效的紀律程序，是通過職員較佳的訓練及球員對比賽具有更高的職業精神而達至的。

該項檢討稱：「各方人士對行爲守則有更佳的了解，同時亦認爲該守則有存在的必要。」該會計劃改編現行由男子國際職業網球總會擬定的行爲守則，以便適用於所有國際網協的正式比賽，包括初級組及先進組。

該項檢討又稱，一九八一年開始以新型式出現的台維斯盃網球賽，似乎已經引起公衆的興趣。該會稱，觀衆人數由一九八一年的廿六萬零八百九十五增至去年的卅四萬四千三百廿二人，而一九八三年賽事的初步統計顯示，觀衆人數繼續有增加。新的賽制是以決賽週形式進行，先在世界各地舉行分區外圍賽，每區冠軍連同直接晉入決賽的世界網球勁敵，共十六隊晉決賽週，角逐錦標。這樣，可以使世界網球強國參加更多不同的比賽，同時亦給予其他國家更多機會及鼓勵。

根據該會的報告，去年決賽週的觀衆人數增加百份之廿。在美洲區外圍賽，觀衆人數則由一九八一年之一萬一千八百六十五劇增超過一倍，達二萬五千三百四十三人。

英週末足球聯賽 利物浦力撼諾域治 曼聯主場迎擊屈福

（路透社倫敦廿一日電）衛冕錦標的利物浦週六對諾域治，應可完成另一屆英國甲組聯賽冠軍。

曼聯週二晚以二比〇敗於愛華頓腳下後，就算利物浦輸了餘下全部五仗，曼聯全勝剩下的七仗兩隊同分但曼聯得失球率也不及利物浦。

但祇要利物浦和諾域治，聯賽錦標便是他們的，根本不須再計數而正期待下月足總盃決賽鬥米頓的曼聯，也可以爭取亞軍席位。

他們排名第四，但比領先的屈福和阿士頓維拉少比賽兩場。屈福週六將會作客曼聯。

處於降班嚴重危機中的三隊，將會全力護級。倒數第三的史雲斯頓，將會對倒數第四的奴頓。史雲斯贏了，仍不能逃離榜末三位。

居最榜末的米頓將要暫忘足總盃決賽，集中注意力對高雲地利城，一分也不能失，否則難保甲組位置。

另一榜末隊伍白明罕將會迎戰愛華頓。

另方面，乙組升班戰之中，居第三位的富杯週末一仗影響至大。他們主場對少一分的蘭斯特，若蘭隊取勝便可反超前兩分。

第六位的列斯聯仍有機會升班，作客對領先的昆士柏流浪隊，他們已肯定可以在下季升上甲組。

蘇格蘭聯賽，些路迪在超級聯賽領前的優勢，在昨晚二比三敗於居次的鄧地聯隊後，已減至一分。

若該格拉斯哥球隊週六作客鴨巴甸再敗，鄧地聯應可擊敗榜末的卡馬隆克隊，而超越些路迪隊。

歐洲盃足球下月決賽 漢堡巧遇祖雲達斯
祖隊力克盧斯漢堡險勝維蘇斯特

（法新社路透社巴黎廿一日電）去年世界盃決賽隊：意大利和西德，將會在下月在雅典舉行之歐洲盃決賽中碰頭。兩隊在過去都曾在決賽輸過，昨晚他們分別淘汰了波蘭盧斯隊和西班牙維蘇斯特隊，取得決賽權。

十年前在決賽遭荷蘭阿積士隊打敗的祖雲達斯，以總比數四比二取勝。但他們作客盧斯的一仗體力衝撞猛烈，下半場更發生不愉快事件：旁證遭硬物擊中頭部，導致比賽中斷超過十五分鐘。

首次在雅典舉行的歐洲盃決賽，祖雲達斯將於四月廿五日鬥漢堡。該西德球會亦捲入戲劇性事件中，他們奠定勝負的一球完場前八分鐘才射入，僅以總比數三比二險勝維蘇斯特。

羅斯先開紀錄

首仗主場二比〇領前的祖雲達斯隊，昨晚次仗開賽後卅二分鐘，羅斯先開紀錄，穩奪出綫權。

但下半場奔力特爲盧斯扳平後，比賽氣氛轉劣，荷蘭旁證由維斯被擊中頭部，須返更衣室接受治療。

球證哥華鑑於情況混亂，稍後決定帶領兩隊返回更衣室。十五分鐘後哥華決定繼續比賽。

重開後，盧斯全力搶攻爭取入球，柔力特在七十九分鐘主罰自由球建功，二比一領前。但該隊爆冷的希望，四分鐘後即告幻滅。前盧斯球員布力克在禁區內遭守門員黎拿擺倒，法國國腳柏天尼主罰十二碼建功，保證祖雲達斯可在決賽取得一席位。

雲希遜建奇功

與此同時，西德冠軍隊漢堡在完場前，一度極擔心會遭維蘇斯特反勝，最後才一比一追和主隊。

上半場他們佔盡優勢，馬加夫一度射中柱，但漢堡須等到完場前十五分鐘，才打破僵局，後衛積及斯打開紀錄。

但四分鐘後，維蘇斯特由阿華力斯追回一球，雙方仗計平手。

不過，漢堡亦不甘示弱，在其後充滿動作的七分鐘之中，雲希遜在八十二分鐘射入分高下的一球，帶領漢堡第二次入決賽。

眞馬德里晉級

維蘇斯特失手之際，另一西班牙球隊眞馬德里，以總比數五比三打敗奧地利維也納隊，闖進了歐洲盃賽冠軍盃決賽，與鴨巴甸爭霸。

該奧地利球隊在半準決賽憑作客入球雙計規例，淘汰了巴薩隆拿，但昨次仗僅開賽十分鐘，即被眞馬德里桑迪蘭拿射入。主隊祖斯在十七分鐘送大禮，爲維也納隊扳平。但眞馬德里在八萬觀衆面前，仍佔上風，八十三分鐘再陷一城，穩奪決賽權。

鴨巴甸早在上週已取得決賽權，首仗五比一領前比利時禾達斯捷，次仗雖〇比一敗落，鴨巴甸仍有足夠本錢，首嘗入決賽滋味。決賽五月十一日在瑞典哥登堡舉行。

安德烈治輕勝

現由前球星雲希斯特任領隊的安德烈治，兩仗計四比一輕取捷克的波希米能斯，首仗作客已領前一比〇，安德烈治在上半場迅速地連入兩球，奠定高下。射手雲丹巴治在卅七分鐘主罰十二碼建功，三分鐘後拜尼射入第二球。積高巴爲波希米能斯扳回一球，但安隊後備施黎丹斯基完場前一分鐘錦上添花。波希米能斯領隊波斯比查在首仗之後已辭職。

賓菲加入決賽

賓菲加憑藉凌厲鬥志，成爲第一隊葡萄牙球隊闖入了歐洲足協盃決賽。兩週前賓菲加主場〇比〇和羅馬尼亞潔奧華隊後，次仗再次一比一媾和，但賓隊憑着作客雙計規例獲晉級。

波拉斯在十六分鐘，爲潔奧華開紀錄，但菲力曾域在五十三分鐘扳平的一球，足以決定勝負——並爲賓菲加領隊艾力遜保持在過去兩季以來，足協盃賽廿二仗不敗之紀錄。

去年艾力遜主領瑞典哥登堡隊取得冠軍，連戰十二場未嘗失手。

現在賓菲加又十仗不敗，並會在五月四日和十八日兩仗制決賽裏，與比利時球隊安德烈治爭標。首仗在布魯塞爾舉行。

成績：

歐洲三盃賽準決賽次仗

聯賽冠軍盃
盧斯和祖雲達斯二比二（兩仗計祖勝四比二）。
漢堡勝維蘇斯特二比一（漢堡勝三比二）。

盃賽冠軍盃
禾達斯捷勝鴨巴甸一比〇（鴨隊勝五比二）。
眞馬德里勝奧地利維也納三比一（眞隊勝五比三）。

足協盃
潔奧華和賓菲加一比一（兩仗一比一賓作客入球出綫）。
安德烈治勝波希米能斯三比一（安隊勝四比一）。

英國備戰匈牙利 國家隊添兩球員

（法新社倫敦二十日電）英格蘭國家隊領隊羅信爲準備下週迎戰匈牙利而在星期二選出二十名代表球員，不過在星期三他再補選了卓特及歷斯，使國家隊陣容增至廿二名球員。

羅信星期二晚特別去參觀亞士東維拉對西勃朗的賽事，觀察卓特的表現。

早期的陣容因爲未有歷斯入選而引起爭論，不過羅信星期三晚已補選該名球員。

該名卅一歲的中鋒，以前一季球賽最佳入球紀錄達廿一球，可惜他今季仍欠一球才能平得此項紀錄，不過他在爲亞士東維拉勝對手一比零而晉級至聯賽榜第三位的一役中有良好表現。

新世界紀錄保持者賓諾特：衝開女子馬拉松跑嶄新而光明的境界。（合衆社圖片）

向男性馬拉松長跑選手挑戰 賓諾特成績比戰後十名男子冠軍還快
個子雖小每週跑百哩耐力驚人

（路透社波士頓廿一日電）廿五歲的波士頓大學跑步教練賓諾特週一在第八十七屆波士頓馬拉松賽創新紀錄後，可能開創了女子長跑的新紀元。

七一年之前，未有女子跑手能打破三小時大關。賓諾特創出的兩小時廿二分四十三秒女子馬拉松世界新紀錄，比舊紀錄快幾乎三秒，顯示女子運動員不單打破原本由男性壟斷的項目，並且迅速地追上男選手。

深色頭髮的賓諾特，比二次大戰以來十名男子冠軍更快。波士頓馬拉松賽全長四十二點一九五公里。

數名一流的美國男子跑家的教練史宅斯說：「這證明我說過的話，女子的體型適合跑馬拉松。還有，女子選手會繼續直追男子組的時間。」

賓諾特粉碎了二小時廿五分廿九秒之舊紀錄，紐西蘭胡美去年創下該成績。上週日倫敦馬拉松賽中，挪威韋絲亦平等了該紀錄。

紐約馬拉松賽主席及在田徑賽主辦人超過廿五年的黎包說：「這紀錄可能維持多年，可能要等到東歐國家認真發展馬拉松運動爲止。以目前狀況推斷，沒有人能在八四年奧運追得上賓諾特的紀錄。」

賓諾特的時間，比芬蘭奧沙安在六二年第三次贏波士頓馬拉松的成績快超過一分鐘。又贏過迪瑪所贏七次的時間，又僅慢十五年前巴當特勝出的成績廿五秒。

就是部份當今世界男子馬拉松好手，亦不速賓諾特的表現。四屆波士頓冠軍羅渣士稱：「我不敢相信，那是難以置信的時間。」

更難以置信的，是賓諾特八一年十二月曾兩次接受軟骨手術，當時，賓諾特能否再跑步仍屬疑問。

賓諾特雖贏過七九年波士頓賽，但在世界女馬拉松跑家之中，名列第六而已。她以二小時卅五分十五秒勝，比所創世新紀錄慢十三分鐘。

但翌年五月她重返體壇，贏過七項賽事，包括黎克馬拉松賽。同一時創下二小時廿六分十一秒美國紀錄。去年，賓諾特列爲世界二號女子馬拉松好手。

很少長跑家能像她一樣富彈性——由一哩跑四分卅六秒四八至廿六哩長的馬拉松賽。史宅斯說：「作爲一位跑家而能如此多而化，沒有人能比得上她。」

賓諾特身高五呎三吋（一米六〇），重一百〇五磅（四十七點六公斤）。她的外表給人一種錯誤觀念，看不出她下過極大苦工，投入至深。過去一年裏，她每週跑步平均八十至一百哩，其中包括在一次練跑中跑至少兩小時。

她最近說過：「我練跑並不是爲了甚麼。我祇喜歡在三或四週前通知，便可以跑馬拉松。」

但她說十來歲時，跑步是心目中最遠大的目標。她說：「滑雪是我最喜愛的體育。有一年冬天我滑雪跌斷腳後，才開始跑步。我以爲跑步是最佳恢復健康方法，而我發現一開始便喜歡跑步。」

她的教練施雲尼說：「她較遲開始跑步，原是偶然的發展，說：「她是不是分齡跑手，要爭向上游。她在跑步之先已是位運動員，打過曲棍球和滑雪。她祇不過是位全能運動員但偏愛跑步。」

史宅斯說：「我相信她是這個國家裏最堅強的運動員，我也是小沙拉薩的教練。她很矮小，不起眼，但你探究她的內心世界，所見的令人驚駭。」

賓諾特不須教練在波士頓女子徑賽隊時，喜歡到緬因海岸對出的小島上退修，那裏她的家人擁有一間木屋，她在那裏獨自練習。

她說：「我來自緬因州，一切完成後我打算回去。」她的父親在伊利沙白角開設一個服裝店。

但仍未完成。週一破紀錄後，賓諾特說明年五月美國女子馬拉松選拔賽前，不會參加任何馬拉松賽。同時，她計劃集中精神於較短途賽事，今夏可能參加在赫爾辛基舉行之世界田徑錦標賽的三千米賽。

她能否跑得更快呢？或者打破兩小時廿分大關？

紐西蘭馬拉松跑家布恩認爲她可以。布恩曾爲波士頓電視台採訪該賽，携着咪高峰與賓諾特一起跑。

他說：「鍾妮甚至不知道她跑得那麼快。我告訴她時，她竟然不相信。若她有更好的人帶頭跑，無可疑問可以跑得更快。」

他說：「她令人出奇：是女子馬拉松跑最大發現。」

聯邦乒賽打雙 港隊捷報頻傳

（法新社吉隆坡廿日電）英聯邦乒乓錦標賽今晨展開，港乒手捷報頻傳。男子雙打陳江華、陳盛興組及趙萬楷、黃耀榮組兩戰兩勝。混合雙打，劉俊楓、黎秀琳組不戰而勝，大馬對手棄權。各場成績如下：

男子雙打：
陳江華、陳盛興（港）勝紀里夫斯、謂馬士（威爾斯）三比一（十三比廿一、廿一比十三、廿三比廿一、廿一比十二）。
趙萬楷、黃耀榮（港）勝蘇利、賓高利（尼日利亞）三比〇（廿一比十五、廿一比六、廿一比八）。
陳江華、陳盛興（港）勝辛利、莊遜（英格蘭）三比二（廿一比十八、廿一比十九、十七比廿一、七比廿一、廿一比十五）。
趙萬楷、黃耀榮（港）勝尼高謂馬士（威爾斯）、英原（加拿大）三比〇（廿一比十八、廿一比十三、廿一比十四）。

女子雙打：
莫卡莎、齊紋（港）勝許絲欣、陳愛華（大馬）三比〇（廿一比七、廿一比七、廿一比七）。
余錦佳、許素虹（港）勝楊玉瑩、楊絲金（大馬）三比〇（廿一比十九、廿一比十五、廿一比十七）。

盧斯迎戰祖雲達斯 旁證頭部遇襲受傷 賽事中斷十五分鐘

（法新社波蘭盧斯廿日電）球迷投擲物件入場內，傷害了旁證，使歐洲盃準決賽次仗盧斯迎戰祖雲達斯一仗，中斷十五分鐘。事件發生於五十四分鐘，就是盧斯隊奮力扳平成一比一之後。旁證頭部被物件擊中，須返回更衣室治療，由於情況混亂，荷蘭球證哥華不久後決定兩隊球員暫返更衣室迴避。哥華與兩名足協職員及其他代表商議過後，終於決定繼續比賽。該旁證包紮好沙布後，仍上場執法。

與此同時，波蘭警察帶了一名觀衆離場。

本港新聞

前赴珠海途中 噴射船撞漁船

大嶼山北部海面意外幸無人傷

（特訊）大嶼山北部海面昨早發生噴射雙體船與漁船相撞意外，幸未造成任何傷亡。

事發現場位於大嶼山北部海面，八時半，一艘澳門飛翼船公司噴射雙體船「大力神號」在前往珠海途中，駛至上述地點時，與一艘漁船相撞。

當時「大力神號」上共有一百廿三名乘客和九名船員，漁船上則有四名船員。初步報告謂無人受傷。

兩船相撞後，水警及海事處船隻立刻趕抵現場，與另一艘漁船提供協助。

漁船在水線上受損，情況未明。「大力神號」則損傷輕微，繼續航行往珠海。

肇事時兩船的速度和天氣及視野情況未明，當局仍在調查意外起因。（合）

二月份製造業 手頭訂單微增

屬塑膠電子增幅較爲顯著 建築公司裁員就業人數減少

（港訊）政府統計處昨日發表按月份之就業、新金總額及手頭訂貨調查結果。根據受調查的製造廠家報告顯示，八三年二月的月份計手頭訂單平均數量比一月有輕微增加。

調查顯示，在金屬製品、塑膠製品及電機與電子製品行業的增幅較爲顯著。

這項調查是以製造業中二百家規模最大機構（參照它們在七九年九月時僱用人數而選出），和建築業暨指定服務行業內四十三家最大機構爲對象。

統計處發言人說，由於這些調查對象並非根據隨機抽樣辦法選定，有關變動幅度的調查結果未必能反映出整體經濟狀況，但應會是有關變動趨勢的有用指示，以供對經濟系統的短期發展情況，作迅速的評估。

調查顯示，製造業中之塑膠製品，電機及電子製品及「其他」製造行業方面，部份製造商於二月發給僱員年終獎金，因而二月份的薪金總額與每人平均收入有所增加。

但製造行業中之飲食，衣着及紡織業和建築及服務行業方面，二月份薪金總額與每人平均收入減少，這是由於若干公司於前一個月已發給僱員獎金及雙糧。

由於農曆新年後工人流動之故，接受調查的製造業機構整體而言，二月份的就業人數較一月份稍爲下降。

建築業方面，由於若干公司手頭的建築工程減少而裁減僱員，故此就業人數減少。

以八三年二月接受調查的大部份製造業機構而言，其每星期平均工作日數，與前一個月比較有所減少，原因是製造商認爲在農曆新年前後，給予僱員假期，實有方便之處。

八三年二月份的調查報告，現已在中區郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每份一元五角。有關該項調查結果資料，可向統計處工業生產統計組查詢，電話爲三—七二二二八三二。

本週日「天文叢談」 續講中國的古星象

（港訊）由市政局太空館主辦，香港業餘天文學會及香港觀天會協辦的「天文叢談」，本周日（廿四日）下午二時半，將在太空館演講廳續講「中國的古星象」，講者爲坐井會的陳啓明君。

相信現時很多人對於西方星座，如天蝎、獅子、人馬座等都十分熟悉，但對於我國代古的星空劃分則覺十分陌生。我國把星空分爲三垣四象廿八宿，共有二八三個「星官」。西方星座多以希臘神話人物動物命名，我們則以帝王將相、市井人物、房舍器具等命名，彷如天上的社會。了解中西星座的異同及我國古代星象的源流與意義，才能領略中國古代天文與科學的進步。

該講座是以粵語主講，並輔以幻燈片放映，免費入場，歡迎參加。

蕭氏宗會愼終追遠 春祭太祖分享酢肉

（港訊）蕭氏宗親會爲紀念先賢，愼終追遠，宏揚祖德，日昨在該會舉行春祭。參加者計有師亮、鑑明、錫鉀、文英、金活、玉山、炳文、鏗然、漢雲、仕達、鑑慶、承忠、祝俟、才灼、清深、鑑鏗、鑑球、華友、月娥、詒芳、鑑文、水發、創發、幹林、秀山、健安、國健、志祥等宗親，禮堂莊嚴肅穆，敬列三牲祭品，祭禮開始，全體向蕭何公像行禮致敬，師亮會長主祭，上香獻花，主席鏗然，副主席漢雲、仕達、鑑慶及董事等敬獻茶酒，金猪，三牲，齋蔗，飽餅，鮮果，寶帛等，分獻完畢，各宗親分別上香叩拜，祭畢分享酢肉，一片喜氣洋洋，是晚並假皇冠酒樓聚餐，情況熱閙，暢聚宗誼。

正覺蓮社佛學班 第一屆行畢業禮

何善衡夫人主持頒證書

（港訊）佛教正覺蓮社主辦週六念佛會經已卅七年，向未間斷，該社對佛教貢獻良多，辦有學校三間，經常灌輸佛法，使青年人瞭解佛德教育，獲益不少，該社社董葉文意居士於一九八一年主辦週六佛學班，逢星期六晚假該社禮堂主講佛學，至本年四月十七日第一屆修學期滿，昨日舉行畢業禮，恭請何善衡夫人李堯德居士頒發證書，典禮中首由社長覺光法師致開會詞，主講葉文意居士繼亦致詞，均多所勗勉，第一屆畢業學員有：陳賽泳，陳蘇，陳若湉，張政祥，張炳鴻，周燕文，何傲兒，郭果者，劉淑玲，梁碧雲，梁伴仍，盧福南，呂美華，吳欽，白鉅成，潘玉卿，余冼轉玉，杜志華，曾嘉美，葉伍常，張月玲，李慕蘭，侯與秀卿等，昨到場觀禮嘉賓甚衆，午間幷假如意齋歡宴，聞葉文意居士將繼續舉辦第二屆佛學班，希望有心學佛者從速報名參加。

汽車失事衝落斜坡 五名男子全部受傷

同行尾隨車輛事發猶懵然不知 青山公路十三咪半交通意外

（特訊）昨午二時五十分左右，青山公路十三咪半附近，發生一宗車禍，一部載有五名男子之私家車，於失去控制後，衝下一處離路面六、七十呎之斜坡樹叢，四輪朝天，車上五人同告受傷，幸傷勢也不致太重。

肇事私家車編號BU六〇五X，據悉，當時是因閃避一名突然走出之路人而失去控制，致衝離路面跌下斜坡者，警方對此宗交通意外仍在調查中。

車禍中五名傷者，爲鄧俊强，廿五歲，據悉他是當時之駕駛者；樂於章，廿七歲；陳育華，廿八歲；陳偉明，廿六歲，他們四人傷勢較重，現時仍需留醫治理，但各人情況尚好。另一輕傷者名唐志標，廿歲，他於敷藥後已可出院離去。

同在此宗車禍下受傷之五名男子，據悉是設於屯門一間傢俬公司之職員，他們是於中午往深井午膳後，沿青山公路回程時，在上址發事者。

據悉，一起同往深井午膳之傢俬公司職員，共有九人，分乘兩車同往同返，而肇事私家車更是於回程時前行者，當它衝下斜坡之際，隨後之同行私家車還懵然不知，於返抵傢俬公司時，始接獲警方之電話，獲知汽車已發禍。

此宗車禍之肇事現場，是一處彎角，於肇事私家車衝下山時全車已告毀壞不堪，呈四輪朝天，始擱在一處石堆之上，車上五人遂同告浴血車廂，而其中四人，仍可自車廂中爬出求救，僅有坐於司機旁之一名傷者，因被困車廂，於報警後，要由消防員到場救出，幸傷勢也無大礙。（合）

青山公路十三咪半發生之車禍，私家車跌下山坡四輪朝天，五人浴血車廂。（本報記者攝）

新蒲崗電子廠失竊 總值達十萬元 電子零件失竊

（特訊）新蒲崗六合街一電子廠，昨晨發現遭竊匪盜去價值十萬元電子零件，初步調查後，相信竊匪是從士多房的通風窗潛入。

失竊現場爲新蒲崗六合街十九號榮森工業大廈一字樓的偉達（譯音）電子公司，昨晨八時廿五分電子公司的負責人，梁姓女子（廿三歲），返回公司打開士多房時，發現凌亂不堪，似曾被搜掠，於是致電報警。

警方到場調查時，廠方已核算損失，發現失去收音及擴音電子零件，總值十萬元。

初步調查後懷疑竊匪是將電子公司的士多房通風窗撬毀進入。（合）

海城酒樓慶祝母親節 三款喜筵限當日享用

一年一度母親節，將于五月八日（五月第二個星期日）來臨，爲人子女者，正計劃於母親節中，使其慈母特別歡欣。

尖沙咀海城大酒樓夜總會，爲慶祝母親節蒞臨，特別貢獻三款喜筵，祇在五月八日享用，百行孝爲先，歡樂在海城。茲將慶祝母親節三款喜筵享用時間及菜譜，綜合報導如下：

海城大酒樓夜總會母親節甲種喜筵，每桌特價一千四百三十元，全日供應。菜單如下：龍蝦大沙律，（二熱葷）百花龍鳳蟹腿，雪花雞片。紅燒蟹肉大生翅，蠔汁原隻鮮鮑，北京片皮填鴨，雲腿片上湯焗鮮露筍，清蒸大石斑。蕃汁焗雞粒飯，蟹肉燒伊麪，萬壽鴛鴦桃，力康布甸。

母親節乙種喜筵每桌特價九百八十元，全日供應。菜單如下：萬壽乳猪拼盆，（弍熱葷）富貴百花球，錦繡鮮蝦丁。紅燒雞絲生翅，鮮鮑扣鵝掌，北京片皮填鴨，瑤柱雙蛋蔬，楊州蝦仁炒飯，韭黃伊麪，萬壽蟠桃，力康布甸。

海城大酒樓夜總會，慶祝母親節丙種喜筵，每桌特價六百元，祇在五月八日上午十一時至下午三時供應。菜單如下：到奉美點四式，（弍熱葷）乳猪大拼盆，紅燒雞絲翅，香菇石岐乳鴿，瑤柱雙蛋蔬，韭黃班球，菜泡衣球，生抄鶉絲飯，香燒伊麪，椰汁西米露。

海城大酒樓夜總會由四月起推出四款特價喜筵，計有一千八百元龍蝦乳猪席，一千三百八十元豪華翅席，一千八百八十元名貴翅席，六百八十元街坊翅席，由於用料上乘，烹飪美味，極受顧客歡迎，尤其街坊翅席，最受社團及普羅大衆喜愛，定座電話三—六九六六八〇八（總機）轉定座部。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

路邊沙龍 公園時速限制

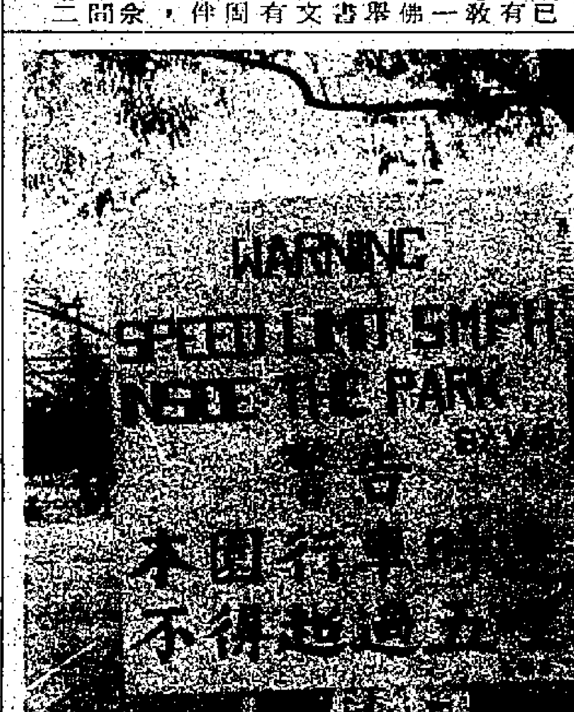
——圖・文・郭立——

社會裏事與物都不斷在變。

早年，公園內幾乎禁絕汽車在內行駛，就算是市局主席的座駕，都盡量不駛入公園。

時勢與環境的轉移，上述禁例非但已破除，「獲准」駛入公園的汽車更大大增加。

爲應付破例與大增，公園小路旁就豎出這巨型告示牌。



道派國術總會 祝陳斗宗師誕

道派國術總會全體同人，於昨（十九）日下午六時，假九龍金寶城酒樓二樓，舉行慶祝陳斗宗師誕辰，暨春節聯歡大會。參加盛會者，有監督謝潔玉師母、陳大偉、陳正、駱蘇、鄒芬、陳幹東、陳海、羅秉章、羅漢、游彬、龔瑞龍、葉天德、張恒、崔南、徐金達、陳植、陳貴、趙中一、梅明、梁志偉、孔基、鄒少泉、陳榮北等數十人，濟濟一堂，觥籌交錯，情況熱烈。席間由現屆第一副主席羅漢致祝賀詞，並强調稱，盼望本會團結精神，繼承陳斗宗師發揚道派國術，提倡市民康樂健身運動等語，並舉杯互祝新春健康愉快，繼由陳正師傅提議，爲着擴展會務，及同人福利起見，擬籌備舉辦各項康樂活動，及公演粵劇籌募福利經費等，均率全體同人一致通過贊同，由陳正師傅專責籌辦進行，深夜盡歡而散。

M・I・L・學衛介紹講座 免費招待各界人仕

由英國語言文化中心，主辦之M.I.L.學位訓練課程現已接受各界人仕報名，鑑於該項課程漸爲香港人認識及深受重視，而歷年參加該中心主辦之免費介紹講座人數更達數千之衆，報名就讀M.I.L.課程人數每年更有顯著增加，考獲該學衛之學生成績亦不斷提高，有此驕人成績，實有賴該中心之努力推廣及盡心教學，現五月新班已將額滿，該中心並於本月廿六日及廿九日假溫莎公爵社會服務大廈舉辦免費介紹講座，有志於提高本身資歷至相等大學程度之人仕可致電五一二六一六二六或五一二三〇二六四留位參加。

渣打銀行火爆鏡頭 護衛拔槍指嚇經理

警員入銀行簽更簿及時將之制服

（特訊）一名銀行護衛，與經理發生爭執之際，竟拔出手槍將經理指嚇，幸爲一名剛在銀行簽簿之警員發現，將持槍護衛制服，帶返警署調查，涉嫌用槍指嚇經理之銀行護衛，姓梁，五十五歲，警方不准其保釋外出，現仍在扣留中。他並將被落案檢控不小心使用槍械罪名，將於今晨在北九龍裁判署提堂。

此宗銀行護衛拔槍指嚇經理事件，發生於昨午十二時四十五分左右，發生此宗隨意動槍之現場，爲大角咀道九十七至一〇五號的渣打銀行分行內，被手槍指嚇之銀行經理姓何，卅四歲，事件中，並無人受傷，事後檢去一柄點三八口徑之左輪手槍，帶署存案。

當時該名姓何之經理，已在其辦公室工作，突有一名男子衝入，拔出其佩用之手槍，將經理指着，雙方僵持了一段頗長之時間。

此時，剛有一名警員往上址銀行簽簿，發現此事，於是趨前，繳去該男子之手槍，並將他制服，帶署調查。

拔槍指嚇經理之銀行護衛，是由銀行方面向本港一間護衛公司所僱用之護衛員，據悉，因有人工作態度不檢，有人向其僱用公司投訴，於此人被公司負責人責備後，始有發生此事件者。（合）

清潔工人承認誤殺 官用權力釋放被告

橫頭磡追債演成命案

（特訊）去年十二月十四日，橫頭磡發生命案，兩清潔工人因追討欠債，釀成命案，殺人者被控誤殺罪，該案昨在高院刑庭審訊，法官考慮被告特殊情況，運用權力，將被告省釋。

法官於判案時指出：被告當時並無意殺人，且案發後被告已被扣押達四個月，故將其押一年，判監三個月，被告以前曾犯偸竊罪一年，但仍將緩刑延展一年，以約束其行爲。

被告：張偉明，四十歲，清潔工人，被控去年十二月十四日，在橫頭磡地區誤殺五十二歲男子鄺振邦。

案由按察司麥道高主審，被告由黃明大律師代表辯護。

檢察官申述案情：被告與死者在同一間清潔公司工作。死者曾向被告借貸二百元，迄案發當日被告向死者追討欠款，二人因而口角，被告推死者一掌，死者失重心倒地，頭部撞地而昏迷不省人事，不久死者甦醒，被告向其陪罪，並勸死者去看醫生，但死者不理。迨至下午死者突然昏迷，乃報警將其送入醫院，當時死者傷勢嚴重不久即告死亡。醫方檢驗死者，驗出其頭骨破裂引致腦部出血而不治。

大律師替被告求情時指出：被告並無意殺害死者，但被告承認誤殺罪。（均）

東方冬泳會 長洲渡假營

（特訊）東方冬泳會對政府推行之青少年康樂活動熱烈響應，並舉辦有關團體合辦青少年康樂體育文娛活動，自上月組隊訪問澳門後，並於上週末集體暢遊長洲，參加男女會員及青少年達二百多人，由會長陳東率領，隨隊協助工作者有副會長馮文傑、蘇嘉勳，名譽會長馮永寬、談松、容鏡新、容鏡濂及委員周文瑞、區耀良、何機泉、馮振明、黃永强、趙國慶、黃汝良等。

全體會員於是日下午分乘兩班豪華輪前往，抵達長洲後，暢遊風景區及夜遊長洲市集晚上集宿明愛中心轄下之明暉營，該處風景優美。是晚舉行集體遊戲及乒乓球、羽毛球賽，並舉行一場會長羽球雙打賽，結果由陳東、趙國慶組奪得冠軍，陳傑、容鏡濂組屈居第二，容鏡新、潘林組獲季軍。

翌日晨早全體暢遊張保仔洞、觀音灣、關公忠義亭、洪聖廟、北帝廟等名勝古蹟，並在觀音灣作暢泳。午餐後稍作休息，至下午二時許乘輪同程返市區，盡歡而散，各會友均認爲此行獲身心健康，並盼多舉辦此類宿營活動。（奕）

今晨快活谷有試閘 四駒參加集一組試

今晨七時十五分，快活谷有試閘，僅四駒參加集成一組同試，茲將昨日馬會公佈之馬匹名單列下：

烙號	馬名	騎師	廐	檔
N七〇	歡欣	藍志祥	吳	三
M一八七	龍田	曹達	吳	四
L一六	安利	王燦堅	吳	五
M一五式	妃莉	告東尼	吳	六

蜆殼慳油比賽 香福成奪冠軍

香港賽車會主辦，蜆殼有限公司贊助之一九八三年蜆殼慳油比賽，已於四月十七日順利舉行，比賽繞九龍及新界一週，此爲一項測試車輛及駕駛人在日常駕駛條件下，每一〇〇〇千米車重汽油耗油多少之比賽。每一〇〇〇千米所耗汽油最少者，即爲比賽之優勝者。

今年之蜆殼慳油比賽全程約一百哩，參加賽有超過四十人，半數以上爲以個人名義參賽。其餘則爲各大車行代表，比賽日十時前參賽車輛均於九龍灣政府驗車場接受檢查，然後駛往蜆殼觀塘自助油站入油，十時開始比賽，經石崗環繞新界一週，再返回起點，並計算所耗汽油。每輛參賽汽車均載有一名居喀兵，以便沿途監察，確保在日常駕駛條件下駛畢全程（例如，下坡時不得入空檔，中途不得私自加油等等），沿綫更設有十二個監察站，防止參賽者取巧抄近路。經過激烈競逐後，香福成君所駕三菱L三〇〇客貨兩用車以平均耗油二二・二六升奪得冠軍，相當於每加侖行駛七四・八四哩，次名萬事得三二三三的成績則爲七二・五三哩。

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸，此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或遇綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳、喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

瑞航精益求精
採用新型空中巴士
A310及波音B-747-357

一批空中巴士A310及波音B-747-357新型客機，已按瑞航的特別需求製成，讓旅客獲得更舒適的享受。B-747頭等客艙裝有36張舒適睡椅，而現時來往歐洲主要航綫的新型空中巴士亦有同樣設施，其舒適與享受如珍寶客機不相伯仲。

有關詳情請洽各大旅行社／貨運代理或致電5-293670瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL

英語課程

本會四月份新班，在灣仔軒尼詩道正校上課之課程及在銅鑼灣東院道分校上課之夜間課程尚餘少許空位。如欲報讀，請於

四月二十四日（星期日）上午九時至正午十二時
四月二十五日（星期一）上午九時至下午七時
四月二十六日（星期二）

到：

英國文化協會
灣仔軒尼詩道255號
依時商業大厦21樓

參加入學測驗。
報名及考試時間：隨到隨考

電話：5-738815, 5-738966
（學位有限，以先到先得爲準）

地政署
現金招投

茲將下述官地以招投方法出售：

新九龍內地段第五九二八號

地點：九龍灣新填地
用途：商辦居者有其屋
非工業（貨倉除外）用途
面積：約四點五四八公頃

截止申請日期：一九八三年五月二十日

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大厦六樓地政署測量部，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 美國美贊臣大藥廠贊贈獎品及禮物 第十三屆兒童健康比賽

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月五日上午十時	六月十九日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月五日上午十時	六月十九日上午十時
②油蔴地炮台街賽馬會診所	六月五日上午十時	六月十九日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十六日上午十時半	五月三十日上午十時半
②屯門大興社區會堂	五月十七日上午十時半	五月卅一日上午十時半
③元朗大會堂	五月十八日上午十時半	六月一日上午十時半
④大埔大元社區會堂	五月十九日上午十時半	六月二日上午十時半
⑤上水鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
⑥沙田禾輋社區會堂	五月廿一日上午十時半	六月四日上午十時半

新界區決賽：六月十八日上午十時半假瀝源健康院舉行

（四）本屆比賽雖設九個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽。例如粉嶺兒童可在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿六日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：——

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元　亞軍：銀杯一隻、禮券八百元　季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券三百元　季軍：銀杯一隻、禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助

第十三屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：

性別：　　年歲：

出生日期：

出生證號碼：

住址（請寫明香港九龍或新界）：

電話：

家長：

家長簽名：

（請附寄參加者一吋半之半身相片一張，並於初賽時帶出生證及針痘紙或其副本）

本港新聞

遣返非法入境兒童 港府短期內有決定
已部署措施應付禁閉難民營不愉快事件

（特訊）人民入境事務處處長布立之表示：政府對杜絕兒童非法入境居留，很快將有決定，同時保安司承認禁閉式越南難民營可能會發生不愉快的事件，當局已作出準備。

目前人民入境事務處長已收到四千八百多個有關申請，他們並已批准六百多個非法入境兒童留港，但同時亦有六百多個兒童需要解返中國。

另外保安司謝法新表示本港禁閉式越南難民營雖然較為擠迫，但環境衞生並不太壞，不過住在此等難民營的確不是舒服的事，可能隨時會產生不愉快的事件出現，港府已對此準備一系列措施來應付任何不愉快事情的發生。

保安司謝法新昨日强調為社會大衆利益着想，必須小心管制入境，而非法入境者必須遣離本港。

人民入境事務處四十三名助理主任及三十六名助理員昨日舉行結業會操，由保安司主持檢閱儀式。

謝氏重申不會因為採用新身份證而對被捕的非法入境者進行大赦。他强調：「非法入境者不要奢望能夠在本港居留，他們一旦被發現及證實是非法入境者就會被遣返。」

保安司表示人民入境事務處擁有崇高聲譽，並指出該部門的服務對本港的穩定及繁榮都非常重要。

他又向結業學員談及他們未來工作的特點。其中一個特點是他們會面對來自各類人士的壓力，包括本港居民及外國旅客。他說：「你們通常是最先及最後接觸旅客的香港政府人員，他們對本港的印象會深受你們的表現所影響。」保安司敦促各人要經常抱着樂於助人的態度，有禮貌及保持冷靜及忍耐去應付工作，雖然有些旅客或會無理取鬧及吹毛求疵。

其次入境處人員又要担當阻止非法入境者及不法份子進入本港這項艱巨的工作，以使香港成為更安定及更美好的地方。基於上述各點，他認為，人民入境事務處人員的工作，非常重要。

圖示：保安司謝法新昨日在體育路皇家香港團隊操場，主持人民入境事務處學員結業會操檢閱儀式。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

呼籲當局繼續支持屋邨互助委員會

編輯先生：貴報於四月十二日新邨版刊登有關公共屋邨互助會活動不積極，巡更居民愈來愈少問題。本人欲在貴版發表意見。

互助會於一九七三年，由於民政處（政務處）鼓吹支持下，各公共屋邨大廈紛紛組織互助委員會，并成立巡更隊，大廈居民亦積極參與輪值巡更，致令當時各屋邨治安上得到極大改善，居住環境，清潔香港，亦有美滿成績。

但後期各屋邨居民對互助委員會的熱誠忽冷卻下去，其原因不能歸究於居民，雖然有少部份當眞是缺乏互助精神，但是大多數仍然是熱心支持互助委員會，而缺值當更的主要問題，則在於互助委員會的工作，沒有法例上支持，居民是有權利不必參加輪值當更的，更加上政務處忙於推行地方行政，區議會工作，疏於照顧互助委員會，而令互助會委員工作熱誠日漸減退，有職無權，左右為難，吃力不討好，因而近年很多互助委員會巡更隊自動解散。

現在區議會已經成立，工作亦上軌道，政務處應該從頭監察協助，互助委員會工作，加强組織，重振互助委會精神。本人謹提下列數點意見：

（一）政府應立例，提供互助委員會適當權力，使熱誠工作得到支持活力。

（二）政務處協力監察互助委員會組織，定期舉辦互委會研討會，成立分區互助委員總會，交流經驗，開展今後工作，重振互助精神。

（三）區議會議員，主動定期探訪互助委員會，關心了解委員會工作，加强委員信心，收集居民意見，作為開展區議會工作，改善環境，眞正做個代表民意的議員。

（四）教育方面，應向學生介紹互助委員會組織和精神，鼓勵更多青年參與互助委員會工作。

（五）房屋署應協助支持互助會，向居民解釋參與互助委員會輪值當更，就是達到改善治安，改善居住環境最終目的。

（六）傳播媒介如電視台，電台等應定期製作有關互助委員會工作簡介，務使互助委員會精神，令全港居民加深認識，守望相助，互助互愛，是現代社會的重要。

（七）互助會委員亦應以服務居民為大前提，主動與居民，友會，社團，政府部門及有關組織機構等加强聯繫，和衷共濟，為大衆謀福利，藉此挽回居民信心，增强居民歸屬感，重振互助委員會精神。

觀塘和樂邨新安樓居民互助委員會李家彬上。

當局應即防止黑社會滲入學校活動

編輯先生：兩星期內，本港發生兩件黑社會滲透學校的案件：第一件是西營盤一間中學一名中五學生班長被舊同學在街上痛毆；第二件是深水埗一名年僅十五歲的中二學生被人追殺伏屍街頭。這兩件案件顯示黑社會份子有滲入學校的跡象，希望教育當局留意，防止類似事件再發生。一向以來，教育當局認為一切懷疑與黑社會有關的問題，學校應該與警方聯絡，因為警方是負起維持社會治安的責任。

作為本港教育政策的最高行政機關，教署是有責任去防止黑社會滲入學校，面對不良的暴戾風氣等社會問題，指導各校校長留意學生在校內校外的活動，如發覺校內有黑社會性質的活動，應該如何處置。

現時，黑社會活動在校門內外有下列形式：（一）勒索金錢，（二）踢學生入黑社會，（三）偸錢或其他貴重物品如手錶金筆等，（四）引誘女學生賣淫及做「魚蛋妹」，（五）向男學生售賣淫褻性畫報等。

現在謹希望教育署認眞留意黑社會滲入學校活動問題，最好派發小冊子指導家長如何做法。

忠實讀者上。

代郵

文杰漢先生：

來函謹復如下：（一）郵購公司即使合法，在市民言來，也有疑問，如在本港，可以去買，如在海外，則是隔山買牛。

（二）如果是過戶支票，可以向銀行查詢，何人收了錢去，如係海外，則麻煩了，總之，郵購方式，在目前本港是不流行的。（編者）

新建公屋單位租金 每六個月分批訂定
根據地點服務設施訂合理金額
黃大仙下邨兩座新廈已告入伙

（港訊）落成出租的公共屋邨大廈內的新單位，其住宅租金是經過詳細考慮屋邨的特點如位置、設施及所提供的服務後，而訂於合理水平。

房屋委員會發言人昨日說：「所有新屋邨單位都是現代化及獨立式，內有標準裝置及設備，而屋邨內亦提供充足的商業及社區設施」。

他舉例說：在地點適中而廣受歡迎的黃大仙下邨內的兩座新落成大廈，乃建於一個現代化商場上面，其下就是黃大仙地鐵站。這兩座新廈已於本週開始入伙。

「除商場內有各式各樣設施外，該兩座新大廈的住戶可方便使用地鐵服務，往來各區，並可利用其他現有的公共交通工具。

「自本週一開始辦理入伙手續以來，在不足四日內已有一百二十七戶簽妥租約。

「祇有少數揀擇的家庭是因為不喜歡編配予他們的單位的方向，但並沒有一戶以租理由而拒絕所編配的單位。

「事實顯示，大部分住戶寧願接受地點佳而有充足商業及日常生活設施的屋邨單位，而不介意多繳少許租金。

「而且新屋邨單位的租金十分合理，因為它們祇佔住戶家庭收入的小部分，并遠低於私人樓宇租金。」

發言人表示，房屋委員會的政策是通常每隔六個月左右，便會分批訂定屋邨新樓宇單位的租金。

「因此，同一屋邨內而非同期落成的樓宇，它們的租金并不一定是在同一水平，特別是樓宇位於不同的地點。

「黃大仙下邨兩座新厦的單位租金，訂為每平方呎一元五角八分，以反映出它們的特點，這租金額與新近落成的彩雲邨內的新單位租金同一水平。

「對任何喜歡較廉租單位的家庭，房屋署職員可為他們安排入住在其他屋邨的單位，視乎合適單位的可供編配情況而定。」

革新會港區分會 新年度委員就職
賀貝納祺楊勵賢關廉豪當選

（港訊）香港革新會港區分會於前日舉行宴賀貝納祺，楊勵賢，關廉豪三位市政民選議員暨港區分會前任主席胡鴻烈立法議員，及該分會八三年委員就職典禮新春聯歡大會。

大會主席潘太樑在佈告去年工作情況時指出：該會去年在協助徙置方面亦有十宗，法律解答及協助共六十宗，指導申請租樓宇共四十宗，指導申領身份共十宗，調解商業，錢債，樓宇租售糾紛共九十宗，代處理婚喪二事共六宗。

是晚蒞會者有貝納祺主席，胡鴻烈議員，楊勵賢議員，關廉豪議員伉儷，觀禮嘉賓，及會員參加達逾千餘人，首由大會主席潘太樑致開會詞及報告過去一年來該分會工作概況，計請總工會主席民選議員貝納祺主持頒發該分會委員選任香並致訓詞，詞語懇切籲請各會員為本港市民及世界人類作更多的服務。該分會八三年度主席潘太樑，副主席余錫光陳鴻標，常務委員何立天。李德生，李榮、馬美蓮，趙建華，黎國仲，王孔倫，黃彬，王樹乾，尹玉蘭，呂志雄，莊欽銘，姿永祥，潘樹洪，趙華，黃日初，鄒根，潘滿，黃耀寬，梁建中，尹萬春，羅興，潘國華，陳美妹，潘汝燊，吳海，林顯，王進旺，林昇，海何錦玉，林祖業，黎賢德，盧美玲，陳近來，吳桂成，鄭永全，潘克强，董桐生，王坤，梁妙芝，戴盤心，陳福，陳國成，姿彥文，陸炳鋆，陳會洋，李志良，半波，鄭慶達，鄒發仔，潘潤英，林少嫺，曾超宗，朱勝祺，黎美女。文蓮，甄瑞轉。胡德義，朱釗，麥才歡，畢秀英，張志華，張佩文，劉玉英，歐陽枝，盧霖，梁景和，劉月姝，黃九如，梁淑卿，梁振朝，何添偉，戴錫安，林炳堯，何達好，伍金業，梁少雄，葉仲輝，楊冬彩，林德明，梁敬林，周錦添，許可，羅律興，陳海全，王周效，鍾煥輝，曾國權，陳梅，黃娟珍，杜深，潘煒，陳來好，何振果，莫業林何汝洛，曾均源，龔漢鈿，賀人欽，伍潔霞，區鉅榮，劉光華，嚴錦成，陳亞才，譚九應。

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人維多利亞拍賣行定期於一九八三年四月廿八日（星期四）下午三時在香港維多利亞城德己立街三十八至四十四號好利商業大廈A一室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業座落於香港新界沙田在理民府田土廳登記為第二八一約一六一二號地段連同上蓋建築物該物業憑一份新批章程第一〇三三二號管業批期為九十九年（減最後三天）由一八九八年七月一日起及需遵守一九七一年十一月八日理民府田土廳登記號碼一六九一七之轉移位置協議書內所訂之權益

該樓面積：請參閱拍賣章程附圖

欲知詳細及投買章程請問賣主律師曾振邦律師行或拍賣人維多利亞拍賣行查詢可也

香港雲咸街一至三號南華大廈十七樓
銀主代表律師曾振邦律師行
拍賣人維多利亞拍賣行 同啓
香港德己立街38—44號好利商業大廈二樓A一室

香港一千九百八十三年四月八日

香港最高法院

一九八三年公司結束事件第四十七宗
關於公司條例（香港法例第三十二章）
及
關於 HONG KONG DEPOSIT & GUARANTY CO. LTD.
（根據法院在一九八三年四月十一日頒發結束上述公司之命令）

茲經定於一九八三年五月九日上午十時及正午十二時在香港銅鑼灣怡東酒店二樓岸灣廳，分別召開第一次債權人及第一次出資人會議，特此通告。此致

清盤人 麥銳衡 莊信

一九八三年四月二十日

通告

茲根據一九七零年多層大廈（業主組織法團）條例之第三段規訂於一九八三年五月七日星期六下午七時半在香港新界元朗建業街聯發洋樓地下召開該聯發洋樓之業主大會以便通過組織該大廈之管理委員會之議案。

此致
香港新界元朗建業街聯發洋樓各業主台鑒

發起人：STEADY INVESTMENTS LIMITED 啓

一九八三年四月二十二日

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓欺騙法例第四、五節之規定茲通告如左：

啓者：大和飯店有限公司之註册地址為香港皇后大道東一百八十三號合和中心三樓十七號（以下簡稱出讓人）以大和飯店有限公司名義經營餐廳生意等其一餐廳位於九龍尖沙咀中心第二地庫第B1，B30至B37及B43號之部份生意及傢俬設備生財用具包括商譽招牌已於一九八三年三月十八日轉讓予大和飯店（尖沙咀中心）有限公司（以下簡稱承讓人）。出讓人及承讓人現以大和飯店名義在原址合股經營上述生意。

於此通告刊出一個月後，承讓人不須再承担出讓人因經營上述業務而招致之所有債項及義務，除非訴訟程序在該期滿日前展開。

出讓人與承讓人代表律師 伍容律師樓
香港皇后大道中三十三號萬邦行二〇〇八至二二室

一九八三年四月廿二日

承退股聲明

啓者：香港中環德輔道中八十四至八十六號章記大廈六〇一室好利來旅行社（以下簡稱商號）由李玉華（以下簡稱退股人）與李玉貞（以下簡稱承股人）經營，現經雙方同意由四月十六日起退股人自願退出該合夥生意，該合夥生意由承股人仍以好利來旅行社繼續經營，惟自該日起該商號之一切債務華洋轇轕生意盈虧一槪由承股人負責，與退股人無涉，又退股人在外一切行動亦與該商號無涉，特此聲明。

承股人 退股人 代表律師盧偉誠律師行
香港德輔道中南洋商業銀行大廈一〇〇一至三室

一九八三年四月二十二日

拍賣大帮集積電路電容器電阻火牛原子粒及電器零件廣告

茲定於一九八三年四月二十五日星期一上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在九龍官塘鴻圖道八十七號萬興貨倉內之集積電路三紙箱（約八千九百個）又貯在新界葵涌工業街十一至十五號實用貨倉內之電器零件八紙箱又貯在新界荃灣白田壩街三十六號至三十八號現貨倉運輸有限公司內之電視眞空管腳揷六紙箱（約五萬個）又貯在九龍官塘海濱道一六三號東亞貨倉內之集積電路二紙箱（約二萬個）又貯在九龍長沙灣通洲街五百號大昌行貨倉內之 POLYVARICON 二紙箱 AM/FM SWITCH製二紙箱電器電阻原子粒十一紙箱綫路版 PCB8800E 三紙箱又綫圈原子粒等十紙箱分批公開拍賣（本行備有看貨證）投得者於下搥時須即將全部買價以現欵或銀行本票交清支票恕不接納

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣億上國際金融有限公司之大帮寫字樓傢俬 COMMODORE 及 APPLE 電腦 IBM 電動打字機計數機電器用具文件櫃及寫字樓用具廣告

茲承聯合清盤人之命定於一九八三年四月廿五日星期一及四月廿六日星期二每日由下午二時三十分起在香港德輔道中廿一號歐陸貿易中心十五字樓拍賣億上國際金融有限公司現貯在上址十五及十六字樓之大帮寫字樓傢俬及用具包括 COMMODORE 及 APPLE 電腦二十部 IBM電動打字機書檯椅文件櫃電子計數機梳化有手椅檯雪櫃影印機打咭機及其它（注意：看貨時間為四月廿一日星期四及四月廿二日星期五每日由上午十時至十二時三十分及下午二時三十分至五時及四月廿三日星期六上午十時至十二時卅分止本行備有目錄袠歡迎到取）

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

華商會所同人常年大會通告

公啓者本會定於一九八三年四月廿二日（星期五）下午五時半在香港干諾道中廿一至廿二號華商會所大廈本會內舉行同人常年大會請各會員屆時賁臨為荷

承值理會命 義務司理韋尙斌謹啓

通告

有關公司法例
及
有關 PROMOHATRI (HONG KONG) COMPANY LIMITED
（自動清盤中）

啓者：查上述公司現正辦理自動結束，茲通告所有該公司之債權人須于一九八三年五月三十一日以前將其姓名、地址及有關債項或要求權利之詳細內容，又如有委聘代表律師則連同其姓名及地址送達九龍彌敦道五八二號信和中心六〇四A室，該公司清盤人陳柱石會計師，同時，清盤人如認為需要時將以書面通知其本人或其代表律師於有關通告內所指定日期及地點前來提出其債項或要求權利之證明，否則，其債項在未獲證實前，不能享有任何分配。

清盤人 陳柱石謹啓

一九八三年四月二十二日

香港最高法院

公司清盤案一九八三年第八十四宗
為公司法案及 INTERLEE (HOLDINGS) LIMITED 事

啓者：NATIONAL BANK OF ABU PHABI 其地址位於 21-01 SHELL TOWER, 50 RAFFLES PLACE, SINGAPORE 為債權人之一已於一九八三年四月十四日向香港最高法院入禀申請將上述公司清盤

此項申請已定於一九八三年五月十二日星期四上午九時三十分正由法庭聆訊，如有任何上述公司之債權人或出資人意欲支持或反對該申請所發之命令，可於上述聆訊時由其本人或其代表律師出庭。由該公司之債權人或出資人可向下署名之律師行索取該申請書副本並繳交例定之費用。

注意：任何人仕如欲於上述聆訊日出庭者，必需先以書面派人或郵寄通知上述律師行，並列明該人仕之姓名或公司名稱及詳細通訊地址，且必須由該人或該商號如聘有律師者由其代表律師簽名，該通知書簽妥後必需於五月十一日下午六時前派人送達或郵寄上署名律師行，如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達。

申請人代表律師咸頓金仕騰律師行
香港皇后大道中24—26號亞細亞行七樓

轉讓聲明

為遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四及五節之規定茲通告如左：

啓者：於此通知日歐輪祥，揚光，梁永明，周順光，羅漢仔，阮建輝寓香港筲箕灣成安街二十三號地下（以下簡稱出讓人）同意將其在香港筲箕灣成安街二十三號地下及閣樓經營之喜龍騰海鮮燒臘小菜 HEI DRAGON FLYING RESTAURANT 全部生財用具傢俬裝修及什物，該生意之商譽轉讓予程廣源，寓九龍油塘灣邨22座二樓二〇八室及黃炅全寓香港銅鑼灣景龍街，新安大廈，一樓E座（以下簡稱承讓人）承受。雙方訂於一九八三年五月二十二日在盧偉誠律師行交易嗣後承讓人將於上述地址以喜龍樓菜館名義經營。如任何華洋轇轕或債務未清仍由出讓人負責。如在上述日期交易之前與出讓人有任何華洋轇轕或債務未清仍由出讓人負責。特此聲明。依據上述法例本告示刊登一個月承讓人對出讓人生意之華洋轇轕槪不負責，除非法律訴訟於本告示刊登一個月內提出。

出讓人 承讓人 代表律師盧偉誠律師行
香港德輔道中151號南洋商業銀行大廈1001—3室

一九八三年四月二十二日

香港最高法院公司收盤案一九八三年第八十五宗

關於公司法案第三十二章
及
百利昌有限公司（BARICHON LIMITED）

啓者：蔡詩霖寓香港九龍巴芬道三號六樓商人已於一九八三年四月十四日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年五月十二日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭，又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開申請人代表律師領取。

申請人代表律師葉顯施律師行
地址：香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈一五〇四至七室

一九八三年四月廿二日

附註：凡有意出庭聆訊上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知上述申請人代表律師。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年五月十一日下午六時前送達上述申請人代表律師，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達該代表律師。

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.364 OF 1982 準於一九八三年四月二十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍廣東道門牌八六七號——八八五號 WINNER BLDG. 二字樓E室 AU YEUNG LAM (NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下搥之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LI MAN PLASTIC FACTORY 之塑膠玩具，膠料，風泵，爐及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.277 OF 1983 準於一九八三年四月廿二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘駿業街（譯音）門牌六十六號 HOWARD INDUSTRIAL BLDG. 五字樓B室 (TO CHAK MAN TRADING AS LI MAN PLASTIC FACTORY) (NATURE OF GOODS—OVENS, COMPRESSORS 貨物性質——爐，風泵）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下搥之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MICHEL RENE HAIR BEAUTY SALON 之音響及理髮用品用具各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.679 OF 1983 準於一九八三年四月廿二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍元州街（譯音）門牌三三四號 NAM LO MANSION 樓下舖位七及八 (SHOPS 7 AND 8) (CHUI HON TRADING AS MICHEL REME HAIR BEAUTY SALON) (NATURE OF GOODS—PERFUME SALON WARE, FOAM WARE 貨物性質——香料理髮洗頭水）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下搥之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 AIME ELECTRONICS CO. LTD. 之大帮收音機鐘，卡式機零件及電子儀器各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER (1) H.C. ACTION NO.953 OF 1983, (2) H.C.A. 2014 OF 1983, (3) H.C.A. 7545 OF 1982, & (4) H.C.A. 12708 OF 1982 準於一九八三年四月二十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界屯門建發街（譯音）門牌七號 SUCCESS IND. BLDG. 十九字樓 (AIME ELECTRONICS CO. LTD.) (NATURE OF GOODS—CLOCK RADIOS, CASSETTE PARTS AND OTHER ELECTRONIC INSTRUMENTS 貨物性質——收音機鐘，卡式機零件及其他電子儀器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下搥之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承粉嶺地方法院命 FANLING DISTRAINT NO.30 OF 1983 準於一九八三年四月二十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在元朗媽橫路（譯音譯意）門牌七十七號——八十一號 LEUNG CHOY BLDG. 一字樓A四室左邊頭房及客廳 (LEFT SIDE, FRONT ROOM AND A SITTING ROOM OF FLAT A4) WONG KUEN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下搥之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

通告

關於香港法例第三十六章人壽保險公司條例
及
關於第一保險代理有限公司（前稱第一人壽保險有限公司）

啓者：根據香港法例第三十二章公司條例立案組成之第一保險代理有限公司（前稱第一人壽保險有限公司）（以下簡稱「該公司」）已向本人申請發還該公司按照上開條例第三節為經營人壽保險業務所交付之保證金港幣二十萬元正。

再者：該公司已使本人確信該公司自一九八二年二月十七日以來未有經營人壽保險業務，且並無有效之人壽保單繼續存在，亦無任何發出之人壽保單之未了結或其他之賠償要求。

本人擬於一九八三年五月二十三日發還上述之保證金予該公司，任何人士如反對發還此項保證金者，須於一九八三年五月二十二日或該日之前函達香港干諾道中一百一十一號永安中心十四樓一四〇五至一四〇六大室保險註册處通知本人，特此通告。

公司註册官 馬培德（代行）

一九八三年四月二十二日

聞

譚四女士於主曆一九八三年四月十九日上午五時卅分在養和醫院蒙 主寵召息勞在世寄居七十七載奉移香港殯儀館治喪護定主曆四月廿三日（星期六）上午十時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯謹此報

救世軍治喪委員會謹啓

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

本港新聞

旺角洗衣街水務署將改建多層停車場

豉油街築橫跨彌敦道行人隧道

區議員意見分歧決定再行研究

（特訊）當局擬於旺角豉油街興建一條橫越彌敦道之行人隧道計劃，在昨日的旺角區議會會議上討論時，由於政府部門之間也有歧見，故交由轄下環境事務委員會進一步研究決定。

路政處工程師何偉富在會議上說：該計劃包括在豉油街興建一條橫越彌敦道，闊達三點四米的行人隧道，並在該行人道闢設市容地帶，遍植草木，以美化附近環境，及保障行人過馬路的安全。

另外，根據在該處進行的交通調查顯示，在繁忙時間約有八千人使用現有地面行人過路設施，由交通燈號控制之過路設施，實不足以應付為數衆多的行人，而警方亦指該處屬交通「黑點」。

何偉富表示：行人隧道的出入口將用樓梯上落，如工程無問題，可於一九八四年中展開，約十五個月完成。

區議員陳濟強表示：原則上贊同這項計劃，可以改善交通情況，但可能會引致非法小販擺賣，妨碍行人上落。

市政總署西九龍助理署長蔡明暉指出：該條行人隧道建成後，該處便會成為行人專用區，非法小販擺賣情況必定出現，該署實難以應付。

但運輸署高級運輸主任李適定卻認為，行人隧道對行人橫過馬路較為安全，更可消除該處的交通黑點。

而區議員方面也有不同意見，部份表示行人隧道的出入口應建設自動電梯，以方便傷殘人士，部份則認為興建隧道會影響交通的暢通及附近商戶的生意受影響。結果，旺角政務專員王美偉建議將問題交由環境事務委員會討論。

此外，由於旺角區內泊車位嚴重不足，區議員建議在區內四處地點興建多層停車場，包括市政總署洗衣街分局，亞皆老街與洗衣街交界處之水務局九龍廠，麥花臣球場與染布房街旁之伊館青年中心及旺角道旁之花園街街市地點。

蔡明暉表示：由於市政總署九龍區車隊日益龐大，九龍灣將會建停車場，而洗衣街分局將會重建，並作為修車場用途，所以該處是不能指望的。

至於麥花臣球場與染布房街之伊館青年中心及旺角道旁之花園街街市地點，由於不想破壞市民的休憩康樂場地及社區設施，故已毋須考慮。

因此，多位區議員贊成亞皆老街與洗衣街交界處之水務局九龍廠，興建為多層停車場。不過，高級運輸主任李適定表示：如果決定建設停車場，出入口在亞皆老街或洗衣街都不大適宜，只能在聯運道，並要將該道擴闊才可行。（挺）

大角咀市政大厦須有足夠泊位

利便居民參與文娛活動

議員促請設計圖則時須兼顧

（特訊）旺角區議員昨日促請當局，在設計市政大厦的同時，必須兼顧附近是否有足夠泊車位供市民使用，否則市民會因缺乏泊車位及交通不便，而對在市政大厦內所安排的活動冷淡參與。

旺角大角咀道、埃華街及福全街交界處一幅約七千平方米的土地，將建設一幢市政大厦，及休憩場所，以應大角咀區居民的需要。市政總署西九龍助理署長蔡明暉昨日在旺角區議會會議上表示：估計該幢市政大厦約佔三千平方米的面積，其餘的則可發展為休憩用地。

蔡明暉說：初步計劃，市政大厦的設施有街市，打算設四十張肉枱，三十張魚枱，十張雞鴨枱，四張燒味枱，八百三十六張小型枱位及兩個報攤，足可容納大角咀區內之街邊小販，及在界限街街市及大角咀小販市場營業之小販。

此外，市政大厦內又可提供約卅個熟食檔位，可容納原設於大角咀小販市場內的廿四個熟食檔及附近營業的少數街上熟食檔。

蔡明暉表示：市政大厦內亦有地區文化中心的設施，包括一個設有四百六十三個座位的禮堂，兩間大型音樂練習室，八間小型音樂練習室，一間大型綵排室，一個演講及獨奏廳，兩個大型展覽廳及一般附屬設施，如化裝室及儲物室等。

他稱：室內康樂設施方面則有一個小型室內運動場，三至六個壁球場，一間健身房，一間柔道房，一個多種用途運動場館，以及其它附屬設施，如更衣室及盥洗室。

蔡明暉表示：休憩用地方面，則當局擬將部份闢作活動性質之遊戲用地，提供四個網球場以及諸如更衣室及盥洗室等附屬設施，其餘地方則興建一個休憩性質的公園，休憩處及兒童遊戲處。

他指出：大角咀市政大厦內的設施數量相當多，足可應付旺角區的需要，而且，為求盡速建設，下月或六月，便將徵求市政局的同意，列入建設工程項目內。

然而，旺角委任區議員梁定邦認為，由於該市政大厦設備完善，將可吸引大量市民前往參予各項活動，但在建設市政大厦設施時，似乎忽略了泊車位的設立，令到一些想駕車前往的人士，因找不着泊車位而裹足不前。

市政局議員周梁淑怡也表示：當局必須正視上述問題，原因是多個地區的市政大厦設施建設，都沒有考慮泊車位的需要，許多時會令市民感到不便。

運輸署高級運輸主任李適定指出：建設停車場或泊車位，是需要土地，當局將會留意這個問題。

會議上，又選出兩位非守區議員擔任轄下委員會主席，投票結果，社區建設委員會由杜國檠擔任，環境事務委員會由梁定邦擔任。（挺）

中西區委任區議員梁適華講述中西區反吸毒運動的內容。（本報記者攝）

中西區向毒禍宣戰

宣傳及教育青少年

反吸毒運動下月起推行四週

展覽講座安排有益身心活動

（本報專訊）為期兩週的中西區反吸毒運動，將於下月（五）一日舉行，希望藉此加深青少年對吸毒禍害的認識。

中西區反吸毒運動委員會梁適華透露：今次反吸毒運動的對象以青少年為主，目的是希望從中灌輸毒品害處的知識予他們，令到他們在心理上有了一種抗拒意識，才不易受到誘惑而吸毒。

另方面，他說：藉着運動的宣傳從中消除一般市民的戒毒人士及康復者的態度，令他們可重過正常生活，對社會發展是一個極大的幫助。

中西區的吸毒情況，總括而言並不算嚴重，梁適華解釋，雖然中西區是一個比較古舊的區域，往往會因為環境複雜而成為毒品的溫床，但隨着時代的轉變，中西區迅速發展，罪惡溫床已大部份消除，販毒吸毒情況比別區較為輕微。

他表示：一般而言，木屋區，色情架步數目較多的地區，容易成為罪惡溫床，吸毒情況便可能比較嚴重。

梁適華稱：今次反吸毒運動是以地方行政區域為範圍，中西區是首個舉行運動的地區，主要以「教育與宣傳」為口號，大部份內容都是針對十五至廿四歲青少年而設計的。

中西區反吸毒運動將於五月一日下午在中環遮打道行人專用區舉行，梁適華說，同日在中環地鐵總站也會有反吸毒圖片，毒品實物展覽，由警方，禁毒處及海關供應資料。

另外，又會在五月七日舉辦「青少年與毒品」講座，由有關方面派員講解毒品的問題，主要邀請區內學校校長及教師出席，然後由他們灌輸反吸毒知識予學生，如果他們有問題，有關方面更可派員到學校協助。

五月八日則有一個「生龍活虎反吸毒競技」大賽在卜公球場舉行，並同時由區內九間中小學校聯合繪製一幅面積約十二呎乘廿四呎的反吸毒圖畫，梁適華表示：繪好的圖畫，打算在中區海濱花園展出，但目前仍在聯絡中。

此外，年紀較輕的小學生，也有機會參與一個反吸毒繪畫比賽，施展本身的創作天才。

他說：五月六日及五月八日彼有兩場電影免費招待區內學生及市民欣賞，放映的是以反吸毒為主題的電影——墮落街，有興趣學校及市民，可向中西區政務處索取入場券。

此外他謂，一百幅反吸毒運動的標語，將會在運動前一星期在區內張掛，區內多個社團已答應擔任這個任務。

今次的中西區反吸毒運動，是由中西區區議會及禁毒常務處合辦，梁適華說：經費約需十二萬元，除了部份由當局資助外，大部份都是區內人士捐助。（挺）

減低存款利息稅 可挽救港元頹勢

（特訊）南洋商業銀行發言人昨日表示近日港元疲弱，部份原因，可能是受本港前途未明朗的影響，但他同時強調中國政府是了解本港的情況，對本港前途充滿信心。

他說：香港將來的發展是大有可為，而與中國談判，必會能作出雙方可接受的方案，相信本港前途是樂觀的。

他認為解決港幣疲弱的辦法，首先應由政府著手，如果減低港幣存款的利息稅，相信會有所幫助。

另外，他承認中國領導人是了解本港目前的情況，一日前途未明朗，市民和投資者的信心都不能完全建立，但他們都會以保留香港繁榮為首務，作為依據。

華僑日報獎學金 頒予中大五同學

（特訊）本年度華僑日報捐贈中文大學獎學金儀式，昨在中大新亞書院人文館舉行。

儀式由中大新聞傳播系主任鄭惠和博士主持。

華僑日報採訪部主任汪石洋致詞時表示：獎學金是一種榮譽而意義重大，因為這是同學們努力的成果，希望同學們百尺竿頭，更進一步。

本年度共有五位新聞系同學獲得獎學金，分別為：

（一）徐世傑——（碩士第一年），（二）張結鳳——（四年級），（三）鍾蕙玲——（四年級），（四）陳嘉亮——（四年級），（五）盧永雄——（二年級）。（生）

圖示：鄭惠和博士（左五）及汪石洋主任（左四）與獲得獎學金的五位同學合影。左起：張結鳳、徐世傑、鍾蕙玲、陳嘉亮及盧永雄同學。

港與挪威商談 新紡品協議

（港訊）香港與挪威，就挪威所提建議，昨日在本港開始進行會談，以期達致一項新雙邊紡織品協議。

貿易署發言人表示：會談將於今日繼續舉行，或有可能延續至下週。昨日會談在友好氣氛下進行，但至目前只屬初步階段。

挪威代表團是由貿易部特別顧問柯士敦率領，而香港代表團則由貿易署署長麥高樂率領。

美國投資移民良機

美國律師 MR. D. A. GILNA 將於四月二十五日至二十九日留港專辦移民案件手續及特別處理美國投資移民申請。如有意移民到美國者，歡迎電話預約接見時間（H—268124）

保春有限公司

專營各種針紡織機械與整廠相關設備 徵求經商代理台灣省台北縣三重市三和路4段20巷13號

CABLE "PAOTRAN" TAIPEI. R.O.C. P.O. BOX: 111 SHIN CHUANG. TAIPEI. TAIWAN

規格：1½G，3½G，5G，7G，12G，14G，16G

露天貨倉

可存放機器，建築材料，車輛及雜貨。代客本地及內地運輸，有意請電：

九龍灣倉：3-7597785林先生 3-7595738林小姐

屯門貨倉：0-832253 0-832257 黎先生

美輪大厦業主立案法團 召開業主大會通告

本法團業主大會定本年五月六日下午八時，假本大厦十八樓抱道堂舉行業主大會改選下屆委員及商討各項事宜。務希各業主屆時撥冗出席為要。

美輪大厦業主立案法團 委員會 啓

天德聖教社（香港）有限公司通告

謹訂於一九八三年四月廿四日（星期日）下午六時，在本社禮堂舉行「第二十二屆社員週年大會」，屆時將討論下列事項：

（一）省覽本公司一九八二年一月一日至一九八二年十二月三十一日會計年報暨目，及聆聽核數師報告書；

（二）聘請核數師。

敬請各社員依時出席參加。會後聯歡聚餐。除分別函外，特登報通知。

董事長：曾志權　副董事長：姜智勇

一九八三年四月十七日

漢堡僅為瑞航全球飛行網內99處或歐洲48個城市或德國8個目的地之一！

乘搭瑞航 DC-10 飛抵瑞士，隨即轉機飛往杜塞爾多夫、漢堡、慕尼黑、法蘭克福、斯圖加特、漢諾威、紐倫堡或科隆，或歐洲其他三十多個國家，即使航程最短，亦設有頭等客位，以供乘客享用。瑞士的過境機場，設備完善，環境優雅，轉機方便，又成為選乘瑞航的另一理由。

有關詳情請洽各大旅行社／貨運代理或致電 5-293670 瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

今天拍賣 AUCTION TODAY

承銀主命下列賣重物業出投

地點：葵涌葵盛工業大廈第一期B座6樓

地段：葵涌城市地段第140號之不可分割之16／1873權益

年期：99年由1898年7月1日起計少去最後三天

面積：請參閱拍賣章程內附圖（只供參考用）

該物業交吉出售

拍賣日期與地點：

1983年4月22日（星期五）下午2:30

香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓（即三越百貨公司樓上）

索取章程及查詢詳情請到

孖士打律師行 九龍彌敦道673號 上海匯豐銀行大廈6樓 電話：3-950141

衛健明測計師行 皇家特許測量師·物業顧問 5-7909828

聘請外勤記者

某大文化機構聘請外勤新聞記者，凡大專院校畢業，對新聞工作有興趣者，請函香港荷李活道一一〇號華僑日報信箱第壹四壹號，詳列姓名，性別，住址，電話學歷及履歷，合則來函（或用電話通知）約商。

承退股聲明

啓者：啓發金屬製品廠地址在香港新界葵涌大連排道一百四十四號至一百五十號十五樓二座M室（以下簡稱「該商號」）向由黃培銳寓香港九龍慈雲山邨四十三座一五零六室（以下簡稱退股人）及方富俊寓香港新界葵涌石蔭路三十七號葵麗大廈六樓E座（以下簡稱承股人）合股經營。現經雙方同意由西曆一九八三年四月十三日起退股人自願退出該合股生意並將其名下之股份及其資產包括商譽招牌存貨生財器具及其他與該商號有關之權益讓與承股人承受，承股人仍得以啓發金屬製品廠在上述地址繼續經營，嗣後該商號之一切生意盈虧債務及任何華洋轇轕概由承股人負責與退股人無涉，又退股人在外一切行動亦與該商號無涉。特此聲明。

一九八三年四月二十二日

退股人 承股人 律師何耀棣律師事務所 香港新界荃灣青山道二百二十七號地下

承退股聲明

啓者：香港鴨巴甸街十四號A地下舖位之光藥膠貼商標公司向由陳樂先生（香港身份證號碼A788452）寓香港北角蜆殼街十三號四樓（以下簡稱承股人）及陳顯光先生（香港身份證號碼A033670）寓香港洛克道一百三十二號三樓陳燦南先生（香港身份證號碼B53460）寓九龍牛頭角上村第四座一三〇六室與及梁詠絮女士（香港身份證號碼B298672）寓九龍美孚新村百老匯街十一號C五樓（以下合稱退股人）合資經營現經雙方同意退股人已將其名下所佔該公司之股份及全部權益轉讓與承股人承受自一九八三年四月一日起承股人仍以光藥膠貼商標公司之名稱在上述地點繼續經營而所有該公司之生意盈虧及一切債務或任何華洋轇轕與退股人無涉而退股人嗣後在外一切行動亦與光藥膠貼商標公司無涉特此聲明。

一九八三年四月廿一日

退股人律師 金咸頓 仕騰律師行啓

承退股聲明

啓者：何世禮君寓九龍洋松街四十六號三樓（以下簡稱退股人）及郭富強君寓九龍新填地街二百九十二號二樓（以下簡稱承股人）向合夥經營於九龍石硤尾徙置區第十五座二樓及六樓之忠誠公司（LOYAL MANUFACTURING COMPANY）（以下簡稱該號）今雙方同意於一九八三年二月二十八日退股人自願將其名下所佔之股份及全部權益讓與承股人承受，承股人將繼續在上述地址經營忠誠公司（LOYAL MANUFACTURING COMPANY），由一九八三年二月二十八日起該號之生意盈虧及一切債務及任何華洋轇轕等情，一概與退股人無涉，特此聲明。

一九八三年四月二十二日

承退股人代表律師 范郭律師事務所啓

生意轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例第五節規定茲通告如左：

啓者：易仲文寓九龍何文田街廿三號E座十樓及陸錦棠寓九龍延文禮士道二十二號B4三樓（以下簡稱出讓人）已同意將其在九龍彌敦道六三六號銀行中心八樓七〇五室（以下簡稱該址）以BRIGHTFIELD TRAVEL COMPANY（奔輝旅遊公司）名義經營之旅遊業務連同商譽財物資產權益等出售及轉讓與陳仲生寓九龍美景街二號美景樓十一樓十六座（以下簡稱承讓人）承受。是項交易於一九八三年三月十七日生效。承讓人仍於該址以BRIGHTFIELD TRAVEL COMPANY（奔輝旅遊公司）名義繼續經營該旅遊業務，如在業務轉讓前有任何華洋轇轕全由出讓人負責。再啓者除非債權人在此聲明刊登之日起一個月屆滿之期前已進行起訴否則承讓人因經營該業務所引致之一切債務及責任將依業務轉讓（保障債權人）條例而終止負責。

一九八三年四月廿二日

出讓人 薛建平 承讓人 鄺志強 代表律師 馮昌詒律師行啓 香港中環皇后大道中卅一號陸海通大廈十一字樓

公司條例（第三十二章）

WAN LEE ESTATES LIMITED 運利地產投資有限公司

債權人大會通告

根據公司條例第二百四十一條上述公司之債權人大會將於一九八三年四月廿六日下午四時卅分於香港夏慤道十二號美國銀行大廈卅三樓召開，討論下列議程：

㊀討論公司於一九八三年四月廿六日通過有關公司清盤之特別議決案；

㊁討論公司之現況報告表並債權人名單及各債權人所申報之估計索償數額；

㊂提名清盤人處理公司清盤事宜及分配公司資產；

㊃決定是否委任調查委員會；

㊄委任調查委員會之委員；

㊅討論有關委任調查委員會委員之事宜；

㊆如不委任調查委員會，訂定被提名清盤人之報酬。

如債權人委任代理人出席大會，必須將委任書於大會召開或其休會重開前一日下午四時前交到香港夏慤道十二號美國銀行大厦卅三樓。

承董事局命 STANLEY HOON

一九八三年四月二十日

公司條例（第三十二章）

SETAFFA INVESTMENTS LIMITED

債權人大會通告

根據公司條例第二百四十一條上述公司之債權人大會將於一九八三年四月廿六日下午四時正於香港夏慤道十二號美國銀行大廈卅三樓召開，討論下列議程：

㊀討論公司於一九八三年四月廿六日通過有關公司清盤之特別議決案；

㊁討論公司之現況報告表並債權人名單及各債權人所申報之估計索償數額；

㊂提名清盤人處理公司清盤事宜及分配公司資產；

㊃決定是否委任調查委員會；

㊄委任調查委員會之委員；

㊅討論有關委任調查委員會委員之事宜；

㊆如不委任調查委員會，訂定被提名清盤人之報酬。

如債權人委任代理人出席大會，必須將委任書於大會召開或其休會重開前一日下午四時前交到香港夏慤道十二號美國銀行大廈卅三樓。

潘漢錦　容永道　清盤人

一九八三年四月二十日

告示

地下鐵路港島綫建築工程

上環至金鐘之隧道暫時局部封閉德輔道中

本處現擬暫時封閉德輔道中部份西行車道及南面行人路，由即時起直至必須採取該項封閉措施方能進行之地下鐵路工程完竣為止。將予封閉之範圍已在圖則MT/G/232號內分別以粉紅色及灰色表明。圖則MT/G/232號副本存放於香港灣仔告士打道一五一號佳寧中心七樓集體運輸處，供各界人士查閱。

在此段暫時局部封閉期間，受影響之部份西行車道之闊度將縮減至4.5米，電車保留地包括在內。南面毗連行人路之闊度將在多處改窄至最少2.0米。

屆時將設置交通標誌，指導駕車人士。

根據香港法例第二七六章地下鐵路（收回土地及有關規定）條例之規定只有在暫時局部封閉措施持續超過六個月之情況下，方能申請補償。以現時而言，此項暫時局部封閉措施大概不會持續超過六個月。此項暫時局部封閉措施如持續超過六個月，則根據香港法例第二七六章地下鐵路（收回土地及有關規定）條例之規定有權獲得補償之人士，可向工程拓展署署長提出書面申請。

凡申請補償者，必須在申請書內敘明所稱受暫時局部封閉措施影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及所稱該物業受暫時局部封閉措施影響之情形。此外，對於所稱暫時局部封閉措施已經或可能使申請人遭受之金錢損失或已經或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

特此公佈週知。

集體運輸處處長 鄺建時

一九八三年四月十九日

告示

地下鐵路港島綫建築工程西灣河至筲箕灣隧道土質處理暫時局部封閉筲箕灣道、海寧街及海晏街

本處現擬在必須採取暫時局部封閉措施方能進行之地下鐵路工程施工期間，暫時封閉筲箕灣道、海寧街及海晏街之部份行車道，及筲箕灣道與海寧街之部份行人路。將予以封閉之範圍已在圖則MT/G/239號內分別以粉紅色及灰色表明。

圖則MT/G/239號副本存放於香港灣仔告士打道一五一號佳寧中心七樓集體運輸處，供各界人士查閱。

在暫時局部封閉期間，受影響之上述街道情況如下：（I）筲箕灣道——位於海寧街及海晏街之間之東行行車道將改窄至最少6.25米闊，電車保留地包括在內。毗連之北面行人路將改窄至最少1.5米闊。（II）筲箕灣道——位於海寧街及海晏街之間之西行行車道將改窄至最少6.25米闊，電車保留地包括在內。毗連之南面行人路將改窄至最少2.0米闊。（III）海寧街——位於筲箕灣道及興民街之間之東面行人路將改窄至最少2.0米闊。（IV）海寧街——位於筲箕灣道及西灣河街之間之行車道將改窄至最少4.0米闊。（V）海晏街——位於筲箕灣道及興民街之間之行車道將改窄至最少4.5米闊。行車綫將改為單程，只許車輛向北行駛。（VI）海晏街——位於筲箕灣道及西灣河街之間之行車道將改窄至最少4.5米闊。

屆時將設置交通標誌，指導駕車人士。

根據香港法例第二七六章地下鐵路（收回土地及有關規定）條例之規定，只有在暫時局部封閉措施持續超過六個月之情況下，方能申請補償。以現時而言，此等暫時局部封閉措施大概不會持續超過六個月。此等暫時局部封閉措施如持續超過六個月，則根據香港法例第二七六章地下鐵路（收回土地及有關規定）條例之規定有權獲得補償之人士，可向工程拓展署署長提出書面申請。

凡申請補償者，必須在申請書內敘明所稱受暫時局部封閉措施影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及所稱該物業受暫時局部封閉措施影響之情形。此外，對於所稱暫時局部封閉措施已經或可能使申請人遭受之金錢損失或已經或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

特此公佈週知。

集體運輸處處長 鄺建時

一九八三年四月十九日

地下鐵路（收回土地及有關規定）條例（香港法例第二七六章）

為利便附錄一內描述之地下鐵路工程之進行及該鐵路之操作起見，地政工務司現已行使總督賦予之權力，根據地下鐵路（收回土地及有關規定）條例第十條第（1）款第（a）段之規定，頒佈一項命令，授權在進行該等地下鐵路工程之期間內，暫時封閉圖則MT/G/236、MT/G/237及MT/G/238號內，用粉紅色及灰色表明之街道。有關街道之名稱及有關封閉或局部封閉或作重大更改之街道詳情，現分別臚列於下開明細表內。

銅鑼灣站——更改街道明細表（見圖則MT/G/236號）

街道名稱	更改範圍	更改詳情	更改屬暫時性或永久性
軒尼詩道	由該街與渣甸街之交匯處東面起至軒尼詩道534號之西面邊界	西行行車道將改窄至7米闊。南面行人路將改窄至3米闊。	暫時性
渣甸街	由該街與渣甸坊之交匯處東面起至該街與軒尼詩道之交匯處。	行車道將改窄至5.5米闊，南面行人路將改窄至2.5米闊。	暫時性
渣甸坊	由渣甸坊1號之北面邊界起至該街與渣甸街之交匯處。	行車道將改窄至5米闊。西面行人路將改為2米闊。	暫時性
後巷	位於軒尼詩道534—542號及渣甸坊1—3號之後面。	該巷改窄至2米闊	暫時性

北角站——更改街道明細表（見圖則MT/G/237號）

街道名稱	更改範圍	更改詳情	更改屬暫時性或永久性
英皇道	由香局街東面建築界綫以東51米處起向東伸展51米。	東行行車道（包括電車道在內）將改窄至4.5米闊。北面行人路將予改向及改窄至最少2米闊。	暫時性

鰂魚涌站——更改街道明細表（見圖則MT/G/238號）

街道名稱	更改範圍	更改詳情	更改屬暫時性或永久性
健康東街	由該街與七姊妹道之交匯處向南伸展。	行車道將予以封閉。東面行人路由七姊妹道以南27米處起向南伸展之一段將予以封閉。通往百福道之梯級遷往西面。	暫時性
百福道	由健康東街西面建築界綫向東伸展85米。	行車道將改窄至35米。北面行人路闊度保持不變，但可能遷往他處，南面行人路將予以封閉	暫時性
	由健康東街西面建築界綫以東80米處起向東伸展40米。	經過毗連土地通往卑利瑪臺之通道將予保留	暫時性

上述命令之副本及上述圖則，現存於下開各辦事處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外）前往查閱：（甲）香港政府合署西座地下香港中西區政務處諮詢分處；（乙）香港軒尼詩道二零一號地下灣仔政務處；（丙）香港英皇道八八四至八八六號地下及二樓東區政務處；（丁）香港紅棉道美利大廈六樓地政署測量部。

凡根據上述條例有權申請補償者，可用書面向工程拓展署署長提出申請。

凡申請補償者，必須在申請書中敘明聲稱受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及聲稱該物業受影響之情形。此外，對於聲稱該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

凡聲稱因上述工程之影響以致遭受金錢之損失或物業之損壞，因而申請補償者，必須用書面向工程拓展署署長提出，申請書須於該街道或部份街道之重新開放或修復日期起計一年屆滿之前，送達工程拓展署。

工程拓展署署長 蘇以德

一九八三年四月二十二日

附錄——地下鐵路工程

銅鑼灣站（見圖則MT/G/236號）——（一）於軒尼詩道534—542號及渣甸街1—3號重建地盤內之地下及地面興建入口。（二）用鑽挖法興建由上址通往東面車站大堂之行人隧道。

北角站（見圖則MT/G/237號）——於英皇道457/459號重建地盤內興建一個通風井。

鰂魚涌站（見圖則MT/G/238號）——用隨挖隨鋪法及鑽挖法興建鰂魚涌站入口及大堂/機房。

本港新聞

海關人員根據綫報 查手錶工場 搜出冒牌貨

工場東主協助調查

（港訊）香港海關貿易管制部調查科人員根據綫報，昨日搜查牛池灣及土瓜灣兩間手錶工場，搜獲一萬四千九百隻手錶及大批手錶零件，全部附有懷疑是冒牌的中國及瑞士商標。

該批貨物市價約三十萬元。工場的東主現正在協助調查。

油麻地兩幢大厦 今拆招牌掃雜物

（特訊）油蔴地兩幢多層大廈的內外招牌及阻塞通道雜物，將於今晨予以拆除及清理。

該兩幢大廈是登打士街四十四至四十六號之恆隆大廈及彌敦道三百至三百零六號之華豐大廈。

該清拆行動得到區議會全力支持，屬於多層大廈管理計劃之第二次行動。這項計劃已於去年十二月開始，以改善多層大廈之衞生及居住環境。

政務署、房屋署、消防事務處、警務處及市政總署將於今日聯合展開清拆行動。

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友下落，現將資料提供如後：

（一）尋王懷英，又名王一琳，男，年五十一，安徽淮南人，曾任職海員，七九年時通訊處爲香港德輔道中啓德商業大廈。父名王克喜，母名楊開英。（RHK一〇二九）

（二）尋王惠民，又名王安良，王金川，男，年六十三，江蘇人，七四年時通訊處爲九龍海外紗廠。父名王同秀。（RHK一二二八八）

（三）尋曾瑞芳，女，年五十七。父名曾觀帶，曾任職電車司機，母名黃彈英，弟名曾瑞榮，年五十一，前居於香港灣仔。（RHK一二五六二）

（四）尋黃世仁，男。父名黃金財，弟名黃耀錦。前居於九龍青山道。（RHK一二六一七）

（五）尋楊來仔，男，年五十，曾於鐘頭廠工作。父名楊添財，母名林歡妹，弟名楊生吉。（RHK一二六三九）

（六）尋鄺賓坤，又名鄺牛，男，年五十八，四一年時居於九龍深水埗元州街二三六號。父名鄺平，母名李潔。（RHK一二六五七）

（七）尋徐福祥，男。父名徐啓明，弟名徐福森，福漢，福文；妹名徐福珍，潤平。（RHK一二六五九）

（八）尋柏紫，女，年蘭五三，廣州人，六二年時居於香港筲箕灣道。父名柏庭軒，大名張本洪。（RHK一二六八八）

如有上列人仕任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八〇一B室，電話：五－二七六六六二

星社聯歡週日暢遊 數十會友盡情歡樂

七海旅運安排妥善備加讚許

創會已有十四年之久，會員逾二百之星社，爲本港極具代表性之社團之一，該會對會員福利及康樂活動，向極重視，每年均舉辦多項旅遊或康樂活動，藉此增進會員感情及舒暢身心。去年更爲紀念該會十三週年大慶，于除夕晚上，盛設筵於統一酒樓，筵開數十席，熱鬧異常。

上週日（四月十七日），爲該會本年度第一個旅行日，由七海旅運公司負責策劃及安排整日行程。

當天上午九時半在香港皇后碼頭前集合，乘坐超級豪華遊覽車首先前往青松觀，繼而在青山山旅之安餐精舍進豐富精美上素。進食畢，驅車前往西貢北潭涌，再乘坐接駁專車，抵達風景怡人之萬宜水庫，觀賞偉大建設及太平洋一望無際景色。回程時順道參觀西沙灣酒店。

晚飯節目，當晚盛設饌別藏於尖沙咀東部之佛笑樓海鮮酒家，場面熱鬧，至晚上八時才乘坐旅遊專車返回香港中區皇后碼頭散隊，結束整日愉快的旅程。

香港政府公佈

海事處佈告　一九八三年第四十二號

船隻操作人士及租賃人士注意

下開日期爲天氣惡劣之非工作日，特此通告：一九八三年三月一、二、十、十一、十二、二十一、二十五及二十七日。

二、本佈告可逕向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長　戴偉

道路（工程、使用及賠償）條例

（根據第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）款所賦予之權力，建議實施一九八二年十二月十七日及十二月廿四日刊佈之憲示第三九五八號內說明之工程。

副地政工務司　韋達嘉

一九八三年四月十五日

道路（工程、使用及賠償）條例

（根據上述條例第八條之規定而發出之告示）

地政工務司建議實施道路工程，其範圍已在圖則第HH三七〇七號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：（一）重建第三街與干諾道西間一段水街之行車道及行人徑，包括有關護土牆，並修改其路綫及闊度。（二）更換施工地區內之排水系統，包括第三街與皇后大道西間之戰前暗渠。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，香港花園道美利大廈四樓港島北區地政處，及香港德輔道中二二二至二二四號中西區政務處，均備有該圖則及計劃摘要，各界人士可於正常開放時間內前往查閱。

任何人士欲反對該項工程或工程之使用或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，並須於一九八三年六月十四日或該日之前將反對書送達地政工務科。

地政工務司　麥德霖

一九八三年四月十五日

道路（工程、使用及賠償）條例

（根據上述條例第八條之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第KH 4158B/1號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：在漆咸道南與加連威老道交界處建築一座濶二點五米之混凝土行人天橋，以及有關之道路工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及九龍彌敦道四九〇至四九二號合發商業中心地下及三至六樓油蔴地政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於正常開放時間內前往查閱。

任何人士欲反對該項工程或工程之使用或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，並須於一九八三年六月十四日或該日之前將反對書送達地政工務科。

地政工務司　麥德霖

一九八三年四月十五日

香港最高法院

一九八三年公司結束事件第五十二宗

爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——冠東製衣廠有限公司
註册地址——九龍新蒲崗八達街三號至五號頂樓A座及B座
頒發結束令日期——一九八三年四月十四日
遞稟日期——一九八三年三月八日
茲定於一九八三年五月四日（星期三）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議
時間如下：債權人——下午二時三十分
出資人——下午三時三十分

破產管理官
暨臨時清盤人　紀禮遜

香港最高法院

一九八三年公司結束事件第四十九宗

爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——榮基工程貿易有限公司
註册地址——由香港德輔道中二五四至二五六號，金融商業大廈二樓C座 EC SECRETARIAL SERVICES LIMITED轉
頒發結束令日期——一九八三年四月十二日
遞稟日期——一九八三年三月七日
茲定於一九八三年五月二日（星期一）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議
時間如下：債權人——下午二時三十分
出資人——下午三時三十分

破產管理官
暨臨時清盤人　紀禮遜

貿易署

經已發出致出口商（紡織事務）通告，提醒業內人士有關出口授權書申請之認可貿貨代理商之詳情及登記手續。

詳情載列於一九八三年四月十九日發出之致出口商（紡織事務）通告（各組）。九龍廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

鄧啓武——工業主任　電話：三——七二二三七七

政府物業招租

九龍上海街三百九十六號五樓頭房
按月招租
限作私人住宅用途

	面積	月租（包差餉）
頭房	一〇點九〇平方米	八百元正

現擬招人申請上述物業，截止日期爲一九八三年五月九日星期一正午十二時。

詳細資料，申請表格及應注意之事項，租約之詳細條款等，可向香港花園道美梨大廈二樓地政署物業管理部索取。

上述物業於一九八三年四月廿八日及五月五日上午十時三十分至十二時開放以供有意承租者觀察。

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/2/83　承供應鋼管及配件
PT/9/83　承供應曬圖菲林，氨乾式曬影紙及半乾式印紙

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

PT/3/83　承購買郵政總署之報刊及包裹分類機器零件
PT/8/83　承購買屬香港政府之電腦紙碎條及廢紙
PT/10/83　承供應鋼製寫字樓傢具
PT/13/83　承提供保安服務予皇家香港空軍輔助隊

詳情請參閱一九八三年四月廿二日出版之政府憲報

政府物料供應處處長　祈樂華

香港最高法院

一九八三年破產案件第六十五宗

爲頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

關於鄭國鴻以麗麗皮具工藝製品廠名義前在九龍長義街六號二樓經商事
接管令日期——一九八三年四月十一日
第一次會議日期及地點——一九八三年四月廿九日（星期五）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行
所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院

一九七四年公司結束事件第九宗

攤派債欵預告

公司名稱——福康影音有限公司
註册地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓
債權登記截止日期——一九八三年五月七日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

破產管理官
暨清盤人　紀禮遜

香港最高法院

一九八三年公司結束事件第五十六宗

爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——BESTIME GARMENT LIMITED
註册地址——九龍永明街一號十三樓B座
頒發結束令日期——一九八三年四月十三日
遞稟日期——一九八三年三月九日
茲定於一九八三年五月九日（星期一）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議
時間如下：債權人——下午二時三十分
出資人——下午三時三十分

破產管理官
暨臨時清盤人　紀禮遜

香港最高法院

一九八三年公司結束事件第六十五宗

爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——嘉福實時裝製衣廠有限公司
註册地址——九龍觀塘觀塘道四七二至四八四號官塘工業中心第一座十三樓K室
頒發結束令日期——一九八三年四月十三日
遞稟日期——一九八三年三月十六日
茲定於一九八三年五月三日（星期二）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議
時間如下：債權人——下午二時三十分
出資人——下午三時三十分

破產管理官
暨臨時清盤人　紀禮遜

道路（工程、使用及賠償）條例

（根據上述條例第八條之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第MH1733號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：（一）在赤柱連合道北端興建一條新路，將命名爲海風徑；（二）爲赤柱連合道北端一條將命名爲海風徑之新路進行地盤整理及有關渠務工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，香港皇后大道中16—18號新世界大廈七樓港島南區地政處及香港南寧街7至11號香港仔中心三樓南區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午五時；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或工程之使用或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或工程之使用影響之情形。並須於一九八三年六月二十一日或該日之前將反對書送達地政工務科。

地政工務司　麥德霖

一九八三年四月二十二日

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應租賃麻布袋（招標編號：UCQ 2011/83（B2））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年五月二十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招商在港島堅尼地城泳池經營普通餐館，承辦期由一九八三年七月一日至一九八六年六月三十日。

投標表格及其他資料，可向香港薄扶林道二號A維多利亞地方法院大廈四樓港九市政署西區辦事處索取。一切詳情，可致電五——四八五三三三向該處康樂事務主任查詢。

投標書必須於一九八三年五月二十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

一九八二年道路（工程、使用及賠償）條例

（根據上述條例第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程，使用及賠償）條例第十一條第（一）款所賦予之權力，建議實施於一九八三年二月四日及一九八三年二月十一日發表之憲示第三九四號內說明之工程。

副地政工務司　陳乃强

一九八三年四月二十二日

香港房屋委員會招標通告

爲招商登記爲房屋委員會轄下管理屋邨之潔淨工作之認可承辦商事

茲邀請具備適合資格之商號，申請登記爲本會轄下管理屋邨之潔淨工作認可承辦商。凡已名列本會屋邨潔淨工作認可承辦商名單內之商號，毋須再行申請。

有關之申請表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處索取；表格填妥後須於一九八三年五月六日（星期五）上午十時前以掛號郵件寄回上址房屋委員會會議事務秘書收。逾時之申請恕不受理。

房屋署長　衛綸書

佈告

爲西貢市場枱位之公開競投事

本署現訂於一九八三年四月二十五日上午十時正在西貢普通道一號西貢鄉事委員會舉行公開競投，以出租西貢市場之枱位。招租枱位細則如下：

枱位編號	枱位面積	售賣貨物	每月底租（港幣）
第20A號	一米乘一點二米	鮮魚	五十元

枱位租約爲期三年由一九八三年五月一日起生效。

凡年滿廿一歲之本港居民，如有意競投上述市場之枱位者，可帶同其本人身份證及近照五張於指定時間及地點，參加是項競投。如其本人，配偶或其供養之子女持有任何小販牌照，亦須一併帶備，以便交回有關當局註銷。

又競投者如對競投事宜有任何疑問，請致電：三——二八一三七〇七向西貢市政事務處李志剛先生查詢。此佈

新界市政署署長　希活

道路（工程、使用及賠償）條例

（根據上述條例第八條之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第KM2458號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要已於今日存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：將介乎賓安道與順寧道之間之一段東沙島街永久封閉，其範圍經在圖則KM2458號（以下簡稱該圖則）內用粉紅色表明。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍油蔴地彌敦道四〇五號十一樓九龍地政處及深水埗東京街三十七至三十九號恒順大廈深水埗政務處，均備有該圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午五時；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或工程之使用或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受上述工程或工程之使用影響之情形，並須於一九八三年六月二十一日或該日之前將反對書送達地政工務科。

地政工務司　麥德霖

一九八三年四月二十二日

道路（工程、使用及賠償）條例

（根據上述條例第八條之規定而發出之告示）

地政工務司現擬在屯門新墟仔與井頭下村一帶地區實施道路工程，其範圍已在圖則第TM1339號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該等工程一般性質如下：（甲）建築一條新路（P路），由P1路通至D4路；（乙）在P1路（青山公路）與P2新路交界處建築道路分層交匯處；（丙）在大興邨以東建築一段D4新路；（丁）建築一條通往第3A區（在青山醫院附近）之新路。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及新界屯門青山公路屯門政務處大廈屯門地政處與屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午五時；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或工程之使用或同時反對上述兩項者，必須以書面向地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受上述工程或工程之使用影響之情形，並須於一九八三年六月二十一日或該日之前將反對書送達香港花園道美利大廈二十一樓地政工務科。

地政工務司　麥德霖

一九八三年四月二十二日

運輸署公告

黃泥涌峽道／司徒拔道天橋臨時封路事

駕車人士請注意，黃泥涌峽道／司徒拔道天橋將於左列期間封閉，以便修路：

由一九八三年四月二十三日二〇〇〇時至一九八三年四月二十五日〇七〇〇時
由一九八三年四月三十日二〇〇〇時至一九八三年五月二日〇七〇〇時
由一九八三年五月七日二〇〇〇時至一九八三年五月九日〇七〇〇時

在封閉期間，車輛須改經地面之道路行駛。

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。

此佈

運輸署署長　李舒

香港最高法院

一九八三年公司結束事件第八十三宗

關於公司條例（即香港法例第三十二章）

及

泰聯保險有限公司（THAMES UNION INSURANCE CO. LTD.）

啓者：上述公司已於一九八三年四月十三日向香港最高法院遞稟，申請清盤。法院已定於一九八三年五月十一日上午九時三十分對該申請進行聆訊。凡上述公司之債權人或出資人意欲支持或反對法院對該申請頒發命令者，可於該項申請聆訊時得由其本人親自或由律師代表出庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該稟章之副本者，可於繳納例定費用後向本人索取。

承上述公司授權執行
破產管理官　紀禮遜
地址：香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

附註：凡欲出庭聆聽上述申請之人士，必須以書面通知破產管理官，通知書可交予或郵寄破產管理官收。通知書須列明該人士之姓名及地址，如係商號則列明其名稱及地址，且必須由該人士或該商號或如聘有律師者，由其代表律師簽署。該通知書必須在一九八三年五月十日下午六時前送達破產管理官，如用郵遞者，必須及早投寄俾能於上述時間前送達破產管理官收。

香港房屋委員會招標通告

爲華富邨第二及第三期之粉飾樓宇工程事

（合約編號：一九八三年第八十二號）

茲招標承投上述工程；投標表格必須填寫一式兩份，放入信封內，並予封口。

只限地政工務科承造屋宇建築工程之第一名册內之「甲」、「乙」及「丙」類認可承造商或上述工程之第二名册內之認可承造商參加投標。

投標表格及詳情，可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下低層第一層房屋署建築材料測量組索取。索取表格者須出示投標商號所發之身份證明信件。

投標人須在投標書之信封上寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」；並須於一九八三年五月六日（星期五）上午十時之前，將標書投入置於九龍公主道一〇一號本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理。

本會有權取捨最低價或任何出價之投標。

房屋署長　衛綸書

地政署通告

建議以投標方式出售九龍九龍灣新九龍內地段5928號

因有各方查詢分期發展此地段詳情，茲特此覆示，投標者按投標通告第3（D）（Ⅳ）條所提交之說明書，應詳細列明建議之階段及完成各階段所需時間。

爲使到在遷行其餘各期之各項賣地條件前，該明各單位之轉讓得以在所定之時間內完成，則應在簽訂投標文件前，將特別條欵第（16）（B）條首兩行更改如下：「（16）（B）在遷行此等條件至令署長滿意前，買家可在下列之情況下，轉讓或同意轉讓一個或以上單位：」

二、經已就某等開予買家之條件諮詢田土註册處處長，亦即買家須先符合這些條件，始能按「田土註册處處長之同意方案」獲批准可在遷行各賣地條件前，將各單位轉讓。該處長又確定，在批准此等轉讓時，田土註册處通函第四十五號「附錄一」之各有關條欵亦適用，惟該條欵得更改如下：（1）按特別條欵第（16）條而須得田土註册處處長核准。如有需要，則當包括一項將該地段劃爲分段之計劃。（2）轉讓只會批予每期之各整座樓宇，並須在該期獲發入伙紙，及地政署長證明其工程已完成後才獲批准。（3）批准轉讓之條件之一是售賣收益必須由一名保管人持有，及只可用作完成該址整個發展之經費，所耗之建築欵項須得「認可人士」之證明。該筆欵項之保管人須爲此而簽署一份承諾書。

放債人註册處佈告

放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規例第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記册者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註册處查閱。地址：香港雲咸街四十三至五十五號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	陳石經營發記貸欵公司	新界上水新勤街三號閣樓
二、	時富（國際）金融投資有限公司	香港德輔道中十九號環球大廈二一〇五室
三、	時富授信有限公司	香港德輔道中十九號環球大廈二一〇四至二一〇五室
四、	陳馥成經營正大財務投資公司	九龍旺角彌敦道六二五號廳斯大廈一七〇八室
五、	鄧棟經營聯東財務公司	新界粉嶺聯昌街二十四號閣樓
六、	信基財務有限公司	九龍牛頭角道三十三號宏光樓七號地下
七、	新豐證券有限公司	香港干諾道中三十四至三十七號宏記大廈四字樓
八、	五洲財務有限公司	（一）香港皇后大道中十六號新世界大廈一二〇二室（二）香港干諾道中歐陸貿易中心二十二字樓

一九八三年四月二十二日

放債人註册處處長（方鏡勇代行）

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）興華邨（第二期）樂興樓四號舖位及連帶租用住房一二八號（一〇八方米）——
月租（不包括差餉）：六一五〇元
行業：理髮店
一〇八方米面積包括連帶租用住房三十六方米

（二）南山邨南樂樓一一五號舖位（三十八方米）——
月租（不包括差餉）：五〇〇〇元
行業：金飾及珠寶

（三）慈樂邨樂誠樓十五號舖位（十二方米）——
月租（包括差餉）：二四一元
標金底價：一六〇〇〇元
行業：售賣竹器及五金器具

（四）葵涌邨（一區）第三十座二十五號舖位（十五方米）——
月租（包括差餉）：二八一元
標金底價：一〇〇〇〇元
行業：藥房

（五）葵涌邨（二區）第二座十一號舖位（十五方米）——
月租（包括差餉）：一四七元
標金底價：七〇〇〇元
行業：印製商品標貼

（六）順利邨利溢樓平台層E十三及E十四號舖位（一三八方米）——
月租底價（不包括差餉）：一五六〇〇元
可選擇下列其中一種行業：（甲）潮州飯店；或（乙）客家飯店；或（丙）上海飯店

（七）博康邨博華樓地下六號舖位（五十八方米）——
月租底價（不包括差餉）：一四四〇〇元
行業：快餐店（不設座位間及不得設烘製工場）

（八）彩雲邨（第二乙期）一號熟食檔位（四十四方米）——
月租底價（不包括差餉）：七二〇〇元
行業：甜品（中式）

（九）新田圍邨商業中心四十號銀行舖位（一七七方米）——
月租（不包括差餉）：照投標所出價訂定

（十）新田圍邨商業中心舖位——

舖位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
一號	八十	六一二〇元	傢俬陳列室
四號	八十	六一二〇元	書籍、文具及玩具
七號及八號	一六〇	一〇七一〇元	電器用具及音響器材
十四號	一一七	一三五〇〇元	電器用具及音響器材
十七號	四十七	七六五〇元	辦館士多
二十二號	六十二	八三七〇元	眼鏡店
二十三號	五十八	一〇八〇〇元	中西藥房
二十九號	四十二	三六〇〇元	水族館及鮮花店
三十號	八十	五二二〇元	牛仔褲屋
三十一號	八十	五二二〇元	女仕時裝
三十二號	八十	五二二〇元	體育服裝及用品
三十三號	八十	五二二〇元	皮鞋及皮具
四十二號	六十二	八二八〇元	金飾、珠寶及鐘錶
四十六號	五十八	三六〇〇元	牙醫診所

（十一）梅里臨時房屋區第六座商業檔位一至五號單位（九十三方米）——
月租底價（不包括差餉）：六〇〇〇元
行業：乾貨檔位（售賣罐頭食品、白米、洋雜、糖果及麵飽、乾粮、中西美酒、化粧品及成藥及生草藥）

（十二）九龍灣地盤「丁」啓祥臨時房屋區鄰近第八十六座獨立建築物之熟食檔位（一一二方米）——
月租底價（不包括差餉）：一五〇〇〇元
行業：售賣粥品、油炸食品、腸粉等；魚旦、牛丸、雲吞、牛腩、牛什米粉／麵／粉、咖啡、奶茶、多士及西餅

（十三）九龍灣地盤「丁」啓祥臨時房屋區第五十六座乾貨商業檔位（一八六方米）——
月租底價（不包括差餉）：二二〇〇〇元
行業：售賣罐頭食品、白米、洋雜、糖果及麵飽、乾粮、中西美酒、化粧品及成藥及生草藥

（十四）九龍灣地盤「丁」啓祥臨時房屋區第五十七座濕貨商業檔位（一八六方米）——
月租底價（不包括差餉）：三〇〇〇〇元
行業：售賣凍肉、肉類及豬肉、鮮魚、家禽、蔬菜、豆腐及雞蛋、燒味及鹵味

（十五）水邊圍邨碧水樓平台層舖位——

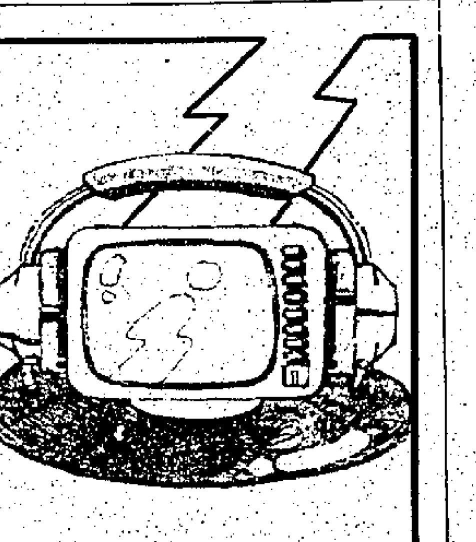
舖位編號	面積（方米計）	月租（不包括差餉）	行業
二〇一號	五十八	照投標所出價訂定	洗衣店（只限作收發用途）
二〇五號	五十八	照投標所出價訂定	五金用具
二〇九及二一〇號	一一六	照投標所出價訂定	理髮
二一二及二一三號	一一六	照投標所出價訂定	洋雜
二一六號	五十八	照投標所出價訂定	家庭用具
二一七號	五十八	照投標所出價訂定	中西藥及化粧品

（十六）水邊圍邨酒樓大廈中式酒樓舖位——
月租（不包括差餉）：照投標所出價訂定
總面積：一四七〇方米包括地下廚房、茶房及垃圾房（三〇三方米）、閣樓職員宿舍（一四六方米）；平台層入口大堂（四三四方米）；及二樓酒樓座位間（五八七方米）

第（一）項至第（五）項之單位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八三年五月六日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

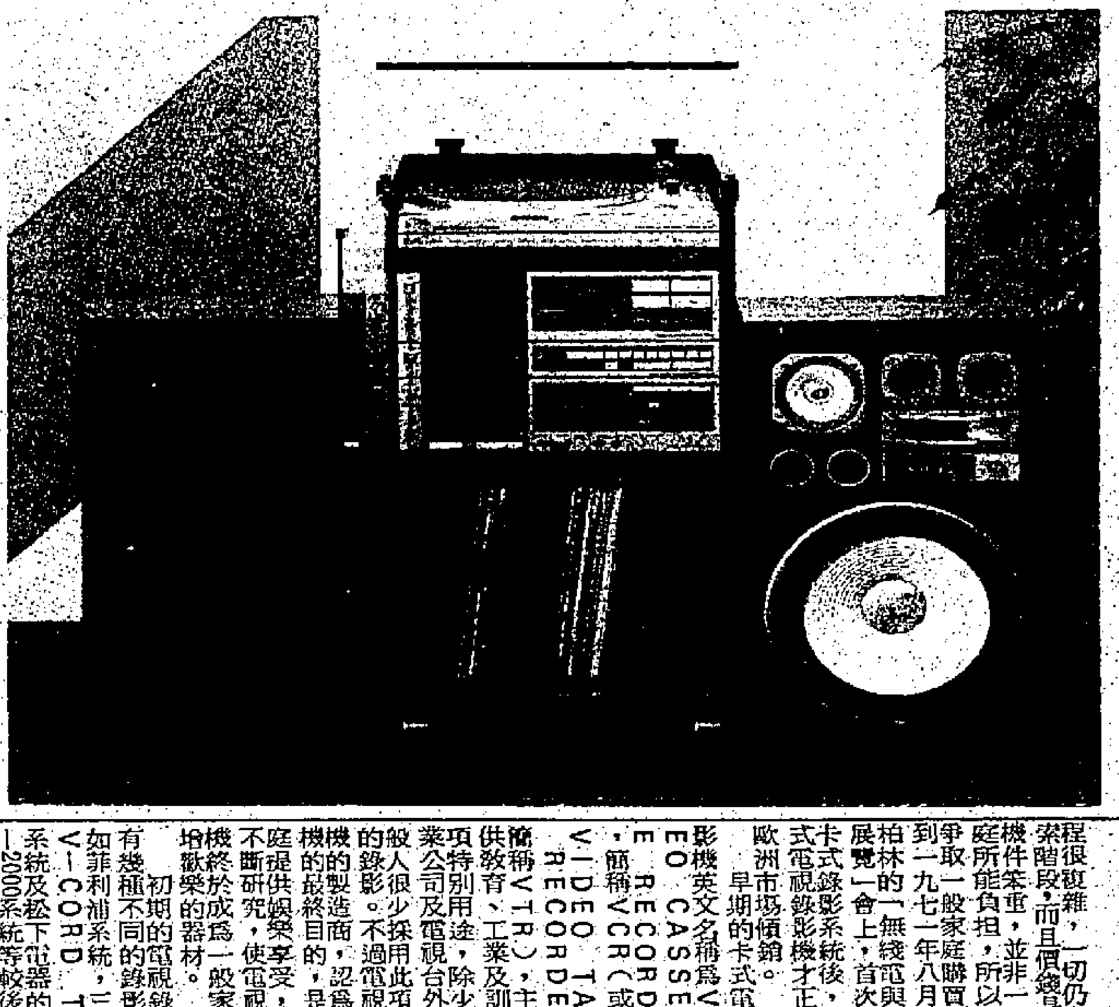
房屋署長　衛綸書



HI•FI PAGE 視聽

逢星期五出版

飛燕 STSTEMIF 77
强勁組合勝人一籌



飛燕以音響界一家之名在音響界享譽數十年，質素超卓，深受發燒友所推崇。備全、經驗、科技與不斷探研的精神使飛燕音響邁進另一高峯。創製別具一格的飛燕SYSTEMIF77標準組合，成爲樂迷心目中的理想音響組合。

飛燕SYSTEMIF77組合的全自動直驅式唱盤，抖擺率：0.035% WRMS，配備DC伺服馬達，轉數穩定，準確無誤，輕質直臂，加上磁性立體聲唱頭，確是不負衆望，表現亦非常出色。SYSTEMIF77的石英PLL數字調諧器，可預校及記憶6個不同的頻道（8AM/8FM），自動追踪頻率訊號，更添方便。

放大器是音響組合的心臟。SYSTEMIF77的合併式立體聲放大器。每頻道最小RMS功率70W（8OHMS）總調和失真少於0.2%，五段均衡器，2邊71 LED 功率輸出顯示器，分隔MIC音量控制。SYSTEMIF77的心臟可稱强勁無比。

一座高質數的錄音座，是樂迷夢寐以求的。CR 77鐵帶杜比B/C降噪錄音座是SYSTEMIF77的一重要配件。這部錄音座設備齊全，兩邊71LED電平顯示，可播放金屬/CRO2/普通帶。全自動停止等，應有盡有。磁頭音色也十分不錯。

最后的當然是揚聲器了，飛燕SYSTEMIF77配搭了STE-F 2四路五單元揚聲器，可謂最佳拍檔。最大輸入功率：150W。30CM低音，10CM中音，50MM高音，再添上一個高音號角處理10KHZ或以上的音頻，聆聽爆棚音樂也綽綽有餘。

飛燕SYSTEMIF77組合，音響之皇牌，表現出色動人，處處勝人一等。

談視影錄機發展史

近世紀來，電子科技一日千里，在音響設備及家庭電器方面更有明顯的神速發展。從十多年前單純的黑白電視機，短短十年間便發展到今天極其華麗的彩色電視機。緊接着再有家庭式電視錄影機出現，在外國被譽爲活動電視的黃金時代。

約在六十年代的末期，電視錄影機已初步製成，但當時的錄影過程很複雜，一切仍在摸索階段，而且價錢昂貴，機件笨重，並非一般家庭所能負担，所以未能爭取一般家庭購買。直到一九七一年八月，在柏林的「無綫電與電視展覽」會上，首次展出家庭式卡式電視錄影系統後，才正式在歐洲市場傾銷。

早期的卡式電視錄影機英文名稱爲VIDEO CASSETTE RECORDER，簡稱VCR（或稱爲VIDEO TAPE RECORDER；簡稱VTR），主要提供教育、工業及訓練各項特別用途，除少數專業公司及電視台外，一般人很少採用此項新錄影機。不過電視錄影機的製造商，認爲錄影機的最終目的，是爲家庭提供娛樂，享受電視，所以不斷研究，使錄影機終於成爲一般家庭倍增歡樂的器材。

初期的電視錄影機有幾種不同的錄影系統，如菲利浦系統，三洋的V-CORD TWO系統及松下電器的VX-2000系統等。較後期的BETA及VHS錄影系統，都是由日本公司研究出來的。

日本新力廠（SONY）在數年前發明U-MATIC電視錄影系統，把原有的二吋闊錄影帶，縮小爲四份之三吋，適合商業及教育機構使用，然其售價，對一般家庭來說，亦嫌過於昂貴。到一九七六年新力廠再出產一種適用於家庭電視錄影機的系統，名爲BETA FORMAT。

日本的JVC在一九七七年亦宣佈發明了家庭用VHS錄影機。VHS是VIDEO HOME SYSTEM的簡稱。稍後將這系統交給它的母公司松下電器（MATSUSHITA）——即樂聲牌——加以推廣、改進，使更適應市場的需求。

現時美、日的主要電視錄影機製造商，較喜歡採用BETA及VHS系統，所以許多牌子的電視錄影機都是根據這兩種系統的設計而生產。

香港使用的錄影機系統

香港在去年開始流行家庭電視錄影機。由菲利浦首先帶入香港市場，跟着，日本電視錄影機亦開始在本港市場銷售。

目前本港最通行的錄影系統，基本上只有三種：菲利浦的VCR卡式錄影系統、新力的BETAMAX，及VHS系統。

VCR菲利浦系統——包括根德、麗視、西門子；

BETAMAX——包括新力、三洋、東芝、日電；

VHS——包括星牌、樂聲牌、雅佳、日立、樂滿第、三菱。

現時市面上出售的牌子不下十種，有些牌子在外國已有出售，但在本港仍未有貨應市。

上帶方式

發明三種錄影系統的公司，因爲分別獨立研究，所以各種系統的機械結構完全不同，加上機身體積的大小、錄影帶長、錄影盒體積、速、錄影時間，及上帶方式亦各有差別，故三種系統的錄影帶互不通用，亦不協調。即是說可用於某一系統的卡式帶不能用於其他系統，不過在同一系統中，卡式帶則可互用。例如：VHS系統中，樂聲牌的錄影帶可用於雅佳錄影機。

各種系統最主要的分別是上帶方式（TAPE LOADING METHOD）。菲利浦的帶盒上下兩層捲軸，過帶由上向下。BETA系統是採用「U」式過錄影帶，VHS則是採用「M」式過錄影帶。

電源與綫路

所有電視錄影機都是使用交流電操作，機的背後有接駁電源的電插口。在使用時應注意錄影機已校定在出廠時的一定電壓，通常例如220V或200V。有些錄影機爲了適合不同地區的電源，可以接鈕或旋鈕來校定適用的電壓。

除了電壓之外，購買電視錄影機時，還要注意該機的綫路，如果想錄取一些片集或生活紀錄寄給外地的親友，必要清楚兩個地區的綫路是否相同，例如香港是屬於PAL 625綫路，而六二五綫路所錄取的節目，是要用同一綫路的電視錄影機及電視機才可放映，因此，在香港錄取的錄影帶，只能適合星加坡及泰國等地區使用。

另一方面，就算放映及錄影用的錄影機綫路相同，但其錄影系統有異，結果亦不能收看。

錄影原理及設計

錄影機的設計，基本上包括一個彩色接收器（BUILT-IN T.V. TUNER）、一個錄影系統，一個電子數字式時間掣，及一具播放器（BUILT-IN RF CONVERTER）。接收器直接接收各電視台的節目。可預校各電視台的綫路。播放器有多個選台掣，可接駁同樣電視綫路的黑白或彩色電視機，不論畫面尺吋及牌子。

電視播出的頻率相當高，爲解決此高頻率的錄收問題，所以錄影機具有螺旋式掃射法設備（HELI-CAL-SCAN TYPE）。這種設備是把速度緩慢的錄影帶，以斜紋方向推進，經過快速轉動的磁頭（TAPE HEAD OR VIDEO HEAD）。磁頭則鑲嵌在一個略爲傾斜的飛輪（DRUM）上，並以高速循對角綫方向掃射，藉以錄取錄影的訊號。

在錄影過程中，錄影機的頻率反應範圍，是影響畫面質素優劣的因素之一。一般電視錄影機率頻範圍都很高，約在五十赫至萬餘赫之間。較大頻率反應的錄影機，所錄得的影像比較好。

裝置錄影系統非常簡單，只須將室外的電視天綫引入錄影機的「天綫入口」，再由錄影機將引綫插入電視機的天綫入口。選擇指定的頻道，便可將節目之聲與畫一同錄影。由於錄影時毋需依賴電視機接收，所以電視機的主要作用是播放，而不會影響錄影的質素。

但是，若果天綫接收不良，例如架接天綫的位置不好，以致接收不到清晰的電台訊號，便可能影響錄影機的接收效能。

操作的一般設備

錄影機的操作與一般錄音機大致相同，它的主要控制組合，包括一般錄音機附有的開關，例如前進（FORWARD）、快捲（FAST FORWARD）、錄影（RECORD）、放影（PLAY）、取帶按扭（EJECT）、轉數計（TAPE COUNTER）、停止（STOP）等均俱備，只不過是錄音、錄影的不同。一般錄影機的開關是屬於琴鍵式（PIANO-KEY OR LEVER FORM）並附有電視機般的選台掣。

一、錄影鍵——錄影機在錄影時須同時按錄影鍵（RECORD）及放影（PLAY）按扭。但有些錄影機則祗須按下錄影鍵，便可以錄影，錄影鍵有時採用特別顏色以資識別。

二、錄影帶轉數計（TAPE COUNTER）及記憶尋找按扭（MOMORY OR SEARCH）—通常，如果要觀看錄影帶某片段時，要按「重繞」或「快速向前」掣，到接近所想觀看的範圍時，再按「放影」，試看是否已經到達。有了轉數計及記憶尋找按扭，便可以更容易尋找某一片段。如果想在錄影後轉返某一段，可在錄影前先作記號，將轉數計轉到「000」或「0000」。

名歌星麥門羅演唱

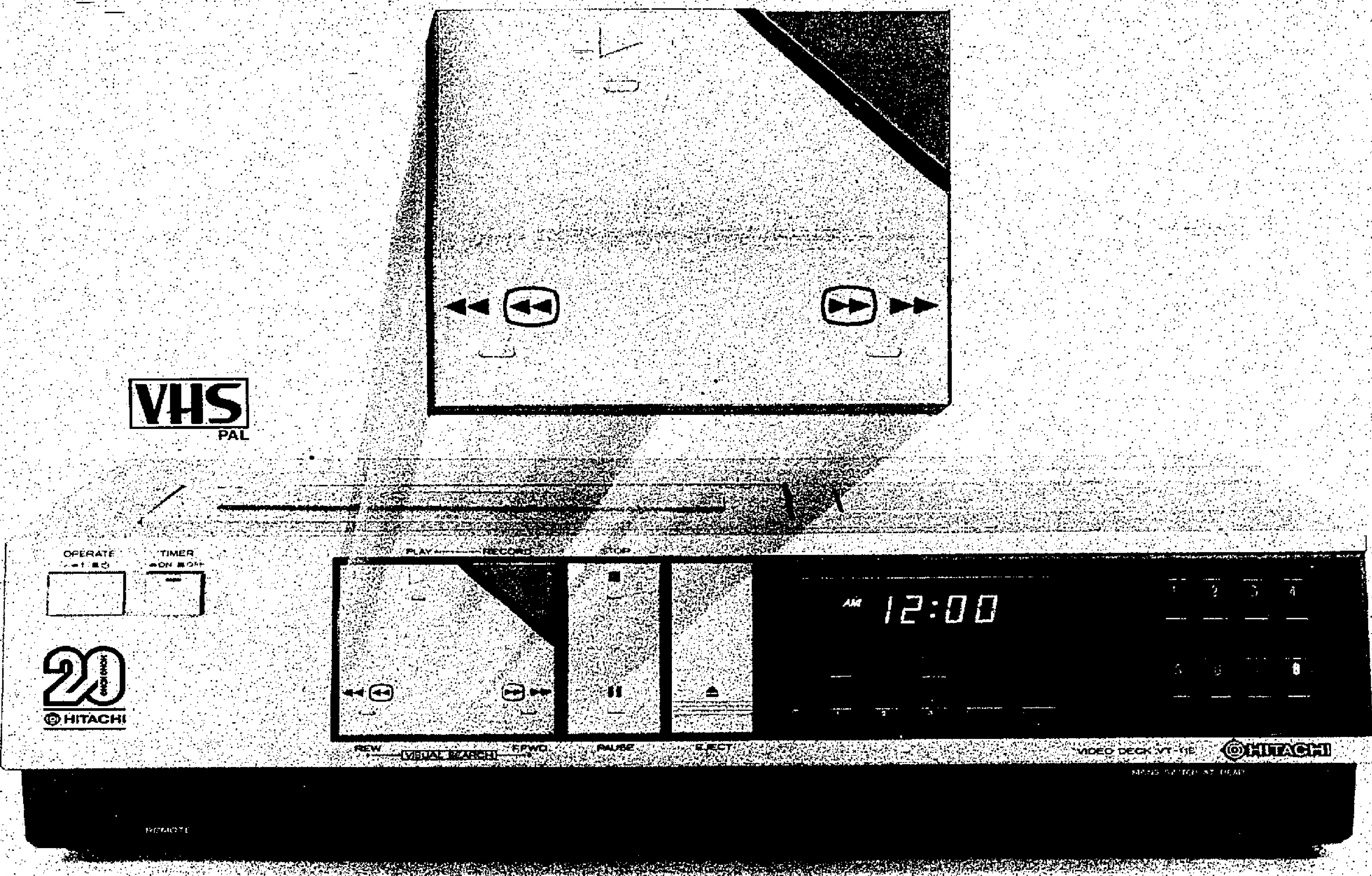
馬德·棠璐（MATT MONRO）將於四月今、明兩日在喜來登酒店銀宮殿作二場個人表演。

出生於倫敦的馬德從小就喜愛歌唱，決心成爲一個職業歌手。後來，他加入夏利管弦樂團，從此他在每次的巡迴表演中獲得演出經歷。在那六十年代中，同期還有披頭四（BEATLES），馬德被唱片監製馬田所發現，由此展開他灌錄唱片的歷史。他首張個人唱片PORTRAIT OF MY LOVE在推出二星期後便被列入流行榜。

馬德灌錄無數唱片，演出次數難以估計，所以他被稱爲MR. POPULARITY，意即被大衆推崇的偶像。

日立VT-11E錄影機

獨有單一四角按鍵控制 使用更方便簡易



革命性科技 由內形於外

日立錄影機，不斷以創新科技，帶來無窮視聽樂趣：先進設計、優良表現及可靠的品質，更是有口皆碑。
日立VT-11E錄影機，是進一步將先進科技表面化的精品，特有最新設計單一四角按鍵式控制，將重播、錄影、快速前捲、快速回捲、快速前/後搜畫等操控功能，集中在一塊按鍵上，配合日立精密的微型電腦輕按式設計，要操控任何功能，祗須在指定按鍵的一角上輕輕一按即可，使用簡易，效果快捷。

日立VT-11E錄影機，設備應有盡有，人人皆識用，性能超卓，售價更是普及化，最符合廣大家庭的經濟原則，歡迎參觀比較。

● 可收錄/重播PAL及MESECAM系統節目 ● 四倍常速搜畫 ● 八項功能遙控 ● 微型電腦輕觸式控制 ● 自動回捲及記憶回捲 ● 預校十日錄影 ● 內設發熱防潮裝置 ● 直接驅動磁頭鼓

*日立特別貢獻的「買日立錄影機，免費成爲怡家影視中心會員」活動，經於1983年2月28日圓滿結束，多蒙各界支持，謹此致謝。

20 HITACHI

日立牌電視錄影機 VR

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：3-304351 3-307342
日立歡樂大家庭：香港金鐘統一中心一樓1007室 電話：5-298257 5-296850
日立樂迷小天地：九龍尖沙咀海洋大廈358室 電話：3-676350 3-673904
日立閣：香港仔大道152號閣樓 電話：5-539292
澳門「日立歡樂大家庭」：澳門高士德大馬路5號M高德閣地下（逢星期一休息） 電話：71320

本港新聞

偷渡來港翌日糾黨行刧
非法入境刧匪 重判監禁八年

（新亞社訊）一名非法入境者，於去年十一月二十七日從內地桂林乘火車偷渡來港，結果成功偷渡，但翌日深夜立即糾黨行刧九龍城一間茶餐廳，而被刧去一千三百元現金，散水時被三名見義勇爲之青年跟踪，結果該非法入境者在的士內被警方拘捕，同時搜出一把鋼製利刀，後被警方落案起訴，昨在最高法院審結，六男一女陪審團退庭商議半小時，裁定被告一項行刧，一項傷人及一項藏有攻擊性武器罪名成立，按察司費柏認爲本案非常嚴重，當堂判被告三項罪名共入獄八年。

被告男子黃榕，二十歲，被控於去年十一月二十八日，與兩名在逃者行刧，在九龍城一間茶餐廳刧去一千三百元。（二）同時同地傷害餐室東主；（三）同時同地，藏有攻擊性武器。

據案情透露，事發當日深夜十二時，上述餐室之女東主準備關舖之際，突然被被告等人刧持進入餐室內，男東主即取起一把刀自衞，但被刧匪先發制人，被人用刀刺傷手部，當時其中一名刧匪手持一槍指嚇男事主，而女東主由被告用刀指住，被告等刧去一千三百元後就散水，當時有三名青年行經見有三個黑影逃走，同時男東主大聲叫打刧，被告後乘坐一輛的士逃走，而三名青年即又乘另一輛的士跟踪，該的士直至到達荔灣，適有一隊警員正檢査來往車輛，該三名青年立即下車走上前，向警員投訴，警員後在一輛的士內將被告拘捕，同時從被告身上搜獲一把利刀，經調査後將被告落案起訴。

保良局壬戌癸亥 兩屆總理聯歡宴

（特訊）保良局壬戌年主席胡永輝，副主席林文山、嚴禮、王祖基、鄭建鏗，總理何約翰、唐基保、莊紹綏、龐傑、區煥銓、梁少基、文舒揚、蔡乃端、陳靄月華、盧煥林。癸亥年主席伍樹紹，副主席李榮琛、王敏超、朱梁小玲、李智廣、馮秉勳，總理陸慶濤、姚育麟、高郭嘉齡、周李珍華、陳傑明、陳鴻基、陳區碧茵、黃達德、盧明、何輝、曾金霖、何昭明、許旭榮、伍偉民等伉儷，於昨（廿）日交代就職禮後，晚上八時假座統一酒樓舉行聯歡宴會，并柬請副民政司黃錢其濂、高級助理民政司陳漢光、助理社會署長杜潘雪清，顧問局顧問馮秉芬爵士、馬錦明、陳普芬，歷屆主席何耀棣、李秉琳、趙振邦等伉儷爲嘉賓。

宴會中舉行一項致送紀念品儀式係由壬戌年全體總理以胡永輝主席領導有方，合贈紀念品乙座，胡主席則以各總理於上年任期內，襄助推進局務，及籌募成績斐然，分贈紀念品乙座，以資酬勞，另備紀念品兩座，贈送該局義務法律顧問何耀棣律師，及李秉琳律師，以酬一年來之辛勞，是項紀念品，分別致請黃錢其濂副民政司、馮秉芬爵士、馬錦明，陳普芬兩位顧問代表致送，儀式簡單隆重，獲得熱烈掌聲，宴會於深夜盡歡而散。（滄）

圖爲：保良局兩屆總理聯歡副民政司黃錢其濂致送紀念品予胡永輝。

多份投標獲接納 價逾九千六百萬

（港訊）房屋委員會屬下建築小組委員會昨日接納了多份投標，總值九千六百七十二萬二千多元，以進行多項工程，包括爲一個新公共屋邨興建更多大廈、進行重建計劃打樁工程及裝置升降機及電力設備。會議由霍士傑担任主席。

機械五金工程展 十一月八日舉行

（港訊）由工貿展覽國際有限公司主辦，香港中華廠商聯合協辦的第一屆「一八三年機械五金工程展覽會」將於今年十一月八日至十一日假香港展覽中心舉行。

展覽會展品範圍包括所有機械用具，各類焊接設備，組合金屬製造機器，熱處理設備，車床，運料設備，銑刨及工程機械，啤機及最新專業服務資料等。

據工貿展覽國際有限公司發言人表示，現時本港有超過八千間廠戶經營金屬加工與製造。由於政府不斷積極推行這類相關工業的發展—包括金屬鑄件及鍛造、電鍍，工具及壓鑄製造，加熱處理等等—令金屬工業日益重要。

去年全年入口金屬製造機器與設備總值高達四億三千一百萬港元，而估計有一億六百萬港元的海外資金已投入各金屬廠戶，例如金屬滾動，擠壓及金屬產品製造等工業。

本港市場發展潛質優厚，「一九八三年機械五金工程展覽會」將會是一個有效的展示途徑。

有問參展詳情，請與工貿展覽國際有限公司聯絡，電話：三一七二三六九二八。

清潔香港 人人有責

工程師修理機器雙脚被截斷斃命
牛奶公司凍房慘劇 裁定死者死於意外

（新亞社訊）一名牛奶公司凍房維修工程師，在維修一部機器鐵柵時，不愼雙脚捲下柵槽內，結果遭切斷雙脚流血不止斃命，有關死者郭賽臻（五十七歲）之死因研究，昨在死因研究法庭開庭研訊，全案證供畢，班安法官裁定死者死於意外，並接納勞工處之三點建議如下：

（一）任何人士不准進入或逗留在凍房內，因凍房內有危險性存在，除非內有足夠安全措施，包括機房按鈕警告標誌及准許工作證，以保障他人性命安全。

（二）槽內之螺旋帶動器，應該裝上有效安全防範措施。

（三）冰房與控制室之間的對講系統，應加以改善，好等彼此能夠更容易溝通。

綜合證供透露，死者在牛奶公司任職已達卅一年，是一名維修工程師，於去年九月九日，凍房內其中一部螺旋帶動器上之其中一個鐵柵有損，須要修補，於當日上午八時，死者與一姓佘助手進入凍房開始修理，當時控制室當值之員工是一姓鄺職員，未幾，鄺用內綫對講機通知有電話找死者，死者遂外出凍房。及後鄺將該部維修機器開動，稍後發覺有異，即將機器停頓，並趕抵現場，見到死者躺在螺旋帶動器上，雙脚陷下槽中，死者送抵院後證實不治，致死原因爲雙脚夾斷，輾折斷流血過多。

鄺在作證時辯稱，在死者外出凍房後，根本不知道死者何時返回凍房內，勞工處一名工廠督察在庭上同意今次意事原因可能是機器啓動時，令死者受驚恐，失去平衡滑倒槽中，導致雙脚被夾斷。

三院余墨緣青年中心 週末兩天開放日 多項活動歡迎參加

（特訊）東華三院屬下余墨緣青年中心將於本星期六、日（廿三至廿四日）舉行「中心開放日」，安排多項活動及展覽，讓青少年朋友加深認識青年中心的工作及目標。

余墨緣青年中心位于灣仔軒尼詩道一九九號東華大廈頂樓，經常爲區內青少年安排多種康樂活動，小組學習班等，鼓勵青少年在閒暇時認識新朋友，有正常社交生活及學習其它技能。

該中心會在四月廿三日下午二時正開始，舉辦小組展覽，介紹青年中心各項小組活動，下午六時舉行辯論比賽，邀請多個社團派代表參加。辯論會題目分別是（一）青少年中心絕不需要存在，（二）青少年中心是學校，工作及家庭的理想避難所，（三）青少年中心對青少年的個人成長絕無幫助。比賽目的是培進青年人對辯論的興趣，同時藉此了解青少年對中心的期望及需要。

四月廿五日下午二時開始，安排新舊會員歡聚及電影欣賞，而由四月廿六日至三十日，每日下午二時至晚上十時，余墨緣青年中心都會安排展覽，歡迎青少年朋友參觀及加入成爲會員。

東華三院屬下共有兩間青年中心，分別是位于香港的余墨緣青年中心及九龍衞理道的林有欣青年中心，去年會員人數共達三千零一十人。（天）

遠洋綫聖誕單開展迅速

遠洋各綫入口商家親自蒞臨本港，或通過函電向港洽購各類工業產品，最近有顯著增旺的表現，種種迹象顯示，今年聖誕貨單開展頗爲迅速，各種傳統港產品接單情況雖然各有不同，但大勢則屬平穩，較佳者有玩具，假髮，成衣，電器，文具，鞋靴等。

學校性教育將難以普及

有關在本港中學推行性教育問題，據悉：到目前爲止，本港僅有拔萃女校曾與教育司署磋商教育課程，教育當局對此亦甚持重，表示並未計劃將性教育列入學校基本課程之內，並強調應該尊重家長的意見，根據種種情況可以預料，本港推行性教育一事，在可望的將來，不會普遍，原因是本港學校及家長反應都不熱烈。

大角咀一針織廠被焚毁

今晚八時許，九龍大角咀洋松街八十七號五樓一針織廠發生火警，該公司伙記發覺後，立即撥電報警，消防當局派出消防車十輛趕往現場，架起雲梯，打破窗門伸水喉入屋內灌救，至十時許始將火勢撲滅，該廠之廠房、機器、製成品及原料，全部被焚毁，損失頗大，起火原因，據悉係由電綫漏電所致。

當年

一九六八年四月廿二日

小販阻街破壞公衆安寧

今晚九時半，灣仔大佛口水豐街，發生不法之徒故意滋事，襲擊警員事件，此次事件的起因，係由於執行巡邏任務的警察干涉一名故意阻街的小販而起，該小販拒絕警員勸告，并高聲呼叫，突然有四五十名不法之徒，手持木棍及鐵尺，圍毆四名警員，警方迅速出動大隊防暴隊展開鎮壓，此次事件有四名警員受傷，及有一名涉嫌滋事份子被捕。

韓國面具舞蹈簡介

韓國的面具舞劇，可以分爲三大類：第一種是下浩的「別神」祭禮劇和農村慶祝端午節的「官奴」面具舞劇；第二種是舞獅，屬於一種民間戲劇，在農曆新年中演出助慶，劇情以舞獅爲主；第三種是今天在韓國各地流傳的各類通俗戲劇，風俗學家概稱之爲「山台都監」派。各類面具舞劇，主題大同小異，例如諷刺人，諷刺僧人不守戒規等等，都是面具舞劇常見的題材。以至嘲諷上流社會之短處，因此醜化上流社會，都是反映平民階級不平之鳴的作品，從本來的祭祀演變爲作樂，放浪形骸，淫邪色情的節目。舞劇所用的面具，顏色象徵五方：藍是東，紅是南，白是西，黑的是北，黃是中。而且面具的形狀古怪獨特。

鳳山面具舞劇系屬於「山台都監」派。鳳山位於西北部的黃海省，在十八、十九世紀是蓬勃的市鎮，這是中國使節往首都必經之路，當地富有人家自成一支，鼓勵舞劇，凡有歡迎中國使節的儀式或慶典，與官家有關的，都召來藝人演出，巡迴全國。都監劇團都有演出，具地方色彩的鳳山劇，繼承這流派，在十八世紀早期出現，經一個小官發揚光大，加以改革，例如用紙不用木刻面具，由是成爲模型人物，劇中雖有三十六個人物，但只用二十六個面具，可以相通互用。因爲部份舞劇爲五月初五端午節盛事，在周年那天上演，表演自晚上開始，在野火堆旁邊烈燄掩映之間舉行，通宵達旦。在北部和中部，端午節份屬大日子，因此節目熱烈慶祝，西之一的舞劇，便包含了辟邪接福，祈求農產豐收的用意。一和同類韓國面具舞劇一樣，鳳山劇有歌有舞，也有對白，獨特之處，在引用古體詩詞，詩句隨着鼓聲的節奏吟唱出來，其中加以對話點綴。舞劇開始前，演者要作盛裝巡遊，一路往表演場地去。巡遊之後，依俗禱告劇班神靈，以保佑演出順利。然後，農樂齊奏，伴着舞蹈表演，吸引了一大羣觀衆後，戴着面具的小沙彌便出場，爲舞劇揭幕。

鳳山面具舞劇團於五十年代創立，六十年代漸漸活躍。全團有二十四位團員，其中有十位爲南韓政府容爲「文化之寶」。本團曾在歐、美、日都表演過，大受歡迎。

團中十四位團員，將爲藝術中心表演。

整齣舞劇第一節：四沙彌舞蹈儀式。四沙彌出場，在台上向四方東、南、西、北的神祇頂禮，給人一種空間的冷感，飄逸。

第二節：八個尚和八府大神，以自己的身份逐一出場，介紹自己。

這種舞蹈，別具冷感，是一種寧靜空靈境界的典型舞蹈，動作舒柳不在意表達飄飄欲仙之態，舞蹈在紅具的人，又是一種幻覺神韻的境界，是在語言的表達。

第三節：舞伎沙姐上場，和給高沙姐追逐，但舞和唱了韓國民族的傳統歌曲，採用對唱法，充滿了韓國的民間男女聲樂，帶很大的鄉土味道，濃厚的韓國腔，弄人聲似中國的外來親切。

第四節：老師和小巫一婆。

歌聲來：妹倩影，我青春年華不再，望妹肯眼中只有我……

第五節：舞獅。白色的獅子勸人棄惡行善，獅子將舌頭伸出時的神情使人難忘。

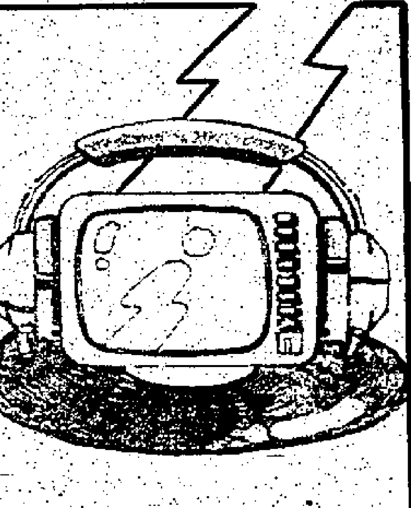
第六節：貴家公子和僕人，這些僕人用大膽的語言嘲弄那些貴家公子，充滿作弄的味道。

第七節：老夫婦，道出了人間的生死離別。

表達了韓國劇人的性格，成爲一個可以代表韓國鳳山面具舞劇的學術（一）就有以下幾點：以及（二）舞蹈和音樂在這個文化的統一，發揚民間藝術的遺產。

同他父親，搶頭而去。此時頓時引起四下觀衆滿堂大笑。

星牌L－F71唱盤。



HI•FI PAGE
視聽
逢星期五出版

音樂廳與效果

樂迷應該一遊的音樂廳是著名的皇家阿爾拔堂（ROYAL ALBERT HALL）在西區，對正堅盛頓花園的南端入口。阿爾拔堂在夏令節日舉行逍遙音樂會季節是晚晚爆棚的，逍遙音樂季節開鑼後節目就很少。這一個大過足球場的橢圓拱頂建築物，擁有近七千座位，音響效果是每一坐位都聽到是迴聲多過直接聲。前來阿爾拔堂聽逍遙音樂會的人卻不是這些，他們是喜歡來參與一個節日氣氛的樂迷，每首樂曲都稱世界最大的聲音，樂聲未停，喝采聲、呼叫聲轟然雷動，就立即以百幾DB的音量爆發，起立叫好，這是最好玩的，似乎成了每次音樂會的慣例。

特別是作曲家如理察·史特勞司，具斯等作品時，就可能被安排在最接近樂器的舞台側的包廂裏，這是環境所迫，而非作曲者所需要的「四聲道」效果。

COLISEUM和SADLER'S WELLS劇院。老實說，如果你的坐位太貼近擴音器，樂器聲被擴音器所有的揚聲器都從台的一邊傳來。

播出來的。那效果當然不好受，寧願看「毛髮」裸劇好得多了。台上演的芭蕾舞節目，如果音響效果也是很透的，音色死實而死板，另一方面有管風琴演奏會，星期日也有，勿錯過。那是很發勁的風琴聲，是低音豈是HARDLEY二十四吋所能比擬！在聖馬田禮拜堂樂團演奏，然

是不聽也罷。是見識見識而已。去了那廣闊的音響設備，外面也兒只是救火車的警鐘常響，特別可增。最著名的「科蘇劇院」，是在亞皆老街的PALLADIUM，這座巨型的MUSIC HALL，約有二千五百座位。世界著名的大歌星樂隊都經常在此演出。在倫敦，一食一衣隨意由人，價錢自助是

餐，PIZZA HOUSE等林立，牛扒餐都可以同飽餐一頓。香港人喝啤酒汽水價錢一樣，在倫敦喝啤酒，發覺香港的一種涼茶不相當，住一前文是於你，適應那張「月票」或是星期票，不過，提及巴士及地下鐵，任你坐市區，所有站地都有交通詢問處，幾十種小冊子，由倫敦運輸的入口有送的冊子，也有印行的。

去年一要是你每個月，能抽空進一年的國家，底炸魚蒲條的滋味，會體過國人家老坐看BOULT以經驗，指揮的實況，ADRIAN GIULINI以獨屍美艷的姿態，製造出歌般的音響，坐在皇家劇院第一排，平日最作狀的指揮N DAVIS COLIN DAVIS，歌劇時那份五十以打拍子的神氣。好樂會之後，有感到活得更有意義！

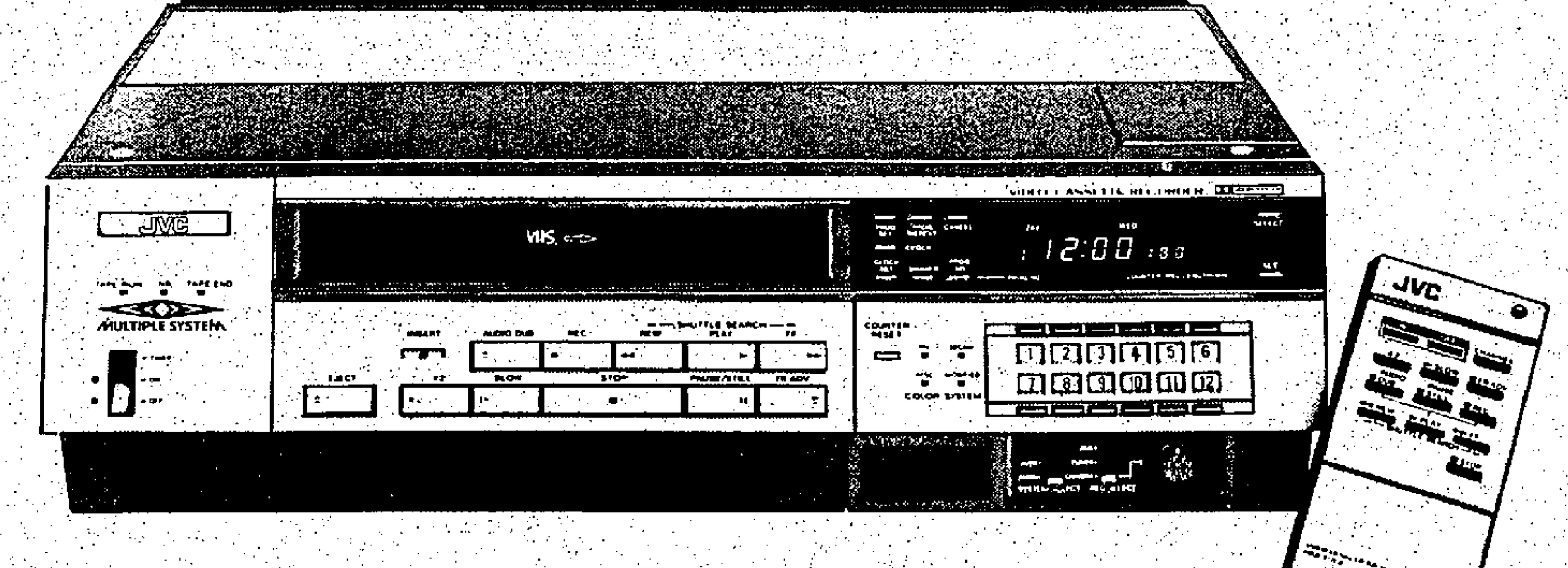
HR-7600MS Video Cassette Recorder
Plays/Records World's Video Systems

Eastern Europe | France | VHS PAL SECAM NTSC | Asia | South Africa
Middle East | U.K. | U.S.A. | Africa | South America

MULTI-SYSTEM VIDEO TO VIDEO RECORDING
PAL, Mod. Secam, Std. Secam, Std. NTSC 3.58MHz., Mod. NTSC 4.43MHz.

OFF-AIR RECORDING
- A separate tuner is needed to record other than continental-PAL and Secam B/G System broadcast signals.
- Multi-System playback with automatic system type detection.
- 14-Day/8-event programmable timer.
- Full-Function wireless remote control.

JVC MULTIPLE SYSTEM



HR-7600MS video cassette recorder

JVC星牌

SHUN HING JVC LTD.
Office & Professional Video Studio
Rm. 909-911, Peninsula Centre, 67 Mody Road, Tsim Sha Tsui East Kln. Tel: 3-7220320

Showrooms:
Ritz Building 4th Floor, 625 Nathan Road, Kowloon. Tel: 3-308331
Peter Building, Mezzanine Floor, 58 Queen's Road, C., H.K. Tel: 5-236074-5

千里送鵝毛 物輕情意重

加航特別注重小包裹服務.

加航每週有五班航機，分別由香港及東京開出，爲你寄運小包裹往加拿大各主要城市，包括：溫哥華、維多利亞、卡加里、愛民敦、溫尼伯、多倫多、渥太華及滿地可。

除貨重物品及牲口外，所有五十磅以下的小包裹，均可直接交往中環太古大廈1702室加航營業部（電話5-248161）或啟德機場貨運行政大厦128室加航機場辦事處收（電話3-8297364，3-8297819或3-829272）。

有關指定班機付運辦法，上門收貨服務及最低收費限額的詳情，歡迎致電垂詢。

CP Air Cargo
Canadian Pacific Airlines
啟德機場貨運行政大厦128室

新界版

北區常斷電・區議會檢討
議員紛促改善
工程師解釋有屬故障・若在地下綫探測需時
對有計劃停電主張在假日免碍生產

（特訊）北區區議會於昨（廿一）日在大埔政府合署舉行會議，由政務專員夏秉純主持，與會有官守、委任及民選議員多人。

會中華電力公司沈亦文工程師就有關北區之電力供應及中斷事件，有所闡釋。沈亦文對電力中斷情況出現，表示歉意。他說，電力中斷可分兩類：一為有計劃者，即因工程之需要，通常在實施前廿四小時通知用戶，主要係由於發展引起；另一則為無法控制者，係由事先並不知悉，此種情況主要係故障引起，尤以架空電纜在天氣惡劣情況下，實難以控制。

劉森波議員指出：石湖墟有的停電途廿四小時仍未恢復，亦無通知商戶，致使損失慘重。

沈氏表示：電力中斷原因如故障發生在架空電纜，可在數小時恢復，但在地下綫路發生時，則探測需時。

陳友才議員指出：打鼓嶺區經常電力不足及中斷，電壓不足已屬經常性，未知電力公司有否注意加以改善？

廖正亮議員提詢電力供應改善計劃有否擬訂？他說：時代進步，一般家庭電氣化，需電量增。他指出：在上水區一幅地段村民同意建電站，要經拓展處、電力公司同意，但地政處卻在一年後指該地不能興建，此種情況希望各部門留意。

彭學端議員指出：在「有計劃之停電」可否在假日及非繁忙時間進行？

高劍濤議員指出：有計劃之停電應在假日，因可免影響工廠生產，數以萬計工人就業收益，電力公司不應以只顧少數利益者想。

鄧國容議員表示：電力公司緊急修理服務係廿四小時不停者，但據他所知，不少損壞「標士」去電公司時，多日仍無理會。

沈氏答：通常此種情況在二小時內應有員工到場搶修，如非屬公司負責，亦會通知用戶說明原因。

羅澤棠議員指出：日前粉嶺區錦頭嶺曾發生居民疑因觸及損毀之電綫漏電而致死事件，有關真相仍待研究，不過他希望電力公司注意有關電綫損毀之投訴，迅速處理，免生意外。（木）

新田邊區出現匪黨
利用汽車截刦鄉民
前任鄉會副主席亦遭截車盡洗刦
鄉事會決邀警官商討掃蕩
在落馬洲一帶飄忽出沒有四黑點

（特訊）新田落馬洲邊區一帶，最近出現匪黨，利用汽車作行刦工具，飄忽截刦鄉民途人，鄉耆文進應日前駕車入村，亦遭刦匪帶以汽車欄截，然後亮刀洗刦。新田鄉事會日昨特召開會議，準備邀約邊防總部及元朗分局兩區警官，開會研討加強治安，以遏止匪帮利用邊界黑點造案，以維鄉民安居樂業，共保邊區寧謐。

該會議由主席文伙泰主持，出席者有副主席文炳南（新龍）、文炳（安龍），執行委員文揚波，文桂枝，文照培，黃伙蓀，文滿源，朱遠成，文木新，揭聯芳，張安，黃滿堂，文龍壽，文銘耀等。

於報告月來會務工作概況後，大家即就區內治安問題提出研討。據綜合指出：在過去一個多月來，區內偏僻地點有匪徒出沒，行事者約三、四人，利用汽車作遊客狀，時或停車隱伏，伺候單身途人經過，即採關截，亮刀行刦，甚至駕車者經過，匪黨更以汽車阻截，然後下車洗刦。前任新田鄉事會副主席文應連，日前也遭截車搜刦一空，匪徒得手後，始揚長乘車逸去，行蹤飄忽。類此事件，已有鄉民向鄉事會投訴。

會方蒐集資料，顯示區內有四個罪案黑點，為匪徒出沒地方，計為：㈠新田村兵房路，㈡攸潭尾兵房路，㈢馬公亭附近，㈣麥國錦銹花園一帶。

報告又指出：匪徒造案之前，似曾把附近路燈擊破，使成黑漆一片，以方便行刦及易於「散水」。另有認為新田與落馬洲地區比較特殊，且與深圳河及華界接壤，而行政方面則由元朗政務處管轄，但警政方面則一邊由邊防警察總部落馬洲警署管轄，另一邊卻歸由元朗分局管治，因此，匪徒即利用此一隙縫，從容造案。

經衆研議後，決由會方日內邀約邊防及元朗兩區警官共同商討，以加強聯防及掃蕩匪蹤，同時，更促請警方增派巡邏警隊，在上述各黑點加密巡邏，以靖治安。

此外，會方亦請各村代表過告各該村民，小心出入，提高警覺，遇到後應即向警方舉報，讓警方能以迅速時間，追捕匪徒歸案。

另據警方一發言人稱：警方對邊區及落馬洲一帶，近已加派人手，日夜加密巡邏，以防止匪徒出沒及偷渡者潛入港境。（君）

梁省德主席致詞。

船灣童軍訓練中心
建博愛樓營舍啓用
麥法誠署長揭幕梁省德報告使用激增
年來四萬人使用十年達十七萬人

（特訊）香港童軍總會屬下之香港童軍訓練中心「博愛樓」營舍於昨（廿一）日舉行啓用典禮，由新界政務署長麥法誠議員主持揭幕儀式。

香港童軍訓練中心由新界地域童軍總部管理，於一九七四年開始啓用，面積卅餘萬平方呎，中心共有營舍三座，可容二百餘人住宿，借予童軍及外界團體作各類訓練營戶外活動，研討營，渡假營及比賽等用途，迄今已超過十七萬人使用該中心。

童軍總會為使有完善之設備，以配合未來之發展，提供更佳之服務，在新界地域營地及產業委員會之努力下，並蒙博愛醫院永遠顧問委員會慨捐十四萬元，將一座舊營舍改建為西班牙式建築物，並命名為「博愛樓」，內月七間冷氣雙人套房，每房均設月浴間、衣櫃、床頭櫃，另月聯誼客室，此項新建設，預料將為該中心最受歡迎之宿舍。

啓用儀式於下午四時舉行，首由新界地域營地及產業委員會主席梁省德太平紳士致開會詞，繼以主席身份略述童軍訓練中心過去十年來工作稱：此中心原為船灣淡水湖工程人員辦公地點，淡水湖完成後，香港童軍總會向政府申請為童軍營地，經整理後，於一九七四年公開各界使用，至今使用人數已達十七萬人，尤以近一年使用人數激增至四萬人，使置身於此項工作人士大大鼓舞。過去幾年，我們完成的工作有裝修梁省德堂、黃源章堂、建柏雨台、建梁省德康樂場、建遊戲攀登架、增闢梁省德採險小徑、營火場等等，使訓練中心更適合童軍訓練及增加青少年對童軍興趣。她繼以元朗博愛醫院永遠顧問委員會主席身份略述「博愛樓」籌備經過。由于新界童軍地域會長鍾逸傑議員一封來信希望博愛醫院永遠顧問協助完成改建香港童軍訓練中心一座營舍，以更符合現代訓練需要，即與歷屆主席一同商討，結果大家都非常樂意支持此項有意義工作，現在得見此一美侖美奐營舍，大家都感到高興。

繼由新界政務署長麥法誠議員，博愛醫院永遠顧問委員會顧問黃學儀，張錦鴻，梁水發，鄭任安，黎錦文及梁省德太平紳士聯合剪綵，並由新界地域童軍總監張枝繁太平紳士致送紀念品予主禮人及博愛醫院永遠顧問委員會各顧問。新界地域童軍助理總監（產業）劉澤斌致謝詞後，由新界政務署長麥法誠議員主持揭幕，隨即巡視營舍各項設施。

蒞場觀禮嘉賓有：大埔政務專員羅家駿，大埔鄉事會主席張惠霖，麥南，藍伯平，李炳貫，鄭俊平，黃俊威，何己福，黃錦輝及各社團首長，各童軍總監及領袖百餘人。（木）

沙田區議會新重點
移向了解居民意願
增調人手協助居民組更多互助會
專員曾蔭權表示應更密切監察政府所訂區內政策、計劃、服務及設施

（特訊）沙田政務專員曾蔭權說：沙田區議會成立一年以來，過份着重推廣康樂文化活動，而有點忽略了解居民意願。

他昨日在港北扶輪午餐會說：他們會在今個財團年度減少推廣康樂文化活動，將重點移到了解民意願方面，如拓展接見市民計劃。

曾氏以「沙田區議會及政務處去向」為題表示：那些康樂文化活動不能使區議員對區議會有強烈參予感。

他說：沙田區議會將更着重它對政府計劃提供諮詢及建議的功能，並加強與居民及機構的聯繫。

區議會應將重點放在一次即完的活動，而應推行一些更廣泛而且更深入的住戶及團體聯絡工作，以求可以得到更準確而且真正代表沙田的資料；此外，區議會應更密切監察政府為本區所訂的政策、計劃、服務及設施。

他又指出這不僅令政務處的工作大為增加，並且更會令從前潛伏的混亂，歧見及不足情形逐漸顯現出來。這種情形，是頗值得爭議的。不過，比較之下，他還是相信它的好處多於壞處。

他說，中國傳統的逆來順受心態，會導致政府官員過份自滿和疏忽的弊端，結果到了事情無法容忍的地步，便可能爆發大規模的暴亂事件。因此在問題還未擴大之際，並且設法安撫和解決。

另一項影響是沙田政務處及沙田其他政府部門的任務必須改變，在處理區內事務方面以上部門不再是扮演指揮角色，而是扮演合作和支持角色。

在市區大衆看來，區議會增加參與區內事務，即等於削弱沙田政務處及沙田其他政府部門的重要性。

他表示：這種情形，在他看來，並不值得憂慮；相反，從官僚治事的角度看來，反而值得驕傲。因為以上的發展，意味着公衆的參與愈來愈成熟。

他說，為配合新去向，沙田區議會及政務處已加重組。例如，社區運動統籌委員會已經取消；環境改善委員會及社會服務委員會則合併；三個新成立的委員會將分別就房屋、新市鎮發展、工業、商業及治安方面提出意見。

此外，區議會各委員會主席及委員最近亦已重新組織，使權力及工作分配更加平衡。區議會現已參與市鎮管理中更專門及更困難的工作。

在政務處方面，由本月開始，已將三分之二的聯絡主任調派協助居民組織更多互助委員會，為與本區機構保持經常接觸，提倡少數份子的利益，以及激發有助社區建設但沉寂多時的機構重新參與社區建設工作。

展望將來，曾蔭權說，若區議會訂的優先次序是適當而行動方面又有辨識力和有技巧的話，區議會的意見必具份量。

他說：「如果我的估計正確，毫無疑問，輿論界及壓力團體會對區議會的事產生更大的興趣。」

他相信沙田區議會在一九八五年選舉之時，相信比一九八二年選舉的競爭會更劇烈。選民人數會增加，新面孔及新的平衡影響力會湧現。

香港童軍訓練中心博愛樓啓用圖為官紳聯合剪。

長洲安老院特舉辦
探討老人問題
幻燈攝影比賽

（港訊）鍾錫熙長洲安老院主辦，離島區議會贊助「探討老人問題」幻燈攝影比賽。是項活動旨在透過攝影，增強社會人士關注老年人，以環繞老人所面臨遭遇的問題為主題，設冠亞季優異獎共五名，六月一日截止收件。參加表格可往長洲北社本院索取，或電五—九八一〇〇〇三查詢。

港督明日巡視元朗
並主持泳池啓用禮

（港訊）港督尤德爵士將於明日上午十一時三十分主持新界市政署屬下元朗公衆游泳池啓用典禮。尤德夫人屆時亦將陪同出席。在出席該項儀式之前，尤德爵士將順道參觀元朗都份地區，包括水邊圍邨，以便了解當地的最新發展情況和區內事務。港督並會前往非修堂參觀。該處是區內多項文化活動舉行的場地。

本港新聞

司機認不小心駕駛
罰款五百停牌半年
駕車撞巴士大難不死惹官非

（新亞社訊）一輛載有三名乘客私家車在屯門公路與一雙層巴士相撞之後反彈撞毀鐵欄墮下一約十四米深斜坡，三人大難不死，警方經調查後將私家車司機票控不小心駕駛罪名，昨解荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官將其罰款五百元，停牌六個月。

被告吳國濟，三十二歲，被控於去年十二月廿七日在屯門公路不小心駕駛。

案情透露：去年十二月二十七日下午五時廿五分，被告駕駛一輛私家車載兩名乘客沿屯門公路由屯門方面向荃灣方面行駛，被告一直沿快線行車，車行近汀九架空天橋時，有一輕型右彎角被告在轉右彎時，不能適當地控制汽車，因而撞向在其左邊內線行駛一輛九巴雙層巴士，被告汽車在相撞後滑向右面撞毀右面鐵欄，墮下一約深十四米斜坡，路面鐵欄因被告汽車撞毀而彎曲伸出路面，一輛從後而來私家車被伸出路面鐵欄撞倒，結果三架汽車均有損毀，被告與其兩名乘客及該九巴司機受傷留醫，此外荃灣行車線六十米欄杆及往屯門行車線三米欄杆受損毀，警方經調查後將被告予以票控。

佐敦谷工廈廠戶
多接納搬遷補償

（港訊）佐敦谷工廠大廈西翼的三十七名廠戶，有三十四戶，即百分之九十二，已選擇接受現金補償，並向房屋委員會領取了總額逾三百八十萬元的款項。

該會發言人昨日說：「餘下的三名廠戶可領取卅二萬八千四百元。」

他表示，該工廠大廈西翼的地盤，連同附近地區，需用作興建一個新巴士總站，以解決區內日益增加的需求。

他說：「這三十七名受影響的廠戶均獲提議給予現金補償，金額為每平方呎二百元至三百零九元，或是每個單位由三萬九千四百元至六萬一千二百元。」

「另外，每名廠戶可獲得額外的四千四百元特惠現金津貼。」

「除此之外，廠戶亦可申請重配房屋委員會工廠大廈單位，在其他六個工廠大廈的其中一個內繼續經營。那些廠廈的租金訂於合理水平，祇以單位實用面積計算，並已包括差餉及管理費在內。」

發言人說，該卅四名已領取現金補償的廠戶，有十八名已接納重配業安工廠大廈單位。

「據悉有若干其他廠戶在領取現金補償後，已購置了私人廠廈單位。」

兩男子被控
判監獲緩刑
接贓英國護照

（新亞社訊）兩名男子，因非法接贓數本英國護照，為廉署查案時拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告二人承認控罪，經法官聆聽案情後，判首被告入獄十八個月，獲准緩刑兩年，繳付堂費二千元，次被告被判入獄兩年，獲准緩刑兩年，另須繳付堂費五千元。

被告㈠王文虎，廿二歲，會所職員，㈡陳健雄，卅五歲，接綫生，兩人同被控於去年七月一日至十月十日期間在九龍地區串謀兩名男子，非法接贓六本英國護照，而明知或相信該些護照是偷竊得來的。

案情透露：廉署人員於去年十月九日調查一宗僞造旅行證件案時，在九龍一住宅單位搜獲六本英國護照，經調查後發覺其中三本護照持有人是以每本二千元售給首被告，而首被告將收集得到之護照交予次被告，次被告將二千元，另加二百元繳付首被告，次被告以同樣方法交予一姓林男子，廉署經調查後將兩人落案控以上述罪名。

德望村女子夜半呼救
警方徹夜搜索勞而無功

（特訊）飛鵝山昨晨傳出女子呼救聲，警方於昨晨五時出動兩隊藍帽子的衝鋒隊員，大舉搜索飛鵝山，搜索行動達六小時，至昨晨十一時始告收隊，未獲結果。

警方這次的大規模搜山行動是因為德望村居民報案。據報案村民指出，昨晨凌晨零時十二分左右，飛鵝山腳德望村居民突聽聞一名女子在山頭狂呼「救命」，驚動了村民，同時有一些村民並發現山間有一名女子，身上染有血迹，警方隨即趕到現場，大舉搜索六小時，居民稱，在前晚曾見到一名身材飽滿，着粉紅恤衫和牛仔褲，身高一點六米，年約二十五歲的女子上山，不久即聽到呼救聲。

警方的搜索行動是從昨晨五時許開始，兩隊衝鋒隊員，沿山搜索，至十時四十五分，搜索未獲結果，接着警方又派出直升機協助搜索，亦無結果。十一時左右警方宣佈暫時放棄搜索行動，只留下一輛警車在山上繼續巡邏。

警方呼籲居民提供該案綫索，協助警方調查，並希望能與該案事主取得聯絡。任何人士曾於昨早凌晨時分在飛鵝山山邊見過該女子，或知其下落及身份的，請電警察熱綫，五—二七七一七七。（合）

失蹤市民陳麗霞與邱啓倫。

警方尋找失踪男女

（港訊）警方現呼籲市民提供下列兩名失踪人士之下落。

邱啓倫，十九歲男子，他於三月廿五日離開其灣仔皇后大道東住所，一去不返，他約一點七五米高、身裁瘦削。

另一失踪者為廿八歲女子陳麗霞，她自去年十月一日失踪，她居住在石峽尾白田邨。她約一點六米高身裁瘦削。

任何人士獲悉上述失踪人士之下落者，請致電警察熱綫五—二七七一七七。

囚犯被判入獄兩年
與服刑期同期執行
開空頭支票騙廿八萬元貨物

（新亞社訊）一名服刑中男子，涉嫌於年前以空頭支票向多間商店詐騙去一批廿八萬多元之貨物，最近為警方檢控以六項詐騙罪名，昨解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪，法官在聆訊案情後，判被告入獄兩年，但與原來所服之刑期同期執行。

被告麥守傑，卅六歲，六項罪名，指其於八一年六月至七月期間，以六張不能兌現之支票，向多間公司詐騙去一批價值二十八萬五千七百七十六元。

案情透露：被告在八零年八月間在高士打道一商業樓宇內，成立一間名兆源之貿易公司在案發期間，向多間公司定貨及以空頭支票結帳，結果為事主向警方投訴，將其拘控，被告於同期間，另以同樣手法，成立另兩間公司，及以三十張空頭支票騙貨物，較早時已被警方檢控，被判入獄五年，現時仍在服刑中，今次被揭發與本案有關再被檢控，被判入獄兩年，但刑期同時執行，即被告共需入獄五年。

鑽石山木屋區
兩名男子遭人斬傷

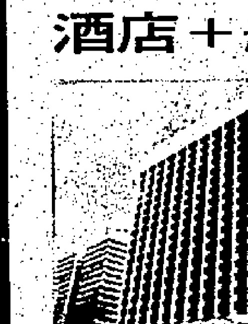
（特訊）昨晨時一許，鑽石山文谷新村一木屋，發生血案，兩名男子被四名大漢用斧頭及利刀襲擊受傷。兩傷者均姓黃，二十五歲及三十歲。據悉，事發時有四人上門找尋兩名傷者，雙方因錢銀問題發生爭吵，未幾即發生斬人事件，四大漢逞兇後四散逃去。（合）

華僑日報讀者七海旅行團主辦

澳門假期

代辦工商團體旅遊・歡迎垂詢接受委托

澳門總統大酒店　天天出發
酒店＋船票　$238
（雙人房每位計）



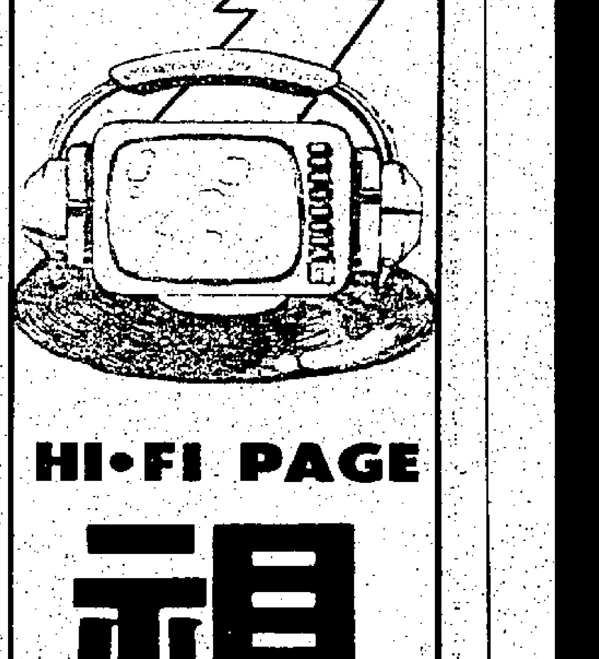
費用包括：
(1) 一晚總統酒店豪華客房
(2) 來回港澳豪華水翼船票
③週末假期每位加$ 80
歡迎垂詢★請早訂座
訂房電話：⑤413083

澳門一日歡樂遊　$218
逢星期日出發
(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3) 歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產餽贈親友
(9) 全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊　$378
（雙人房每位計）
逢星期六出發

(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 住宿最新落成澳門總統酒店
(3) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4) 週日午宴於澳門龍記大酒家
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產餽贈親友
(9) 全場大贈送陳意齋旅行三寶

七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓　電話：5-413081（四線）



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

介紹兩張有份量唱片
「琵琶樂曲集」及「昨夜」

由中國當代琵琶大師劉德海及新秀李光祖、何樹鳳演奏，李德倫指揮中央交響樂團灌錄的琵琶樂曲唱片，已經上市。

演奏曲目包括琵琶協奏曲「草原小姐妹」（劉德海演奏）、十面埋伏（李光祖演奏）以及陽春白雪、寒鴉戲水、歌舞引、小月兒高等（何樹鳳演奏）。此外並包括外國改編作品三首——牧場之家（美國）、櫻花（日本）、故鄉的太陽（蘇丹），均由何樹鳳演奏。

劉德海，一九三七年生於上海，開始時修習二胡及笛子，其後改修琵琶，一九五七年考入中央音樂學院，一九六〇年以後的十年間進行了繁忙的演奏活動，在超過二十個國家中演出，發響起。一九八〇年，劉遠赴美國與波士頓交響樂團合作演奏了著名的琵琶協奏曲「草原小姐妹」，大獲好評，他本人就是這協奏曲作者之一。此外，劉在中國琵琶演奏技法貢獻極大，他改良並創立了不少新技法。

李光祖自幼師承父親李廷松，李廷松是中國江南琵琶汪煜庭流派的代表之一，他的演奏氣勢雄偉，剛勁有力，李光祖都承受了這些特點。李光祖十一歲即以「霸王卸甲」一曲贏得了全國少年兒童音樂比賽優秀獎，兩年後即開始了演奏生涯，現在是中央樂團琵琶演奏員。

何樹鳳，一九五五年生於上海，中學時開始習琵琶，一九七五年加入中央民族樂團，並歷次隨團出國訪問。一九八〇年，何樹鳳於上海舉行的全國琵琶大賽中脫穎而出，贏得冠軍，被視爲中國當今一位不容忽視的琵琶新秀。

另一張有份量的唱片「昨夜」，也是香港唱片有限公司的出品，裏面收集了包括陳培勳的第二交響曲「清明祭」一技田野的交響詩「昨夜」，二曲均爲八一年度全國第一屆交響作品得獎作品，由中央交響樂團演奏，並分別由李德倫及姚關榮指揮。

陳培勳一九二一年生於香港，一九三九年就讀上海國立音樂專科作曲系，是中國老一代的著名作曲家，中國革命後新一代多出自他門下，曾先後在廣東、四川、武昌、上海等地的藝術專科學校教授音樂，一九四九年以後歷任中央音樂學院作曲系教授及民器教研室主任等職。一九八〇年以後回港定居，並繼續從事音樂教育工作，陳的作品在中國音樂界影響很大，早期的「雜貨」、「旱天雷」、「雙飛蝴蝶」等都是中國鋼琴音樂中最爲人熟悉的作品。近年創作則以管弦音樂爲主，重要作品繼有交響詩「心潮逐浪高」、「從頭越」，交響音畫「流水」、「春江花月夜」、幻想序曲「王昭君」，第二交響曲「清明祭」等，其中「從頭越」一曲獲國慶三十周年創作一等獎，而「清明祭」則獲得八一年全國第一屆交響作品優秀獎。

「清明祭」是一首標題音樂作品。「清明」是中國傳統紀念先人的節目，不過，就作曲家賦與的標題顯示，這作品所獻祭的對象原是那些在中國文化大革命中被迫害致死的烈士。

交響詩「昨夜」的作者是團豐，生於一九三三年，是中國新一代的作曲家，六十年代初期畢業於中央音樂學院，受業吳祖強門下，現在是中央交響樂團創作組的成員之一。

交響詩「昨夜」是作曲家一個交響三部曲的第一部，其餘兩部是「今天」和「明晨」。「昨夜」一曲寫於一九八〇年，內容明顯是企圖描繪中國革命前人民苦難和革命的情景。這作品獲得八一年度全國第一屆交響作品鼓勵獎。

錄音帶的發明經過

一八九八年，丹麥人波爾森（PAULSEN），利用磁性錄音原理，研製成世界上第一部錄音機。這部錄音機能將各種聲音轉成不同的電訊號，通過不同的磁線圈，產生強弱不同的磁場，當鋼線通過這些磁場後便被磁化，這種過程稱爲錄音；再把這些受磁化的鋼線，再通過電磁線圈後，即可將電訊號轉變爲音波，播放出來，就稱爲放音。

當時，這種磁性錄音並未大量使用，因爲這些電訊號非常微弱，而放大器又未能在同一時期生產出來，以配合需要，因此要收聽這些聲音，祇能靠極靈敏的耳筒，所以當時的錄音與放音，仍是使用傳統的留聲機。

在第二次世界大戰期間，電子工業逐漸成長，電子放大器開始面世，因而磁性錄音便發展得非常迅速。到五十年代，家庭式錄音機已很流行，但使用這些錄音機非常浪費時間，因要經過很繁複的手續，才可以把錄音帶錄音或放音。不久一家德國公司研製了一種卡式系統（CASSETTE SYSTEM），它的設計是：將錄音帶捲入一些引導捲輪子上，同時封入導輪盤中。在六十年代中期，一種同類型而名爲袖珍卡式錄音（COMPACT CASSETTE）亦跟着由一家荷蘭公司研製，不過這家公司當時並沒有申請專利權，因此很多錄音帶及錄音機製造商都相繼仿製，直到現在都根據原來的設計繼續發展。

由於卡式錄音帶較精細，而且容易操作，因此便大爲流行，很多手提錄音機，汽車錄音機及普通的音響器材都大量採用。一些對於音質有高度要求的人，却認爲這種小型及轉速較慢的錄音帶，並不能作高度傳真，尤其是錄音帶的本底噪音，更會令音樂愛好者不能接受。後來一位名叫雷伊杜比（RAY DOLBY）的電子工程師又發現了減低噪音的系統，稱爲杜比降噪系統（DOLBY SYSTEM OF NOISE REDUCTION），才使錄音技術進入了一個新的境界。

隨着錄音技術的進步，各種不同類型錄音帶便相繼發展出來，與各種錄音座相配合，通常高度傳真而又有多種技術結合的錄音座，需要優質的錄音帶，而錄音帶則可分爲四種類型：

（一）鐵帶——即價錢較廉的普通帶或稱爲I型，最多人使用，這種帶的磁性層是由氧化鐵微粒所組成，使用這種錄音帶時，錄音機或錄音座的磁帶選擇器（TAPE SELECTOR）應撥至標準（NORMAL）位置。

（二）二氧化鉻帶（CHROMIUM DIOXIDE）——簡稱鉻帶或II型，磁性層是由二氧化鉻微粒所組成，亦有些是類似二氧化鉻物質所組成的，叫類鉻帶（PSEUDO CHROME），它的錄音效果較鐵帶爲優，故價錢亦較貴，而使用這種錄音帶時，錄音機或錄音座的磁帶選擇器應撥至二氧化鉻（CRO_2）的位置。

（三）鐵鉻帶（FERRI CHROME）——鐵鉻帶的磁性層分別塗上氧化鐵及二氧化鉻兩層磁性體，由於錄在磁帶上的音質，變幻不定，因此很多流行的卡式錄音機廠商，都不再生產使用這種錄音帶的錄音機。加以這些錄音帶製造較難，價錢又較鉻帶貴，所以錄音帶製造商較少生產此種錄音帶。

（四）金屬帶（METAL）——或稱純金屬帶，磁性層不是氧化物，而是純鐵微粒，價錢昂貴，普通的錄音機不應使用此種錄音帶，除非所用的錄音機特別精密，否則不能發揮這種帶的優越性能。

洪漢寶即將演出「鄉情」中國現代舞

曾於第十屆香港藝術節舞蹈編排比賽獲獎的洪漢寶，將於本月二十二至二十三日，在藝術中心小劇場演出中國現代舞。

洪漢寶於一九七五年來港，自八〇年便加入香港現代舞蹈團。他的第一齣在香港編排的舞劇「訴離」，曾在第十屆香港藝術節舞蹈編排比賽中獲獎，他的「菩薩蠻」和「夜捕」，去年演出時甚獲好評。

他生於南越，早年隨尼高莫尼克學芭蕾舞。後跟台灣師範大學舞蹈教授劉鳳學女仕學格蘭姆及拉賓現代舞技巧。他是劉教授編排的舞蹈一路演出中唯一的男主角，他主演的「秋江」與「柏林圍牆」在一九七四年上演時獲得高度評價。

他現於香港中文大學邵逸夫堂中國現代舞訓練班教授舞蹈。他最近創立了自己的舞蹈團，將演出：鄉情，臥薪嘗膽，葬花吟，拾鐲，天王及桑頁幽冥。

洪漢寶舞蹈團現於四月廿二及廿三日晚上七時半，於小劇場演出中國現代舞，廿三日加演下午二時半日場。門劵爲二十元（藝術中心會員九折）及十元（學生票），售票處：藝術中心票房及南華早報書店位於中區環球商場及尖沙咀海洋中心。

三洋小寶貝
繽紛活力創新意

三洋M-G38DT小寶貝，新一代的活力表現，音響更勁，體積更細，設備更精，配備了耳筒，主機播放及卡式型AM/FM收音功能，操作靈活輕巧，性能出衆，是今日潮流的最佳隨身音響。

SANYO 三洋

達誠三洋電器有限公司　電話：5-245114（7線）請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

新大華 3-841199｜珠江·銀都 3-891187 3-7123941｜大華｜黃金·寶聲·明月·蘭宮｜翡翠·娛樂·文華｜南華 3881755｜域多利

新大華：今天五場盛大獻映　塔莎斯　娜金基　領銜主演　情有獨鍾　和夫昆彼德遜導演傑作　。兒童不宜。

珠江·銀都：今天五場最後　轟動全球最賣座功夫片王　功夫巨星 李連杰　再觀粵語對白　少林寺　兒童不宜　明天獻映：龍的故鄉　銀都早場：洪熙官與方世玉陸亞采

大華：第二週今天五場　請早定座　80年代夜生活大片　導演兼製安尼一東尼最新傑作　新時代夜生活　（兒童不宜）

黃金·寶聲·明月·蘭宮：最後今天未看請早　明天獻映 紅樓春夢

翡翠·娛樂·文華：最後今天未看請早　明天獻映 紅樓春夢

南華：最后五場速看　少林寺　轟動全球最賣座功夫片王！　明天隆重獻映·龍的故鄉

域多利：五場請早　城市浪漫電影　鄧光榮　大胆投資作品　盟　甄珍　鄧光榮　馬敏兒　KEY晒啱　明夜午場

港九影院聯合廣告

新光 H632959｜華聲 3-617169｜金冠｜利舞台·華盛頓｜普慶·明珠｜海運·百樂 H704646 K678091｜倫敦 K66-1056｜國都 5-708861｜影都 K742611｜南洋 5737388｜香港仔 香港仔中心

新光：最後　十二點半　兩點半　四點　三場　巨星功夫 李連杰　少林寺　夜場：中國音樂家演出團演唱會　後天獻映龍的故鄉

華聲：今天五場獻映　殺出賭城　兒童不宜　明晚夜場 KEY啱晒

金冠：今天五場映　本屆奧斯卡最佳化裝獎　火種　兒童不宜

利舞台·華盛頓：今天獻映　大血腥殘忍至之　兒童不宜　榮獲本屆奧斯卡最佳化裝金像獎　火種　華盛頓今午夜場 橫衝直撞四傻兵、明加映午夜場 火種

普慶·明珠：第四週映　榮獲奧斯卡兩項金像獎　最佳男配角　最佳主題曲　主題曲榮獲格林美獎！　衝上雲霄

海運·百樂：大滿　魔水晶　杜比立體聲　創新神話境界魔幻奇趣畫面　百樂明午場 唐山大兄　海運午場 盟

倫敦·國都·影都：第四週映　今天五場　請早　德斯汀荷夫曼　謝茜蘭芝　Tootsie　杜絲先生　榮獲奧斯卡最佳女配角金像獎

南洋·香港仔：今天六場 加映四點　鄭則仕　葉德嫻　石修　主演　第一把交椅　兒童不宜　明午場 KEY啱晒 明晚夜場

最後五場　轟動全球最賣座功夫片　少林寺　李連杰　丁嵐　領銜主演　午夜場 龍家將　明天獻映 龍的故鄉

碧麗宮｜順利｜京都·凱聲（香港灣仔　九龍旺角）｜京華①②③｜嘉華·嘉年 H670421｜麗華 3-921958　帝國·帝后｜南昌·光華｜國際·紅磡 K820749｜皇后·皇都·嘉禾

碧麗宮：今四場 第五週　甘地傳　榮獲八項奧斯卡金像獎巨片

順利：最後今天 未看請早　毀滅號地車　劉德華 主演　電話：4326659　清水灣道順利邨　巴士直達 23M 29，42，209

京都·凱聲：全日爆滿 五場請早　歐洲公司本年度皇牌動作喜劇！　殺出賭城　靚妹仔細粒足智多謀夠勁　凱聲明午場 KEY啱晒

京華：今天獻映　洛奇1　明映 龍的故鄉　少林寺　盟　鄧光榮　馬敏兒

最後今天　劉德華　鄭秋華　嚴華　岳華　合演　毀滅號地車　明天獻映 紅樓春夢　明晚午夜場　神通術與小霸王

嘉華·嘉年：狂滿五場 明加四點場　盟　明午場天晚夜場四點　後唐山大兄　李小龍

麗華·帝國·帝后：今天五場獻映　盟　明午場：夜晚 唐山大兄

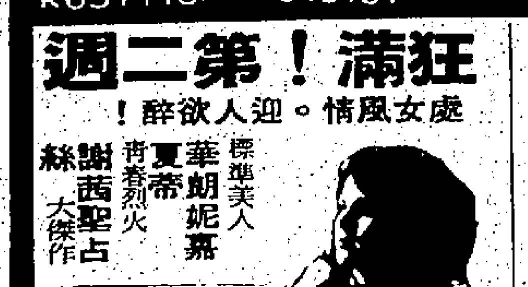
南昌·光華：今天映　盟　鄧光榮　甄妮　馬敏兒

國際·紅磡：大滿　紅磡加開夜場　明天午場加開四點　甄妮　張國柱　曾錦娟　鍾鎮濤　主演　城市浪漫電影　以天地作見證　將兩性情感提升！　盟　明晚午夜場：唐山大兄

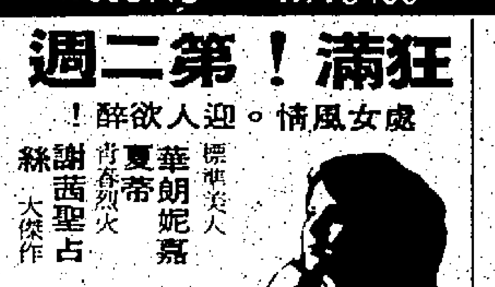
皇后·皇都·嘉禾：今天獻映　盟　鄧光榮衝破潮流大胆之作　女策劃！女導演！女主演！女執筆　明晚午夜場：唐山大兄

新樂·寶石 K618167 K657116｜新都·快樂 H773496 H666148｜富都·樂聲｜龍華·油麻地·福星｜英華·榮華·寶華｜國泰·金門·民樂｜總統·麗聲

新樂·寶石：狂滿！第二週　處女風情。迎人欲醉！　標準美人 華朗妮嘉　夏蒂 烈火青春　謝茜 聖占 絲大傑作　處女的饑渴　明晚午夜場 KEY晒啱



新都·快樂：狂滿！第二週　處女風情。迎人欲醉！　處女的饑渴　明午場新都夜晚 快樂 KEY啱晒



富都·樂聲：今天五場獻映　鄭則仕　葉德嫻　石修主演　第一把交椅　明晚午夜場 KEY晒啱

龍華·油麻地·福星：今天五場獻映　第一把交椅　明晚午夜場 KEY晒啱

英華·榮華·寶華：今天五場獻映　鄭則仕　葉德嫻　石修　主演　第一把交椅　明晚午夜場 KEY晒啱　寶華今天早場 掌門人

國泰·金門·民樂：全綫滿座　鄭則仕　葉德嫻　石修　主演　第一把交椅　學問開眼坦到！情人坦到！　金品出獨　兒童不宜　明晚午夜場 KEY晒啱

總統·麗聲：全綫滿座　鄭則仕　葉德嫻　石修　主演　第一把交椅　學問開眼坦到！情人坦到！　金品出獨　兒童不宜　明晚午夜場 KEY晒啱

兒童天地

（第六三六二期）

·雙槍俠·

男孩子們在小時候喜歡扮演美國西部的「牛仔」因爲大家都當他們是英雄偶像，「牛仔」不但穿着得威風，而且槍法最準，試將這個雙槍俠塡上你喜歡的顏色。（小威）

小動物會與人溝通

小朋友：

在一個介紹日本風土人情的節目裏，你們是否有看見日本家庭喜歡飼養小動物的情形。據說，如果你能夠眞正喜歡和愛護牠們，動物也懂得與人類溝通。

正如日本一個女孩子養了一隻小青蛙，從映片看見那青蛙懂得和女孩子握手，眞是罕見的事。女孩替青蛙造了個別緻美麗的蔴子，那就是小青蛙的安樂窩，但青蛙很活潑，總愛在女孩的書桌上跳又叫，小青蛙自從到了女孩的家，一直沒有睡覺，而且在溫暖的房子裏，也不似河邊的同伴需要冬眠。

另一個家庭，飼養了一隻白色羽毛，紅色冠的公雞。以可想見牠是多麼美麗，這隻公雞和家庭成員生活在一起，牠有自由在睡房伴着小主人睡覺，也有自由坐在客廳的椅子上。女主人尤其是愛牠，每星期都用溫水香油替牠沐浴，在螢光幕上，我們看見這美麗的公雞還很懂得享受沐浴的情趣呢！

在香港，由於居住環境擠迫，家庭飼養寵物並不普遍，所以孩子們對小動物往往感到陌生，不但不知道愛護牠們，而且連貓、狗、鷄、鴨都懼怕。其實生活在這個大自然，所有小動物都很善良，只要我們不去相害牠們，宰了牠們吃，牠們都會和人類建立起感情的。

·唐姨姨·

·童話· 學巫術（下）

——小和子——

（續昨）麗莎的咒語再次回答：還未呢，那些柴太濕了，待我點着火你才起來吧。」

女巫繼續躺着，但不久，太陽已升起來，女巫立刻從床上跳起來，叫着：「懶鬼，太陽已經出來了，你還不叫醒我，你躲到那裏去？」但麗莎並沒有回答她。

女巫急着在屋的四週找，可是麗莎和男孩也不見了。於是她唸起咒語，拿起掃托，指了一下小屋，那間屋立刻隱了形，然後坐在一片雲上，於是空中飄浮着找尋孩子們。

麗莎知道女巫一定會追來，她早已邊走邊注意天空他對男孩說：「你見到天空那片雲嗎？那是女巫，她要來捉我們，現在我要變成一株長得密麻麻的果樹，你變成其中一個長在樹中的果實。」

不一會，女巫也感到口渴，當她見到一株果樹，立刻飛下來，把樹上的果子逐個摘下來吃，最後好想吃男孩所變的果實，但那果實跑到地上，滾至河邊，此時，那株樹變成一池水，果實也變成一條小虫，這個貪心的女巫立刻把腳上的一隻鞋脫下，變成一隻大鴨子，牠游到水中，要把水面的小虫吃下，當牠的咀正要接觸到水面，一個浪打到鴨子的身體，把牠浸着，小虫卻再浮在水面。

女巫這時心裏很憤怒，她把另一隻鞋子脫下，變成一條鱷魚，游過小虫那邊，要一口把虫吞下，但小虫很敏捷地逃過了，張開咀巴的鱷魚立刻吸下不少水，那些水在她肚內全變了石頭，重得牠身體下沉，不能浮起，不一會被水淹死了！

此時，那小虫變回男孩，水池變回麗莎，他們兩人現在已經把惡女巫擺脫，過着快樂自由的生活。（完）

小常識

△多吃是否有益？

多吃，應該是件好事，但如食物選擇不當或者貪食過飽過多，好事也變成壞事，輕則引起消化不良；重則變爲頑固胃病，嚴重影響身體健康。

胃，好比一個兩端開口的橡皮口袋需要維持一定的彈性才能正常工作，經常有過多的食物塡塞就會影響到它的彈性和功能，胃壁內面像一層絲絨，柔軟而嬌嫩，過多的粗糙食物刺激會使黏膜受傷或影響胃液分泌，這些都會使胃的消化能力減弱，甚至發展爲嚴重的胃病。

△講話太多聲音爲什麼會嘶啞？

我們講話，全憑聲帶，多用，就會發不出聲音，正如路走多了，腳就跑不動，書看多了，眼睛會疲勞，要閉上休息。那麼話多講了，聲帶運動過度當然也會疲勞而發不出響亮的聲音。

當你不停講話的時候，首先覺得喉嚨乾，舌頭燥，然後聲音粗糙，並沙啞，這時候，如果仍然不加注意，讓聲帶有機會休息一下，那麼聲音就會越來越啞，越來越低和越來越粗，直至完全發不出聲音爲止。（藍石）

康樂家庭

·今日話題· 老年人在美國

高度競爭社會青年人佔盡優勢 對待老人表現殘忍的漠不關心

海明威曾說過，退休是英語中最令人討厭的字眼，儘管很少美國人會完全同意這種說法，但是很多人仍然不喜歡老這個念頭。在美國這樣一個競爭高度激烈的國家裏，青年人是佔盡優勢的。美國要經歷過這樣漫長的時間，老年人才能取得他們正在逐漸所獲得的承認地位，因而就不足爲奇了。

今天老年人的數量和他們在社會上的參與程度，正在逐漸打破舊的傳統和消除舊的偏見。不同於六、七十年前的那種鄉村生活情況，今天的美國老年人約百分之七十都是居住在城市的，例如紐約市，就有一百萬多六十五歲或以上的人。美國也像很多其他國家一樣，對老年人有着某種神話式的和陳舊式的看法。老年人是武斷的，而且喋喋不休，記憶力差，沒有能力學習新的東西等等，這類觀念仍然存在，法國女作家西蒙·狄·保娃曾指責過，大部份社會對老年人都表現出一種殘忍的漠不關心。

她的指責是很有理由的。不過，今天的美國人已經開始在更大的程度上自力更生，尋求保障自己的利益。他們成立各種組織，爭取在一些會影響到他們生活的社會事務上的發言權，而且日益受到重視。

今天的美國人口中，老年人佔的比例正在增加，由於醫學進步，人們的平均壽命較長，出生率下降，預料到本世紀結束時，每四名美國人中，就有一人是六十五歲或以上的。

很多文章談論過年紀較大的女人在美國的位置。在一千一百萬超過六十五歲的女人中，六百萬以上都是寡婦，只有一百二十萬是離婚或單身女性。因而，三分之二的老年婦女都是沒有丈夫。

一般來說，那些在身體上能夠照顧自己的美國老年人都不是和兒女們住在一起的，但這並不是說，他們和家人就是處於疏遠的關係，一位社會學家曾說過，美國的「疏遠神話」主要是由兩種人造成的。

一類是年紀逐漸大的專業工人，他們傾向於接觸那些缺少正常的家庭支持的老年人；另一類是沒有兒女的老年人，他們也傾向於認爲老年人都是爲子女所冷落的。

美國老年人收入的主要來源是社會福利金，這是政府從僱主及僱員徵稅而設立的一種基金，僱員年薪達壹萬三千二百美元的繳付百分之五點八五的稅，而僱主也付出相同數目的。約有一千四百萬名六十五歲或以上的美國人每個月都領取社會福利金，福利金多少則視乎他的薪酬和服務多久而定。

有些老年人沒有資格領取社會福利金或民間的養老金，如果他們沒有或只有很少的收入，他們會得到聯邦政府的幫助，單身的每月可以獲得福利金一百四十美元，夫婦可以獲得二百一十美元。

六十五歲以上的美國人約有三分之一是仍然全日工作或部份時間工作的，他們所做的工作不一而定，有些則在聯邦政府內做事，直至七十歲的硬性限制迎休年齡爲止。

美國現在有些地方是限于專給五十五歲或以上的人居住的，這些居民點多是接近湖邊或海岸的地方，並且有各種各樣娛樂設施。美國老年人約有百分之七十擁有他們自己的居住地方。通常，他們到退休時多已全部還清他們在房屋抵押方面的債項。這些老年業主面臨的主要問題多是在昂貴的維修費用和物業稅日高方面。至於那些入息低的老年人則可以住在政府興建的公共廉租屋內。

此外，政府尚有各項醫藥治療和援助計劃，幫助那些六十五歲或以上的美國人支付他們的醫療帳單，這些計劃使很多長期患病的老年人不致陷于破產情況。

最活躍的美國老人有三願望：

積極參與社區活動 希望得到別人尊重

他們要自己作出那些關係到他們生活的決定

很多代表美國老年人利益的組織正在爭取通過一項全國性的保健計劃，爲所有美國人提供全面的衛生照顧，不管他們的年齡和經濟能力如何，兩個實力增長最迅速的組織是美國退休者聯會和全國退休教師聯會，兩個組織的會員差不多共達六百萬人。

一個特別活躍的老年人組織是「灰豹黨」。這個組織的領導人是六十八歲的瑪格麗特·庫恩斯。這個組織致力于爭取更好的衛生照顧、房屋、交通及其他美國老年人的福利。她說：「我們有精力，衝勁，智慧，能力，而且最重要的是，我們有時間。」

現在，這些頭髮灰白的美國人對爭取通過一些直接影響到他們的福利的法例，不再是猶疑不決了。他們在華盛頓首都及各州都有法例事務委員會，組織和進行各項有關活動。

曾經得過諾貝爾獎的萊納斯·波林博士認爲，死亡也許不是一件自然的事。他說：「理論上說來，人是相當不朽的。人體的纖維能夠自行新陳代謝……只要眞正了解這些化學成份的生理活動，在醫學上就可以取得迅速的發展。」

不管死亡是否可以避免，那些最活躍的頭腦最清醒的美國老年人表示，他們要求的是三樣事情；他們要自己作出那些關係到他們生活的決定，他們要積極參與社區活動，他們希望得到別人的尊重。

七十一歲哲學家伊力·雷弗說：「預測將來的唯一方法，就是具備塑造將來的力量。」那些負起領導工作以及爲他們的一代發揮催化作用的美國老年人，深信他們是具備這種力量的。（郭肯·史特高作）

主要食粮話麵包

人們喜吃麵包多過飯

現今香港，麵包似乎已成爲市民每天的主要食糧。由於它實在太方便，行到邊食到邊，而且一般麵包舖整日都陸續有新鮮熱烘烘的麵包出爐，熱麵包使人們感覺到特別可口的，因爲既熱且軟熟，在這夏天加上一杯凍冰冰的飲料，使人食後感到舒適開胃的。所以，很多人都喜愛吃麵包就是這道理。同時，麵包有鹹甜之分，亦有些是有餡，亦有些是加水果而製，如香橙麵包、香蕉麵包，或者菠蘿麵包。此外還有叉燒麵包、牛肉麵包與及牛油麵包等等，林林種種，大家可以隨時買到合自己口味的麵包，所以，一般人對於吃麵包是不會吃厭的。

可是，近年來麵包的升値漲勢也算頗大，在十年前，每個麵包最便宜的是售二、三毫，但現在最便宜也要六、七毫，而且還沒有當年的大個。如果當時吃一至兩個可以飽肚的，現在相信要吃四、五個大食者還可能會吃到六個。換言之，如要以麵包當飯，可也要花二、三元的。以往每磅方包只售一元至一元二角，但大家已經認爲很貴，但現在每磅方飽却售至二元至三元四角，而且還不足一磅，却是以片數爲主。約以八片作一磅，切厚或切薄便出於是售貨者的手法。此外，有些香蕉飽或芒菓飽，每個約半磅重要售三元至三元五角，還要一些提子于飽或蓮蓉飽、叉燒飽之類，亦售一元二角至一元五角，總之，拿一元去買麵包都無法買到二個也。

但，現在的麵包店却越開越多，更有一個特色，便是任何一家麵包店，所售的麵包種類都是大同小異，只是質素不同而已。有些軟熟香口，有些硬夾實，有些顏色帶朱古力色，有些帶金黃色。所以，如果說那一種麵包最可口呢，那便要看各人的口味。但無可否認，在這個生活那麼緊張的今天，大家忙於賺錢，忙於工作，往往會忽略了自己的膳食問題，很多時會弄到餓過飢，便隨便買個麵包吃下便算，所以，造成今日麵包的生意旺盛，更因爲快餐店的興起，更使麵包的銷量增多。總而言之，就算將來貴到甚麼程度，相信人們同樣都會喜愛食麵包的。

·夏之髮型· 麗花髮型設計學校日前舉行了一次學員髮型設計，介紹了多款別出心裁的髮型，還配合別緻的化粧，包括有流行的蓬鬆髮型，和迎合夏季的短髮，這是其中一款新穎髮裝。

法國宮庭式的上衣配以打摺的裙子看來是那麼輕盈可愛

預防齲齒

牙齒與身體內其他器官般，同樣易於招致毛病，如果要保持牙齒的壽命健全，那麼，適當的保護便是最重要的保護的守則包括：

（一）每餐飯後或吃過甜點後，應立即刷牙。

（二）減少吃甜點的次數。

（三）利用加氟的食水與牙膏來預防蛀牙。

（四）定期檢驗牙齒。

刷牙的作用是清潔牙齒與牙肉，同時消除在牙齒之間所藏着的殘餘食物，吃過飯後應要立即漱口刷牙，以防止齒間的糖份及食物，產生酸性，更避免口腔內的細菌在齒間的糖質活動，破壞牙齒，刷牙的方法，先刷上排牙齒，要上而下，刷下排牙齒要從下而上，刷大牙（臼齒）要旋轉來回。

食物對於防止蛀牙有絕對重要性，雖然多吃維他命與礦物質的食物，也不能保證可防止蛀牙，但減少吃糖果却是有助的，因爲吃了糖果後，糖份粘着牙齦，就易於蛀爛。如香口膠，雪糕，軟糖之類就要絕對避免，蛀牙的情形是極爲普遍的，不少人都有患上蛀牙，首先在牙齒咀嚼面的凹處沿着齒齦開始，牙齒琺瑯質被蛀穿後，齒骨質就遭受破壞，不久傳染到齒髓部份，繼續至牙根，整個牙齒便完了。

氟是最近科學家所研究到的預防齲齒之物質，食水加氟更成爲各地區得到的最佳公共預防齲齒方法。

定期檢查牙齒是最爲重要的，尤其一旦發生蛀牙，能及早補治，可免牙病發生。

串燒爐特製叉燒 家政中心有示範

串燒爐，形狀酷似一個長方形鐵盒，可分爲三層：頂層爲燒烤架，中層放着發熱線，下層則爲一個焗盆或稱盛油盆。

一個燒烤爐可利用燒烤架及焗盆在同一時間內進行不同的烹調工作，例如將預先用竹簽穿好的肉類排在燒烤架上作串燒，而放在下層的焗盆則可用來烘熱狗或焗蛋，這可證明它的用途廣泛，消潔快捷，將肥膩的煮食工作變成一項有趣又簡易的工作。

戶外燒烤會往往受天氣的影響，遇上下雨或颱風便要被迫取消或改期舉行，大掃雅興，若家中具備有燒烤爐，便可隨時在室內舉行小型燒烤會。

香港電燈集團將於四月二十七日（星期三）上午十一時至十二時舉行「串燒爐特製叉燒」免費示範，除講解串燒爐的構造，使用及清潔知識外並邀得何欸崧女士用串燒爐示範蜜汁叉燒。同樣示範將在同日下午二時至三時舉行，免費入場劵於即日起在香港家政中心派發，歡迎索取。

圖爲陳梁德儀在家政中心示範時攝

貧血 會做成多種病徵

「貧血」是一般人最熟悉的一個醫學名詞，但很多人對於貧血這個病都不甚了解，其實貧血祇是一個症狀而已，貧血的形成是因爲血液中的血色素比正常爲低，而血色素則是血液中輸送氧氣到身體各器官的媒介，所以貧血會做成以下的各種病徵：

（一）面色青白——患有貧血的病人之面部顏色會變爲蒼白，但並不是每個面色蒼白的人便是患有貧血病，因爲有些人的面部顏色是比較白的，所件不能說面色蒼白便即是貧血。

（二）心跳——貧血病人的心跳速度是比較一般平常人爲快，因心跳加速是可以令血液循環加速，使更多氧氣能輸送到身體的重要器官。

（三）頭暈——因爲血液中的氧氣成份降低，所以會造成腦部局部缺氧，而形成頭暈的病徵。

（四）頭痛——頭痛是貧血的常見病徵。

（五）脾氣暴燥——患有貧血的病人比較容易有脾氣暴燥的表現。

（六）疲勞——貧血會導致容易疲勞，因爲血液中的氧氣成份比正常人低，所以患者會較易疲勞。

以上都是患有貧血的病人之較常見病徵，但要決定是否患有貧血病則需要找醫生作適當的檢查及驗血等。貧血是由於血液內之血色素減低而造成，做成血色素降低的原因有多種，以下是一些較重要的病因：

（一）胃出血——胃部出血是做成貧血病的主要病因，胃出血可以由胃潰瘍及急性胃炎所導致，胃出血會做成較急性的貧血，病人的大便會變黑如芝蔴糊狀，並且會嘔一些鮮或咖啡色狀液體，胃出血會做成頭暈，有以上病狀的病人需立即醫治，因爲過度的失血會導致性命危險。

（二）痔瘡——痔瘡是導致貧血的主要成因之一，因爲痔瘡的患者是會長時期的在大便中排出鮮血，長期的失血便會做成長期貧血，患有痔瘡的病人需要找醫生作出適當的治療，其治療的方法包括藥物及外科手術治療。患者亦需注意飲食習慣，並需時常保持大便暢通。

（三）營養不良——是做成貧血之主要原因，因爲血色素的製造是需要大量的鐵質及維他命，如果食物中長期缺乏鐵質，身體便不能產生足夠的血色素而做成貧血，所以我們必需注意日常的食物是否足夠，要食各種類型的食物，包括含鐵質豐富的食物，例如肝臟等。

（四）骨骼疾病——在年老過程中骨骼的組織會漸漸退化，而身體的紅血球主要是由骨骼內的組織所製造，所以當骨骼系統產生退化後，紅血球的製造亦會減低，而形成輕微的貧血，所以年老後需要服食適量的補血藥物。

（五）中毒——一些常用的金屬例如鉛是含有毒性的，所以會做成中毒，長期與含有鉛類的物體例如油漆等接觸，是可以導致身體吸收過量的鉛份而導致中毒，而鉛中毒是會直接導致貧血的產生。一些有機性化學亦可以導致貧血的。

（六）各類的紅血球疾病——紅血球的疾病主要是先天性的，因爲患者的紅血球本身有着先天的缺陷，所以紅血球的壽命會較正常爲短，而形成貧血，但這類疾病主要發生於兒童；在老年人是較爲少見的。還有腎病，肺結核及癌症都會引致貧血。

貧血的形成是由多種不同的病因所做成，治療方法主要在貧血的成因。首先病人需要先由醫生作出適當的檢查，以決定是否有貧血及做成貧血的病因，在尋找出致病的原因後，醫生便可以對其病症作出適當的治療。

患有貧血的病人首先要注意其飲食是否有充足的營養成份，這包括適量的蛋白質，肝臟，蔬菜等，有充足的營養才可以把貧血的情況改善。

醫藥顧問 閉經與口角流涎

任卓璜

△田麗英女士：

你來信說：現年廿七歲，已婚，育有一子，以往由十九歲起，一向月經不準，要兩三個月才來一次，因而要打通經針。有一次，以爲有孕，六個月後去掛號，經醫生重複詳細檢驗後，證明沒有孕，結果又是打通經針才來。

又說：你曾做過子宮內膜化驗，醫生說，這祇是排卵期不當，沒問題。但近來月經已有四個多月之久，數量很少，不過要用衛生巾，不是什麼原因？

最後，補充說：你曾服用過本醫師介紹另一女士的藥方（按：該方爲「柏仁澤蘭湯」加「紫河車一」。）但服了三劑仍不見效。你想到本醫務所就診，但不知地址。

答：你的症狀，月經遲遲不來，與少量淋漓不斷，主要身體虛弱，及內分泌失調所致，病理是卵巢素分泌不足，影響子宮內膜增殖及充血功能。你曾服上方無效，可試服下方：

方用：全歸身八錢，川芎三錢，白芍四錢，熟地一兩，防黨參五錢，白朮四錢，雲苓五錢，炙草二錢，紫河車五錢，大丹參四錢，炙北芪三錢，香附三錢，益母草三錢。（清水煎服）

△丘銀笑女士：

你說現年六十歲，時常口角流口水，眼邪亦常流眼水，望提供治法。

答：上述情形，是脾虛與肝虛所致，可服下方：

方用：滴沙苑三錢，枸杞子四錢，蕤仁肉三錢，大淮山一兩，芡實一兩，防黨參四錢，素馨花三錢，煲豬肝湯飲之。每週三次，維持四星期的治程。

華僑日報
教育助學 請各善長 大解善囊 福有攸歸

滿 海運 百樂
午夜場四點 百樂加開 後天 海運 明天
創新神話境界 魔幻奇詭畫面
名製片家—— 特技偶像之父 占漢生
導演·故事—— 占漢生
「星球大戰」「帝國反擊戰」大製片家 顧嘉利
「金池塘」監製 陸格烈
一九八三 聯合製作 第一砲！ 最新佳作
老幼咸宜 閤府統請
杜比立體聲·如身歷其境 DOLBY STEREO
魔水晶
製作設計：哈利蘭茲（二〇〇一太空漫遊·鐵金剛勇破太空城·超人一、二集·星球大戰·帝國反擊戰）
金像氈塑大師：羅富甘連（神探智擒職業殺手·新苦海孤雛·）
金像攝影大師：奧斯華莫里斯（綠野仙蹤·新苦海孤雛）
特別攝影效果：萊菲（以「超人」得奧斯卡及英國影藝學院金像·）
聯合國際影片公司榮與發行 環球公司鉅獻

普慶 明珠
午夜場 天天加開 普慶明珠
一呵成 氣叫座 叫好 請早訂座 即日五場
榮獲本屆奧斯卡 最佳男配角（路易歌西） 最佳主題曲 2項金像獎
主題曲 UP WHERE WE BELONG 榮獲格林美獎
男兒志 衝上雲霄 女兒樂·遇俏郎君 AN OFFICER AND A GENTLEMAN
兒童不宜
衝上雲霄 勵志激情 衝上雲霄 剛陽爽朗 柔情衆貝 衝上雲霄 情柔強剛 色出合記
「美國舞男」男主角：李察基亞
「油脂牛仔」女主角：狄寶娜顏嘉
聯合國際影片公司（遠東）發行 派拉蒙公司出品 UIP

榮獲8項金像獎
口碑載道第5週
今起一連三天加開早場
10:50·2:25 5:50·9:15 四場
甘地傳
原裝唱片盒帶現已發售

勁狂第二週 爆片！ 今天五場 請速定座
好評潮湧
處女的飢渴 風流史 侶交換 飄泊
熱情奔放·慾海煎熬
VIRGIN ON BED
處女的飢渴
行發 寰宇

美元升後回跌

英資銀行昨日拋美元抽銀根雙管齊下

同業拆息隔晚最高十六厘長錢有價無市

全日波動幅度極大，一度高成六八七點五，最低價僅為六七七，差距九點三五港元。收市價六八二點三至六八二點八，全日報跌一點八五港元。英鎊馬克日元星元加元澳元互有小幅升降，港匯指數不變。

（特訊）在英資大銀行出面拋出美元，及抽緊港元頭寸，應的雙重干預之下，美元在本港外匯市場作大幅度波動，終告不支下跌，英鎊亦隨美元報軟，馬克及日元則微升，港匯指數相應不變，銀行同業拆息，隔晚錢最高時叫十六厘，長錢拆息有價無市，歐洲美元利率及亞洲美元利率均跌十六分一厘。

據金融業人士指出：在銀行劃一存息調升一厘後首天，美元在港市走勢已告回軟，但在前日尾市時，由於美電做價回跌使商業性的吸納又再回增，在昨日開市時，美電繼續報高，並未受美元在紐約回落的影響，加上商業大手吸納繼續增加，而炒家亦跟風入市吸進，促使美電大幅扳高至六七七點五〇的高水位，以致某大英資銀行不得不出面干預。

據指出，該英資銀行在昨日中午之前，採取兩項方法支持港元，其一是拋售美元，其次是大力抽緊港元頭寸的供應，由於該銀行沽出相應大數量的美元，炒風頓時收斂，令做價一度低跌至六七七點六七九的水平，而其抽緊港元頭寸供應的結果，一方面令到同業拆息大幅度扳升。同時，其他有剩資拆出的本地銀行亦紛紛惜放，於是拆息市場整日，變成有價無市。

昨（廿一）日，業內美電以六八五至六八八五點三〇開成，最高成六八七點二〇至六八七點五〇，最低成六七七至六七七八，最高與最低差價達九點三五港元，收市時為六八二點三〇至六八二點八〇，比上日收市價跌一點八五港元。美元市情波動之大，為年來罕見的現象。英鎊成一〇五七〇，跌〇點〇二港元。馬克成二七八點四〇，升〇點二〇港元。日元成二八八點四〇，升〇點七〇港元。

其他主要外匯無甚升跌，每百加拿大元兌五五〇點〇五港元，每百澳洲元兌六〇三點一五港元，每百瑞士港郎兌三三五點七〇港元，每百星架坡元兌三二九點一五港元，每百法國法郎兌九四點三〇港元。

港匯指數仍報七十六點八，比上日無升跌。

外匯業人士指出：上日美元在西歐的表現亦強，但紐約開市後，美元未能承接歐洲的升勢，原因是聯邦儲備局拋售美元。市場估計該局的干預行動是應西德中央銀行的要求。此一跡象顯示美元的國際兌值在短期內除非受到干預，否則表現仍向好，這是做成昨日港市繼續看好美元的主因，以致商業方面當一認為合價即吸，而投機性的吸納亦多，美元遂續彈升，如非大銀行出面干預，相信昨日美元做價不會下跌。

與此同時，在人為抽緊銀根影響下，昨（廿一）日，業內廿四小時通知拆息報十二厘，比上日升一又十六分七厘；隔晚錢以十厘二五至十厘半開成，最高成十六厘，收市回順至十三厘至十四厘之間，比上日升三又四分一厘。長錢拆息，一個月至六個月期開市時均拆十厘半，但中午前叫至十一厘二五之後，已呈有價無市狀態，午後亦續按價十一厘二五，比上日亦升近一厘。

歐洲美元利率，一個月九厘一二五，兩個月期九厘一八七五，三個月期九厘二五，六個月期九厘三七五，九個月期九厘半，十二個月期九厘五六二五，比上日均微跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期八厘八七五，兩個月期八厘九三七五，三個月期九厘，六個月期九厘一二五，比上日亦跌十六分一厘。

（港訊）愛爾蘭四大銀行昨天宣佈將優惠利率降低一厘，降至十五厘二五，由昨天收市時正式開始生效。愛爾蘭銀行亦宣佈將個人貸款利率降低一厘至十七厘二五。四間銀行上月曾將利率提高達二厘五，原因是阻止貨幣因盛傳歐洲貨幣體系調整而外流。

穗會出口批價商品供應大致明朗

多數加價或暫定價

港匯大跌影響很大。供應增量主要是紡織品、電器、塑膠品、鞋類、工藝品等。減少供應有一部份京果雜貨、土特產、藥材、罐頭、建材等。天旱雨災與國內需要增加都是來供減因。絲綢電子石英鐘最暢。

（特訊）中國大陸春季交易會在廣州舉行迄今已有七天，各類出口商品供應情況，以及出口批價大致明朗。由於春交會開幕前，港元匯率已經扳軟，春交會開幕後港元匯率下跌更速，致令大部分商品對本港輸出批價調升，同時繼續採取暫定價措施，即是在春交會開幕後一個月內運出的商品，可以照春交會批價伸算。一個月後運出的商品結價可以隨時調整。

昨（廿一日）綜合本港各行業商家透露：今屆廣州春季交易會各類出口商品供應情況，以及出口批價大致明朗。以出口商品供應情況而言，供應量增加的主要是紡織品、電器用品、塑膠製品、鞋類、大部分工藝品等。供應量減少的，計有一部分京果雜貨、土特產、藥材、罐頭食品、建築材料等。而供應減少的原因，是去年第四季至今年第一季華北、華中等地區天氣亢旱，農牧產品及林產品收成受影響，但華南地區又雨水過多，且發生水災，農牧產品及水產品收成亦受影響。建築材料供應減少則是國內需要增加，廣東及福建經濟特區所需的鋼鐵和水泥，還要向本港輸入。

至於供應本港的商品批價，大部分比一個月前調升，主要原因是春交會開幕前，港元匯率已經疲軟，春交會開幕後，港元匯率下跌更速，所以，春交會對本港供應的商品，除了大部分批價調升之外，同時採取暫定價措施，即是在春交易閉幕後一個月內運出的商品，可以照春交會批價結算，一個月後運出的商品結價，則可以隨時調整。但亦有小數商品批價調低的，則是國內積壓量較多而又比較滯銷的品種，例如鄧鄧辣椒乾批價調低百分之十，這是比較特殊的。

又據此間消息報道：目前全國已有四十多家中外合營企業投產，其中有十一家中外合資企業首次參加今年春交會，在會上各自推銷他們的產品。

這十一家企業是：與香港牛島針織有限公司合作經營的上海「聯合毛紡有限公司」，該公司生產的羊絨衫、毛衫，品質優良，遠銷國外。與日本東洋紡絲株式會社合營的新疆「天山毛紡有限公司」，所產毛衣、羊絨衣，已銷往八個國家。

與日本日立公司合作的福州「福日電視機有限公司」，該公司生產的二十吋、十四吋彩色電視機、十二吋黑白電視機，品質優異，圖像清晰，經久耐用。

香港興華表面有限公司與華城國產表行合營的「津華盤針製造有限公司」，生產各種表盤。

與香港新藝行合作的杭州「西湖藤器企業有限公司」，生產各式藤木傢具及藤器。

與香港全港有限公司合作的「建僑企業有限公司」，生產包裝材料ＰＶＣ收縮薄膜。

與港商合作經營的河北「燕華標準電池廠有限公司」，生產鈕扣式電池。

與港合合資的凌波「東方眼鏡有限公司」，專門生產塑料眼鏡架。

與港商合營的深圳「光明華僑食品有限公司」，生產維他奶、及豬肉食品，產品有火腿、豬頭肉、特級火腿腸、三文治火腿、豬扒、維也納腸、熱狗腸等十多種。

與菲律賓客商合資經營的深圳「光明畜牧有限公司」，專門繁育優良施格豬種，提供出口。

與日本客商合營的「中國東方租賃有限公司廣州分公司」，經營各種機械設備和船舶的租賃業務。

（廣州二十日電）今年春季廣州交易會開幕五天，成交額超過以往同期水平。絲綢已完成成交計劃的一半。廠絲、抽絲、落綿、綿球、絹絲等供不應求。絲綢交易團來料、來樣加工的做法深受客戶讚賞，僅日本客戶來樣加工的服裝就有幾百款。紡織品交易團已同近九十個國家和地區的客戶簽訂了合同，棉布、化纖、印花布、紗布及針棉織品甚為暢銷。

糧油交易團組成八十一個洽談組與客戶接洽，談判進度加快。油籽、油料、罐頭、酒類、蔬菜大豆、大蒜、水產品等非常搶手。日本客商反映，糧油食品價格合理，貿易洽談快捷。

機械展品的現場操作表演，引起客商濃厚興趣。蛋卷機、包餃子機、東南亞客戶認購了數十台。機械設備交易團的印梭、刃具、電動機、電工儀表、電風扇均有大量成交。珠海採購團選了二千一百輛摩托車和一批照像機、電風扇。

輕工產品首次推出的電子石英鐘、不銹鋼鎖、濃縮洗衣粉、折疊式多用途手推車，洽購者眾多。鳳凰牌、永久牌單車供不應求。各種紙張銷售一百多萬美元。土畜產品中的羽毛、兎毛、竹製品、京果、紅茶、中成藥、保健飲品也暢銷。

穗會供港棉紗布匹

批價升二至六巴仙

主要原因是港元匯率下跌影響

（特訊）廣州春季交易會內，對本港供應的棉紗布匹批價調升，個別品種批價調升百分之二至百分之六不等，主要是港元匯率下降的影響。

昨（廿一）日據棉紗布匹商透露：廣州春季交易會內，棉紗布匹對本港供應量相當充裕，但批價則比三月初旬在上海舉行的小型交易會調升，棉紗方面，個別品種調升百分之二，個別品種調升百分之四至百分之六，其中以混紡紗調升幅度最大。布匹方面，個別品種調升百分之二，百分之三至百分之四，亦以合成纖維布匹調升幅度比較大。

棉紗布匹商指出：春交會供應本港的紗布批價，比三月初旬在上海舉行的小交會再調升，主要原因是港元匯率下降。但混紡紗和合纖布批價調升幅度大於棉布的原因，則是中國大陸紡織用的化學纖維要向外輸入，最近進口成本增加。例如四十五支紅牡丹牌混紡紗，上海小交會批價每包三，〇一〇港元，現在廣州春交會批價每包調升至三，二四五港元。

本港市價，亦因廣州春交會批價調升影響，隨而提高。棉紗方面，三十二支藍鳳Ａ級紗每包三，〇八〇元，四十支藍鳳Ａ級棉紗每包三，二八〇元，比前升三十元。四十五支紅牡丹混紡紗每包三，四〇〇元，比前升五十元。

布匹方面，七二×六九跳鯉細布每碼三元一角，六〇×六〇（三十六吋）大鵬細布每碼二元三角，一〇八×五八卡其胚布每碼三元四角，九六×四八卡其胚布每碼三元八角，八〇×四六卡其胚布每碼三元九角，一一〇×七六ＴＣ胚布，上海廠產品適合漂白及染色的每碼二元八角，其他地區產品只適合漂白的每碼二元七角。

棉紗布匹商又稱：目前本港市場現貨價格提升較為緩慢，因為棉紗布匹經銷商還有舊貨。

歐洲金融市開

美元報跌　金價上挺

白銀價升四十美仙

（特訊）倫敦廿一日電：美元在西歐各主要金融市場開市時報跌，僅兌英鎊則報升。黃金及白銀價俱上挺。

西德外匯經紀表示：當消息傳來上日美國聯邦儲備局干預美元可能是因應西德中央銀行的要求，使是日外匯市情難以捉摸。

道瓊斯通訊社引述一主要外匯交易商表示：美國聯邦儲備局這次的干預行動看來有意在下月舉行的西方七個工業大國高峰會議前提高其談判地位。法國財政部長狄羅斯指責美國貨幣政策製造者拒絕緩和美元在外匯市場的升勢採取了輕視及無知覺的態度。

若干西德交易商則稱：現時一般的反應多認為美元匯價經已過份偏高。

倫敦英鎊開市時由一．五四八八跌至一．五四三五美元。

法蘭克福美元開市時由二．四五八〇跌至二．四五二〇馬克，巴黎美元由七．三七一五跌至七．三六五二五法國法郎，蘇黎世美元由二．〇六六五跌至二．〇六一〇瑞士法郎。

布魯塞爾美元開市時由四九．三三五跌至四九．三一比利時法郎，阿姆斯特丹美元由二．七六九〇跌至二．七六一五荷蘭盾，米蘭美元由一四六四．六〇跌至一四六〇．五〇里拉。

黃金開市價，倫敦每安士報四四一美元，比上日收市價四三四．五〇，上升六．五〇美元。蘇黎世每安士報四三八．五〇美元，比上日收市價四三四．五〇，上升四美元。

市場認為金價上升，是技術性調整。

白銀開市價，倫敦每安士報一二．四〇美元，比上日收市價一二．〇〇，上升四十美仙。

西德貨幣儲備減卅億馬克

（特訊）西德中央銀行表示西德四月份第二個星期的貨幣儲備減少至七百六十二億馬克，減少三十億馬克，前一星期的減幅為七億馬克。非貨幣儲備仍約為二十五億馬克，此帶進貨幣儲備淨額約至七百八十七億馬克。

美國會將重訂明年預算案

美國會議局表示，國會將大幅修訂政府八四財政年聯邦預算的建議，削減在國防開支的增幅以及實施新稅收措施以增加收益。

一私營財務經濟研究組織在上日份報告中表示，建議中的預算將反映出美國致力於減少擬定中的聯邦赤字。

假如政府通過現時建議的預算，聯邦赤字將會在八五財政年間仍維持於一千九百億美元至一千九百五十億美元。會議局分析家預料，政府希望增加實際國防開支百分之十的要求將會削減約至百分之十。此外，新稅收措施料可使國家收益額外增加約一百五十億美元。

美匯升後轉穩

糖市揸家獲利回拋

幼砂糖及粗砂糖價格均告站企

（特訊）昨（廿一）日糖市，大勢轉由於美元匯率升後轉穩，國際糖價回降，港市幼砂糖及粗砂糖均告站企。

南韓幼砂糖，揸家獲利回拋，現貨每担一一四元，五至六月付船期貨先沽一一五元，繼沽一一四元。

中國大陸棉花粗砂糖，現貨每噸仍為一，七〇〇元，但本月底交貨每噸以一，六九〇元沽出，五月份交貨另一些經銷商要價每噸一，七二〇元，告企定。

國際糖價，升後回降，倫敦（廿日）原糖現貨每噸一一二．五〇鎊，降點六五鎊。八月期貨每噸一二二點三〇鎊，降點七〇鎊。十月期貨每噸一二九鎊，降點九五鎊。紐約（廿日）原糖五月期貨每磅七點三六美分，降點〇八美分。七月期貨每磅七點七八美分，降點〇七美分。九月期貨每磅八點一五美分，降點〇七美分。

漢華實業銀行稱

美經濟不景期間職位量基本不變

通脹將隨就業而上升

美國漢華實業銀行高級副總裁兼首席經濟學家艾格拿在該行周刊上撰文時稱，政策策劃者在分析國家經濟及就業情況時，務必重視職業數量。

他說，美國經濟衰退期間，職業數量基本沒有多大變化。

儘管美國失業率高，但是人民支持自己之能力不亞於戰後平均水平。

另外，從美國之就業情況來看，美國經濟已從製造業擴大至服務生產行業。

故此，政策策劃者不能將精力集中於研究通脹率與失業之關係上，他們更應該研究就業與人口之比例。

七十年代末期發生通貨膨脹時，美國家庭出現第二及第三個工人，以維持全家之生活。

因此，通脹率下降後，這類工人可能退出勞動者之隊伍，這樣，失業率便能更精確地反映出美國經濟情況。

惟由於美國經濟長期失業率特別長而年度失業率又高達百分之四十，有必要鼓勵上述類別工人留在勞工隊伍內，但這樣做結果係失業率遠高於經濟復甦之水平。

他說，由於就業率大幅下降，通脹率似乎不大可能因此而上升，唯一旦就業率上升，通貨膨脹亦可能隨之上升。

入口食米成本日重

頭盤仍未加價

（特訊）昨（廿一）日米市，尚無變動。入口米商十家開盤，提沽食米廿四款，其中十一款有成盤的，泰國米佔四款，中國大陸米佔五款，澳洲米佔一款。

據米業人士指出：現時食米進口價雖然受港元匯率下降影響，成本繼續增加，但入口米商仍未將價格提高，只是泰國新香米和澳洲絲苗供應轉緊，二、三盤商側重提取候青米。

成盤紀錄：泰國黃觀音香米每担一八〇元，紅皓新米一八三元，金鳳新香米二三三元，青順香米一九〇元。澳洲膠袋金冠絲苗二四二元。中國大陸白字新油粘一八一元，硬字絲苗一八〇元，梅字絲苗一七七元，才字油粘一七七元，玉字油粘一七三元，華南粘一七六元。

水泥市道競銷劇烈

本港建築工程需用減少

港產水泥供應量續增多

（特訊）本港建築工程需用水泥減少，但港產水泥供應量繼續增加，致令港產水泥與進口水泥在本港市場競銷劇烈，價格相繼降低。

據建築材料商指出：近月來，本港建築工程需用水泥仍然減少，但港產水泥供應量繼續增加，在本港市場與進口水泥競銷劇烈，價格相繼降低，先是中國水泥廠的金鷹水泥每噸由三百七十元降為三百五十五元，跟着青洲英泥每噸亦降低十元，中國大陸五羊水泥也將價格降低，每噸降低二十元，船邊交貨每噸由三百五十二元降為三百卅二元。

日本及台灣水泥，訂價雖未有變動，日本水泥Ｃ．＆．Ｆ．每噸四十九美元，台灣水泥Ｃ．＆．Ｆ．每噸四十七美元，但美元匯率最近大幅上升，日本水泥到岸價每噸已達三百卅五港元，台灣水泥到岸價每噸亦達三百二十元，建築材料商未敢訂購，建築材料商訂購亦轉呈減少。

國際金融股市行情

一九八三年四月廿一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋ 8.20（686.40）
午市	＋ 14.60（692.80）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	8.05	8.25
怡和	H.K.$	13.65	13.85
和黃	H.K.$	13.30	13.50
會德豐	H.K.$	3.65	3.70
置地	H.K.$	4.00	4.15

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　＋ 3.04（1194.56）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　＋21.42（8543.06）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋ 5.75（439.50）
尾盤	U.S.＋ 5.75（439.50）

美元開市價格：

法蘭克福	2.4520	馬克
倫敦	1.5435	美元
東京	237.00	日元
巴黎	7.36525	法郎

澳洲貿易銀行存款增加

澳洲統計局表示，澳洲貿易銀行存款於三月份增加至三百一十三億一千萬澳元，二月份的減幅為一億三千四百萬澳元。

貿易銀行存款增升是由於自三月八日澳元貶值後，導致入流資金強勁。而三月份年長率增長為百分之六點二，二月份為百分之六點一。

未償還借貸項總數上升至二百三十二億五千萬澳元，二月份為二百二十六億六千萬澳元。

菲律賓上月消費物價緩

菲律賓官方統計數字顯示，菲律賓三月份消費者價格指數年長率增長放緩至百分之六點三八，二月份為百分之六點六五，去年三月為百分之十點七三。

菲律賓總理維拉達表示，國內通脹率持續下降是顯示出國家正邁向經濟復甦的跡象。

家富船漆倫敦會議

商討應付不景善法

（特訊）英國家富漆油公司（ＢＥＲＧＥＲ　ＰＡＩＮＴＳ）屬下分佈在世界各地共四十個國家之船舶漆油業務部高級行政人員，將於本月齊集在倫敦開會，以討論經濟因素對航運及船舶漆油業帶來的影響。

據家富漆油（香港）有限公司董事總經理丁高年離港赴英參加會議時表示：「在目前經濟不振的情勢下，可以預見航運業前景甚難樂觀，船東投資建造新船將會減少。這次船舶漆油會議的目的，是為了集思廣益，研究出一套解決本業目前經濟衰退所須面對困難的方法，此次會議將會着重於研究如何直接協助船東，以最經濟及符合成本效率的方法來經營航運業務。

辦法是由船舶漆油業集中銷售努力大力推廣家富ＫＰ　ＣＯＡＴ防海洋微生物船底漆油，以及對船隻鋼質有保護作用，可以大大節省船舶營運成本的ＳＥＡＧＬＡＳＳ漆油。

效能卓越的家富ＫＰ　ＣＯＡＴ保護性漆油，是一種聚合性防止海藻及貝殼附着的漆油，保護有效期可長達三十個月之久。據丁氏指出，「這種漆油將是協助船東們在經濟困難的時刻減低經營成本的產品。」

目前世界上採用家富ＫＰ　ＣＯＡＴ漆油的輪船數逾五百五十艘，一致公認這種漆油是一種合乎成本效率，較之普通防海洋微生物漆油尤能節省成本的漆油產品。

另外ＳＥＡＧＬＡＳＳ則是一種保護鋼質免受海水侵蝕的全新觀念，一般多是在漆油仍不足保護船殼的情況下採用的，例如船底，船及船尾架等地方，使用這種ＳＥＡＧＬＡＳＳ漆油更是合適不過。

波士頓銀行首季盈利晉

美復甦言之過早

貿易保護有不利

美國波士頓銀行集團宣佈，截至一九八三年三月三十一日止一季純收益為三千七百萬元，而去年同期則為二千四百萬元。以每股計算，純收益為二．〇四美元，較去年之一．三美元，上升百分五十七。根據美國證券監理署對銀行控股公司之條例，該集團所宣佈之收益已扣除證券買賣所得之盈利或虧損，由證券買賣所得之業績現已併入其他經營內計算。

以純收益計算，每年資產報酬率由一九八二年首季之百分之〇．六六，上升至百分之〇．八二；以相同基準計算，於一九八三年三月三十一日之權益報酬率為百分之十六．七，去年同期則為百分之十二．二。

純收益增加是由於利息純收益及其他經營收益有增長所致。以課稅等值基準計算，利息純收益為一億六千〇四十萬美元，較一九八二年之一億四千五百萬美元，上升百分之十一。主席布朗表示，利息純收益之增加乃因當地業務之利率差距及盈利資產之營業額較去年同期為高所致。

高級副總裁兼亞太區首腦ＴＨＯＭＡＳ　Ａ．ＦＲＡＮＳＩＰＬＩ評論是季業績時表示，利息純收益繼續為該銀行地區性盈利帶來最高利潤。

他續稱，倘認為美國復甦在望實屬言之過早，惟復甦將為美國及世界各國帶來利益之可能性極高。他說：「我們最感關注者是，倘經濟未能預期復甦，主要貿易伙伴如美國和日本，將會採取更嚴厲之貿易保護措施，到時對亞洲製造業及貿易機構將產生不利影響。」

港金升四十元

收市價三五七一波幅卅四元，交投仍平淡。各月份期金結算價升七至九美元，飾金牌價改高。

（特訊）昨（廿一）日本港九九金價又回升四十元，各月份期金結算價升七至九美元，飾金牌價改高。

週三倫敦金價續跌，收市每盎斯四三五．七五美元，較週二下跌一．七五美元。紐約金價挽住週二的一〇．七五美元跌幅，回升至四三八．五五美元收市，較前高出五美元。

金商說，由於白銀價格的上升，金市再轉低又告回升，同時，石油價格的穩定對金市亦有一定支持力。不過，金市近期間雖反覆上升，但交投平淡，似難推動大市繼續作有力的升勢。

昨日本港九九金開市價三五七〇，較前日收市價高卅九元，全日最高三五七六，最低三五四二，波幅卅四元，收市價三五七一，較上日收市價升四十元。

期金方面，全日共成交廿五手，值一百一十萬美元，僅六月及八月分成廿手及五手，其他月份無成交。四月結算價每安士四四一美元，較前日升七美元。五月四四三，升七。六月四四六，升七。八月四五三，升八。十月四六一，升九。十二月四六七，升七。明年二月四七四，升七。

飾黃金價每兩三千七百三十元，較前日升三十元。飾白金價每兩三千六百九十元，升三十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三〇九〇及三一一〇元。本港白銀期貨收市價每十安士八三五元，較前日升十元。

週四歐洲金市銀市開盤均升

週四倫敦黃金開市價每安士四四一美元，升六．五〇美元。蘇黎世開市價四三八．五〇美元，升四美元。倫敦白銀開市一二．四〇美元，升〇．四〇美元。

三鳥猪牛魚　售價持常態

新界蔬菜上市略增加　市面尚無廉價供應

（特訊）最可行的他表示：最近幾天本港新界蔬菜上市量雖然比前略見回增，但僅能達正常供應量約七、八成，內地珠江三角洲等地的瓜菜未見登場，本港居民暫難吃到廉價蔬菜。三鳥及猪牛肉魚類等，售價保持常態。

茲將昨（四月二十一日）港島街市主要副食品零售價報導如下：

（每斤單位港元計）生菜四元，菜心四元五角，西芹三元五角，唐芹四元五角，葱二元六角，荳角六元四角，芥蘭花六元四角，椰菜一元八角，番茄三元二角，枸杞六元五角，雞十三元，鴨十三元，上肉十六元，牛肉十八元，鯇魚九元，紅衫魚九元六角。

美國股市走勢與投資策略

美國股市尚屬牛市早期，雖技術性調整遲遲不至，但仍可繼續分批選購藍籌股及優良業績股票。

（本報特稿）在香港服務具有廿五年歷史之美國既得證券投資公司ＫＩＤＤＥＲ　ＰＥＡＢＯＤＹ　ＡＮＤ　ＣＯＭＰＡＮＹ日昨（四月十九日）在文華酒店舉行本年度第二個投資講座，由該公司副總裁及股市技術分析專家雅金波勒氏主講，暢談美國股市今後走勢及投資策略，參會者極為踴躍。茲概述雅金波勒氏在會上所談各點如下：

（一）技術分析之作用：

一般有規模的美國證券公司，通常有股票分析專家及股票走勢技術分析專家，為顧客服務，前者分析上市公司業績、財政及前景等資料，後者專門分析股市及個別股票的走勢，雖然兩者採用方式不同，但目標一致，用來幫助投資人士減少風險，早日達到投資目標，舉例任何一種一流股票，首先要有投資者的興趣及收購，然後再配合一個有利市道，方能有事半功倍的收效，所以技術分析產生領航作用。

（二）技術分析所用工具：

除卻每一種股票或工業之走勢圖表外，專業技術分析人士尚需綜合無數種類的指標圖，（類似）內幕人士買賣動向，小戶買賣，特權買賣比例，互惠基金之現金升降，專業會員拋空數字等等，不下數十種，經過整理方法提供一個可靠的抉擇，雖然所用指標種類越多，則準繩性亦相應提高。但係往往會出現例外的現象。

（三）期待中的技術性調整，遲遲不至。

美國股市自從去年八月杜瓊斯指數由七百八十點，直升至一千一百水平，根據以往經驗多數認為股市會出現一個技術性調整，同時大多數技術指標已發出警戒訊號，但股市由去年十二月至目前仍然節節上升，引致投資人士担心股市上升過速而裹足不前，因而錯失不少入市良機，甚至懷疑上述工具之可靠性，雅氏回顧一九六三年，類似的怪現象也曾出現：杜瓊斯指數由一九六二年五百五十點直綫上升百分之七十一後，方在一九六五年出現一個百分十的技術性調整，當時技術指標也多數出現警戒訊號，雅氏相信今次歷史重演，可能暗示目前的牛市極為强勁。

（四）牛市會終於千五或二千？

一般對技術分析略有認識之人士往往熱衷追求某一個數字，作為目標，雅氏認為此種遊戲止於智者，須知每一種指數是由不同種類之股票構成，試想世上可能預測在某日某時構成指數之股票；同時達到某一個價位的能者可謂極少，可想而知，這種遊戲的準繩性不太可靠，再試想，由某一點至另一點的期間，有何人能預測政治、經濟或任何一種天災人禍的出現呢？雅氏指出：在一九一〇年代，股市堅持不破指數一百，破後之數屢攻不破，破後直升至三百點，在一九四〇年代，指數直升至六百點，今次指數由一九六六年試破一千直至十六年後之今日方證明成功，或者可以由此推測牛市的終點當不致於千五或二千。

（五）牛市的特徵

既然數字的可靠性不高，雅氏引用屢應不爽的牛市特徵，希望能夠作為投資人仕的參攷，牛市通常分為三個階段：懷疑、證實及狂熱階段。第一階段多數出現經濟有可能復甦跡象，但投資人仕信疑參半，故信者僅以藍籌股作對象，雅氏謂股市由去年八月至目前正是牛市的第一段。第二階段開始時對經濟復甦不再懷疑，因此投資人仕開始將週期性，次於藍籌一類的股票作為對象，當然第三階段投資者似乎對經濟前途充滿信心，毫無止境，而將全無業績或寂寂無聞之投機性新公司股票作為搶購對象，如痴如醉，街頭巷尾訴談闊論輝煌戰績，至此股市敗象頓現，聰明投資人仕當應有所準備。

（六）投資策略

技術性調整是否在一千二百點或一千二百五十點甚至一千三百點出現，相信並非重要，因牛市尚在第一階段。多數人想在調整期中之最低點先開始入市，不過是一種理論，而實踐之可能性極低，雅氏認為用分批方式開始入市購入優質股票，而萬一調整出現時逐步購入全部預定數量股票，此則可以避免以下兩種坐失良機的弊端，（第一）調整可能出現在更高的價位，（第二）想遵購之股票屆時只出現輕微的下跌，豈不是入市之價位較目前更高。

雅氏指出類似萬國商業機器、通用電器、及多種藥物股票，均在目前可以用諸上策略購入。

美股投資講座講授進行寫真

主講者：美國既得公司副總裁及股市技術分析專家雅金波勒氏，（中）副總裁林文堯。（左）香港分行經理及副總裁王錫武。

港元積弱主因透視

指數破創有史最低紀錄至為明顯

目前唯靠加息支持力量相信有限

減免港元存款利息稅呼之欲出

從過去一週間港元走勢轉弱以致港元在本週初的跌勢更為明顯，港匯指數跌破了七十七點，成為歷史性的新低紀錄，固然反映了港元基本弱勢的一面，但同時亦反映了近日外匯市場的投機活動有復興的跡象，此次宣佈加息支持港元，實際效果如何則待觀察。基本上，從最近美國聯邦儲備局表示現行貨幣政策會維持不變的態度，美國經濟復甦的程度與貨幣供應成長的情況，意味着在可預見的將來，美國利息很可能是在現水平上繼續膠着一段時間，而美元的國際兌值在利息動向未明之際，表現亦屬平穩而已，惟港元兌美元却持續下跌，尤以日來跌勢最明顯。

港元積弱因與基本經濟仍差有關外，近期本港市場頭寸較鬆，資金正常出路仍窄，引起外匯投機有重然之勢。而觸發這股拋港元兌美元或英鎊的投機風潮，主因是對港元看淡。何以市場突然對港元又看淡呢？原因有三點：（一）財政司去週在立法局表示新年度財政赤字可能較原先估計的卅二億多出十億元，而本年四月一日香港可供自由運用的儲備為數一百一十五億元，若不提高稅收彌補，儲備金額將會減至四十三億元；（二）匯豐銀行主席沈弼在年報中表示，本年金融行業處境艱難，前途仍需接受考驗，與較早前宣佈銀行業績時截然不同，展望年內經濟會出現轉機；（三）是今年首兩個月對外貿易表示仍差，加上近期上市公司公佈業績使人失望。

投機家趁勢拋售港元轉套美元或英鎊，為形成港元兌美元的跌幅較諸其他主要貨幣為甚的主因。雖然銀行公會宣佈加息，但我們始終認為加息支持力很有限，事實上，在過去一年間，有關方面已盡最大努力支持港元，但收效如何？是有目共睹的。種種跡象來看，財政當局減免港元存款利息稅（現征百分之十），似乎已在呼之欲出了。（寧士）

華僑經濟

美上月開工率六十九點四 為八個月來最繁忙的月份
鋼鐵石油工業帶動生產廣泛好轉

（華盛頓電）聯邦儲備局報告，由鋼鐵工業及石油工業帶動的廣泛工業生產好轉情況下，美國三月份工廠開工率達到百分之六十九點四，這是八個月來最繁忙的月份。

雖然汽車業開工率微降至百分五十八點八，但整體計算上月增長百分零點七，這主要是建築市道蓬勃結果。

雖然過去五個月的情況有改善，但顯示美國工業經濟仍然疲弱的指標是，百分之零點七的增長率要重覆二十六個月才可以達到一九七三年百分之八十八的最高水平。

美國工廠的百分之六十九點四的開工率只稍為好過一九七五年衰退時的低點。

鋼鐵工業上月的開工率是百分之五十一點七，與最近十二月的百分之三十五點五的衰退水平比較出現了長足的復甦。聯邦儲備局的報告說：「鋼鐵業繼續以快級的步伐增長。」

分析家對石油業、橡膠及塑膠工業在三月份亦有增長感到驚訝，這些工業已扭轉了下降的趨勢。報道說，石油業在三月上升超過百分之一到百分之六十六點九。但這個數字在石油業來說，仍然是相對低為。與此同時，煤炭產量下降，使各種能源工業使用率下降百分之〇．七至百分之七十六點八。

這項工廠開工率的報告發表之前，聯邦儲備局星期五發表工廠及礦務生產報告，在住宅建築業增長的帶動下的，工廠及礦務的生產增加百分之一點一。三月份的建屋業比去年同期領前百分之九十三。

國際現貨油價 回升逼近官價水準

（倫敦十八日電）正值石油輸出國家組織召開市場監察委員會之際，石油市場近數周呈現暫時回升的局勢，但如以現貨價格為評估標準，石油市場強勁情勢能維持多久仍成疑問。

目前現貨原油價格逼近官價水準，奈及利亞波尼輕原油，北海布倫特原油之類的高品質原油現貨價，都在官價上下，如波尼輕原油現貨價比每桶卅美元的官價高出〇．一美元，北海布倫特原油現貨價比官價低〇．一五美元，以每桶二九．八五美元成交。

一年多以來，現貨價始終遠低於官價，自從三月中石油輸出國家降低原油官價，隨後英國和挪威降低北海油價以來，現貨油價格開始回揚。

但是近數日以來，導致現貨油價上升的現貨油品價格已經跌落，許多專家認為，油品市場的新弱勢預示原油現貨價在短期內，就會下降。

中國承保政治風險
三月份美國新建房屋減，但仍較去年同期大增，美國輸入亞洲紡織品表現良好。

（特訊）綜合外電報導：（一）中國國際信託投資公司為吸引海外投資，承保政治風險，由中國保險公司負責辦理。中國保險公司久已承受政治保險，但與日益獨立之中國信託投資公司合作，則以此為首創。

（二）三月份美國新動工興建房屋，經作季節性調整以年率計算，減少百分之九點二，是月動工額為一百六十一萬二千單位，論者以為是月情形意料中事，數目雖減，較一年前同月仍增加百分七十五點一，前途繼續趨向復甦。

維利達斯將主辦 燃料質量研討會

世界最具規模之船舶的檢驗機構之一維利達斯公司將於本（四）月二十五日在富麗華酒店就燃料質量舉行研究會。

近幾年來，燃料對機器造成之損失越來越嚴重，從而威脅了船隻之可靠性及安全。

該公司要員及造船業領袖將在會上研討技術，商業及法例等各有關問題。

儘管過去十年，船用燃料價格已大幅上升，唯質量卻已下降。

有些造船業人士會主張制訂柴油之國際標準；此外，更有許多機構正設法由自己制訂船用燃料品質之標準。

研討會將由維利達斯董事鮑嘉庭出任研討會小組主席，成員包括香港華光有限公司總裁趙世彭，INTERTANKO副總經理梅亞，倫敦SHELL國際貿易公司紐柏廉及維利達斯公司高級科學顧問羅大衛。

由維利達斯檢驗之船隻包括九十個國家之約四千艘，總噸位超過四千五百萬噸，等於世界全部船隊之百分之十。

星洲岸外銀行 坡幣貸款額 批准增加

（港訊）新加坡消息，新加坡金融管理局將重新檢討分配給岸外銀行的坡幣貸款限額問題，對該地金融市場的發展會作出貢獻的將優先放寬。

凡是在新加坡領有岸外銀行執照的外資銀行，它們對客戶的新幣貸款是有一個限額的。許多外資銀行在營業一個時期後，常發覺這個限額太低，最近，新加坡當局批准了一些銀行增加新幣貸款額，較有條件獲准的是那些對新加坡金融市場的發展有所貢獻的銀行。

它們的限額是三千萬坡幣，這個限額用完後，可再申請額外數額。申請到額外貸款額的銀行，若不能加以妥善使用，金融當局也會隨時予以收回。

美國金鷹保險 去年盈利驕人

英國金鷹集團宣佈，一九八二年未除稅利潤達六千八百萬鎊（約折合六億八千萬港元），盈利紀錄是排名第二，最高紀錄是於一九八一年創下，當年利潤為七千三百萬鎊。

去年為困難的一年，但人壽保險業績仍然最令人鼓舞，金鷹正在銳意拓展香港市場，認為香港市場仍未充份開發。

一九八二年，該公司在世界新增普通人壽保險業務，使每年保費收入增加四千二百萬鎊，而在八一年度，這方面進帳只有三千九百萬鎊，一次付款保險費，以及購買即時年金保險費用，共達一億三千五百萬鎊，在一九八一年，這方面的收益只有一億二千萬鎊。

在一九八二年，金鷹集團各類保費業務獲得保險費總額八億六千七百萬鎊，與上年度七億六千一百萬鎊相比，增長幅度非常強勁。

八二年度股息，將由上年度每股十五便士增至每股十七便士。

鷹星保險公司於去年五月在港設立國際壽保險部，推出「金鷹人生保險計劃」，提供兼具投資特性人壽保險，投資可分散於四種國際貨幣，並具有海外投資的特性，提供更穩健保障。

該集團透過信鷹保險公司及最近收購鷹裕保險（香港）公司，經營一般保險業務，信鷹保險亦繼續在東南亞擴展保險業務。

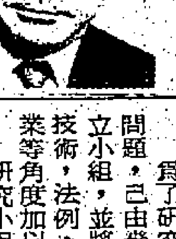
美銀委韓仕德 為遠東區主管

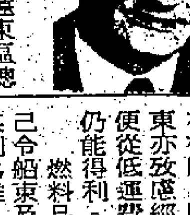
美國銀行新近委任韓仕德（STEVE HUNT）為遠東區總經理及高級副總裁，負責香港，中共及台灣各地業務。美國銀行並將原有之遠東區辦事處和香港區辦事處合併，以配合該行全球性簡化內部結構之措施。

韓氏現年四十三歲，任職美國銀行已有十九年，他曾出任阿姆斯特丹分行及駐倫敦非洲區辦事處等行政要職。

在任新職之前，他原是台灣區主管，履新後，他將直接向亞洲部管主執行副總裁韋能傑負責。

同時，美國銀行宣佈，該行高級副總裁及前遠東區總經理史威立，將於四月底調返三藩市總行，直接隸屬於副主席布連彪，策劃保險發展事務。


美國銀行遠東區總經理兼高級副總裁韓仕德。


美國銀行高級副總裁兼前遠東區總經理史威立。

香港紡織用棉花 有兩成來自巴國
巴基斯坦要加強輸來

（港訊）巴基斯坦國營棉花出口公司主席納沙．哈辛在港表示，巴基斯坦很樂意加強對香港紡織工業的棉花出口。他形容香港為一個很好的貿易夥伴，擁有地理及資金方面的優點。

納沙．哈辛說，該公司兩年前在香港設立了第一個亞洲區辦事處，反映該公司相當重視香港的作用。目前香港紡織業所用的棉花，約有百分之二十從巴基斯坦進口。今後幾年，如果經濟好轉，香港工業將需要更多棉花。納沙．哈辛目前從巴基斯坦來港，會與香港工業界人士會面，商談合作發展的機會。

亞洲經濟復甦 受美貨幣政策影響

KLEINWORT BENSON INVESTMENT MANAGEMENT（KBIM）最近出版的「國際投資評論」指出，日本及其他遠東國家將因世界其他國家經濟持續復甦而受惠，但其一般商業趨勢則仍會受美國經濟進展，及美國貨幣政策所影響。

該報告稱：「在上一季度，多個國家（尤以美國，英國及日本為然）的股市攀升至新高點，及龐大的資本溢利，引起了一片投資熱潮，雖則證券市場的上漲行情可望持續至年底及一九八四年，但鑒於美國政府或行收縮貨幣政策可能使投資人士對美國經濟復甦的持久性產生短暫的疑慮，短期而言，市場人士宜採審慎態度。」

KBIM相信，美國債券過息率持續高企及美元兌外幣匯率偏高顯示，投資人士正反常地期待着美國政府於短期內扭轉政策，採取限制性的貨幣政策。

該報告又指：「日本，西德及英國的保守政府為保持長期物價穩定，已實行或正採取措施抑制公營部門貸款及貨幣增長，而美國政府的現行政策如持續推行，則有導致美元下跌及美國通貨膨脹重現之虞。」

瑞士工業 破產者眾

據瑞士一間私營工業協會表示，瑞士八三年首季的破產數字增加至五百零一，去年同期為三百九十七，增幅達百分之二十六點二。

此外，瑞士聯邦海關部公佈，瑞士三月份的貿易赤字擴闊至十億二千萬法郎，二月份為七億零五百一十萬法郎。八二年三月為五億零二百五十萬法郎。三月份入口額五十八億一千萬法郎，二月為四十七億三千萬法郎，出口總值為四十八億法郎。二月份為四十億三千萬法郎。

法旅遊貨幣 管制將放寬

法國財政部官員表示，限制法國公民在外旅遊時所使用的金錢數額措施將於本年底放寬。

此措施限制法國旅遊人士只可使用二千法郎的外國貨幣以及每次出國只准攜帶一千法國貨幣。

檢驗船機構要員稱 經濟因素係考慮 燃料品質之關鍵

世界具規模船舶檢驗機構維利達斯公司董事鮑嘉庭稱，燃料品質之關鍵問題係經濟因素。他將主持本月二十五日在富麗華酒店明珠廳舉行之燃料品質研討會。

他說，對石油工業來講，在煉油過程中儘量獲得利益而將油渣留在桶底，聯買油渣之船東亦致慮經濟因素，以便從低運費及高成本中仍能得利。

燃料品質不斷下降已令船東及石油公司均感到為難，同時由於燃料品質之原因曾多次發生意外。

為了研究燃料品質問題，已由幾位專家成立小組，並將從經濟，技術，法例，貿易及營業等角度加以研討。

研究小組成員包括香港華光公司總裁趙世彭；奧斯陸INTERTANKO公司副總經理梅亞；倫敦SHELL國際貿易公司紐柏廉及維利達斯公司高級科學顧問羅大衛。

豪雨冰雹侵襲 對印度農作 造成大災害

（新德里電）報告謂：上週末印度北部廣泛地區受到豪雨及雹暴襲擊，因而破壞一些地區的農作物。

據印度新聞托辣斯報導：賈武區及喀什米爾邦獲得四月份最多的雨水，因而導致該區一些快將成熟的穀物受到嚴重的破壞。

在希馬查爾邦較高地勢的山區，于過去二十四小時內廣泛地下雪，較低地區則降下豪雨及雨夾雪。

但是，在北方邦經四天的雨後，於今日已恢復陽光普照，因此，據當地官員表示：如果天氣保持清朗，此間的農作物將不會受到太嚴重的破壞。

他說：「由於天雨及寒冷的天氣，已導致百分之十至十五等候收割的農作物受到破壞」。

在新德里有一間屋宇在豪雨中倒塌，結果有最少兩人喪生，首都獲得本世紀以來四月份最多的雨水量，會於一段二十四小時的期間內，一共降下超過一百二十四毫米的雨水。

美M1幣供 增廿二億元

聯邦儲備局宣布，截至四月六日的一周內，美國貨幣供應經季節性調整的M1平均數增加了二十二億美元，至四千九百九十二億美元，三月份M1平均數為四千九百七十一億，二月份為四千九百一十一億。

較廣義的M二上月為二萬零六百六十一億，較二月份的二萬零四百七十三億增加了一百八十八億。

三月份的M三平均數為二萬四千四百三十四億。對上一月則為二萬四千二百七十四億。

過去十三周，平均數為四千九百一十六億，較對上十三個星期增加百分之十四點五。

截至四月六日一周內，紐約各大商業銀行的工商業放款增加了五億九千二百萬。

地中海果蠅蔓延地區擴大 內地仍禁止攜帶蔬果入口
來自澳洲活牛及生牛肉不准進口

（特訊）據本港文匯報刊載：中華人民共和國深圳動物檢疫所有關發言人透露，由於地中海果蠅由前年底的三十六個地區蔓延至目前的七十九個國家與地區，而本港又是一個國際蔬果的銷售市場之一，有果蠅為害的可能性，為了保護內地水果生產的安全和出口貿易，目前仍禁止中外旅客從國外或香港攜帶蔬果入境，其中包括港澳銷售的國產水果在內，但來自非疫區又屬於貿易性質，而經內地當局批准的蔬果則可進口。而來自澳洲的活牛及未經加工的生牛肉也不能進口，因該處牛隻曾出現藍舌病。

據深圳動植物檢疫所有關發言人透露，在四種情況下蔬果可以進口：（一）來自非疫區的貿易性的蔬果，例如日本，泰國，加拿大，菲律賓等；（二）擁有輸出國檢疫證明書，證明地蔬果不帶地中海果蠅；（三）包裝完整；（四）蔬果在香港停留不超過三天，而又經市政府批准，深圳動植物檢疫所檢疫合格，才可進入內地口岸。

他指出，地中海果蠅分佈在七十九個國家和地區。其中亞洲佔十一個，非洲三十二個，歐洲十六個，大洋洲十七個，美洲十三個。

地中海果蠅（實蠅）能為害多種果實，其中有柑桔類，柚類，梨，芒果，蘋果，番石榴，木瓜，香蕉，桃，李，杏，柿，枇杷，茄子，辣椒，番茄，地中海果蠅主要以幼蟲在果實內取食為害。此蟲，能直接嚴重地影響水果的質量和產量，並能導致細菌和真菌病害的發展，使果實腐爛。

發言人又指出，特區管理綫在今年底正式形成後，將考慮放寬旅客攜帶水果到深圳，但僅限於特區的範圍內，要能出特區則不在此列。現時當局正考慮在東湖賓館作試點，允許其進口一些果類作飯後果之用，但不能出售。

地中海果蠅的分佈地方如下：亞洲——伊朗，巴勒斯坦，敘利亞，以色列，沙特阿拉伯，土耳其，黎巴嫩，印度，巴基斯坦，約旦，塞浦路斯。

非洲——阿爾及利亞，剛果，埃及，摩洛哥，尼日利亞，利比亞，突尼斯，烏干達，蘇丹，坦桑尼亞，南非，毛里求斯，馬達加斯加，安哥拉，布隆迪，貝寧，埃塞俄比亞，加納，幾內亞，象牙海岸，肯尼亞，馬里，莫桑比克，利比里亞，馬拉維，盧旺達，塞內加爾，多哥，上沃爾特，喀麥隆。

美洲——阿根廷，巴西，烏拉圭，智利，委內瑞拉，尼加拉瓜，墨西哥，美國，秘魯，哥斯達尼加，洪都拉斯，巴拿馬，薩爾瓦多，危地馬拉，玻利維亞，巴拉圭，百慕大群島。

歐洲——阿爾巴尼亞，希臘，西班牙，法國，意大利，葡萄牙，奧地利，南斯拉夫，馬耳他，德國，瑞士，蘇聯，匈牙利，盧森堡，荷蘭，比利時。

大洋洲及太平洋群島——澳大利亞，新西蘭，夏威夷群島。

英國利蘭車廠 生產綫繼續罷工

（英格蘭牛津廿日電）英國利蘭公司寇萊汽車廠裝嵌綫工人，週三繼續進行已歷廿三天的罷工。該公司前擬取銷十五分鐘的洗滌時間而觸發了是次罷工。

是次五千名工人罷工，已使該國有公司減少生產汽車一萬四千餘輛，且已使另四千名左右的工人空閑下來。英國新式的美斯特房車產品之一，亦是寇萊汽車廠的產品。主事者本來希望此種新式汽車能於本年使該公司轉虧為盈。

因惹怒工會領袖們稱之為「奴隸條件」的公司規例已導致繼續罷工。

該公司曾於上週揚言若工人不於本週二之前恢復工作，則予解僱。但該公司現已撤回此種威脅。該公司發言人稱：於全國階層的會談舉行期間，我們不會執行解僱措施。

該公司已拒絕工會提出的建議——這是可能增加花紅，與補償取銷洗滌時間的建議。

該公司稱：在一週之內洗滌時間本可多生產汽車一百輛的。

三月份美國個人收入增
據傳中國銀行大手拋售港元 倫敦股市交投疏落。

（特訊）綜合外電報道：（一）港幣兌美元匯價續跌，外匯商預見弱勢未已，七港元兌一美元重要心理價位可能不守。港元實際匯率指數昨以七六點八收市，為一九八一年一月以後最低紀錄，銀行界歸納經濟困難為港元貶值主因，尤以地產行業前景更為使人關懷。據說近期中國銀行為港元大手沽家，倫敦金融界付測中國政府需用美元採購食糧或受中越衝突須要補充物資所影響。

（二）三月份美國個人入息按照季節因素調整及以年率計算，增加一百四十六億元，即百分之零點六，收入總額為二萬六千五百八十九億，商務部歸納為是月薪金工資增加九十億。

（三）倫敦股市回吐，在七百點心理關口，人心轉趨審慎，全日交投疏落。業內對是況不大關懷，認為每週週二傳統上例有反應。金融時報指數收六八五．二，跌九．八。紐約股市連升九日後首次回跌，跌勢持續全日，主要因素在於回吐。多時以來，分析家預料技術調整使指數下跌一百至一百五十點，但是日市況是否為調整開始，各方面均不願斷言。杜瓊斯工業指數收一一七四．五四，跌八．七〇，總成交九千二百二十一萬股。

瑞士工業 擴展歐洲業務 塞奇維克保險

塞奇維克國際保險經紀集團透過一連串收購及入股行動，擴展在歐洲的保險經紀業務。塞奇維克最近完成收購荷蘭SINGEL GROEP SCHLENKER BV的股份，此次收購已是該集團最近六個月以來的第四宗收購行動。

塞奇維克主席苗理斯（NEIL MILLS）表示，此次收購再次證明塞奇維克擴展歐洲業務的決心。

自去年十月起，塞奇維克開始連串收購保險經紀公司行動；首先是購入一間瑞士新公司——OBERHANSLI SEDGWICK半數股權；今年一月又以四十萬鎊購入意大利國際保險顧問公司，二月再購得在比利時及盧森堡營業的THILLY VAN ESSEL SA的百分之三十六股權。最近一次收購是SINGEL GROEP其尚未持有之百分四十股權；自從OGELGROEP與JOHLENBV與SINGELGROEP合併以來，塞奇維克原持有新公司之百分之六十股權，再經最近這次收購後，塞奇維克全資擁有此荷公司。

塞奇維克是英國最大獨立保險經紀，行保險範圍廣泛，上至太空，下至個人，無所不保。塞奇維克國際保險經紀集團辦事處遍佈全球，在本港成立港福裕保險公司。

首季美國生產總值 增長年率百分之三點一
蘇生產目標多未達到

（特訊）國際金融電訊如下：（一）美國商業部發表，今年首季美國國民生產總值，經通脹因素調整後，增長年率為百分之三點一；上月，商業部半官方的預測數字為百分之四。去年末季，國民生產總值增幅為百分之二點一。

（二）商業部長布力治預測，美國今年第二季國民生產總值增長百分之三至百分之四，第三及第四季增幅，可能更大。布力治又指出，今次的經濟復甦，可能是歷史上歷時較長的一次，但仍有不利的一面，就是聯邦預算赤字。

（三）蘇聯政府表示，今年首季，若干種工業產品的生產目標，未能達到。塔斯社報導，部長級官員開會討論首季工業生產情況，但未有透露詳情，祇表示今年首季工業生產較去年同期增百分之四點七，生產力增百分三點九，西方分析家表示，今年三月份數字未見發表，可能意味今年初的理想開端，趨為惡劣。

美財長堅持贊成 利息股息扣稅制
同時重申反對干預外匯市場立場
在韋倫斯堡經濟高峰會議上將討論協調國際貨幣及干預外匯市場

（特訊）綜合外電報道：（一）美國財長里根，重申政府反對干預外匯市場的立場。他說，他不知道美元是否太高或太低，認為不應以聯邦基金來調節美元幣值，並認為此舉乃屬無功者。本週較早前，聯邦儲備局長伏爾克在羅馬表示，他贊成美國政府作若干程度的干預美元匯價。

（二）運通銀行主席羅便臣表示，下月舉行的韋倫斯堡經濟高峰會議中，將會討論協調國際貨幣政策及干預外匯市場問題。

海灣銀行主席倫表示，在下月舉行的韋倫斯堡經濟高峰會議中，國家領袖必須以政治力量降低利率及外匯市場動盪情況。他又表示，實際利率高企，最主要原因在於預算赤字龐大。

（三）財長里根，堅持贊成利息扣稅及股息扣稅制度繼續存在，認為此兩種制度仍為政府帶來收入的適當途徑，勝於增闢稅源。

粵投資公司陳明稱 粵發行投資股票
盡快在港澳設分支機構

（廣州二十日電）廣東信託投資公司副總經理陳明透露，該公司將在國內外試行發行人民幣和外幣的專項投資股票。

他說，為了適應海外華僑，港澳同胞參加祖國現代化建設的需要，該公司將委托香港金融機構辦理華僑，港澳同胞的僑匯性投資業務，並給予優惠待遇。

廣東信託公司是一九八〇年十二月成立的。兩年多來，該公司已同十六個國家和地區的四十多家金融機構建立了業務聯繫，現已籌集外匯資金七千多萬美元和兩千多萬元人民幣。這個公司的方式有，接受國外和港澳地區的金融機構、公司和個人的信用貸款；與外商，僑商和港澳商合作企業，興辦合營企業，經營補償貿易和來料加工裝配業務，華僑、港澳同胞的定期僑匯性投資等。

陳明說：該公司還將盡快在港澳地區設立分支機構。

台蕉滯銷數量巨 約數有一百萬箱
當局已採取因應措施

（台北訊）行政院農發會估計，台蕉今年滯銷一百萬箱，如平均分配於四個月的銷售期，每月只有廿到卅萬箱，情況不比去年嚴重。

農發會說，今年香蕉種植面積比去年多一千〇卅五公頃，但是病害甚多，單位面積產量估計與去年接近，只有九百五十萬箱，達不到早先估計的一千二百萬箱目標。

農發會因應滯銷已採取提前採收辦法，減少了百分之十產量，並在旺期割除蕉串之第一把香蕉，提高品質。

農發會說，中日蕉貿會談已決議日本香蕉四百四十萬箱，國內吸收三百五十一萬箱，加上菲律賓美國標準公司決定購買台蕉四十五萬箱，所以今年滯銷量只有將近一百萬箱。同時，今年雨災使水果減產，香蕉消費量會相對增加。

農業局說，台蕉今後拓展外銷，應注意長期計劃，菲律賓目前正向日本政府交涉降低菲蕉進口關稅，並拓展南

英匯率穩定 有實現機會

英國財政大臣荷維在「英國陶器製造商聯會」發表演說時表示：現在有理由相信我國期望已久的匯率穩定將有機會實現，正因主要經濟國的通脹下降，同時世界經濟已從過去的石油及通脹震撼中復元過來。

荷維說，匯率穩定的關鍵性先決條件是經濟政策上緊密配合，與及所有國家應繼續降低通脹，要使匯率穩定，主要貨幣將恢復更具結構的世界體制。他希望即將召開的韋倫斯堡經濟高峰會議將會在這方面作進一步討論。

荷維表示，要將英鎊維持一個匯率目標，意味着會引起國內利率及政策的強烈波動，原因是世界貨幣性的強烈反覆。自一九七九年三月歐洲貨幣體系開始以來，英鎊兌法國法郎及里拉升了百分之三十，兌歐洲貨幣體系上升了百分之二十五；對美元貶值百分之二十七。

華僑馬經
老吉主編

明日入場賽事 各駒狀態 操練綜合報導

（第一場）超驥操足，進步不少，金元朮勤操，勇況甚盛，澳洲友復課進展不大，勉可保持。搵銀力磨，進展亦不多，大家好準備不足，馬身尚重，德旋操少未上力。

（第二場）美麗騰操足勇況持續，佔先復課亦可保持，得晒近況勇不可擋，金必發多操無進步，明輝操足態未足，龍勝例課無缺，馬身已輕，勇態初起，好開心復課態況穩進。

（第三場）狗威狗格復課態況勉可保持。新郎仍有準備，勇銳非常，無敵復有準備，勇況超起，雄心連課快試，勁力已增，太白力操稍有起色，萬里勝後仍勤操，勇況持續，獨行俠疏操進展不多，龍驥拚後操得勁，狀態仍穩，安樂來操足當勇，撻迅復課氣勁平常，領航衛星操足態況已起，揚顯聲仍無進展。

（第四場）高寶仍勤操，態況仍穩，香車美人操足，狀態更佳，月宮操足勇況甚盛，好心復課即勤操，大致保持，天賦麟復課姿態仍平常，上力未足，好季節操足馬身質嫌重，飲勝操足進展不多，谷中精華多操態仍勇，金麟復課態況仍有未足，永榮最後試跑勇猛非常，紅紫荊一直勤操，態況再起，金玉滿堂勤操態仍平常。

（第五場）武當大俠復課祇作慢試，尚可保持，日日旺勤操有態，勇敢操足，態況與上賽無大差別，喜上喜已收身，力則未足，少將勤操，較前上力，沙地虎有準備，仍有水準，幸福世界踱步動態仍不弱，幸運七拾復課態況起得甚好，馬身較前壯健，世界仔快試勁力仍不強，好情趣復課態況仍平常，鷗馳氣勢稍不及前，添丁發財復課態況無大進展，奧運勝利稍有進展，新蘋果步仍重。

（第六場）司令台復課神態仍平淡，威霸龍勝後復課狀態保持有餘，百勝福星勤操練不足進，豪勇俠操練亦平常，快到準備亦不足，藍寶石多操，態況徘徊未進，大英雄動態悠閒，望能力未足，喬峯多操，已露勇態，長好運勤操，進展不大，友威勤操，勇況穩留。

（第七場）福驥勤操有態，新雄快試仍無進展，超勁準備不足，福星高照力磨，勁力未足，勇馳多操，力度已足不弱，生生猛猛勤操態仍平常，蝙蝠俠多操態仍未足，安樂至尊勤操仍無進展，電馳操足，態況頗勇，準繩力磨，馬身已輕，勇況復進，富貴花一直勤操，態況有水平，神猛操足態仍堪。

（第八場）好威風勝後復課，勇況尚可保持。大運拚後復課，力度依然欠強。新機二號連課快試，步頭甚勁。真黃狀態已無懈可擊。神通廣大多操態甚勇。江湖客勤操尚見不弱。長好力磨，未見佳處。真金操足，態況平平。馬蹄金勤操，進展不多。惠山操，勁力仍平常。勇勝上回水準，身足態。

週末四重彩提供
魯思

明日沙田草地仍跑八場，四重彩照舊編於第五場，由第三班馬跑千四米，十四駒列陣，亦為全日八場中唯一滿額上陣的一場賽事，粗觀大勢，頗見均衡，可介入爭雄者不下七八駒，最後取捨不妨多結合個人心水。

「武當大俠」正在當打之年，在本季六度上陣中，除了千八米因路長未有表現外，其餘五仗非贏即位，近期所見雖練少而態仍佳，憑藉如虹鬥志，仍應屬前列份子。

「鷗馳」亦處於當熱期間，週來早課所見更勝前賽，此駒自於新馬勝編三班後，除了「沙田銀瓶」賽演出較劣外，其餘五賽亦均在三甲內而終未勝，看動態亦必再拚，憑藉負磅佔利，自足予前駒以威脅，能勝亦非無可能也。

「沙地虎」處於三班中雖非超班，但亦具爭衡力，此駒自上季勝後迄今大小近十仗，始終未能再捷，卻屢有接近演出，浩德騎技雖稍遜但鬥志却卅，看來在此仍會起作用，選配不妨考慮此駒。

其餘及水準者尚有「好情趣」、「少將」、「添丁發財」、「幸運七拾」和「勇敢」，後駒雖甫由新馬兩勝編入，惟此系馬門志向明，倒未容忽視哩，故綜合選馬為：

①武當大俠 ⑪鷗馳 ⑥沙地虎 ③勇敢
冷配：⑧幸運七拾

六環彩派萬一 三寶派二千六

週三夜馬賽果尚算正常，但第三場出馬雖五駒，卻成為六環彩斷纜關鍵：兩匹熱門馬到與神威分別走入第三、四名，致斷了不少六環彩，而少冷此一項彩池有萬一餘元的派彩，三寶派二千六百餘元，稍超賠率，場內孖Q則由熱門獲勝，僅派九百餘元。茲將昨晨馬會經核定公佈的派彩詳列如下：

六環彩
每注派：一萬一千四百十三元（有一百〇四十九注中）
總投注：一千五百廿三萬一千七百元

三寶
每注派：二千六百廿七元（有一千五百卅七注中）
總投注：五百十三萬六千二百七十元

場內孖Q
每注派：九百〇二元（有二千四百卅注中）
總投注：二百七十八萬六千〇七十元

沙田晨操
好心火氣頗旺盛 谷中精華走勢順
方兆

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少。

好心由摩加利主操，半哩快跑五十五秒六，末段廿六秒七，全程快跑，走勢十分輕鬆，火氣旺盛，狀態仍佳。

超驥由摩加利主操，快跑一段廿八秒，按韁而馳，走勢相當暢順，身型甚靚，狀態比前更勇。

獨行俠由告東尼主操，三段一分卅三秒五，末段廿八秒一，操跑姿態甚佳，易配出操，狀態又見回勇。

飲勝由畢奇主操，快走一段廿四秒九，按韁而馳，出閘整齊而有勁，狀態顯著回勇，掃班後有意急拼。

新機二號由畢奇主操，慢行後再快試一段廿五秒五，全程快跑，走勢十分有勁，火氣旺盛，狀態顯著再進。

谷中精華由告東尼主試，慢行後再快跑一段，時速廿五秒二，快跑十分暢順，走勢仍佳，勇態亦見保持。

敏慧由劉仁傑主操，畢奇策美麗騰同跳，三段時速一分廿七秒七，末段廿四秒七，敏慧貼欄平常，美麗騰全程扣韁，仍是輕易透出，走勢甚佳，狀態比前更勇。

朴仕能梁偉德上訴 定下週三聆訊
沙田友

馬會賽事秘書郭力勤昨午宣佈，董事局已決定於本月廿七日下午五時，在跑馬地馬會行政大廈九樓會議室，進行聆訊有關騎師朴仕能及梁偉德之上訴事件。

朴仕能及梁偉德兩人，是分別於去週六犯策騎不小心，同被賽事董事小組判罰停賽兩天，但他們二人不服，先後於本週一及週二，向董事局提出上訴，董事局遂根據賽事規例，將兩人之停賽令暫時擱置，故此彼等在本週六及週日仍可照常上陣。

明日八場賽馬排位配搭表

第一場（新馬 一〇〇〇米）（連贏位）

馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）超驥	6	一二七	摩加利	摩
（二）金元朮	3	一二五	潘納	羅
（三）澳洲友	1	一二五	浩德	賓
（四）搵銀	4	一二四	李森	方
（五）大家好	5	一二二	曹達	吳
（六）德旋	2	一一八	洪偉平	登

第二場（第四班 一六〇〇米）（連贏位）（場外孖寶第一口首關）

馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）美麗騰	1	一四〇	畢奇	方
（二）佔先	3	一三八	摩加利	摩
（三）得晒	6	一三〇	朴仕能	王
（四）金必發	2	一二九	告東尼	李
（五）明輝	7	一二九	劉同安	陳
（六）龍勝	5	一二一	金頓	賓
（七）好開心	4	一一九	譚文就	歐

第三場（第六班 一四〇〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖Q首關）（三重彩）

馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）狗威狗格	9	一三九	曹達	卡
（二）新郎	2	一三六	朴仕能	王
（三）無敵	7	一三五	摩加利	摩
（四）雄心	12	一三四	潘納	羅
（五）太白	5	一三二	劉仁傑	登
（六）萬里	10	一二八	徐貫良	新
（七）獨行俠	3	一二七	告東尼	簡
（八）龍驥	4	一二一	洪國興	歐
（九）安樂來	6	一二五	施泰浦	張
（十）撻迅	1	一一八	麥子直	吳
（十一）領航衛星	8	一二三	畢奇	張
（十二）揚顯聲	11	一一六	蔡裕意	朱

第四場（第四班 一六〇〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖Q尾關）（場外孖寶第一口次關）（香港證券會盃）

馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）高寶	12	一三五	洪國興	張
（二）香車美人	1	一三五	李森	摩
（三）月宮	11	一三四	容天鵰	羅
（四）好心	9	一三二	摩加利	摩
（五）天賦麟	4	一三〇	何鑑森	陳
（六）好季節	10	一二三	李新榮	吳
（七）飲勝	8	一二八	畢奇	施
（八）谷中精華	7	一二五	告東尼	登
（九）金麟	2	一二五	曹達	吳
（十）永榮	3	一二三	金頓	賓
（十一）紅紫荊	6	一一五	麥子直	吳
（十二）金玉滿堂	5	一一五	鄭仲謀	鄭

第五場（第三班 一四〇〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口首關）（四重彩）

馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）武當大俠	9	一三〇	李森	屈
（二）日日旺	13	一三一	羅富全	鄭
（三）勇敢	3	一三四	摩加利	摩
（四）喜上喜	14	一三四	曹達	吳
（五）少將	5	一二九	徐雨石	郭
（六）沙地虎	1	一三一	浩德	夏
（七）幸福世界	4	一三一	譚文就	歐
（八）幸運七拾	11	一三一	告東尼	譚
（九）世界仔	8	一二九	畢奇	方
（十）好情趣	10	一二七	施泰浦	張
（十一）鷗馳	7	一一八	麥子直	吳
（十二）添丁發財	6	一二三	容天鵰	羅
（十三）奧運勝利	2	一二三	何鑑森	陳
（十四）新蘋果	12	一一八	金頓	賓

第六場（式班 一〇〇〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第三口首關）（三重彩）（場外三寶首關）

馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）司令台	2	一三三	劉同安	陳
（二）威霸龍	5	一二六	譚文就	歐
（三）百勝福星	1	一二一	陳柏鴻	張
（四）豪勇俠	6	一二〇	藍志祥	吳
（五）快到	3	一二二	麥子直	吳
（六）藍寶石	8	一一七	李森	摩
（七）大英雄	7	一一七	金頓	賓
（八）喬峯	4	一一六	施泰浦	夏
（九）長好運	9	一一六	畢奇	郭
（十）友威	10	一一六	告東尼	登

第七場（第六班 一四〇〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口尾關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）

馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）福驥	5	一三四	徐雨石	郭
（二）新雄	13	一三六	摩加利	摩
（三）超勁	11	一三六	藍志祥	吳
（四）福星高照	7	一三三	曹達	吳
（五）勇馳	1	一二七	洪國興	譚
（六）生生猛猛	8	一二四	李新榮	方
（七）蝙蝠俠	3	一三〇	施泰浦	歐
（八）安樂至尊	6	一二七	梁偉德	張
（九）電馳	12	一二五	告東尼	登
（十）準繩	9	一二四	畢奇	新
（十一）金錢	10	一二〇	陳柏鴻	施
（十二）富貴花	2	一一一	麥子直	吳
（十三）神猛	4	一一七	黃潤生	陳

第八場（第三班 一四〇〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第三口尾關）（場外三寶尾關）（場內孖Q尾關）

馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）好威風	11	一三九	蔡裕意	朱
（二）大運	8	一三三	洪國興	歐
（三）新機二號	5	一三七	畢奇	郭
（四）真黃	3	一三五	何鑑森	鄭
（五）神通廣大	1	一三三	曹達	吳
（六）江湖客	6	一三一	李森	屈
（七）長好	10	一三一	告東尼	譚
（八）真金	7	一三一	施泰浦	夏
（九）馬蹄金	2	一二六	徐貫良	李
（十）惡山	9	一二三	陳毓培	鄭
（十一）勇勝	4	一一八	摩加利	摩

（註）見習生已減磅

工人世界

建築工人望天打卦 月來多雨開工率低

有人每月開工十天八天收入比前銳減 亦有臨時性轉作搬運工人或街邊小販

由於整月來天雨連綿，寒冷持續，使本港大小建築工程大受影響，施工日期大受阻延。香港建造商會發言人日昨曾表示：正因爲壞天氣使許多建築工程受阻之故，已去函地政署要求將建造合約的限期延長。另有兩家地產發展公司及建築公司亦表示：戶外工程進度的確遭受天氣的影響，至於實際損失數字，在現階段下，暫無法估計。

若干建築工人就上述情形指出，他們的生活，一向都是「望天打卦」的，亦要天色放晴方有工開，雨天大多數便要停工，雖然這樣，但以往受天雨之影響，並不如過去連續三個多月都是下雨多過天晴的特殊現象，變成了停工的日子多過開工，這實使他們生活大失預算。

據說：他們平均一個月裏面，開工二十天，還可以維持生活，但最近絕大多數建築工人，每月開工只得十天左右或不足，顯然生活大感困難，而此種情形，是以往罕見的，大家也感到十分意外，確始料不及。

又謂：年來本港建築業受到經濟衰退的影響，再加上物業市場吹過淡風，樓宇銷售大減，以致私人樓宇建築進度放緩，早已呈現開工率減少，在正常的情形下，每一工人平均每月開工廿四天至廿六天，

業務正常時 每月開工廿餘天

但進入去年中期已縮減爲每月開工廿天至廿二天左右，及至去年農曆十二月初，天雨連綿開始至現在，大部份工人，每月開工只得十天，甚至只得幾天或完全停止。故此，盡管他們的工資每天可獲一百八十元至二百元，也是沒用的，正因爲這樣，現在又面臨雨水季節，故前景並不樂觀。

被問及他們是否準備轉業或如何維持生計時？部份建築工人表示，他們並未考慮到轉業，因爲勞動力工人的入息，當以建築業爲優，但在目前情形下，他們有些當臨時搬運工人，或擺當街邊小販以渡難關，當然，搬運工人既非長工，也是初入行，收入自然大減，而無牌小販的生活，正是驚弓之鳥，如果不幸被拘捕，更會血本無歸，不過，由於「坐食山崩」，無論如何，也不能不出而謀生的。

他們但願建築業復甦，更望「天公造美」，繼續放晴，帶領他們生活納入「有得做，有得吃」的境界。（標）

社聯呼籲加強培育 社工敬業樂業精神

志願團體重視社工學生實習情況 訓練機構監督與小組要互相溝通

根據四月份的社聯導報透露：許多機構對社工學生的實習情況，並不滿意。

據指出，香港社會服務聯會五個部門代表會一起參與，志願機構提供學生實習遭遇的問題及困難的調查，發現最大問題是訓練機構，監督和小組領袖三者之間缺乏溝通和協調。

經過兩次研討

社聯各部門代表與訓練機構的代表經過兩次研討後，已將建議書呈交學校，訓練機構的政府有關部門。

該建議書指出，校方與機構之間若有任何口頭承諾必須寫下來以資作實。此外，溝通意見，傳遞消息和磋商也是十分重要。

附於啓用方面，參與商討的代表希望校方能盡量支持學生，目前每間學校都有學生實習，但是並無劃一規定數額。

他們更建議在學生實習期滿後，校方和接受實習學生的機構應進行正式化的評估，好讓有關機構能提出建議及批評。

據悉，實習對社會工作學系學生來說，是將理論與實際併合的好機會，而且，此舉並不會佔去學生許多的時間，對有關機構來說，亦可增添援手，表面上看來，這亦是雙方都有利的好方法。

社工要有愛心

與此同時，另一篇短文呼籲加強培育社會工作員的專業與敬業精神。

該文引述香港青少年服務處的社會服務協調幹官邱可珍女士及基督教家庭服務中心主任高曉光的談話，以資爲證。

邱可珍披引述說：「近年來的社工畢業生，大多數都是比較現實的」，他們較着重升遷及報酬，至於實際的工作體驗及職業道德都是次要的」。

據該文指出，高曉光女士也同意此說法，她說：「我們需要的是有愛心的社會工作者，除了學問好之外，最重要的還是能處理求助者的感受和問題。」（晴）

工友兼職或加班太多 工作過勞影響健康

專家強調健康即財富

努力工作，賺取應得報酬，本屬無可厚非，但量力而爲是每個工人應有的工作原則，因過量的工作會影響健康，正所謂「健康就是財富」。

本報記者今週以「健康就是財富」爲專題，訪問幾位工友，以發表他們對這問題的意見。

生活無規律

技工劉志強：工人每天辛勞工作無非是想賺取多點錢，以穩定生活，但事與願違，很多工友就是由於太過搏命搵錢，工作量過多而影響健康，以致得不償失，這種情形很常見，主要由於本港工廠的工作制度未能完善，例如，加班制、長短週、輪班工作等制度，都會影響工人的生活節奏及規律，更無形影響個人的健康，因此，工作賺錢並非不重要，但健康的身體是每位工友不容忽視的問題。

電子工人莫麗儀：鄰居陳君最近改值夜班，兩個月後的胃病又開始復發。但陳君爲搵錢顧家仍堅持工作，終於暈倒被送院急救。

睡眠要充足

莫工友又說，從這個例子可見，病因主要是生活無規律而引起，因此注意適當的休息是很重要。

莫工友又說，相信每個工友都知道健康的重要，但往往又顧住搵錢，而顧此失彼，以致弄壞身子，其次很多工廠多數一週就更換一次日，夜班交替輪值制度，往往使工友難於適應，做成生活無規律，沒有充足的休息時間，因此，當患胃病而又復發時期的工友，最好能盡量少安排值夜班，這是工業界人士應該注意的。

陳伯就認爲：在工餘時間，選擇一些有益身心的活動或充足的睡眠，及在飲食方面要注意營養，就不會怕身體出現毛病。

陳伯又說，現時很多年青工友，放工後仍安排活動，未能有充份休息及固定的飲食時間，以致在開工時就精神不足，而工業意外事件往往就是在這種情形下發生，因此，陳伯勸諭各工友對工作，娛樂及休息時間應有適當安排，免致影響個人健康。（安）

報販總工會慶祝勞動節

據港九報販總工會消息：一、五月一日勞動節，爲勞工光輝節日。工團總會暨各業自由工會，定是日下午七時，在旺角彌敦道瓊華酒家舉行慶祝聯歡，並有隊樂演唱助慶。

二、聯歡餐券每位五十元，歡迎工友偕親屬參加。

三、該會會員如欲購券者，請向該會登記，或於每日辦公時間電話三—八四五二五〇與該會秘書郭哲生聯絡。

樂民中心舉辦義工訓練課程

聖公會樂民社會服務中心，舉辦一九八三年度義工訓練課程。宗旨：透過課程，掌握理論知識，發揮義務工作的潛能，參加籌劃有意義的活動；交流意見經驗，加深社會認識，及更能實際地爲社區服務。

課程特色：（一）中心現有四個義工小組會作個別介紹及歡迎新義工。（二）課程完結後，爲義工安排活動實習。（三）着重小組討論及意見交流。（四）由不同富經驗的社會工作者講授課程。（五）有講義及實習完滿發給證書。（六）歡迎及安排義工加入中心義工小組大家庭的行列。

參加資格：凡十六至二十八歲有志於社會服務的青年均可參加。

課程內容：一共十課，包括中心介紹，義務工作的概念及意義，建立良好的人際關係，怎樣策劃一個成功的活動，野外活動常識及安全需知，一個成功社會的要訣，義工訓練營，帶領集體遊戲須知，書寫計劃書，公函及報告紀錄須知，歡迎新義工聯歡晚會。

報名：到該中心索取報名表格，填妥後於六月初前交回。地址：土瓜灣山道一一一號樂民新邨H座地下。查詢時間：下午二時至十時。電話：三—一六五三七二八。

聾人職業訓練講座

聯青聾人中心主辦 設有現場手語翻譯

爲加深聾人對職業訓練之認識，維多利亞聯青社轄下之「聯青聾人中心」特別邀請港府工業及訓練署之代表，到該中心主持「聾人職業訓練」講座，日期爲五月三日（星期二）晚上八時至九時，主辦機構將設有現場手語翻譯。

另方面，該中心並開辦「初級沖晒基礎班」，教授攝影基本知識及沖晒底片技巧，五月十二日至七月廿八日，每逢星期四晚上八時至九時半上課，全期十二講，「初級編織班」，教授編織技術包括鈎織及棒織基本法，五月九日至七月十八日，每逢星期一晚八時至九時半上課，全期十講。

「實用中文補習班」，教授基本及常用中文之運用，五月十日至七月十二日。每逢星期二晚上八時至九時半上課，全期十講。「絲網班」，五月十日至七月十二日，每逢星期二晚上課，全期十講，「聾人義工小組」，亦歡迎各界聾人參加。

查詢各項活動詳情，可逕往秀茂坪新邨四十四座地下「聯青聾人中心」，電話：三—七七一七三四。（晴）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

營業服務經理

葵涌（近地鐵）。男性。年齡不限，理工或工業學院機械工程系畢業，有味輪機器知識及推銷經驗爲佳，能操流利英語。月薪三〇〇〇至四〇〇〇元。

行政助理

荃灣。男性。年齡不限，大學或大專畢業，有房屋管理經驗爲佳，在荃灣一大廈管理公司工作。月薪二五〇〇元。

二級文員

上環。女性。年廿至卅歲，英中會考合格（包括中文數學E級或以上，英文D級或以上），一年或以上之職工作經驗，打字／速記每分鐘30／50字，外貌端正，性格開朗，富普通常識。月薪一九一〇至四四〇〇元。

救生員

上水。男性。初中程度，能操普通英語，持有皇家救生會銅章及有效之救傷證書，有經驗者爲佳。月薪一七六〇元。

塑膠廠長

深圳。男性。八年有關工作經驗，中學程度，月薪三五〇〇至五〇〇〇元，有免費住宿及供膳。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請空位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下，電話：五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下，電話：五—七一一三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇一三一。
（五）九龍油蔴地廟街二百六十至二百六十四號地下，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下，電話：三—七九三六九〇。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五二二一。
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號，電話：三—二八〇一九四。
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四二〇一五四。
（十三）新界屯門德政園卅一號地下，電話：〇—八一九三〇〇。
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六六五一八〇。
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五—四二八室，電話：〇—六〇四七一六。

介紹香港社會保障

香港基督教工業委員會與西九龍社區教會將於五月十日聯合舉辦「香港的保障」課程，內容介紹香港現有之各種福利措施及申請方法，目的是使市民可以明白現有之福利保障。上課時間由五月十日至六月七日（逢星期二）上課，共五課。電話查詢：三—八六六五九六五。

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

中區寫字樓吉售
17號德忌立街10樓連裝修冷氣
單邊四平八正579尺只售55萬元
另金銀連聯會股票牌
全套只售75萬元
合電5—775054洽

寫字樓／住宅—招租
①中環皇后大道中138號威享大廈 新型寫字樓 3485呎
②中環機利文新街26—28號新型商厦 連冷氣裝修適合股票行及寫字樓 1000呎
③中環羅便臣道寶時大厦住宅有冷氣傢俬 670呎
④荃灣東亞花園高層住宅近地鐵站 有冷氣傢俬635呎
洽租處：裕信有限公司 5-433255張先生

聯邦工業大厦
筲箕灣亞公岩道八號
面積由至6,500至13,000呎
金豐商業大厦
灣仔天樂里二至四號
10字樓面積1,350呎
招租 電話：5—8919663

萬宜大厦
電車路單邊旺舖
大小寫字樓
全實用面積計
招租
電話：5—239859 5—226917

銀行舖位租售
深水埗長沙灣道94號地下
舖連閣一間現爲某大銀行分行面積舖面連閣約1700餘呎可經營各行業尤以銀行及財務公司更爲適合
接洽處：本業有限公司
德付道中84號華記大厦802室
電話：5—451718或5—496246

租售
德福花園 住宅大量單位 三十餘萬起揭九成。
淘大花園 住宅大量單位 二十六萬餘起按揭九成。
尖沙咀舖位 重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬元代辦分期。
界限街旺舖 長沙灣道界限街交界恒順大厦地下舖連一樓寫字樓二百九十七萬元。
恒隆 5-7904111

官塘租售廠房
全新裝修油漆內外如新
約七千呎租售均可特平
可即開業有意請
電3—426271劉先生洽

官塘樂意山
四房二廳新裝修有蓋車位連傢俬1103呎63萬一梯二伙交吉晚上九點前電K—438099
經紀免問

灣仔區
旺舖及寫字樓出租 地下至12FL.
香港駱克道282號平縣商業大厦有入伙紙四平八正地旺人衆光猛通爽兩戶一電梯專用洗手間
承租處電話：
霖士置業公司 H 8920786
恒生（信託部） H 8255429

皇后大道中128—140號
威享大厦
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—352497

新型工業大厦招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎 管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全 管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號 及13號日生工業大厦
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎 管理處洽或電3—7584818

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場，茶餐廳及貨倉門前可停車。
請電⑤—239859 ⑤—226917洽。

黃竹坑工業廠房
廉價出租
每積9710呎
每呎 2元
適合各行業 交通便利
請電 H：630391

干諾道中21——22號
華商會所大厦寫字樓招租
4,5樓全層，面海，實用2,000呎
交通便，單位少，中央冷氣
接洽：本大厦9樓 電話：5——246001

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

九龍彌敦道784號
（勝近地鐵太子站）
大生銀行大厦
高級寫字樓出租
每層一單位 面積千餘呎
免收管理費 有獨立廁所
快速電梯兩部
每層月租HK$5,000-
大生銀行九龍分行洽租
電話3—811466 3—814820

廠房出租
鯛魚涌廠房五千五百呎廉租
有意請電 5—650188葉洽

特平廠房出租
筲箕灣尾民興工業大厦連天台
廠房 每呎 1.50元
天台 每呎 8毫
請電：H633129

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大厦，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

市區廠房出租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，每層面積7,000呎，工源足，交通便，有電梯，合各行工商業。
深水埗 順寧道265—277號工業大厦，面積由1,300呎起，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

新蒲崗廠房租售
三祝街榮森工業大厦4F全層二千餘尺有上蓋露台約共九千尺辦公時間電
③7569500趙或管理處③203957楊洽

舖位商場住宅出售
屯門花園地下商場G・H・U・V・舖元朗順發樓H・J・K・L・M・N・O・R舖碧華花園9A・9B連車位城市花園多間屯門市中心最旺收租舖多間屯門新墟36區新入伙三層樓宇多幢每層700呎地下旺舖適合各行業汽車直達地舖，連2・3樓住宅全幢或分層平售2，3樓住宅空氣清新水電咖齊宜置業安居有意請電0—812822

上環旺舖租售
①荷李活道174，174A地下實用由630呎至1,650呎售935,000起租6,150起。
②太平山街14B地下實用295呎售302,000租1950
③普慶坊30號地下實用397呎售467,000租3,300
錦茂企業有限公司⑤—236049

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號西區中心大厦18樓（新景酒樓樓上）寫字樓約700尺出租地方清潔光猛向海，合電：0—267221
5—491923-4洽

九龍塘唯一商業舖租
窩打老道124號地下，面積750呎，附近學校林立，毗鄰高尚住宅區，合各行各業。
旺舖及商住單位租售
青山道永隆街地下舖位，350呎—1,000呎，另三樓商住單位，700呎，地旺人稠，適合各行業經營，租售均可。
詳情請電③699431蔡先生洽

本報設代收服務處

九龍佐敦道 [illegible]
西環街坊福利會 [illegible]
灣仔軒尼詩道 [illegible]
銅鑼灣霎東街 [illegible]
筲箕灣道 [illegible]
紅磡馬頭圍道 [illegible]
牛頭角淘大商場 [illegible]
何文田亞皆老街 [illegible]
九龍美孚新邨 [illegible]
荃灣衆安街 [illegible]
新界屯門 [illegible]
新界大埔 [illegible]
新界元朗 [illegible]

本港新聞

中大校外進修部 報紙課程 領導與改革

報紙課程「領導與改革」之三十一

英國麻雀和其他萬靈藥 機構僱員表現的評估

中大三年制工商管理學碩士課程 講師DR. ANDRES INN（賴嘉年譯）

紐約的執政元老非常憂慮。在十九世紀初期，拉車的馬匹經過街道時，往往留下污穢之物。但到過倫敦之後，執政元老認爲找到了解決辦法，原來他們發覺英國的麻雀有一種古怪的胃口，會啄吃馬兒的排洩物，元老們心想：麻雀既然解決了倫敦的污穢問題，在紐約也應該奏效。於是就將麻雀帶到紐約。但很不幸，麻雀們在紐約找到更適合牠們胃口的食物，而紐約街道就污穢如故。另一方面，英國麻雀成爲全美國爲數最多的厭惡性鳥類。

由此可見，在某一地方能夠解決問題的方法，在別的地方未必奏效。本文希望探討某一套社會科學原則爲什麼不能運用於傳統機構和工業經營上面。

認知派心理學家發現：每個人對每一事件、人物和物件都有廣泛而互相連繫的看法。他們並將個別事例，納入廣泛的代表性架構內。以下例子可以簡單說明這原則：

且看看這個對依利沙白的描述：「依利沙白是個未婚女性。她的社交生活並不活躍，因爲她有點兒害羞。她是個非常有條而注重細節的人，並且寫日記，記錄她自己個人及公事上的詳細資料。她很守時，每日的時間表都甚有規律。或者有人會覺得她富有吸引力，但她的衣著總是保守樸素。」

請想一想究竟依利沙白會屬於以下那種職業？（一）律師，（二）醫生，（三）銀行家，（四）圖書館管理員，（五）營業文員，相信大部份人都會不假思索地認爲「圖書館管理員」是「最合乎邏輯」的答案。但另一方面，社會上營業文員的數目遠比圖書館管理員爲多，因此，猜中的機會也就比較高。

每個人都用代表性架構來思想，對於律師、醫生、農夫、圖書館管理員或營業文員等職業每種性格如何，我們都會有既定的概念。所以要決定某一個人屬於那種職業，我們都不期然會參照我們心目中他們屬於那種性格。於是，在考慮依利沙白屬於那種職業時，就會嘗試分別和那幾種職業的代表性格互相配合。

早期的一些心理學實驗，普遍犯了一大毛病，就是在形容某一特定現象時，無法擺脫一般性的分類方法。

其後，社會心理學家就開始研究認知的代表種類。

都是用來判別人類的方法和理論。這些方法的目的都是研究在形成判斷的過程中，那些資料比較重要，以及資料如何被綜合起來。這些研究工作的共同目的，就是要尋找出我們在綜合資料的過程中有甚麼共同點。這些研究計劃都非常成功。我們有很多關於既定思想方法的資料；例如當我們想到「中國人」、「鬼佬」、「苦力」或「婦人」時，心裏已經有一套既定的性格組合。

這種研究工作最近有一個令人不安的趨勢，就是社會觀察研究的成果，竟被用於衡量機構僱員的工作表現上面。更令人不安的，就是這做法所造成的結論，請看以下研究模式會達成甚麼結果：

將某個人的形容文字，告訴一羣人事經理或一羣扮演人事經理角色的人。對部份參加試驗的人，將那個人形容成男人；對其他參加試驗的人，就將那個人形容成女人。或者將那個人分別形容成「富有吸引力」和「容貌普通」。然後請參加試驗的人衡量那個人是否適合受聘或晉陞，或試圖評估那個人的工作表現。使用的媒介可以包括訪問的錄影帶、照片、字跡樣本以及虛構職位申請表。只要更換幾個轉變因素，就可以發現我們對不同種類的人，會有怎樣不同的聯想。用這方法，我們可以研究出不同性別、種族背境、宗教、社會階層和外貌吸引程度，會令人聯想到怎樣的既定性格類型。

不過，這個研究模式亦有些不幸的效果，不同的人，對「富有吸引力的人」和「普通的人」，都分別有不同的平均估值，同樣地，給男人和給女人的平均估值，以及給不同種族的人的平均估值，都是因人而異。很多人以爲，女人事業有成，是由於幸運多於能幹，甚至說她們犧牲色相，以換取晉升機會，發現這些現象的社會研究者都對這些歧視和不公平對待感到遺憾，不過，經過詳細研究這些效果之後，我們或者會稍感安慰。

上述的社會觀察研究與典型的機構僱員表現評估完全不同。兩者之間起碼有三種分別，使傳統的社會心理衡量方法不能應用於機構上面。這些分別亦警惕我們不要將實驗室的研究結果過分一般化，然後用於機構的環境上。

第一：社會觀察研究的焦點與機構表現評價的焦點不同，社會觀察研究的目標是找尋並瞭解社會認知的不同過程。因此，研究方法就是將非常有限的資料供應給參加試驗的人，然後推度他們對果個人的性格和類型作出甚麼推斷。

我們必須注意：在社會觀察研究上，參加試驗者的觀察力準確程度並不重要，另外，表現被視作一個相當穩定的因素。因此，我們可以說社會觀察研究的目的是要找出那些非表現因素（例如性別、吸引力。種族背境）會影響表現判斷，參加試驗者會根據這些資料，很快的對那個人作出不同方面的判斷（例如動機、能力、目前表現和將來表現）如果這些判斷看來被非表現因素所左右，就會嘗試用一滑在過程（例如性別角色的既定類型）來解釋。

另一方面，實際工作表現衡量系統的目標在於消除評估過程中無關痛癢的因素（例如性別，吸引力，種族背境，並集中研究那些實際和機構有關的表現因素，例如利潤，質素和滿足感，工作表現評估系統的設計，是基於一個信念，表現的評估，直接反映出僱員之間的實際行爲分別，縱使客觀的衡量標準很難達到，表現評估應該是有意義的，同時也是和其他標準有關的。

傳統的社會觀察研究和機構僱員表現評估的第二個主要分別，是在訓練方面，社會觀察研究用的是未經訓練的參加試驗者，而機構表現評估則由經驗豐富，懂得使用評估圖表的經理担任，訓練確實可以減少很多常犯的評估錯誤，很多實驗者都注意到評估者受訓之後在性別和種族方面的偏差減少了，另一方面，我們自己的研究也證明正確的評估訓練可以減少普通的評估錯誤。

最後，傳統的社會觀察研究和機構表現評估的另一分別，關乎參加試驗者所得到的資料的多寡和性質，通常來說，社會觀察研究員在某一時間內，只給評估者有限而理論上有趣的特點資料，縱使當資料用錄影帶播出，仍是非常之少，因爲播映時間很短，而額外資料又故意減至最低，其實，研究的設計須要故意減低資料量，以便找出那一項資料決定了評估者的評價。

相反地，在機構的表現評估方面，有越多輔助資料就越好。行爲實例可以作爲參考，而這些實例有時會通過運用關鍵事例和行爲評估圖表收集得來。行爲通常要觀察一段頗長時間（工作表現評估通常每隔半年或一年才做一次），而缺席、怠緩和生產方面的紀錄，也會在評估過程中使用。

其實，在社會觀察研究中，假如非表現因素在全部資料中所佔比例很重，就可能會令參加試驗者過份考慮這些非表現因素。相反來說，在機構評估方面，這比例就輕得多。

比較少人注意到的，就是在社會觀察研究中，評估者所得資料的性質。關於工作表現的資料，如果不是已經固定，就是故意人爲調整，以包括極端的表現水平。這種資料限制，實在有別於在實際機構內督監人所掌握到的全面資料。很不幸，人爲調整的表現資料，可能會嚴重危害社會觀察研究的概括性。人爲調整，或者會將表現水準固定，亦或者會包括人爲的極端水平（例如高與低）。這樣，會令參加試驗者只注意到可以容許變動的因素。在社會觀察研究方面，這些因素當然就是非表現因素。於是，表現評估很可能就只能反映與人爲調整特點資料有關的轉變因素。

最後，在社會觀察研究中，資料介紹是通過文字形容、錄音帶或錄影帶，傳統的社會心理研究並不容許評估者與被評估者面對面溝通。另一方面，機構的表現評估要靠評估者和被評估者的面對面溝通，結果，在評估者對被評估者的印象方面，社會觀察研究比較容易被既定性格模型影響。

在「應用心理學學報」上，我和我的同事列出資料，指出在表現評估中，非表現因素所做成的偏差，只佔百分之零點八。最近完成的表現評估比較研究，發覺雖然有不同的種族、性格和年齡，但結果却大同小異。

「領導與改革」第二部十篇專文下周五刊登四月二十六日專題研討會（在一個不同文化相交的環境中的領導）由中大心理學系高級講師DR M. BOND主講。有關聯貫「報紙課程」專文合訂本詳情，可附回郵信封逕寄九龍尖沙咀郵箱九五七三七號中大校外進修部（報紙課程）查詢。

九龍城區服務雙週 連鎖咭運動 愛心互傳送

（港訊）由九龍城區內各團體及志願機構合辦，區議會贊助之九龍城區社會福利服務雙週，其中一項極有意義的活動是「愛心互傳送」連鎖咭運動。各社區工作單位爲配合主題，特別設計並印製約二萬張問候賀咭，於區內各青少年中心、兒童中心及社區中心及外展工作單位派發，希望區內居民能簽上自己的名字，然後將咭寄給一位朋友，表示關懷的意思。該運動由四月廿五日至五月一日舉行，主辦機構希望此咭不要停下來，而咭上所簽上的名字愈多，便代表流傳愈廣，因而更配合「連鎖咭」的名稱。

海味雜貨商會祝三十八週年 香港人喜歡食海味 日本冬菇年銷四億

（特訊）香港海味雜貨商會主席庾煥輝，昨在該會慶祝卅八週年紀念聯歡宴會致詞中，除呼籲同業團結互助，發揚會務外，並透露香港市民對海味每年銷費甚大，單就冬菇一項，日本年中輸入本港約爲廿千噸，照目前市價等於港幣四億元之鉅。

庾主席說：現時世界經濟有開始復甦跡象，本港一般市民消費能力亦逐漸加強，而婚姻嫁娶頻繁，酒家筵席所需各種海味亦相應隨之增長，不過，最近港元匯率不斷下降，海味來貨亦告上揚，其中尤以冬菇爲甚，因日本各地今年備受暴風雨侵襲，全國種植冬菇均告失收，預料今年下半年冬菇售價難望下跌。但儘管冬菇價格如何高漲，市民採購力依然強勁，由此可見市民對本港前途具有莫大信心，並未受到任何影響。

該會昨日卅八週年紀念，全行休息一天，以示慶祝，晚上八時假座銅鑼灣建國酒樓設宴聯歡，嘉賓與會員參加盛會者逾千人。該會正副主席庾煥輝、陳租熹，會務主任梁泳潮，財務主任李偉鑾及全體委員均親自款接，筵開百桌，極一時之盛況。（宇、濤）

圖示：香港海味雜貨商會卅八週年會慶會員聯歡該會首腦席前合影（前排右起）梁泳潮、陳租熹、余悅時、庾煥輝、李卓雲（後排右起）祁柏、庾耀中、麥波、薛榮潮、趙達添。（本報攝）

快活谷獅會改選 區志忠膺新會長

（特訊）快活谷獅子會昨（十九）日假富麗華酒店舉行例會及選舉八三至八四年度新職員，港澳三〇三區總監林海涵蒞臨訪問及指導，主講嘉賓爲蔡嘉模大律師。例會由張耀榮會長主持，選舉結果，區志忠衆望所歸，當選爲下屆會長。當選八三至八四年度新職員名單列下：會長區志忠，上屆會長張耀榮，第一副會長唐炳麟，第二副會長司徒鄉，第三副會長高耀麟，義務秘書劉海東，義務司庫麥衞強，總務盧學偉，糾察林敬煌。董事陳其禮、周占桑、何廸建、林聚崖、林銳鋒、李達民、露元度、譚設、曾添非、黃達深。

圖：三〇三區總監林海涵（右），昨參加快活谷獅子會例會，與會長張耀榮（中），主講者蔡嘉模合攝。

金馬倫山獅會籌備 舉辦失明人士展覽

（特訊）金馬倫山獅子會以該會會長謝國華最近獲選爲謝氏宗親會理事長，定本月卅日假尖沙咀海洋皇宮酒樓舉行就職典禮，邀請該會全體獅兄觀禮。

又該會會長謝國華任期將滿，昨在三〇三區獅子會第四城聯合會議時，決由金馬倫山獅會舉辦一個大型服務計劃，由創會會長譚伯鴻候任會長，譚榮根提議與灣仔康體盛聯辦「失明人士展覽會」，內容有人音樂演奏、盲人手織用具及盲人遊戲比賽多項，會場將有眼睛常識介紹、肯光眼檢驗、免費電腦驗眼，及配戴隱形鏡常識，將有廣泛之介紹。展覽會積極籌備中。（宇）

圖：金馬倫山獅子會籌備失明人士展覽會，圖爲負責人會長謝國華（中）與創會會長譚伯鴻（左），候任會長譚榮根合照。（本報攝）

九龍樂善堂年會 選出新常務總理

（特訊）九龍樂善堂於前（二十）日下午三時正，在九龍城龍崗道六十一號三樓該堂之會議廳舉行全體總理週年大會，並選舉一九八三年度常務總理，由顧思聰主席主持會議。

大會中，主席報告堂務，並介紹新任總理與連任總理認識後，大會並通過一九八二年度堂務工作報告書，年結，繼續聘請呂榮光、麥錦棠、羅振業會計師樓爲一九八三年度核數師；又通過由選舉委員會主任委員李會桃主持選舉一九八三年度常務總理，經票選結果，下列三十五位當選，計爲：顧思聰、許晉瑛、劉德、陳㳟、王仲銘、朱夢齡、鄧樹椿、李會桃、雷福康、黎民悅、周榮通、羅潤深、溫達明、陳祖澤、余錦基、雷永添、鄧泰全、鄺君能、區偉雄、楊勳賢、張瑞琪、李毓流、林芬、郭修圃、陳國樞、何耀華、胡作森、周銘、楊佐毅、張念平、許賢瑋、余平海、劉炳均、鄧漢誠及尹立強。

該堂選舉委員會已分函通知上述三十五位當選之常務總理，並請於本月二十七日（星期三）下午六時正，在該堂三樓會議廳舉行互選常務總理之正、副主席及各部門之職銜。（天）

港九敬老福利會 提供兩項新服務 免費旅遊車及檢查體格

（特訊）港九敬老福利會乃志願慈善團體，對於老人福利，推進不遺餘力。除經常每月有例行節目（例如旅遊茶叙，中醫贈診，解答租務問題，代申請公援，公屋，宿舍，代寫中英文書信，粵劇歌唱晚會等）之外，最近並提供兩項特別服務如下：

（一）該會爲協助港九老人中心，增加耆老康樂活動起見，每月撥出旅遊巴士十部，免費供給使用。每一中心每次不能超過二部，即日開始接受申請，先到先得。除於去年已贊助各中心及邊區老人共三十一部人數一千五百餘人免費旅遊車外，本年更擴大是項服務，共贊助一百二十輛大型旅遊車，每月供應十輛。

（二）該會爲使老人明瞭身體情況，注意保健，以便及時治療，享受晚年愉快生活起見，特約男女註册西醫多名，舉辦廉價體格檢查（包括：全身各科物理檢查，血液紅，白血球，血色素，肝腎功能，大小便，照心肺X光片，以及心電圖檢查等，檢查完畢，有報告書發給。凡該會會員，各中心介紹之非會員，暨年滿五十五歲之市民，均可向該會領取優待證，前往指定之西醫診所排期檢查。全部費用祇收二百八十元，不足之數由該會善長贊助。此項廉價保健服務，在本港尚屬創見。

該會地址在九龍旺角砵蘭街二二五號德昌大廈二〇一室（近山東街）。電話三—三二二一及三—三二二二七。（烽）

端午節龍舟大會 油蔴地盛大舉行 八個團體積極籌備 擬邀港督主持盛會

（特訊）油蔴地區農曆端午節龍舟表演大會，今年將特別盛大舉行，籌委會月前已積極展開籌備工作，而本屆所參加表演之龍舟隻數爲歷年來數量最多者，計有大龍八隊，中龍卅六隊，鳳艇女子隊十二隊，屆時避風塘內又掀起一片龍舟鼓聲，千槳齊發的熱鬧情況。據悉：該區龍舟表演大會主辦團體，由八個社團機構組成，計爲香港貨船業總商會，油蔴地街坊會，旺角街坊會，尖沙咀街坊會，玉器業工商會，油尖區康樂體育會，旺角文娛康樂體育會，九龍區大廈總會。有關大會主禮人，主辦團體擬邀請港督尤德爵士蒞臨主持，因尤德爵士履新後首次參與此項賽龍儀式，假如港督因事未能參加時，可能改由駐港三軍司令或輔政司担任。（濤）

日立牌石油氣爐分銷商 獲免費招待暢遊菲律賓

由捷成洋行總代理的日立牌石油氣爐，得到各分銷商的大力支持助銷，銷量直線上升，創下優異業績。捷成洋行爲酬謝各分銷商之鼎力支持，特組團招待各分銷商免費暢遊菲島七天，賓主歡叙同遊，盡興而返。

樂聲牌微波爐示範 東急百貨公司舉行

樂聲牌微波電子爐，設計先進，款式齊備，炮製中西菜式，均能得心應手，最適合大小家庭及食肆使用，總產量現已超過六百萬部。今爲提高用戶使用微波爐之樂趣，特訂於四月廿二日至四月廿四日，假尖沙咀梳士巴利道東急百貨公司電器部舉辦樂聲牌微波爐示範，並解答有關使用的各種問題；時間是在當日中午十二時開始至下午七時半，歡迎大家前往參觀。

加禮中今開始招生 王國偉博士任校長

加拿大多倫多禮賢會中學，招十二、十三班、文理、商科生，凡現讀F四或中四以上程度學生均可申請，畢業後由校保送免試晉升加美各大學。據悉：去夏十三升入大學者達百份之九十，成績甚佳，該校自設校舍及宿舍，設備完善，有舍監專責管理，學生獲得接納入學後，學生生活照顧，家長毋憂。

該校爲中華基督教香港區會禮賢會所主辦，近派王國偉博士爲校長，王氏爲多倫多大學教育博士，曾任當地教育部督學，資歷甚優，原任校長徐佩豪牧師升充代校監。

報名地點：九龍彌敦道二〇八號四海大廈五樓禮賢會區會。辦公時間：逢週一至五上午十時至下午五時，週六上午十時至十二時，索取章程及報名，附回郵信封即寄。電話：三—七二一四八一。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

參茸丸

中國蜜荷蘭製劑 專治男子虛弱 有心無力 精神疲之 功能壯補命火 起疲振發 服後精神百倍 如虎添翼 妙效無比 本丸乃純粹國秉濃縮劑 更能適合國人體質 尤爲增進夫婦生活樂趣之最正常補劑

九補大器臟

增液止汗補腰 專治自汗盜汗 氣虛血弱冷汗 以及夫婦事後 空虛腰痛汗多 神疲 立即服六十粒 促進血液循環 快復健康 作強補 每晚各十二粒 夜多小便 加服神龍丸 功能固本培元

名中醫陳衰吾博士監製 香港豐吾堂藥廠出品 門市香港英皇道卅九號

江西彩瓷相

江西名師 工筆手繪 傳眞傳神 唯肖唯妙 高級品質 永保艷麗 留芳百世 傳家之寶

旺角洗衣街68號中旅社樓下商場24號 電話：三—九五八一六二 美美

中環域多利皇后街十三號

最近榮獲美國最佳銷售獎

東芝牌 TOSHIBA BD-4511型

全乾式普通紙影印縮印機 既可影印 又可縮印

售價特廉·優點特多 歡迎試機比較

總代理：宇宙商業機器有限公司 香港皇后大道中36號興瑋大廈501室 電話：5-233617 5-240849 5-241798

加華商業投資移民顧問

移民顧問

CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING "Ste. 328—470 Granville ST vancouver, B. C. Canada v6c 1v5

本辦事處顧問黃國樑君，由4月18日至5月2日在九龍百樂酒店1105室接受來訪，同時提供加拿大商業投資資料及協助辦理移民手續各項事件，有意者請電K661371預約會談時間，費用另議。

金寶麗牌床褥梳化

香港註册 新出品坐睡梳化拉床 各大傢俬均有代售

永昌床褥梳化製造廠 地址 沙田大圍道90號電0—610750（第一門市部） 北角渣華道17號電5—668621（第二門市部）

惠風牌

窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU

性能優越—聲靜美觀—服務最好

中國冷氣有限公司 電話：5-295581 5-286342

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部 九龍彌敦道窩打老道口

冷熱飲水機 屈臣氏蒸溜水

全自動化·全不銹鋼 經濟方便·科技產品 歡迎垂詢 5—230633 屈臣氏 5—706603 0—275566

萬國鋼具傢俬公司 3—7565527 3—7564832

擴張營業 特價酬賓

IBM全新6705、50、60、75型，全部新機均由IBM公司提供安裝及免費保養三個月，繼由本公司免費保用九個月。兼售各款翻新打字機，皆免費保用一年。

香港商業機器公司 香港威靈頓街78號 TEL: 5-226337, 5-246332 TELEX 62715 HKBM HX G. P. O. BOX 6312 HONGKONG

美國汽車焗油

車身燒焊，代報燕梳 保用三年

九龍灣偉業街87號 3-7570566 3-7570661

英國摩根氏髮腊髮乳

生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭癢

總代理：鼓手牌 消毒藥水 清氣香餅 脫鐵銹水

批發處 香港維紀洋行 5-441938。5-411658。5-437242

有景實業公司

• 本公司採用最先進電子控制士把機
• 專業印製電腦膠紙電腦咭
• 燙金過膠及可印數十種顏色之膠紙

地址：九龍新蒲崗大有街二號旺景工業大廈六樓H座 電話：3-213978, 3-203431

貝氏福日露止咳水 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE

福日露 立止劇咳

百部洋行總代理

本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭氣管炎咳嗽百日咳各症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治和味可口安全老幼可用適宜

旅遊介紹專欄廣告

方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告收效最大

最新防盜聲映傳眞系統

TELECALL 大利牌 電視傳眞對講機

現代化大廈必備 無論大廈單位多少均可安裝

總代理：天一電業有限公司 香港中環萬宜大廈316室 電話：5-239724 5-232758

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣假期

四天台北逍遙遊

包括機票、食宿及旅遊節目

逢星期五出發 全程祇收：$1,350

暢遊：桃園中正國際機場——台北——夜總會——烏來——六福村

野生動物園——陽明山——故宮——中正紀念堂——國父紀念館。

七天台灣豪華遊 $2,030

精選行程·一流食宿·超值享受（逢星期六出發）

遍遊台北、陽明山、故宮博物館、中正紀念堂、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達基水庫、台中、彰化、佛光山、高雄、澄清湖、溪頭、明潭、桃園、六福村、野柳等名勝風光

·七天環島豪華遊（逢星期六出發）$2,030
·八天環島豪華遊（逢星期六出發）$2,130
·九天阿里山豪華遊（逢星期六出發）$2,430

（歡迎自持台證參加）

歡迎垂詢·簡章備索 簽証需時·報名從速

七海旅運有限公司 香港德輔道中八十八號十八樓5-413081（四線）

感奧運無此項目　華人社會重視

李連杰向民間推廣　望體委批准兼支持

「少林寺」獲「優秀電影獎」是繼「春」及「絕代佳人」後第三部。

「少林寺」重映只收一百多萬，不知中原諸公有否感覺失望，但該片能在國內得到文化局頒發「優秀電影獎」，應該是感覺高興的。據說該獎頒給海外製作公司，這是文化大革命後首次，如果國內的影片獲該項榮衛的，他們的編、導演、演員和攝影除得獎狀外，還有獎金的，但本港的影片能否一視同仁就不大淸楚了，要待中原公司的傅奇回來自有分曉。

據說文化局所頒發獎項的標準，是以影片的藝術性，和受歡迎的情況而定的，過去得過該獎的港產影片有中聯出品的粤語片「春」，當年是由國務院頒發的，李晨風和吳楚帆往領獎。長城出品由夏夢演出的「絕代佳人」也得過該獎。今次中原公司往領獎的除了傅奇外，還有導演張鑫炎，演員有李連杰、丁嵐、于海、計春華和胡堅強。

不要看李連杰這麼年輕（過了四月廿六日才廿歲），但他很有大志，他不滿足於現狀，也覺得學武的人門派之見太深，體委對武術這項運動在推動上，在金錢支持上也不及其它的運動項目，理由是那些體育項目可以參加世運會（奧林匹克），可以與世界各地區爭長短。

但李連杰出國多了，在國內各地區的表演也多了，接觸民間武術愛好者也多了，使他覺得有把他們組織起來，推廣開來的必要，所以他希望能夠籌備一個民間團體如「中國武術聯盟」之類的組織，出版一些刊物賺錢來照顧一些乏人照料的年老民間武術家，讓他們有充裕的時間，把自己本身的奇技傳授與人，不致失傳，可惜，李連杰因拍電影太忙了，所以這個只是願望，不知何時可以付之實行。

。朱侶。

林嘉華昨日表示遲些時他會在「歡樂今宵」的一個環節「好仔唔當差」中接受訪問，何時拍攝還未接到通知。

據無綫非統計指出　今年參選港姐人多

本年度「香港小姐競選」，已於上週六截止報名，昨據選美大會籌委會員吳杏倫表示，目前仍未統計報告表，但相信今年參選人數比去年多。

吳杏倫估計，今年參選人數踴躍，與世界經濟不景有關，香港亦蒙受影響，而參選香港小姐可獲豐富獎金、獎品，故吸引不少少女參加。

吳杏倫並稱，尚未安排佳麗面試，故不能對參選的質素下結論。

梁朝偉昨日透露：他拍的「再見十九歲」拍攝工作一直進行得很順利，如無意外，可望於月底拍完，之後他會拍鄭世孝的新劇，但到目前爲止，仍未接到公司的正式通知，談到他前些時拍的特備節目「自成一格」，被評爲不知所謂，他表示自己早知如此，不過想不到外間明白應比他想像中還要差吧。

不但擅于民歌藝術歌曲

李谷一外國歌曲　仍有獨到的地方

香港人曾譽她爲「中國鄧麗君」，她說，她是自己，但他願意認識鄧麗君。　河海流

李谷一這次隨中國音樂家演出團來港演唱，轟動一時，香港人曾譽她是「中國鄧麗君」，她對這個銜頭，一笑置之，他說，她是自己，李谷一，不皓肖任何人，但她也願意認識「鄧麗君」。

李谷一四四年生于昆明。一個智識分子家庭，家庭對藝術非常酷愛，在她幼時心裏便播下藝術種子。

少年的李谷一，曾專修中國古典舞蹈，後在湖南花鼓劇團任演員，六四年她以充滿青春氣息的表演和歌唱，在舞台和銀幕上初露性華，贏得了觀衆讚賞，七四年她調到中央樂團任獨唱演員。

多年的戲曲表演，幫助李谷一形成自己特有的歌唱風格，後來更學習了西歐傳統發聲法，使自己的聲音更加圓潤，暢通自如，演唱更趨嫻熟，她的歌聲輕巧，甜美秀麗，行腔婉轉，流暢，咬字清晰，感情純真，表演細膩，不僅可以得心應手表演各種風格的民歌和戲曲選段，對外國歌曲，也有獨到的地方。

近十年間，她活躍中國的音樂舞台上，還先後出國訪問，先後到過美國、澳洲、新西蘭、香港、澳門等地方，贏得萬千觀衆好評。

中原「少林寺」演員導演赴北京領文化局頒發的「優秀電影獎」，攝於杭州機場，左起于海、張鑫炎、丁嵐、李連杰、計春華和胡堅強。

「少林小子」的工作人員及演員送「少林寺」等人上京領獎時合攝於機場。

兩電視台競爭一面倒

無綫積極發展科技　採用電腦中文字幕

優點是方便準確，且省回人手。

無綫亞視之間的競爭，已由白熱化趨向一面倒，無綫方面，趁着這段可以在節目競爭上較爲鬆懈的時期，積極發展科技，改進工程及廣播技術，經過接近九個月的研究，電腦中文字幕已經採用。

據知，無綫在九個月前已開始研究用電腦打出中文字幕，此項程序原本由台灣一個教授發明，但由於台灣電視方面的科技不及無綫的先進，在其他方面的配合未至完全，所以沒有採用。無綫方面加以改進，前些時已開始逐步應用，目前翡翠台晚上九時半新聞報告時打出的中文字幕便是經電腦程序打出的。無綫可以說是全世界第一個電視台採用電腦中文字幕。

這種中文電腦字幕的優點是方便準確，不會出錯，而且省回不少人手，但缺點仍多，主要是中文電腦發展仍很初步，這種中文字幕是即時組織的，所以文句組織十分文縐縐，不夠普及，所以在一般的（需要口語化）的節目中仍未能派用場，而且該電腦打出來的字體又不夠美觀。不過，香港另一家電腦公司對於無綫這方面的設備甚有興趣，雙方很可能將合作研究，加以改進。

李連杰、張鑫炎在機場爲行李過磅時。

曹達華在「飛越擂台」中與丁櫻演對手戲。

簡而清不談董驃　但否認存有嫌怨

圈中早已傳說簡而淸與董驃「不咬弦」，及亞視擬撮合他倆同主持「賽馬結果」不成功，更支持了傳說。記者昨遇簡而淸與之談及董驃，果然不願搭腔。蓋恐言多必失，徒增誤會。但有一事頗爲費解，就是，二人既然存有芥蒂，何以又合演了安樂出品沈月明導演的喜劇「田鷄過河」一片，而且合作得很成功呢？

簡氏對此解釋是身不由己。因他早與安樂公司簽了片約，收了片酬，不論合演者是誰，他都會履行合約，這是他做人原則。又問他既與董驃「偷快地」合作過「田鷄過河」，是否因此而「化干戈爲玉帛」？他連忙說：「我們之間只是談不來，根本就無「干戈」存在，又那用得着「化」呢。」

黎安兒在「盟」之「前世冤」中。

不是不放心　是陪伴同遊

黃日華赴歐登台　梁潔華計劃隨行

黃日華最近忙於拍「射雕英雄傳」的第二部份（東邪西毒）。過兩天第三部份的（華山論劍）便會立刻開拍。

原本黃日華計劃拍竣射雕英雄傳之後，與黃杏秀前往泰國登台，但他透露，現在去泰國的計劃可能取銷，反而去歐洲登台的可能性會較高。

黃日華透露，六月中，他可能會往歐洲登台，是由無綫所搞手的，至於有誰與他一起出發時還未知曉。行程方面，主要有荷蘭、巴黎、比利時及倫敦四處。他笑謂，以新酬而論，跟這個團去登台。當然比不上此外娛樂出登台。但他以這次所去的目的地是歐洲方面，可以藉此機會旅行一番，所以欣然應邀。他的女友梁潔華方面，則會一起登台。但如果可以的話，他計劃自己掏腰包給她買機票，讓她隨隊出發。使二人可以一同暢遊歐洲。

高踞日本收視榜首　亞視播勇者無敵

亞視將於下月四日開始，推出一部在日本高踞收視榜首片集「勇者無敵」，安排播映，該台特別昨（廿一）午三時十五分舉行招待會，介紹有關詳情。

「勇者無敵」是千葉眞近年代表作，演員有：西鄉輝彥、高岡健二、山村聰等。

據饒思賜表示，該片集是亞視向廣告商接洽購買，目前，該片集仍在日本播映，全劇共有卅七集，亞視全部購下，將會播映至明年初。

「勇者無敵」安排在晚上七時半播映，因此原本十時四十分播出的「賽馬結果」，便要讓路，順延至十一時半播映。

有人認爲該片集不少暴力血腥場面，但邱達成却不以爲然，並表示片集裏的動作場面，鏡頭特技運用好，不過，送檢時，部份鏡頭被剪，但對全劇沒有造成影響。

蔣麗萍初次與劉德華合作，便累他要減肥。

爲宣傳而傳婚變，此風不可長。岳華與恬妮重見笑容。

「港姐總決賽」表演歌舞

劉德華心理壓力大

初次演大型節目恐應付不來

劉德華昨日返回無綫開會，相討有關「港姐總決賽」當晚歌舞表演事宜，將會和他一起表演的蔣麗萍也有出席。二人開會完畢後便爲官方刊物拍宣傳照。

劉德華表示，他只是略知道當晚表演的大概情況，他感到最不易應付的是舞蹈表演那一部份，因爲他過往沒有跳舞的底子，恐怕自己應付不來。而這次又是他首次在如此大型的節目中表演，又是現場直播的，他担心自己應付不來會出醜於全港觀衆面前。

劉德華又笑謂，港姐總決賽的綵排會在五月初便開始，目前他已開始積極減肥，因爲拍擋的蔣麗萍身材較爲瘦削，如果他不努力減肥到時上台表演不單難看，他不怕人家誤會有隻肥豬在台上跳舞哩！

說起昨日爲官方刊物拍照的事，劉德華自爆內幕，他表示早上找好了西裝預備出外拍照，才發覺自己沒有皮鞋，連忙出外買一對，原來，他平日多穿運動鞋少穿西裝，所以少穿皮鞋，而他對上買的一對皮鞋，足足拍了「獵鷹」和「老洞」兩個劇，所以他非另買一對不可。

黎安兒是混血兒　初上銀幕表現佳

在大榮新片「盟」之「前世冤」故事中，有兩位令人矚目的女新人，一是于嘉希，一是黎安兒。

黎安兒的名字頗特別，原來有段古，由於她是英父中母的混血兒，出生後只有「安琪兒」的英文名，讀小學時，老師請黎媽給女兒起個兩個字的中文名，黎媽說，那就減去一個字音，就叫「安兒」吧，就這樣她便有了中文名。

黎安兒本從事廣告行業，因男朋友賴建國是個導演，早已對影視圈頗熟悉，及鄧光榮拍「盟」，要找幾位氣質清新的新人，她從朋友介紹便客串做了「前世冤」的女主角之一。在片中，她飾演鍾鎮濤的女友，演來非常投入，這成功的第一步，可能把她正式帶進影圈。

曾被稱富有音樂細胞

崔苔菁來港演出

一爲自己節目在亞視播出作宣傳，二爲來港爭取知名度。

台歌星崔苔菁昨來港會記者，于機場時攝。（徐）

香港、台灣的紅歌星近年來都舉辦個人演唱會，而台灣歌星在本港受歡迎者寥寥可數，有鄧麗君，湯蘭花，崔苔菁幾位。

崔苔菁昨日由台灣抵港，此次是應亞洲電視台之邀請在百麗殿舉行個人「科蘇」。崔苔菁在台灣有製作公司，製作過電視綜合性節目售與亞洲各電視台，香港亞視亦購了版權，她的「夜來香」節目亞視正在播映中，所以因利成便就邀請她來百麗殿舉行演唱會。

崔苔菁對記者表示，她原簽了華聲娛樂公司爲兩年基本歌星，可是至今過了一年，從未有過任何發展，亦未灌過唱片，於是由黎小田幹旋之下她與華聲提早解約，日前她來港時就解決了合約，退還訂金，現時名正言順可爲亞視主持任何節目。

崔苔菁有意在香港歌壇上爭一日之長短，且看她第一次舉行之演唱會成績如何，自有分曉。

本月廿九號起一連三天登台百麗殿，在崔苔菁來說是很重要的，因爲她走紅於台灣，但香港人對她相當陌生。雖然在五、六年前，她和王羽合演過一部「何日再吻君」曾在港上映過，但那是很久以前的事，她要在港爭取知名度，就要多在港亮相，她應邀來港時演，就是爲了這個原因。她在港的代理人是傳藝製作公司，只要她在港打響了一砲，以後在港演出的機會就會很多。

崔苔菁此次在港表演，只帶來幾位唱和聲的，其餘音樂和燈光，都由百麗殿統籌辦理。因入境證仍未辦妥，要稍後才能來港。（左中棠）

澳洲出品「傲骨」

外國以眞騎術拍功夫片

這兒特別介紹的「傲骨」是一部澳洲出品的影片，因爲它具有與一般電影不同的淸新氣質，奇特與色，并且在拍攝方面，是蝙蝠沙龍般考究，充滿動感的。澳洲出品的電影，近年來在國際市場上，非常獲得注意，由於它有與一般他國製作不同的格調，澳洲被預測爲日後的強盛國家，在今日它的資源物質已經十分繁榮穩定，因而不惜功本地從事於傳播與文化事業的投資，在片質方面足以媲美美國；而尤其大自然方面，澳洲的天然險峻雄偉與色，豈止是一般攝影家和遊客夢寐的天堂，還是所有人看來都會覺得賞心悅目的；以這些罕見的雄奇景色拍成電影，即連一向以奇景雄偉著稱的美國，亦都已因拍攝太多而技窮嘆服了，所以澳洲在拍電影方面，可以說是揉合了人爲和天然的功本；以此條件，在國際市場成爲異軍突起的電影業，可信焉。去年在影城電影節，一部以兩名澳洲長跑者的故事的「卡里普拉」獲得了最佳外語片獎，足見各國對它的關注。至於「傲骨」則爲緊接在膾炙人口的澳洲片「霹靂神探怒掃飛車黨」、「開路先鋒」之後，最賣座的影片，在澳洲放映時，還破了「星球大戰」的紀錄，這是因爲澳洲人對其祖先的開拓精神不忘的原故。

「傲骨」的特別地方，乃由於片中的開拓精神，堅毅的人生觀，同時，一般神秘自然力量、曠野、人與馬的動感與色彩。因爲它是根據澳洲一首出名的詩改編拍成的，這首詩由A·B·"BANTO"PATERSOH所寫，每個中學生都讀過，爲典型的澳洲精神。本片製作佐夫寶魯斯和導演佐治米勒對這首詩愛不釋手，因此把它編成劇本，由詩寥寥的字眼，變成個多小時的菲林，需要經年的時間，除了改編外，拍攝的確需時，因爲這不是給外國人看的片，同時還要給澳洲人看，他們遠道弗屆地找尋一般人無法看到也無法去到的高山、雪河、草原、野馬的風景來拍攝。如何把大量的攝影器材運往這種氣候在零度下的崇山地方，已經是一件很頭痛的事。

由於片子是集合了如詹樂的代表作「獨眼龍雙槍擒四虎」，卡普拉的「靈駒」、「勇氣」等片的出色場面，有人間的情感，曲折的故事，特別是許多場野馬追捕的動作戲；所以導演要往山中連日拍攝，他們首先在二千個候選人中，選了十名最出色的騎術家，演出逃場的與野捕馬鬥的戲，爲了慎演牛仔片的老戲骨却德格拉斯；此外，還須要找澳洲四具有堅毅氣質，尤其是會騎術的湯寶靈遜做男主角，加上拍攝這半部有電影史以來難度最高、最傳眞的捕野馬戲，他們一行人，在山中住了七個月來拍攝，認眞一如片中，過着幾十年前的開墾生活。

日本櫻花舞節

一年一度的櫻花舞節，正在日本京都的祇園甲部歌舞劇院舉行。櫻花舞在京都春天的每年四月一日至三十日舉行。（日本共同社）

港台新配搭

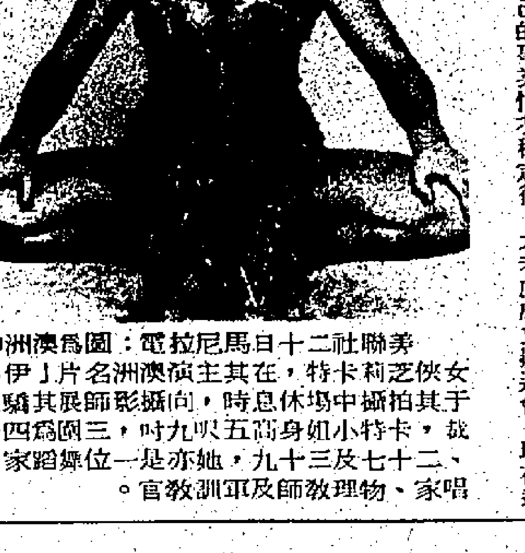
苗僑偉張瑪莉合作講廣播劇

苗僑偉應港台邀請，與張瑪莉合作錄廣播劇，昨入港台錄音。

苗僑偉目前忙於趕拍射雕英雄傳之「東邪西毒」，他表示第三部份「華山論劍」尚未開拍，但已接獲通知，演出新劇「粗布衣」，而且緊接「射雕」後開拍。

最近有影迷向苗僑偉提出組織影迷會要求，但他認爲，組織影迷會太過招搖，紅如周潤發，謝賢，他們都沒有計劃組織影迷會，他自己還不過剛剛開始，不欲搞太多活動，以免樹大招風，惹來不必要麻煩。

苗僑偉表示，待自己的事業情況穩定後，才考慮成立影迷會，現在還不是適當時候。



美聯社二十日馬尼拉電：圖爲澳洲神奇女俠芝莉卡特，在其主演澳洲名片「瑪伊」于其拍攝中場休息時，向攝影師展其騎人身技，卡特小姐身高五呎九吋，三圍爲四十二、二十七及三十九，她亦是一位舞蹈家、歌唱家、物理教師及軍訓教官。

謂詩明有自知之明　要入訓練班求深造

台灣歌星崔苔菁昨日來港，亞視派出謂詩明到機場迎迓，謂詩明爲此刻意打扮一番。

接機後，謂詩明返亞視找高亮商討入讀訓練班之事，據她表示，是她主動要求入訓練班，以充實自己，不過，公司担心安排她入訓練班，會否惹來外間閒言閒語，不竟她不是新人，而且演出過一部劇集「浮生三記」，現在安排入讀訓練班，豈非表示她過往的演出差。

謂詩明自言她不計較聲譽問題，因第一次演出不好，視衆會原諒，是新人，但以後就不會這樣「大方」，故她需要進修，充實自己。可是公司仍未有明確答應。

謂詩明稱，她將以旁聽生身份上堂，倘若公司答應，會於九月的新學期開始。

阿倫狄龍　江湖龍虎鬥

「江湖龍虎鬥」這部描寫黑社會爭地盤的動作片，已安排於今（廿二）晚九時卅五分在明珠台播映，阿倫狄龍，迺保羅貝蒙多迷，切勿錯過。

騎牛大賽　何家勁司儀

何家勁目前已是歌視雙棲，但在電視圈，他僅稍於演戲一項，對於其他工作，很少有機會接觸。而他終於在明（廿三）日要接受一個新挑戰，那就是在港島區地廣場担任騎牛比賽的現場司儀，與黃韻森及張美瑤拍擋。

美國青年偶像湯保靈遜在「傲骨」中表演騎術。

婚變謠言不攻自破　岳華恬妮又見風騷

岳華的婚變傳聞告一段落，他又擁着老婆恬妮四處風騷及交際應酬，擺明示意前陣子的傳聞是煲水新聞。他一副置身事外的語氣說：「我爲人最老實，從來不煲水，那些新聞不關我的事。」

那記者推測是他太太所爲，他又立刻護己，大聲疾呼：「我老婆不是這種人。」

俗語云：空穴來風，未必無因，他頗有難色地答：「因爲那陣子有一部電影要上演，有關人士就好意代我們造造新聞，藉以宣傳。」

岳華爲人厚道，被人亂造新聞也不發脾氣，可能是他拍慣電影，對於行內的風吹草動，已看得通透。而他轉在電視圈工作後，他的觀感是：「煲水新聞，是有所感，但未傷害到我，所以我不介意。」目前他在拍「飛越擂台」，照樣沉默不造新聞，故此沒甚動靜。

文雪兒、蔣金是螢幕上的歡喜冤家。

華僑教育

中大調查去年學生就業情況
超過九成畢業學生 結業六月內獲工作
爲應屆畢業生提供職位空缺資料服務 各機構如擬聘用可與就業輔導處聯絡

香港中文大學向設有就業輔導處，目的爲各行業僱主提供招聘諮詢服務，並引導應屆畢業生就業，幫助他們發展才能以服務社會。根據統計，在一九八二年，有七百廿二家機構利用中大就業輔導處的服務，爲該校畢業生提供一千八百四十個職位。中大就業輔導處現正展開爲一九八三年度畢業同學提供職位空缺資料的服務，各行業機構如擬聘用該校畢業生，可直接與該處負責人聯絡（電話：〇——六三三一一一，內線二〇六、二二三及二〇四）。

香港中文大學的基本任務之一，爲本港社會提供經過專門訓練而具有高瞻遠矚才能的畢業生。在過去十多年來，該校透過就業輔導處不斷安排畢業生在香港各大行業中任職，以配合社會對於學有所成的青年人的需求。

新金增長率極令人鼓舞

該校最近進行了一項一九七九年度畢業生就業調查，結果顯示該批畢業生在各行業的發展令人鼓舞，他們在去年第三季時的薪金平均增加了百分之一百〇四點一；尤其在工商界工作的薪金增長率達到百分之一百四十四點七。

一九八二年度畢業生的就業情況亦令人非常滿意，超過百分之九十八於結業後六個月內已獲得適合的工作，其中百分之五十五以上的畢業生月薪起薪點逾港幣四千五百元，百分之二的起薪點高達七千零一元至八千五百元；上述數字比對一九八一年平均增長百分之廿二，而根據政府最近完成之一項薪酬調查，私人行業在一九八二年至八三年間的薪金平均增長率僅爲百分之七至九。

畢業生突出於若干行業

該校畢業生除了能夠勝任其服務機構的工作外，並突出於若干行業中的表現。例如有關中國貿易行業，不少僱主都認爲中大畢業生是出色的行政人員，因爲他們熟識國內的外貿法例和處事方法，近數年來以中國資金成立的銀行爲中大工商管理及經濟學系畢業生提供了八十個以上的職，此外亦有部份畢業生投身與中國進行長期貿易活動的跨國公司服務，該校在一九八二年訓練出第一批電子計算學主修生，在此之前已有不少副修此學科的畢業生受聘爲系統分理員，程序員或市場工程師等。當一九八二年首批電子計算學主修生畢業後便成各方面羅致的對象，部份畢業生更有多至十名僱主爭相聘用。

該校畢業生任職銀行業務，會計及財務等行業人數衆多。僅在一九八二年就有九十七名畢業生加入該類行業的新力軍。至於在較早時已投身金融界的，不少已成爲該行業的翹楚，他們在外匯及期貨買賣方面的表現，尤其出色。

社工畢業生工作表現佳

在教育方面，中大畢業生一向都有傑出的貢獻。每年從事教育專業的，爲數甚衆。又該校每年亦有大批畢業生應聘爲公務員，在政府擔任不同職級的工作。另外值得一提的，每年都有多名該校畢業生獲頒政府獎學金，負笈海外進修公共行政學和其他專業科目。

該校爲本港開辦社會工作主修課程的先驅，至今已訓練出一大批忠誠的社會工作者。該批畢業生歷年從事社會工作的卓越表現獲得政府、志願團體及廣大市民一致讚揚。

研究生工作有重大貢獻

中大電子系所提供的專業課程，已獲得英國電機工程師會、英國電子及無綫電工程會，及香港工程師學會承認。該系畢業生受到本港製造業人士及公共服務機構所樂意僱用。他們這些年來在選擇職業方面亦漸趨多元化，除了電訊工程外，不少在市場服務行業亦已身居要職。

中大畢業生在傳播事業的成就也是有目共睹的，他們在廣播界的表現尤爲特出。近年來亦有在政府及商辦電台出任首長級的職位。

以上所述只是該校畢業生從事的行業中，較爲人熟悉的幾端。其他如畢業生在音樂界亦享崇高聲譽，無論從事教學、專業表演和作曲等，都已有相當的成就。至於從事各項研究工作的畢業生除了在學術方面有重大貢獻外，他們的研究成果亦影響到本港社會，令市民受益。近年來畢業生在海外工作的日漸增多，不少在美洲和西歐等地推行國際交流的活動，亦有在發展中國家出任管理人員，可說是該校精英分子遍佈遐邇。

童軍植樹美化環境 樹人樹木寓意深遠
紀念世界童軍創立七十五週年 童軍總會定週日分別進行植樹

爲紀念世界童軍創立七十五週年，香港童軍總會特定於本週日（二十四日）分別在該會訓練中心及數個郊野公園進行植樹工作。

童軍運動乃一項「百年樹人」的工作，爲社會培育良好公民。以「十年樹木」方式來紀念世界童軍七十五週年，其意義尤見深遠。

港九、新界需廣植林木地點甚多，由童軍人員進行植樹計劃，不獨可綠化香港，使全港市民受惠，及教育年青一代養成愛護林木的習慣，更能促使童軍成員實踐童軍誓詞，「對本土，盡責任」的諾言，而積極社區建設計劃。實爲童軍總會八十年代重要工作方針之一。

是日該會在全港童軍訓練中心舉行一項植樹儀式，由該會名譽會長鄧鑾堅爵士主禮。屆時與會之嘉賓及百多名來自新界地區之童軍會在該中心植樹留念。

此外，爲發揚世界童軍年「世界添美好，童軍願分勞」的主題，在漁農處的協助下，該會更動員數百名童軍在該日上午九時卅分開始，分別假下列郊野公園進行植樹：

（一）荃錦坳頭郊野公園：由港島地域童軍負責，地域主席賀錦平及地域總監施克然聯同地域及各區之政務人士，屆時親臨該地鼓勵各童軍及參與植樹。

（二）大埔新娘潭郊野公園：由九龍地域童軍負責，地域會長陳景福太平紳士、地域主席甄球、地域總監盧世昌聯同地域及各區之政務人士，屆時亦會親臨該地，鼓勵各童軍及參與植樹。

（三）西貢北潭涌郊野公園：由東九龍地域童軍負責，植樹工作完畢後，會在該地安排一些童軍活動及教授戶外常識。（成）

透過聚會交流經驗 支持區內文化活動
中西區校長聯會昨行成立典禮 下月辦青年與毒品問題座談會

由港島中西區政務處，區議會及有十二位成員的學校聯絡委員會聯合推動組成之「中西區校長聯會」，昨（廿一）日假中環共北行輔警會所舉行第一次會員週年大會就職典禮，中西區政務專員高傑博，政務主任李啓發及教育署港島區首席教育主任鄧恩主持就職儀式。

李啓發表示，校長聯會之成立是一件極有意義的事；通過這個聯會，校長們可交換意見，交流職責上的經驗，對校長與校長間的聯誼上起一定作用。

第一屆中西區校長聯會主席李崇德於報告中指出，該會成立之目的，是希望透過經常性之聚會，提供機會予區內，校長交流互相關注問題的見解，支持由區內團體舉辦，而又對教師，學生或家長有益之康樂及文化活動，作爲區內各學校間的資料中心和加強校長間的關係。

同時，該會又可作爲反映各校長於教育問題之意見，及轉達有關區內各項不足和缺點予有關機構或政府部門，以便作出適當行動之途徑。

港島中西區校長聯會第一次會員週年大會就職典禮。圖左至右：副主席簡麗嫻女士、中西區政務主任李啓發、主席李崇德及司庫梁松波。

李崇德主席又說，爲了推行會務，該會已成立了四個小組，它們分別爲：服務小組，負責儲存資料反映校長意見及處理投訴中心，如學校附近環境污染，交通與治安問題。康樂及文化小組則專責加強校長間聯誼，如策劃午餐聚會等。學術性小組，透過聚會，共同作較深入的學術性探討。公關小組，作爲區內八十多位中，小學校長的溝通網絡。

李氏補充說，該會將於五月七日在明愛中心九樓演講廳舉辦一名爲「青年與毒品問題」座談會，除由各校派出教師外，並有社會工作人員出席，希望各會員能積極協助參與。

校長聯會經已去函區內各官立，資助及私立中學，小學，職業先修學校及職業學校校長，邀請他們加入聯會。港島中西區內之中、小學校共有八十三間，其中有二位校長兼任中、小學校長，故實際校長人數爲八十一人。（水）

活該？
流水篇 阿濃

大部分私立中學的質素不及官津中學，是人所共知的事實。政府在私立中學買位，所付的錢，低於官津中學學位所值，也是人所共知的事實。同是享受九年免費教育的納稅人子弟，所受的卻是不等值的教育、不同質素的教育，明明是不公平的事，卻被大多數人視爲理所當然，十分合理。

「鬼叫你唔夠人考咩！」

接受較低質素的教育，似乎已當作一種對成績欠佳的學生的一種懲罰。不論他的欠佳是因爲懶惰，因爲天資魯鈍，還是老師教得不好。

幸而這種「懲罰」只停留在學位分配上，如果以同樣的原則擴而大之，兩個學生同受車傷，也要讓成績好的先接受治療，並且認爲理所當然，那就不知成何世界了。

不去除這種私校學生「活該」、「抵死」的心理，就無法正確認識私校問題，也無從解決私校問題。

不論孩子們的成績如何，他們有權要求接受同等質素的教育！

推行就業輔導教育訓練
教育署勞工處合辦課程
八月開課爲期一年部份時間上課制 特爲有教導經驗就業輔導教師而設

勞工處青年就業指導組與教育署將首次爲中學就業輔導教師合辦一項有關就業教育之訓練課程。

該項課程定於本年八月間開課，爲期一年，屬部份時間上課制，而有關籌備工作現正由一個由勞工處、教育署及香港輔導教師協會代表，與大學講師及輔導工作人員所組成之小組進行。

勞工處發言人昨日說：「近年來，本港中學所推行之就業輔導教育並非爲經常性之活動，而有關學校亦缺乏長遠之計劃以訓練就業輔導教師。」

籌備小組鑒於輔導教師於本年九月間可能有較多之課餘時間，因而定於該期間舉辦該項課程。

發言人續說：「此舉亦顯示政府致力執行爲就業輔導教師提供訓練之政策。」

該項課程特爲有教導經驗之就業輔導教師而設。

他續說：該項課程將於本年八月廿六日起，每逢星期五下午假香港中文大學校外課程進修部舉行，應邀出席主講有關課程者將爲從事就業教育與指導工作之專家，大學講師，富有經驗之就業輔導教師與政府部門之代表。

籌備小組將於下（五）月向各中學校長發出有關函件，邀請提名輔導教師參加該課程。

任何學校若於五月十八日前仍未接獲該函件，可致電五—七九五六二二二，與青年就業指導組之勞工事務主任宋榮光君聯絡。

英中會考英文卷一二 改在何文田官中應考

香港考試局秘書宣佈：原定於一九八三年四月廿三日派往何文田陳瑞祺中學禮堂應考香港中學會考英文科卷一及卷二之考生，現經安排改派往何文田巴富街八號何文田官立中學之禮堂應考。至於該科之座位編號則照個別考生准考證上所示維持不變。

上述試場之更改詳情，已個別通知有關考生及通傳各參加會考學校。

考生如對上述試場更改有任何疑問，可向香港考試局查詢（電話：三—六八八七九六、六八八六九四）。

鋼琴考試研習班 下月十三起舉行
英皇家音樂學院前考官主持

由通利琴行音樂基金會主辦的皇家音樂學院鋼琴考試研習班，現已公開接受報名。日期由五月十三日至十五日，一連五天在喜來登酒店及通利音樂中心舉行。

鋼琴考試研習班主要內容包括講解如何準備皇家音樂學院各級鋼琴考試，與及討論考生經常和最容易犯的錯誤。除此之外，講師還會按不同等級作現場示範教授。屆時全部課程將以英語授課。

今次研習班特別邀請到八〇年度香港區皇家音樂學院鋼琴評核考官史密芙（GEORGINA ZELLA SMITH）教授擔任講師。

史密芙教授於一九五四年獲得倫敦皇家音樂學院榮譽等級，並於一九五九年至七九年期間擔任皇家音樂學院教授，史密芙教授在一九六一年倫敦開其個人獨奏會；兩年後，先後到加拿大、西印度群島、匈牙利及森尼黑等地作巡迴演奏，歷時五載。

在一九七六年，史密芙教授訪問加拿大，成爲二十年來第一位訪問加拿大的女鋼琴考官。一九七九年，這位出色的女鋼琴考官返回其紐西蘭的家鄉定居，翌年來港出任皇家音樂學院鋼琴考試研習班講師，今年再度出任此職。

鋼琴考試研習班每班時間共兩小時，而學費分三種：一至七級每位學生爲四十元，八級和LRSM的學生則每位六十元，而現職鋼琴教師亦是每位六十元，報名表格可向港九各通利琴行及通利音樂中心索取，查詢請電：五—二八三〇一三（四綫）。截止報名日期爲四月廿二日。

另史密芙教授於五月廿二日（星期日）下午三時，在荃灣大會堂舉行鋼琴演奏會，歡迎蒞臨欣賞。

布政司夏鼎基昨日參觀 語文學院特殊教育中心
語文學院將續辦語文複修課程 特殊中心爲弱能學童提供服務

布政司夏鼎基爵士，昨日參觀教育署屬下的語文教育學院及九龍特殊教育服務中心。

夏鼎基爵士在教育署署長許瑞階陪同下，首先前往旺角登打士街柏裕商業中心二十二樓語文教育學院。

教育署助理署長（語文教育學院）韋小通在場迎迓，並向布政司介紹該學院的活動和設備。夏鼎基爵士其後亦與學院教職員及參加課程的教師談話。

語文教育學院是政府動用三億五千萬元改善校內語文教學和一般社會人士語文水平的全盤計劃之一部份。該學院將續辦語文複修課程，讓本港所有教師接受訓練。

夏鼎基爵士在語文教育學院逗留約一小時後，前往何文田巴富街六號九龍特殊教育服務中心。

他抵達時，受到教育署助理署長（輔導服務科）梁士剛歡迎。該中心是教育署屬下三間特殊教育服務中心之一，爲需要特殊教育服務之學前及學齡兒童提供各類服務。

此等服務之主要目的，在及早察覺弱能兒童，俾能採取補救措施。

布政司對該中心所用的各項測驗方法及先進儀器甚感興趣，並就各方面之特殊教育服務工作，垂詢甚詳。

布政司夏鼎基爵士參觀語文教育學院，使用無綫接收耳筒系統。

工業教育須爲通才教育一部份 課程不宜適應考試設計
應促進對人造世界了解 班邁教授在工商師範學院畢業禮稱

香港大學教育學院院長班邁教授指出：人們有一個根深蒂固的觀念，認爲世界上所有男女，大可分爲兩類：勞心和勞力的。可是，有史以來，工匠欲顯示手藝和智慧的結合，事實上兩者的關係牢不可破。工藝進步及機械，對人類文明進步的貢獻，是和語文同樣巨大。它們都是起源於人類的智慧和思想。

班邁教授昨（二十一）日在香港工商師範學院畢業典禮上，以「工業教育」爲題發表演說，在學院推行通才教育的架構中進行。

他表示：一向以來，學校對工科並不重視，工藝科目，正如美術科一樣，在學校時間表裏只佔少量的節數。而它在高中課程的地位，也是微不足道的。此外，工科很少由學位教師執教，亦很少被成績良好的學生選讀。

他又說：在英國一九四四年教育法案施行後的年代，當一般人以爲學科和工科應有同等的地位，但是，事與願違，學生只是在無法就讀文法學校的情況下，才選讀工業學校。在受到世俗的評議底下，工業學校也因應現實環境，改變課程，力求與文法學校等量齊觀。

事實上工科對學生的事業發展，職業前途有着重大的影響，許多學生在就業後發現這點，就趕着去亡羊補牢，因此工業教育（尤其是專上程度的）就有其獨特形式如：夜間課程，日間給假和廠校交替上課等課程。由此可見工業教育豈止於權宜措施，更是可引發學生進修的動力，即使在這些課程裏，學科科目，例如數學，物理和語文等，一般都較工場技術和工業繪圖等科目更受人注重。

班邁表示，在新工科課程裏，我們嘗試消除工藝科目一貫沉悶單調，側重技能訓練的形象，轉而著重設計的部分，提供學員發揮想像和思考的機會。雖然一些老前輩對這些改變大不以爲然，認爲學生不會依循正途去學習鐵，刨木，油漆，磨光，銲接等技術，亦擔心新課程而增加教材的成本，至於一些吹毛求疵的人，更相信僱主最需要的是自己爲工人提供一些在職工藝技能訓練。

現在，在大規模生產過程中，機械人已代替了人手進行機械操作，如裝配以至銲接等。另外市面亦快將出現新一代適應力強的新機械人，它們具備學習新任務的能力，而絕對可靠，永不疲倦，精密準確，成本低廉，更能在惡劣環境下操作，且一旦面世後，使用範圍甚至可普及至小型工廠、工場及寫字樓等。微形晶片所掀起的工業革命勢將影響及每個人，那些以一技之長謀生的人，將要和機器直接競爭。

他透露：在一些專門的行業裏，熟練工匠的手藝，始終不沒有市場，因爲那裏有人樂意付出較高價錢來換取手製的物品。不過，正如今天的陶匠須將製品放在精品店裏擺賣，手工藝品將成爲奢侈品，至於一般市民所需用的物品，將由工廠使用類人機器大量生產。工廠未來出現的就業機會，肯定會比現在的少。這個轉變將引起類似世界性經濟衰退而引起的失業情況，分別的只是前者永無復甦的希望。人們必須逐漸適應接受就業機會減少的轉變，職位分配不均。將來更多人將會轉入服務行業中。

若要把握技術將來的設計，人們必須與機器做到同類工作的設計，思考出機器只能待人類工作程序安排後，才可以將它的功能發揮。今天，工廠房控制產品質素，即將由明天的產品決定。設計部門的工作亦只能吸納勞動人口的小部分，按現時的標準來說，而日後將有許多處於半失業狀態。這些人即使基本的物質須要獲得滿足，但生活將會頗爲窮困，除非我們現在所說的「閒暇」所代表的意義在將來有所改變，否則生活將會變得十分沉悶，令人產生低沉不滿的情緒，若免這種情緒感染社會廣泛階層的人，透過生產活動來獲致個人滿足感，至爲重要。

最後，班邁教授指出：人皆應從勞作中獲得樂趣和滿足，否則，他們便失去了很多消遣的樂趣。各人的手藝或有高低，但那些用自己勞力創做的東西，是遠較買來的更具內在價值。工業教育要達到這成效，必須成爲通才教育的一部份，課程絕不應再爲適應考試而設計，因爲競爭性的考試成績不再是保證優良的理想。工業教育工作者的作用，是先促進我們對這個人造世界的了解。同時，現今受薪工作再不能填滿我們一天的活動時間，工業教育應培養我們的技能和興趣，使我們可以過均衡和活躍的生活。（永）

學校有意開辦急救課程 可與聖約翰救傷隊聯絡

愈來愈多學校正在籌備，或與其他單位合作實用之急救初階課程作爲他們課外活動的一部份。該等課程能令學生成爲有資格之急救人員，使其在緊急場合中一展所學。

校監及校長應鼓勵其屬下教職員及學生學習此等訓練，同時當在他們獲得合格之教練資格時，應著他們開辦急救之教學課程。

學校之救急初階課程由聖約翰救傷隊安排，除急救及家庭護理外，該會之救傷隊同時提供滅火，游泳與救生，地圖閱讀，及露營等課程。

各校如對該會之救急初階及其他活動有興趣，可向香港麥當奴道二號聖約翰救傷會執行秘書索取詳細資料。（永）

學能推理練習
智慧社提供資料

數字推理練習十一
閱讀練習

細閱下面三篇文字，然後依照內容回答所附問題；並在所選答案下畫一橫線。

蓮生長在水田裏，但它的花是秀麗可愛，它的葉是光滑潔淨，就是長在土裏的藕也白白胖胖，並沒有因生長在泥土裏面而不潔。我國古代的文人常用蓮來形容那些有氣節的人：生活在腐朽的環境裏，不受腐朽環境中壞風氣的沾染，而能始終保持着純潔！是很難得的。

1. 「白白胖胖」的是蓮的那一部份？
A根。 B莖。
C葉。 D花。
E果。

2. 古代文人常用蓮來比喻怎樣的人？
A驕傲的人。 B有學問的人。
C勤勞的人。 D善變的人。
E有氣節的人。

3. 上文的文體是什麼？
A應用文。 B描寫文。
C抒情文。 D說明文。
E議論文。

山中的樹木，白楊和松樹最多，白楊爲很筆美的樹，她的挺然達幾丈的杆子和油面白背的闊葉，略有微風，便成雨聲。「無雨亦蕭蕭」，她的吟咏是不斷的。在南方，只有在墳地才會有，所謂「白楊蕭蕭墓門寒」。是的，白楊可以種作幽冷的樹，像詩人似的會吟咏，在山中日夜的「雨聲」，便是她的吟咏，我常常聽得出神。

4. 作者常常聽得出神的是什麼聲音？
A風雨聲。 B詩人的吟咏。
C海濤拍岸聲。 D歌聲。
E白楊經風而發的聲音。

5. 在南方，白楊是只種在什麼地方的？
A門前。 B墓旁。
C寺院裏。 D花園中。
E庭院裏。

6. 本文的描寫對象是什麼？
P白楊。 Q松樹。
R山上的樹木。 S雨聲。
T山景。

從前，煤礦裏是一片黑暗的世界，氣悶難受。採煤的工人提着燈往來，用着「鶴嘴」掘煤。掘出來的煤放在小車裏。滿了一車，就推到堆積的地方，預備轉運出去。一切都靠人力，還要吸那難受的空氣，是很辛苦的工作。現在，一切都用機器了：自動的鏟子把煤塊鑿下來，煤塊沿着一條槽落在一處，起重機就把它提起來，倒到等在那裏的空車裏。那車子也是用機器開動的，這樣，工人就只須照管機器了。而且各處亮着電燈，還有抽氣的設備，礦裏就同地面上一般光明、清爽。

7. 從前，煤礦工人的生活怎樣？
P很好。 Q很苦。
R十分舒服。 S很輕鬆。
T頗辛苦。

8. 「鶴嘴」是什麼東西？
P鏟。 Q刀。
R斧。 S劍。
T鋤。

9. 現在，開採煤礦已全部：
P利用人力了。 Q紀律化了。
R機械化了。 S利用車子。
T利用鏟子了。

答案 ①B ②E ③D ④E ⑤B ⑥P ⑦Q ⑧T ⑨R

華僑日報教育版主辦
中國語文園地
香港中國語文學會主持

第一六二期

專名標注漢語拼音
有利於國際上交流
張德慧

黃思騁先生看「園地」第一七期看到了我寫的「誤會」一則，並提出了一些疑問，試答如下：

黃先生注意到現在中國的許多公共場所和商品上都用漢語拼音標上名稱，並問爲什麼。

大陸公共場所和商品名稱用漢語拼音標注，歷來已久。一九五八年漢語拼音方案公布之後，便陸續用漢語拼音標注。但這些在文革十年中文以「洋奴哲學」爲理由而被砍掉。這幾年不過是陸續恢復而已。

專名用漢語拼音標注，有很多理由，有的說主要是爲了注音。但我認爲主要應該是作爲國際上交流的標誌。

例如每張香港報紙報頭也總用羅馬字母標注。「日報」或「報」的標注有「YAT PO」「JIH PAO」「PAO」「PO」。

爲什麼要這麼做呢？因爲羅馬字母標音（或轉寫）不能不用，否則何以作國際上的交流呢？外國人要寫信來該怎麼寫呢？但是香港羅馬字母標注或轉寫法漫無標準；在大陸則統一用漢語拼音了。「日報」便統一寫作「RIBAO」。這也是語文規範化的一種表現。

當然，把有關名稱意譯成用羅馬字的外文（例如英文），有時也能解決問題，例如「日報」譯作「DAILY」，但是由於（一）專有名詞不一定可以或適宜意譯。（二）不同外文有不同譯法，因此遠不如按一定的規則用羅馬字去拼音來得劃一和存眞。

華僑日報報頭用「WAH KIU YAT PO」，顯然華僑日報無意用拼音代替漢字，同理，大陸用漢語拼音標注專名我們也看不出漢字要被代替的跡象。

簡訊：「園地」刊文按月彙編成冊，現已出版至第十三輯（第一至一四五期），歡迎郵購（每冊兩元，可用郵票代替）。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號電話：五一二八四八五三。

加拿大禮賢會中學招生

本校自置校舍及宿舍，設舍監專責管理。
班級：招收十二，十三班文、理、商科生，凡現讀F4或中四以上程度學生，均可申請。畢業後協助升加美各大學。
報名地點：中華基督教禮賢會香港區會 九龍彌敦道208——212號四海大廈五樓。電話：3——7211481
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時 辦理簽證需時，報名從速。
附註：多倫多禮賢會中學（RHENISH CHURCH COLLEGIATE）爲中華基督教禮賢會香港區會主辦。
校長 王國偉博士

美·加·澳-移民
1. 往美國、加拿大、澳洲、南美一切移民、學生及長短期居留的簽証服務。
2. 往美、加、澳各項商務、稅務、投資、採購房地資料。
3. 加拿大退休，親屬及投資移民簽証。
4. 美國E1，L1 分公司及第3第6優先等應聘移民簽証。
5. 由美、加、澳專業律師，會計師及貿易發展局專員協辦。
海外顧問中心
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：3-7221141-3

聘請校長
深水埗區基督教非牟利小學聘請校長乙名，申請人需爲虔誠基督徒，五年或以上教學行政經驗，附履歷，電話，希望待遇，函本報信箱459校監收。

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON ONTARIO, CANADA
應屆會考生注意！
本校現已開始接受83年度六月及九月份11、12、13班之入學申請，因簽証需時，報名從速
逢星期六下午舉辦留加講座，備有幻燈片，電影，並由本校學生顧問Miss Amy L. Ng解答一切問題，歡迎各家長及學生預約留座
香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189，5-7953913 A.M.10.00至P.M.6.00

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—491181
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱户 請就近向報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

航訊

西歐最具規模航空體系 空中巴士每月產量 平均達到三至四架

（本報訊）英國航空械器公司（BRITISH AEROSPACE），增添一倍工人參予歐洲空中巴士計劃，該公司佔有該計劃百分之二十股權，除人手外，並多注入二億五千萬英鎊投資該計劃。

目前英國航空械器工程公司負責設計及製造廣體雙引擎式空中巴士的機翼部分，而整個空中巴士計劃是由英國、法國、西德、西班牙、荷蘭及比利時的財團組織建造。

現時空中巴士機翼由英國五間工廠生產，工人有二千名，每月產量三架半至四架，英國航空機械公司已宣佈短期內將有另外兩間工廠加入生產行列，工人亦增至四千名，而預期一九八四年每月產量增加至八架。

空中巴士的訂單已滿足了未來數年內產量，製造商已預期到一九九〇年，訂購數目達一千架，而到二〇〇〇年，則會增加二千架。

空中巴士目前稱得上成功，製造公司有信心在未來三年會取代美國波音公司，成為世界上生產商業飛機最大的工廠。

國際空協採取措施 防止乘客遺失行李

從今年初開始行李需加貼物主標誌

（本報訊）據民航界消息透露：旅客時常與其行李分離——例如旅客去倫敦，而行李卻到了阿根廷或者距離差不多的地方。

但是國際空運協會現在正設法保證，無論旅客與其行李分開多遠，他們終歸會再次重聚。

從明年一月開始，全世界的航空旅客必須在其每件檢查過的行李外面貼有所有人的標誌。

國際空運協會說：這對乘客有好處，如果路綫搞錯了，交錯了或者丟掉了到遠地點的標簽，就可以使行李快點物歸原主，這也可以減少永久損失，防止在目的地方的盜竊。

對航空公司來說，這有助於用處理行李系統來追縱失件，改善乘客服務減少誤投和因損失行李的要求的賠償。

海皇黃玉廿九運暹星

（本報訊）港區海運有限公司代理之海皇黃玉（N.TOPAZ）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期四）由曼谷入口，碇泊在現代橋起落貨，翌日開行，直放新加坡及曼谷。

上海號即日抵埗

招商局輪船公司代理之上海（SHANG HAI）號客貨輪，於本月廿二日（星期五）自上海抵港，停泊在B號泊上落貨，廿七日啟碇，駛往上海。

勝巴下週往美加

寶隆洋行代理之勝巴（SIMBA）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期四）自新加坡抵埗，停泊在A號泊起落貨，翌日啟碇，前赴美加溫哥華、西雅圖、達康馬、砵蘭、威朗、三藩市及洛杉磯。

松花江廿五赴中東 遠東商業週末抵埗

（本報訊）新僑船務有限公司代理之松花江（SONG HUA JIANG）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期日）由華北到達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日離港，駛往阿拉伯灣刁拜，達文，科威特。

川崎（香港）有限公司代理之遠東商業（FAR EAST COMMERCE）號貨櫃輪，在本月二十三日（星期六）從台灣抵港，碇泊在國際二號橋起落貨，即日啟程前赴美加洛杉磯，長堤，渥蘭，三藩市。

翠湖廿八往美加 寶利星下月始到 先達依力月底駛中東

（本報訊）百保利輪船公司代理之翠湖（ B. TSU）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期二）從美國抵達，停泊在國際四號橋上落貨，廿八日離港，前赴美洲巴拿馬城，阿魯巴，聖多明高，聖約瑟，法爾巴來素，紐約，波的摩，滿地可，侯斯頓等。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，於下月一日（星期日）由釜山進口，停泊在B號泊起卸貨物，翌日離港，直赴釜山。

太古船務（代理）有限公司代理之先達依力（STRATHETTRICK）號貨櫃輪，在本月三十日（星期六）從釜山到來，碇泊在A號泊上落貨，即日開行，經新加坡，高郤，喀拉蚩往阿拉伯灣文娜哥賈士，阿布達比，達文，都夏，科威特。

西環裝卸區昨啟用 長逾千公尺泊位多

（特訊）自七四年至今，香港第六個公共貨物裝卸區已於昨日由海事處處長戴偉、和南洋商業銀行副總經理盧孟野主持啟用儀式。該個位於本港西環的裝卸區，全長超過一千公尺，特點是可泊更多船隻。

此外，據海事處海事主任盧國泰稱，荃灣和柴灣裝卸區亦會在今年年底啟用。而且又計劃在香港仔、鴨脷洲、沙田、長沙灣等地亦興建裝卸區。更打算開闢屯門，但尚未肯定。

但荃灣和柴灣啟用後，裝卸區亦是供不應求，惟可望將供求距離縮短。

他說，西環算是全港最大和最繁忙的裝卸區，由於傳統上中國大陸直接運來的貨都由這區處理，再加上離島和街渡載來的貨物，都集中於此，故要為泊較多船隻而設計。

海事處長戴偉稱，該貨物裝卸區之興建目的是為方便該等船隻，俾使此等船隻於進行起卸工作時，有適當之地方停泊作業。

這個貨物裝卸區獨特之處，在於經本區起卸之貨物差不多絕大部份乃從中共或澳門直接輸入本港，其中主要乃供港人購用之日常貨品。更由於經本裝卸區入口之食糧數量龐大，因而該區之事務對本港日常民生影響廣泛，故經常保持該區工作效率快速及操作暢順，誠為至要之務。

當然，工作效率快速實須賴該區內各方工作人員辛勤努力，投入工作及通力合作始可達到。而各方工作人員則統括船上船員、起卸工人、負責運貨之貨車司機與執行管理及調節起卸工作進度之本處員工。

他深信通過各方友善合作無間，在未來之歲月中，本貨物裝卸區必可長期維持驕人之工作效率。

而南洋商業銀行副總經理盧孟野說，香港是一個自由的貿易港，隨着經濟的發展，進口的糧食，原料和出口的製成品均日益增加，所以極需要加強及改善碼頭的設施，以配合貿易發展。這個第六個公共貨物裝卸區開始啟用，無疑是大大改善了現時西區貨運的條件，除此之外更有其獨特的意義，正如戴偉處長所述，將來起卸之貨物差不多絕大部份乃由中國或澳門直接入口，而近年來中港貿易的增加是有目共睹的，去年中國更以超過日本成為香港進口貿易最大供應地。隨着中國四個現代化和實施對外貿易之政策，我們可以預見，中港的貿易關係將會更加緊密，所以這個貨物裝卸區的地位將會更加重要，此裝卸區亦準備向東伸延以擴展此區的起卸能力。

圖：海事處長戴偉（右）與盧孟野主持西區裝卸區啟用儀式。

東京丸廿九往印尼 新雪梨將經獅城來

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之東京丸（TOKYO MARU）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期五）由日本抵達，停泊在現代橋起卸貨物，即日離港，直放印尼耶加達等地。

新興行船務有限公司代理之新雪梨（SIM SYDNEY）號貨櫃輪，於本月三十日（星期六）自新加坡到來，停泊在現代橋上落貨，即日啟碇，前赴依力、的港、威尼斯、比利尤斯等地，兼收海發，達巴斯隆拉姆，阿歷山大港，開羅，利馬素等地貨儎。

香港雅士經扶桑南來 新依力月底赴澳 海皇藍玉廿五往東非

（本報訊）東洋船務有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期一）由日本到來，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，直赴馬尼拉及日本。

新興行船務有限公司代理之新依力（ZIM EILAT）號貨櫃輪，於本月三十日（星期六）自新加坡抵埗，停泊在現代橋起落貨，即日離港，前赴澳洲雪梨，墨爾砵，比利士彬，兼收阿德雷得貨物。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海皇藍玉（N. TURQUOISE）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期日）從日本進口，碇泊在A號泊上落貨，翌日啟碇，駛往東非域多利亞港，蒙巴沙，大加，達巴斯薩拉姆，摩蘭尼，譚馬達夫，貝拉。

加蘭林星期日放印尼 茂利怡美利經獅城來

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之加蘭林（GERANIUM）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期日）從日本入口，碇泊在現代橋起落貨，即日啟碇，直赴印尼耶加達等地。

福來輪船公司代理之茂利怡美利（MURRAYEVERETT）號貨輪，在下月一日（星期日）由新加坡到來，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，前赴日本神戶、橫濱、名古屋、仁川。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二二四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
★香港雅士輪 M.S. H"ONG KONG ACE (VOY.43) 四月廿五日抵港 廿五日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE (VOY.52) 四月廿八日抵港 廿八日開行
飛航雅士輪 M.S. " CLIPPERACE(VOY.52) 四月三十日抵港 三十日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE (VOY.93) 五月二日抵港 二日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE (VOY.59) 五月三日抵港 三日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE"(VOY.16) 五月九日抵港 九日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥賈士。
昭川丸 M.S. SHOKAWA MARU (Voy.12/322) 四月廿二日抵港 廿二日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU (VOY. 27/323) 四月廿七日抵港 廿七日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前式天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：〇—268289，〇—226211。（內綫329）
SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
依莉莎星輪 M.S. ELYSIAN STAR (VOY.6) 四月廿一日抵港 廿二日開行
亞美莎輪 M.S. "AMANECER (VOY.14A) 四月廿八日抵港 廿九日開行
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能
飛路輪 M.S. "FIELD (VOY.5) 四月廿一日晨早抵港 廿三日早開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381，88261

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓
電話：5-201611
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324
香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。
全箱收貨期 散貨收貨期 開行
綠島輪 GREEN ISLAND 24 30/4 24 29/4 1/5
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER 5 11/5 5 10/5 12/5
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER 13 19/5 13-18/5 20/5
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）
全箱收貨期 散貨收貨期 開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND 17 23/4 17 22/4 24/4
圓洲輪 YUEN CHAU 1 7/5 1 6/5 8/5
全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。
散貨收貨站：九龍倉海運橋（2號閘） 電話③688729
香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）
收貨期 開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND （已滿儎） 23-29/4 30/4
青衣島輪 TSING YI ISLAND 15-24/5 25/5
收貨站：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：③688729。
香港至遠東線 兼收名古屋經大阪
香港 基隆 釜山 大阪 橫濱
綠島輪 GREEN ISLAND 30/4 2/5 5/5 7/5 9/5
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER 11/5 14/5 —— 17/5 20/5
進口船期
蒲台島輪 24/4 綠島輪 29/4
青衣島輪 24/4 圓洲輪 5/5
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655，85898。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	廿二	馬士基
力恆	RI HENG	汕頭	廿二	華夏
木星	MUSING	大連	廿二	招商局
新洋	FRESH OCEAN	日本	廿二	大三
海順	OCEAN HOPE	日本	廿二	大三
長麗	EVER SUPERB	美國	廿二	利達
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	廿二	利洲
海隆	OCEAN ESPERANCE	日本	廿二	大三
金星	GEMINI STAR	印尼	廿二	五洋
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿二	港恒
昭川丸	SHOKAWA	日本	廿二	中央
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿二	海昌
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	馬尼拉高雄	廿二	馬士基
長強	EVER VIGOR	台灣	廿二	利達
寶麗	BULAT	日本	廿二	天祥
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	高雄	廿二	總統
東京灣	TOKYO BAY	高雄	廿二	太古
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	廿二	港郵
昌永	SHOEI	台灣	廿二	迅達
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	廿二	馬士基
渣華科加度士	NL.FORCADOS	達喀爾	廿二	渣華
瑪利堡	MARIBOR	釜山	廿三	海運
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿三	港興
納娣	R.R. RATIH	印尼	廿三	港郵
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿三	港恒
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿三	海豐
新海和	NEW HERO	印尼	廿三	聯航
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	廿三	大三
健春	CHIN CHUN	日本台灣	廿三	太古
耐能	SL.ENDURANCE	美國	廿三	海陸
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿三	香島
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	廿三	川崎
金華	KING HWA	高雄	廿三	東海
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	喀拉蚩	廿三	馬士基
利來得	NL.DEJIMA	日本	廿三	寶隆
露亞快輪	RUHR EXPRESS	美國	廿三	捷成
新海紅	NEW HAI HUNG	上海	廿三	華夏
衢江	QU JIANG	溫州	廿三	招商局
鍾山	ZHOG SHAN	上海	廿三	怡和
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿四	新興
甘尼詩	MONTAUK GANNET	基隆	廿四	福來
興華	HSING HWA	高雄	廿四	永裕
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	廿四	大三
渣華科倫坡	N.COLOMBO	基隆	廿四	日郵
康閣達	CONCORDA	地中海	廿四	寶隆
沙克灣	SHARK BAY	歐洲	廿四	仕嘉
松花江	SONG AUA JIANG	華北	廿四	新僑
海皇藍玉	NEP.TUR QUDISE	日本	廿四	大三
渣華利儲	NL.LINGE	新加坡	廿四	渣華
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿四	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿四	海豐
美國自由	AM.LIBERTY	美國	廿四	美輪
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	日本	廿四	馬士基
海皇石榴	NEP.GARNET	高雄	廿四	怡和
利馬	YAYASAN LIMA	日本	廿四	大源
海華灣	SEAWARD BAY	新加坡	廿四	海陸
富山	TOYAMA	歐洲	廿四	寶隆
嘉蘭林	GERANIUM	日本	廿四	日郵
金星	VENUS	日本	廿四	美邦
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	廿四	中央
海悅	SEA REJOICE	日本	廿五	協成
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿五	海豐
亞洲翡翠	ASIAU JADE	高雄	廿五	日郵
志滿丸	SHIMA MARU	日本	廿五	東源
	BUNGA MERAH	日本	廿五	東源
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	廿五	中央
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿五	永裕
海國	HAI KUO	高雄	廿五	永裕
高羅斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	廿五	華林
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	廿五	總統
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	台灣	廿五	東亞
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿六	大三
永恒富士	ETERNAL FUJI	日本	廿六	大三
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國	廿六	川崎
勝巴	SIMBA	新加坡	廿六	寶隆
美西美	MAH 2	曼谷	廿六	振盛行
宇宙	COSMOS	台灣	廿六	川崎
探險者	SL.EXPLORER	美國	廿六	海陸
福興	FOO HSING	高雄	廿六	永裕
翠湖	BARBER TSU	美國	廿六	百保利
太陽山	TAI YANG SHAN	福州	廿七	華夏
亞加娜	ALAKALA	日本	廿七	大源
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿七	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿七	海豐
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	歐洲	廿七	天祥
利來馬賽	NL.MARSEILLES	新畿內亞	廿七	太古
長生	EVER VITAL	歐洲	廿七	利達
麗晶	RAJA TIMBOR	日本	廿七	天祥
明福	MING COMFORT	台灣	廿七	陽明
東豪丸	TOHGO MARU	日本	廿七	中央
甲斐丸	KAI MARU	基隆	廿七	日郵
東南	HP DONGNAM	釜山	廿七	東發
奧莎文娜	OSA MENOR	日本	廿七	協成
力星	LILAC STAR	日本	廿七	東源
國利	KUO LIE	高雄	廿七	海昌
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿八	麥遜初
非洲丸	AFRICA MARU	新加坡	廿八	大三
亞美莎	AMANECER	日本	廿八	中央
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	廿八	馬士基
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿八	新興
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿八	捷成
嘉琪	CHAR CHE	台灣	廿八	嘉慶
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	廿八	馬士基
麥迪遜總統	PSES.MADISON	美國	廿八	總統
新華七號	XINHUA 7	曼谷	廿八	三寶
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	美國	廿八	森那美
渣華馬尼拉	NL.MANILA	基隆	廿八	渣華
卡娃娜	KAWANA	基隆	廿八	日郵
亞索迦	AND.ASOKA	印尼	廿八	亞利來
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿八	東海
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿八	海陸
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	廿八	港恒
利榮	RAYA GLORY	台灣	廿八	利亞
寶利雅士	BONTA ACE	基隆	廿八	中央
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	馬尼拉	廿八	海豐
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿九	港興
泰來	TAI LAI	高雄	廿九	東海
飛航雄士	CLIPPEA ACE	基隆	三十	中央
寶利星	BONNY STAR	釜山	一日	新興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	二日	中央

今日空郵（星期五） 截郵時間

馬來亞、台灣、新加坡、印尼、沙勝越	上午十一時
沙巴、泰國、緬甸、寮國、越南、菲律賓	正午十二時
汶萊	下午一時
印度、尼泊爾、西德、奧地利、坦桑尼亞、荷蘭	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、希臘、塞浦路斯、肯雅、盧丹、瑙魯、斯里蘭加、塞舌爾、毛里裘斯、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、科威特、比利時、葡萄牙、委內瑞拉、尼日利亞、利比亞、法國、吉布地、利奧利安、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭	下午五時
美國、加拿大、朝鮮共和國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加	下午六時

今日平郵

美國、夏威夷、哥倫比亞、牙買加、巴拿馬共和國、秘魯、千里達、委內瑞拉、蘇里南、尼加拉瓜、圭阿那、智利、墨西哥、巴哈馬、西班牙、意大利、扎伊爾、科威特、伊拉克	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	廿二	香島
百保泰	BARBER TAIF	加勒比海	廿二	百保利
他輔總統	PREE.TAFT	加州西北太平洋	廿二	總統
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	廿三	利洲
海順	OCEAN HOPE	南美	廿三	大三
遠東商業	F.E. COMMERCE	美國西岸	廿三	川崎
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	廿三	港郵
太平洋商人	PACIFIC TRADER	美國西岸	廿三	東宇
露亞快輪	RUHR EXPRESS	加州西北太平洋	廿四	捷成
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	廿四	美輪
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	廿四	海陸
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	廿六	總統
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	廿六	川崎
永恒富士	ETERNAL FUJI	美國西岸	廿七	大三
勝巴	SIMBA	西北太平洋	廿七	寶隆
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋	廿七	海陸
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿八	中央
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	洛杉磯三藩市	廿八	海豐
翠湖	BARBER TSU	紐約美大西洋	廿八	百保利
長春	EVER SPRING	美國西岸	廿九	利達
好富飛航	HOEGH CLIPPER	西北太平洋	廿九	天祥
倫馬馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	廿九	馬士基
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	廿九	總統
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	廿九	總統
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	三十	利洲
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	三十	中央
新香港	ZIM HONG KONG	洛杉磯紐約	三十	新興
綠島	GREEN ISLAND	加州	三十	香島
海皇琥珀	NEP.AMBER	西北太平洋	三十	港恒
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西北太平洋	一日	海陸
寶嘉拉雅	BUNGA RAYA	加州	一日	麥遜初
美國百靈	AM. LARK	加州紐約	一日	美輪
歐洲綫				
長強	EVER VIGOR	歐洲	廿二	利達
海隆	OCEAN ESPERANCE	地中海	廿三	大三
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	廿三	寶隆
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	廿三	太古
甘尼詩	MONTAUK GANNET	泛馬加士達	廿三	福來
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	廿四	馬士基
海皇石榴	NEP.GARNET	歐洲	廿四	怡和
高羅斯基	KAP.KOTLOVSKIY	歐洲	廿五	華林
明福	MING COMFORT	歐洲	廿七	陽明
卡娃娜	KAWANA	地中海	廿八	日郵
蘇米奧	SOMIO DEL MAR	地中海	廿八	海柏
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	地中海	廿九	華林
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿九	麥遜初
澳洲綫				
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿五	香島
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	廿六	大三
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	廿七	森那美
利來馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	廿九	太古
勝傘	SIENA	弗里曼特爾	廿九	寶隆
愛華樂	ADVARA	澳洲	三十	麥遜初
印·巴·中東綫				
昭川丸	SHOKAWA MARU	刁拜科威特	廿二	中央
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	阿拉伯海	廿二	總統
瑪利堡	MARIBOR	孟買喀拉蚩	廿三	海運
利來得	NL.DEJIMA	遮打	廿三	寶隆
新洋	FRESH OCEAN	科倫坡印巴	廿三	大三
海隆	OCEAN ESPERANDE	遮打	廿三	大三
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	紅海	廿四	大三
斯里馬泰	LANKASRIMATHI	科倫坡	廿五	東亞
高羅斯基	KAP.KOTLOVSKIY	遮打	廿五	華林
松花江	SONGHUAJIANG	杜拜達曼科威特	廿五	新僑
納杰蘭	NAJRAN ZAHABIA	紅海	廿七	嘉聯
明福	MING COMFORT	遮打	廿七	陽明
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	廿七	中央
甲斐丸	KAI MARU	遮打	廿八	日郵
嘉琪	CHAR CHE	遮打	廿九	嘉慶
利榮	RAYA GLORY	科倫坡孟買卡拉奇	廿九	利亞
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	遮打	廿九	華林
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	阿拉伯海	廿九	總統
柯羅美亞	AL RUMAIPHIAH	阿拉伯灣	廿九	怡和
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇阿拉伯海	三十	太古
東南亞綫				
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿二	馬士基
夢地羅莎	MONTE ROSA	新加坡	廿二	東際
飛路	FIELD	新加坡	廿二	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿二	海陸
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	廿二	山下
海皇	SEA ROYAL	新加坡	廿二	海聯
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	廿三	港恒
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	廿三	振盛行
寶麗	BULAT	新加坡巴生	廿三	天祥
納娣	R.R.RATIH	雅加達泗水	廿三	港郵
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	廿三	港恒
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	廿四	五洋
嘉蘭林	GERANIUM	印尼	廿四	日郵
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿五	中央
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿五	聯航
香港雅士	H.K.ACE	馬尼拉	廿五	中央
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡巴生	廿五	天祥
泰紅寶	THAI PAILIN	曼谷	廿五	港郵
海華灣	SEAWARD BAY	新加坡	廿五	海陸
利馬	YAYASAN LIMA	新加坡巴生	廿六	大源
宇宙	COSMOS	婆羅乃古晉	廿七	川崎
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	廿七	山下
新海和	NEW HERO	印尼	廿七	海聯
福安	FORTUNE NAVIGATOR	庇能古晉詩巫	廿七	東安
麗晶	RAJA TIMOR	新加坡巴生	廿八	天祥
奧莎文娜	OSA MENOR	庇能	廿八	協成
美西美	MAH 2	曼谷	廿八	振盛行
雅加娜	ALAKALA	新加坡巴生	廿九	大源
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿九	海陸
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	廿九	港恒
台灣·日本·釜山綫				
林迪傘	LINDERA	關島塞班島	廿二	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	廿二	東海
南進	HP NAMJIN	釜山	廿二	東發
天翔	SKY HOVER	天津	廿二	輝騰
建春	CHIN CHUN	台灣日本	廿三	太古
金星	VENUS	日本	廿三	美邦
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿三	港興
遠東商業	F.E. COMMERCE	日本	廿三	川崎
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿三	海昌
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿三	海豐
華麗	HWA LIE	基隆高雄	廿四	緯利
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿四	海豐
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿四	永裕
民利	MIN LIE	基隆高雄	廿四	緯利
金華	KING HWA	高雄	廿四	東海
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	廿五	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿五	新興
渣華利儲	NL. LINGE	日本	廿五	渣華
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿五	永裕
木星	MUSING	大連	廿六	招商局
福興	FOO HSING	高雄	廿七	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿七	海豐
國利	KUO LIE	高雄	廿八	海昌
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	日本	廿八	天祥
非洲綫				
昌水	SHOEI	西非	廿二	達迅
海順	OCEAN HOPE	西非	廿三	大三
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	廿四	渣華
海皇藍玉	NEP.TURGUOISE	東非	廿五	大三
金咯麥隆	GOLDEN CAMEROON	拉哥斯阿巴巴	廿八	嘉聯

本港新聞

金價上升・購買力低
首飾銷勢甚弱 短期難以改善
大鑽價格由八〇年至今已跌去一半，玉器是表現最差的一環。今年為婚嫁盲年亦是淡市的不利因素。

（特訊）近期間本港各類首飾市道頗為平淡，料短期間難以轉好，不過業商認為在今年尾季將會復甦。

據金行商人表示，近期間各類首飾的市道，受到多種不利因素的影響，生意十分差勁，其中以玉器、珍珠及鑽石首飾最淡，而事實上這些首飾的價格在過去幾年間受到經濟不景的影響而下降，市道仍然毫無起色，反映市場需求力十分疲弱。

金商表示，大粒的鑽石價格下降最為凌厲，估計由八〇年至去年九月已跌去一半，而小粒鑽石由於價格較廉，需求較多，故價格跌幅為二成左右，較大鑽的跌幅為小。自去年九月至今，鑽石價格大致上已停止下降，部份稍為回升，而市道則仍然不振。

金商說，玉器市道較鑽石更差，原因是外國遊客較喜愛鑽石，故銷路始終較好。而本港市民，新一代的青年人對玉器的喜愛亦漸淡薄，亦為不利因素。目前本港玉器製作工場及工人的數目不斷減少。

金商表示，黃金飾物為各類首飾中較好銷的品種，尤其是一些婚嫁喜慶較熱門的品種如龍鳳鈪、頸鏈、介指等。不過，近期間的市道亦十分淡弱，主要的不利因素是市民的購買力太差，而且今年亦為婚嫁盲年，市民的實際需求減少。另方面，近期間金價又上升，使市民購買金飾的興趣更低。

金商說，由於上述不利因素在短期間難以改變，故金飾市道淡態相信還會持續一段期間，除非金價突然大幅下跌又作別論。不過，如果金價變動不大的話，料今年尾季金飾市道會緩慢性的好轉，因今年盲年較少婚嫁，明年會明顯增加，相信今年尾開始市民購買金飾便會增多。另方面，今年工業開工情況較去年好，市民的收入將有所提高，亦為有利因素。世界經濟的好轉，亦將會使遊客的購買力提高，對金飾業亦有助力。

據統計資料顯示，去年本港入口未經琢磨鑽石總量為二十二萬克拉，比八一年增加一倍。入口總值為八千六百七十萬元，增百分卅六。已琢磨鑽石的全年入口量則為一百二十二萬克拉，比八一年增百分十二。入口總值達卅五億七千餘萬元，較八一年微增。

港匯指數

（特訊）一九八三年四月二十一日（星期四）的港元實際匯兌指數為七六點八（與昨日之指數相同）。

百佳上環分店新張

（港訊）和記黃埔有限公司行政總裁李察信四月二十一日為位於上環水坑口街聯發商業大廈地下之第五十三間百佳超級市場主持開幕禮。

新店佔地五千餘呎，成為屈臣氏集團內包括屈臣氏大藥房、小飛俠玩具店、寶惠店等零售系列之第九十一間零售分店。

於開幕儀式時，李察信指出：支持屈臣氏集團銳意發展其零售業務是該公司的既定方針，同時，屈臣氏將於稍後增設更多地位適中、環境較佳的分店以方便每一位顧客。

生猪市道閒慢
貨源供應充裕，價格穩守，買家購慾欠缺積極，成量普通。總成量達八千二百餘頭。

（特訊）生猪市道閒慢，貨源供應充裕，價格穩守，買家購慾欠缺積極，成量普通。港九生猪昨（廿一）日總成量達八千二百七十二頭，其中大陸大猪佔六千四百七十二頭，分別來自湖南、湖南、湖北、浙江、肇慶等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百一十元，最低成四百一十元，燒種七百頭，最高成五百七十元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百八十元，本地生猪一千一百頭，大猪佔一百五十頭，最高成五百八十元，普通貨成五百四十元，尾盤成四百七十元，燒種最高成七百元至七百二十元，普通貨成六百六十元至六百八十元，尾盤成五百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千零七十二頭，最高成五百七十元，最低成四百五十元。

東京匯市美元做價略軟
收市價比上日跌〇・六五日圓，成交十一億餘美元。

（特訊）東京四月廿一日電：美元在東京外匯市場微回軟，收市價報二三六・七五日圓，比上日收市價二三七・四〇，跌〇・六五日圓。

美元開市時稍報低為二三七日圓，在早市時，由於本地銀行沽售美元轉套日圓的抑壓，使美元一度跌至二三六・八五日圓。但午後，石油提煉商吸納遠期美元，使美元做價相應回升，而在二三七・〇〇日圓水平徘徊，及到收市前，外資銀行作投機性的沽售，令美元再被抑低。

是日美元在二三六・五五至二三七・二五日圓之間上落，全日總成交十一億四千八百萬美元，比上日的九億七千二百萬美元為多。

期豆交投旺
全日共成二千九百六十五手，近期合約價穩，遠期則升

（特訊）昨（廿一）日香港商品交易所大豆期貨交投暢爽，全日共成二千九百六十五手，較上日增加七手，近期合約價穩，遠期則升。

五月份大豆合約開市價穩一一一一元，收市一一一〇・六元，共成一百九十手，六月份開市一一一〇・八元，收市一一一一元，共成二百五十八手，七月份開市一一一五・四元，收市一一一七・二元，共成四百一十二手，八月份開市一一一七・二元，收市一一一八・六元，共成五百〇九手，九月份開市一一二〇・四元，收市一一二一・二元，共成八百五十五手，十月份開市一一二三・二元，收市一一二四・二元，共成一百七十四手。

期糖交投依然靜淡
缺乏消息刺激
造價平穩，全日成交三百六十四手。

（特訊）昨（廿一）日香港商品交易所原糖期貨市況平淡，全日共成三百六十四手，較上日減少七十手，期現價平穩，現貨價報七・三美仙，下跌十點，市場無特殊消息刺激，糖價牛皮。

商品交易所發表昨日收市價為：五月份五・二三美仙，共成二十一手，七月份六・五九美仙，共成三十手，九月份七・三四美仙，共成三十四手，十月份七・三三美仙，共成五十四手，一月份八・〇一美仙，共成三十七手，三月份八・四二美仙，共成一百九十二手。

尼日利亞卅億元欠債已到期
印度三月份黃金及外匯儲備與去年並無增減。

（特訊）綜合外電報道：（一）尼日利亞貿易欠債三十億美元到期，將大部份債項重整的有關會議美國及英國債權人意見未能一致。

（二）印度三月底的黃金及外匯儲備四百三十五億二千萬盧比，二月底為三百九十二億盧比。黃金儲備佔二十二億六千萬盧比，與一年前比較亦無增減。

滙豐經濟報告表示
港經濟增長預測偏保守
外圍經濟好轉，特別是美國，將令本港經濟率先受惠，本港地產市道及消費生意難樂觀。

（特訊）四月份的滙豐銀行經濟報告中指出，雖然本港內部有不少問題未能一時間得到解決，可是外圍經濟復甦，本港可以率先受惠的。

滙豐銀行出版的四月份經濟報告指出，本港今年本地經濟將只緩慢增長；港府縮減開支，前途陰影僅部份消除，而地產市場的供過於求仍會持續。

雖然本地情況不樂觀，但外圍却看好，隨着通脹率，利率及石油價的低降，世界經濟復甦希望加大。

倘過去歷史重演，本港是世界經濟復甦的首先受惠者。

本港在過去六年來，都出現雙數字的經濟增長，但去年只有百分之二點四。

該月報談及去年本港經濟增長大幅減縮的原因：在外圍方面利率阻礙美國投資及消費，使預期的經濟復甦未能出現；此外，世界金融危機亦阻礙世界貿易，在本地方面，地產市道調整是最主要的不利因素，況且本港前途問題又落井下石。

其他做成經濟增長放緩的原因，還包括固定資產投資呆滯不前，而私人消費僅增長百分二，在本港的生產總值比重中，前者佔百分二十四，後者佔百分七十之多。

該月報亦指出，香港經濟近年表現有二個明顯趨勢一為製造業重要性下降，由七十年代佔本地生產總值百分之三十一，降至百分之二十五，同期間，服務部門由佔本地生產總值百分之十五升二十六，在過去兩年已成為香港最大收入來源，還亦會加強監管工作更形重要。

另一方面，公營部門亦在香港經濟扮演舉足輕重的角色，例如一九八三年八四年公營部門支高達四百二十五億元，佔本地在產總值逾百分之二十四，事實上，在最近五年，政府開支實質增長平均每年百分之十三。

今年經濟增長預期為百分之四，主要由出口帶動：總出口增百分七，本地出口增百分五。

但該月報認為，估計本地出口只增百分五，似稍為保守，因為估計美國消費增百分一，本港在其後的六個月內，對美出口會增百分三。

至於本地消費方面，該月報認為，除非地產及股市能急劇扭轉劣勢，否則本地消費難復近年情況。

香港金融行情表

一九八三年（四月二十一日）

九九金每司両（最高）三五七六　（最低）三五四二　（收市）三五七一

（收市）	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六八二・三〇
美單	一〇〇	六八一・〇〇
美鈔	一〇〇	六八〇・五〇
英鎊	一〇	一〇四・五〇
加拿大圓	一〇〇	五五一・〇〇
法國法郎	一〇〇	九一・三〇
瑞士法郎	一〇〇	三二八・〇〇
西德馬克	一〇〇	二七六・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・五〇
荷蘭盾	一〇〇	二四四・〇〇
澳洲圓	一〇〇	五八五・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二八・七七
菲律賓披索	一〇〇	六五・五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四五〇・〇〇
坡圓	一〇〇	三二二・五〇
台灣圓	一〇〇	一六・五〇
泰國銖	一〇〇	三〇・〇〇
印度勞啤	一〇〇	六二・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・五〇
南非蘭特	一〇〇	五三〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・八〇

澳洲公司預製
混凝土縫隙封條
在亞洲需求漸多

澳洲一間公司生產預製的混凝土縫隙封條自從在東南亞推出獲得良好反應後，目前正計劃在此區拓展市場。

這間艾堡頓有限公司（G・P・EMBELTON）曾獲新加坡樟宜機場的合約，供應混凝土縫隙封條。

這種「SPANDEX」封條是一些取自水松材料，填塞在混凝土縫隙中能夠隨着氣候或環境而自動膨脹收縮。

這種水松材料尤其適合機場之混凝土機坪使用，因為不但有伸縮彈性，而且更能抵禦飛機油及水壓油的滲入。

現時除新加坡樟宜機場一個停泊五十架飛機的停機坪採用這種水松封條外，新加坡航空公司本身之工程機棚亦有採用這種澳洲產品。

「SPANDEX」水松材料是一種非常耐用而經濟的材料，以條狀預製供應，除機場外亦可廣泛應用於其他設備的縫隙中。

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	10.000%	一個月	8.7500%
一星期	10.250%	二個月	8.8750%
二星期	10.250%	三個月	8.9375%
一個月	10.375%	六個月	9.0000%
二個月	10.375%	九個月	9.0625%
三個月減一日	10.375%	一年	9.1250%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢：

皇后道中分行	5-210501	東尖沙咀分行	3-7227848
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油蔴地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
旺角分行	3-810293	荃灣分行	0-434209
		元朗分行	0-797395

JF SPECIAL HOLDINGS LIMITED
怡富特別投資有限公司

怡富特別投資有限公司（「怡富特別投資」）董事會宣佈，於奉香港最高法院指令召開之怡富特別投資股東會議上，有關怡富特別投資，其股東及 JAFPAC LIMITED 所訂立之重組協議計劃（「協議計劃」），已獲批准。

繼奉法院指令召開之會議後，怡富特別投資股東於股東特別大會上，通過一項特別決議案，批准該協議計劃，並為實行該協議計劃起見，批准股本重組及有關修訂怡富特別投資認股權證所附認購股份權利之建議。

於認股權證持有人大會上，亦通過一項特別決議案，批准有關修訂怡富特別投資認股權證所附認購股份權利之建議，修訂條文由協議計劃生效日期起生效。

承董事局命
杜迪賢
秘書

香港一九八三年四月二十一日

新鴻基聯合投資基金
發行價：$ 7.41
對現價：$ 7.05
（根據1983年4月20日之估值）
下次估值日為1983年4月27日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大廈
電話：5-8426193

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	10.000%	8.5000%	三個月	10.000%	9.0625%
一星期	10.000%	8.8750%	六個月	10.000%	9.1875%
兩星期	10.000%	8.8750%	一年	9.000%	9.3125%
一個月	10.000%	8.9375%	兩年	9.000%	9.2500%
二個月	10.000%	9.0000%	五年	9.000%	9.7500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888
昨日獲多利同業利率　12.5%p.a.

穩健不怠展進
誠忠盡必務服
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

金門 3-319151 即運輸處樓上
台灣 4－9天 $1350起
日本 6－8天 $2600起
韓國4天單人房 $2450
泰國芭堤雅7天 $1950
菲航假期7天 $1850
星馬泰 7－11天 $2950起
夏威夷渡假4天 $ $3990
平價機票　特快台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌酒樓集團屬下
敦煌旅運 K 323388 K 322688
彌敦道469新光商業大廈601（假日照常）
日本 和路迪士尼 $2,600
天天出發・六天行程・一流享受
免費供應迪士尼樂園護照，可供全日不限次數享用各種遊戲

捷威 3-308311-6 5-254596
台灣豪華團 $1800 酒店靚、膳食佳、領隊好、節目多、好享受、又可靠
天天出發

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北三晚（雙／單）：太平洋 150 270；麒麟 195 330；第一 195 300；康華 233 420；美琪 270 480；財神 570 1020；希爾頓 570 1020；來來 840 1560
台灣海陸空五天 $1780
台灣環島七天 $1990
台灣阿里山九天 $2390
韓國四天（包單人房）$2450
曼谷芭堤雅七天 $1950
日本本州八天 $3190
馬星檳城七天 $2790
菲律賓碧瑤六天 $1890
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $1350　台灣七天 $1980
北海道七天 $3790　日本本州六天 $3388
泰國七天 $1950　韓國四天 $2450
星馬七天 $2799　菲律賓六天 $1760
夏威夷七天 $3690　美國七天 $5989
代辦各國簽証
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1800
泰國七天豪華團 $1950
泰國清邁八天豪華團 $2400
星馬七天豪華團 $2750
菲律賓七天豪華團 $1860
韓國四天豪華團 $2450
日本迪士尼六天 $2600
美加・歐洲・澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德己笠街17－19號德和大廈4字全層

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
日本 和路迪士尼樂園 六天 $2600
遍遊：迪士尼樂園、東京、富士山、箱根、橫濱、銀座、山中湖。
星馬七天 $2790　泰國七天 $1950

哥頓旅運 5-446955（4線）　麗的旅運 3-791221（3線）
北京八天 1788　廬山八天 1588
北京七天 2490　韶關丹霞山四天 588
中山溫泉、珠海二天／三天428／548
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天
星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 668
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠
韓台 $2450 住宿單人房 台北包早餐
逢週一三五六日乘華航早機出發團團獨立
曼谷芭堤雅七天 $1950　馬星七天 $2750
阿里山溪頭 九天 $2190 七天 $1990 四天 $1350
日韓台 十一天 $3880 日本台灣 $3290
台北機票十酒店　天天出發　復活節加班
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 日期：逢星期一、三出發 $2600
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 日期：天天出發 $3290
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期三出發 $3980
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期六出發 $3980
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發七天 $2030
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 九天只收 $2430
請與各大旅行社報名查詢

康達旅遊 3-924122 3-924132
台灣購屋旅行團
4天3晚天天出發
住宿湖山新城別墅、楓橋酒店、太陽飯店
暢遊大同水上樂園、原野樂園
實地參觀、粵語講解
單式複式花園洋房即買即住
代租包管、精美簡章、電索即寄
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303271
彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室（假日照常）
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA團規定之最低收費
保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天 $1490 七天 $1890 九天 $2190
參台團証 $50
住希爾頓統帥美琪 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
台北酒店 單人房 $250 四天三晚

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
（中環皇后戲院樓上）5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮、曼谷、水上市場、芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $2150　清邁八天 $2400
芭堤雅四天 $1950　曼谷七天 $1990
布吉島七天 $2590（雙程內陸機）
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮、日月潭、高雄、陽明山、墾丁
豪華七天 $1890　九天 $2190
高級七天 $2090　九天 $2390
四天 $1490　花蓮五天 $1590
天天出發＊分社直營
全港獨有雙程內陸機（台北一花蓮／高雄一台北）
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返 ②華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北）③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、鱷魚潭
全泰馬星（清邁、檳城）12天 $3890
馬星泰9天 $3150　11天 $3690
馬星七天豪華團 $2890
逢星期一、二、四、六、日出發

日本韓國
日本本州八天 $3290
新增東京迪士尼樂園連套票
逢星期一、二、三、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天 $3490
逢星期一、三、四、五出發（華航早機）
日韓聯遊八天豪華團 $3690
韓國慶州釜山豪華團五天 $2600
菲律賓碧瑤豪華團七天 $1860

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴
電話：五－四五二三七〇

國際問題

五角大樓揭秘

一手操縱北約東南亞約與美軍事

在五角大樓深處，在遠離國防部長及其副手們辦公室的背後，有一些分開的，幾乎完全不爲人所知的部門。在這些特殊的機構中，隱名埋姓的分析家們爲其無止境的計算所煩惱；另一方面，核子專家們正爲其主義及戰爭策略而冥想；此外，尚有一部分人，即專業說客。

不能忽視最後一部分人的重要性。他們的職責是推銷當局者的政策。從彼等多姿多彩的或令人枯燥的表現中，可以看出武器銷售成功與否；這一種新的構想是否取得或受到壓抑；有關蘇聯威脅的描繪究竟是事實抑或僅是憑空構想。

在這些專業說客中，約翰侯思是很傑出的一位；這是一位說話柔和，身體結實，有些女人味的五十四歲的圖片情報分析家。

很少人聽過約翰侯思這個名字，不過，在未來的數月中，人們似乎會大量聽到。因爲當一羣鷹派人物遊向國會山時，侯思將是一項神密的超級武器。對於那些正試圖向國會及美國公衆，推銷列根及溫伯格高達二千七百四十億美元的國防預算的人來說，這件武器可導至政治上的勝利。

這會是一個不可能的使命，但如何說是否有一個人能取得此成就的話，約翰侯思會是這個人。

雖然你可能並不認識侯思，但這名字於巴聽過。一九六二年十月，作爲國防情報局（DIA）局長的特別助理，侯思審查一批由U－2偵察機攝取的圖片，並作出結論，即蘇聯正在古巴佈署核子導彈。

一九六三年二月，在古巴導彈危機解決後的三個半月，應國防部長麥舒馬拉之請，侯思在全國電視作九十分鐘的演講，通過在一個大銀幕上放映出的數以打計的圖片，顯示出俄國人的確在從古巴撤走導彈。

十九年後的一九八二年三月，在担任國際情報局副局長十二年後，侯思出現在國務院的一個新聞撮要會上，應當時國務卿黑格之要求，他指證蘇聯及古巴滲入薩爾瓦多——並藉着一批空中照片，顯示出蘇聯及古巴千預毗隣的尼加拉瓜。作爲證據，他指出照片中數打五十年代的蘇制型克，一些蘇式高射機槍及直升機，一些蘇式障碍物，一個「蘇式訓練營」，及沿襲古巴設計的新式軍營。

侯思提供的資料正是鷹派們在國會山論證「蘇聯軍事意圖及能力」的證據。時至今日，侯思的意見已爲華盛頓所接受，包括國會近十年每年一度的武裝服務委員會會議。

此項新聞撮要規定列爲高度絕密。其歷時三至四小時，只有一次短暫的休息。撮要包括數以百計的由人造衛星及間諜飛機從高空拍攝的有關蘇聯每處軍事設施及武器的照片，繪制成的蘇聯軍事可能威脅的圖片。

一些共和黨人士正懇切地要求列根總統將該撮要分類，並向公衆公佈。他們稱，人們一旦目睹這些圖片，對列根——溫伯格國防預算案的反抗，便會立即消除。

一位阿拉斯加共和黨人，國防撥款小組委員會主席史提芬士說，「我不相信任何一個正常人，在聽完該新聞撮要後，能不毛骨悚然地走出來。」

實際上，每一個聽過侯思演講的人，都同意他是一位非常傑出煽煌的說客。「充滿信心」，「嚴謹精確」，「極端有技巧」，「低調」，「直截了當」，「國防情報局之最佳推銷員」——「所有專業說客之中之表表者」……這些只是過去及現今超過一打的五角大樓官員們，情報官員們及各種意識背境的立法人員給與評語的一些例子。

侯思在情報機構工作經已卅年，先後獲五項傑出服務獎。他最早是一名地理學家——他將二次大戰後各大學捐獻給美國政府的資料，拼制成大比例的世界地圖——此舉，令軍方於一九五三年委派他入五角大樓的圖片情報室。用他自己的話說，從此「便與圖片情報掛上鈎」。

「當你望着那些資料，」他的眼睛閃着奇妙的光彩，他解釋道，「你知道你是第一個看着那些圖像。當你滾動着卷軸，你看見一些在此之前未爲他人所見過的東西，而你亦知道，這些資料常有影響力，因爲它可能是如此重要，將危害到你自己國家的安全。」

正是這種「發現意識」——及這種精於暴露秘密及問題的重要的本領，令他一做便是多年。一九五七年，他放棄他的服務職級，而成爲一名軍事情報的平民分析家，然後又加入於一九六一年成立的國防情報局工作。由五十年代中起，隨着技術的提高，侯思對「發現」的偏愛日益完備。U2間諜飛機，然後是偵察衛星，以及隨之而來的其他類型的衛星，拍回了數以千計的照片，令到侯思沉迷在這大量資料中。

在以往的數年間，他甚於這些菲林卷軸而作的新聞撮要，有着巨大的影響力。

一位現仍在政府工作的前國務院官員，在回過七十年代中期一次新聞簡報會（吹風會）的見聞時表示，當時人們普遍相信，美蘇正處於甜蜜的歲月，因此，蘇聯會削減其軍備計劃。每年五角大樓會發表聲明，要求蘇聯呼應裁軍，但得到的反應僅只嘲笑和懷疑。

但當人們聽取侯思的「吹風」後。「爲當時的人們帶來巨大影響。」該位前任國務院官員說，「令當時人們從蘇聯會相應調整其軍備計劃的幻想中清醒過來……這是五角大樓內部一項強烈計劃的一部分。」

羅拔哥模，這位占米卡特時代之國防部長布朗的國防政策助理秘書，曾經見過侯思爲布朗及幾位到訪的北大西洋公約組織的國防部長作過情報簡報。他回憶道：「與會者深爲感動。是的，它感動了布朗，亦感動了我，因爲該撮報一個是現實的，嚴厲的，理性的證據。」無論何時，布朗或其助手需要情報簡報時，哥模回憶道，「我們傾向簡短地詢問侯思，因爲他較之其他人更爲專業。」

據見過的人說，侯思每年一度的簡報會，是非常戲劇性的。他站在講台後面，手持指示捧，一名助手一張接一張地放映照片，而他滔滔而過。他的風格是難以表達的——直截了當，沒有明顯的誇張，僅是事實，排山倒海地——。

一位國防情報局官員說，「照片有着高度清晰的特點，這令到他的簡報更爲生色。這些照片只是單調地跳躍在你面前……你會望着它並說「噢，那就是，那是這樣明顯的事實」」。

侯思做的簡報究竟取得什麼實效？又有什麼建議？許多參加過簡報會者，都會留下深刻印象，但要求勿過於強調。一個地道鷹派的前任武裝服務委員會職員，曾多次觀察過簡報會，說道，「他展示給你，例如，奧斯卡級潛水艇，攜帶着，枚巡航導彈，他會告訴你有關的長度及闊度，委員會的成員們說，「啊！我的耶穌」！這是些什麼？道些意味着什麼？」

該位前職員繼續說：「如果你問他這是什麼意思……他不會回答。他避開問題。他絕對不會解釋……至於我，這是枝節問題，這是不必的。」

成康．哥夫曼，是從肯尼迪至卡特期間的四個國防部長的前任特別助理，在論述於七十年代後期所見到過的侯思簡報會時，說道，「他就像在計算着在美國的病癥，及論述着我們大家都會死。」

總而言之，在情報分析家的隱語中，這不是「純估計」。它沒有將美國與蘇聯，或北約對華沙集團作一個比較；它只是註視着蘇聯正做着的每一件事，而欠缺上文下理。一些分析家注意到的，美軍可能正做着同樣的攝映工作，用其中一位的話說。

甚至所有這些武器照片，有時亦會誤導人們。「人們可以這樣說」，一位國防情報局前任高級官員說，「那些經已由約翰選出的事實，是一些正發出警報的事實。」

李察．史杜賓，這位前任的白宮辦公室副主任及預算委員屬下的國家安全部副主管，在回憶兩年前侯思的簡報會時，說道，「他說蘇聯新的T－八〇型坦克，正成爲坦克必須達到的標準」，自從有關T－八〇的照片出現後，「我們如今知道該坦克與T－七二之間並沒有太大的差別，它並不是世界上最巨大的。」

同樣地，蘇聯新式的伊凡羅哥夫式水陸兩棲艇，侯思在簡報中，曾認爲是蘇聯軍力正增長及干預第三世界的標誌。「但事實上該艇的大小僅爲美國兩棲艇的一半，而且僅只有一獻」，史杜賓說。「如果遭到任何對抗時，這些伊凡羅哥夫艇在世界上又能做些什麼呢？在經受一小時的戰鬥後，整個蘇聯海軍，將成爲一個笑話」。

另外一些分析家則注意到侯思過於偏重蘇聯境內成千枚的地對空式的撤姆飛彈。一位國防情報局的前任高級官員說，「他指出大量撤姆導彈，但無論如何，這是非常敏感的，令人苦惱的事情，這應不會是贈品的一部分。」

然而，這裏仍然有一個較爲基本的問題，這是由侯思的上司山姆威臣中將提出的，威臣曾担任國防情報局局長，在此之前，曾任駐莫斯科的武官。

「我關心的，」威臣說，「是許多人在聽取這些「嚴厲的事實」及調查數字之後，並未能足夠地「分析蘇聯行爲的實質」。蘇聯軍事力量的建立，是蘇聯對中國和西德的成見的產物，在他們記憶中，在本世紀內會被侵略過三次——特別是第二次世界大戰期間被惡夢纏住的經歷，威臣描述爲「一道由頭到脚的活生生的傷疤」；這道傷疤，每個蘇聯人每朝都抓動一番，直到感到痛爲止；然後，又帶着這道傷疤開始其每日的平淡工作。

「譬如，你知道有一個伙伴；他有一個不幸的童年，並爲過去的事而深受創傷」，威臣說，「他有偏執狂，他喜歡收集槍械，他的屋內裝滿武器，而你正試圖去與他和平共處。如果你只是看着他的槍枝……假若你想任何時候都能在他周圍走動，你最好還是武裝到牙齒，以免他給你一顆子彈，然而，我想你不會將局勢全面地考慮，你更至可能把事情弄得複雜」。

「這並不是說這個伙伴不危險，威臣說，「但將這個比擬擴大到蘇聯——他是如此仇視外國人，是如此懷疑你所說的或所做的任何事情，往往容易誤解，這會導致他甚至變得以扳槍制爲樂趣……簡單地計算一個有着偏執狂及居住在一間滿屋槍枝的伙伴所掌握的槍枝，這是不完善的。」

總之，侯思的簡報會——按照分析家通常的說法——些於關於蘇聯建立軍備的目的及美國應如何對應一事，他什麼也沒說及。他亦無因而要求開放這個尺度。他所要求的，僅是展示出大量照片。他甚至不會作出任何結論，不過，用一位曾多次看見過簡報會的官員的話，「與聽者所想像的有距離」。

一個人若想得出結論，無論如何是不會太困難。那些在國會山的人們，正試圖利用簡報會作爲一種政治工具，以銷售列根——溫伯格的國防預算，他們正在作解釋，如同在國防情報局中的許多人一樣，由於國防情報局通常是支持國防部長各種需求的——因而明顯地意味着會被解釋。前任國防情報局局長威臣將軍說：「如果侯思的簡報作爲一根魔術捧，它會簡單地導致每個人說，「太可怕了，我們要批准行政當局無論何種的要求，但我認爲它不安全。」

約翰侯思無疑是他自己行內的主人，他是藝術家，鋼琴家。但那些要他向美國公衆透露的參議員們及衆議員們，正玩着政治遊戲。對於我們應該付出多少國防經費，或我們應該購何類武器等等所有這些問題，侯思似有難言之隱。（虎叅譯）

趙紫陽訪澳洲

周簡

北京消息，本月十七日，中共總理趙紫陽將前往澳大利亞和紐西蘭，進行正式國事訪問。這是趙紫陽繼去年十二月出訪非洲後，再移足於大洋洲（包括澳大利亞和紐西蘭）的外交活動反映，中共於着手國內「四化」建設之際，正有條理、有步驟地加強與各大洲主要國家的外交聯繫，以建立友誼，爭取外援。

（一）兩國建交已逾十年

中共與澳洲兩國建交於一九七二年十二月，至今已逾十年歷史。前任澳洲總理弗雷澤曾邀請趙紫陽值此建交十週年時刻訪澳，後因澳洲提早選大而擱置。新任總理霍克一上台，立即宣佈承担前任政府對趙的邀請，並且就工黨新政府的對外政策發表談話時，表示「將更加重視發展與中共的關係」。趙紫陽月前接見澳洲報紙出版人麥當奴，雖然公開「譴責」霍克保證恢復援助越南之舉，却又表示並不會因此妨碍他的澳洲之行。從此可見彼此雙方對趙的這次出訪，均持重視態度。

（二）雙方關心經濟問題

趙紫陽訪澳，中共希望在澳洲及其它國家發展投資。據透露，趙打算和霍克會談，探索中共在澳直接投資經營，開採鐵礦的可能性。由此而使大量增加澳洲鐵礦的進口，以供應將於一九八五年投產，位於上海市郊的寶山鋼鐵廠。這個鋼廠的上馬下馬，前兩年曾經發生過不少爭論。

澳洲的鐵，鋁，金，銅，鋅等礦物的產量均居世界前列。已查明的鐵礦總儲量達二百多億噸，主要分布在澳洲西部皮爾巴拉地區。採礦工業乃澳洲最古老的工業部門，也是國民經濟的主要支柱之一。目前澳洲失業率高達百分之十點一，爲一九三〇年世界經濟大恐慌以來最惡劣的狀況；通脹率更高達百分之十一。現在中共有意在澳投資，並聲稱增加該地鐵礦對中國的進口，相信一定爲困難重重的澳洲經濟注入新的活力，爲致力經濟改革的工黨新政府的歡迎。

（三）澳洲與美國的軍事結盟

除了經濟問題，趙紫陽必然會對霍克政府的對外政策作深入商談和了解。大洋洲地處亞和美、北美之間，爲聯系各大洲的海，空航綫，國際交通和戰略地位均極重要。澳大利亞是大洋洲的第一大國，尤爲舉足輕重。美蘇爭奪世界「核霸主」地位，致此一片汪洋，地少人稀的大洋洲亦不能避其災難。上月，就有一枚蘇聯試驗導彈飛墮於澳洲管轄的可可島以南三百英里的海洋，引起一場虛驚。澳洲長期與美國軍事上結盟，美在澳建有十多個軍事基地和設施，包括機場同活動於西太平洋和印度洋的美國核潛艇隊聯絡的戰略通訊站，空間追蹤站，已成爲國際問題的「敏感地帶」。今年三月初，霍克代表工黨在大選中擊敗執政的自由黨而當選新總理，其外交政策有了較大的「靈活性」：（一）優先發展同亞洲，太平洋地區國家的關係。（二）在繼續抗議蘇聯侵略阿富汗的前提下，籌計劃與蘇恢復正常關係。（三）恢復對越南的經濟援助。

（四）中共外交上的敵與友

前兩項政策的改變，中共較爲「欣賞」，原因在於彼此有「共同點」，並有加以利用的可能。第三項政策，給越南經濟援助，則令中共惱火，北京即作出反應，看來只是「譴責」而已，不影響趙的行程，這還可以透過雙方會談加以澄清。這種外交手法是可取的。目前中共在外交上「樹敵」太多，例如與美國因種種事件導致關係惡化；對日本「擴軍」的戒心；與蘇聯談判難取進展；和歐洲一些國家如荷蘭、英國的關係也較緊張。這種「敵」多「友」少的狀況，對中共的國內建設不利。明人郁離子有云：「善戰者省敵，不善戰者益敵。省敵者昌，益敵者亡。」歷史教訓之言，可供中共參考。（一九八三年四月十一日）

血液分析技術　挽救無數生命

一位曾經獲得諾貝爾獎的血液物理學家最近提出嶄新的血液分析技術處理程序。這位傑出的女物理學家是羅莎琳教授。她曾在一九七七年以協助發明醫療一些絕症而獲得諾貝爾醫學獎。

羅莎琳教授所提出的技術是從血液的樣辦之中利用放射電波分析處理，從中獲得一些患上糖尿病病人因何經島素注射後不治之死因。

這項血液分析技術亦可以因此而差不多完全判斷出患上糖尿病病人的自然反應過程和注射島素後的唯一副作用情況，血液內各因子反應。

說，這項技術單是一項革命性創舉，亦救回了無數的生命。在醫學上，六十年代末期，這項技術使醫生能夠首次透過儀器探測血液內含有例如毒品、藥物副作用與及腺體的存在，同時亦可以從儀器中得知病人的情況好壞。

這項技術特別對人體荷爾蒙和腺體的產生而言，可以完全獲悉。對新生的血液方面基本上的原因，這項技術能夠提供一些受到人體排斥阻礙，血液的通常對斷症，至於過去而使用甲狀腺荷爾蒙檢驗法則，會太遲，而使病情惡化。

在一九七〇年之前，輸血往往將可怕的細菌傳染給病人，但現在的血庫已經能夠利用腺炎器探測及除去這些所炎細菌，這項發明同時可以協助醫學較落後的第三世界國家解除難以控制的傳染病威脅與及找出帶菌者的來源。（悅者譯）

未來世界　電腦家庭

當森姆摩斯在一八四四年以電報機發出一個訊息：「神的工作是什麼？」他正推展一項令人驚嘆的工藝技術，而且可能是對人類有一種不尋常的影響。電報機爲人們帶來戲劇性的改變，就算有陸洲及海洋的阻隔，人類訊息都能夠傳達。可能會被外形美觀的電報機後所改變，如電話，收音機，電視機，隨着新傳播工具的發展——電腦，人類社會已跳躍到一個新訊息年代。到一九九〇年代，每四個或五個家庭中，便會擁有一部個人電腦。電腦除連接電視系統外，更會與電話相連，直通到銀行或其他地方，家居便會成爲傳播中心，並可整理令人紛亂的資料，有系統的傳送在家裏，我們能夠選擇特別電視節目，電影，體育活動及音樂會，而且，更能透過娛樂媒介，知道電子報紙的新聞提要，有趣的故事，天氣狀況，股票市場，喜愛的球隊在比賽的成績，選擇與自己愛好相近的鄰居，查閱航空時間表，翻查電話號碼，找尋雜誌所刊載的內容，甚至可找尋每個名人的思想要點，如亞歷山大。

將來，會有很多家庭擁有兩條傳播線路，換言之，我們可在家裏核對在銀行的存款及訂出預算。部份需要往外地工作的人士，也可以省回租用辦公室的金錢，打字員可在家中工作，只要將線路駁好便可以。同時，財政分析報告也可直接的傳送到消費者的家裏，律師亦可利用作爲法律圖書館翻查法律知識。

這個新消息年代將會製造新的經濟與教育機會，但亦會引起一些嚴重問題。能否令到工人更加獨立及與家庭的關係更加密切，或者會不會引致社會更加孤立及零碎？新的消息年代能否帶動進入新的年代？又或者消息泛濫令我們更加繁忙，但却不能幫助我們了解事物？

在森姆摩斯時代，我們以敬畏的眼光視新的技術，而問題的答案，正如摩斯的回答，在我們面前仍未能顯現。（屹然譯）

佔我土地役我子民

中國堅決否認蘇聯佔領東北大部領土

被佔領土達百五十萬平方公里

中國最近出版一本世界地理辭典，所引起的漣漪，仍屬餘波蕩漾，尤使蘇聯當局震怒。

蓋此本新的地理辭典，中國與北鄰邊疆的爭持，其差距甚大，中國方面于此書中認爲蘇聯目前一百五十萬平方公里之土地，其主權應歸中國所有，此中包括阿拉木圖，貝加爾湖，巴爾喀什，海蘭泡，海參威，齊桑湖，庫頁島，西喀達嶺，斯坦諾佛山脈，雙城子，伯力區乃主伯力在內，荷其屬實，則蘇聯在亞洲實幾等于無土地之可言。該地理辭典聲言，在十九世紀中葉五十年間，蘇俄沙皇利用各不平等條約，或巧取，或豪奪，從中國東北及西北部所佔領之土地，實超逾一百五十萬平方公里。

中國國民因此地理辭典的提及，遂對被侵奪的疆土極表痛心，且有勒石燕然，復我故國河山之意，而蘇聯方面亦大爲不滿，因該等土地早爲蘇聯領土，中國方面何能一下子反說歸其所有。

故此，中國外交部長吳學謙二月時在北京會表示，安德洛波夫的改善中蘇關係政策，雖稍有成功，然在兩國疆土界綫未劃分清楚前，一切皆屬徒然。

蘇聯方面有關人士則強調，蘇聯擁有中國目下提出地域之主權，實由來有自，蘇方根本上從未在中國土地上佔有尺寸之土。

中國一位發言人則痛心疾首地指出，關於中蘇兩國疆界的區分，連馬克思、恩格斯乃至列寧，皆犯無知之蔽，蓋渠等均將沙俄侵略之土地，列入蘇聯版圖，此未免與所提出之尊重各民族自決之旨背道而馳。

查中俄之交接，始于順治元年，其時俄國勢力東侵，進而至黑龍江沿岸，僭建雅克薩、尼布楚兩城，並時常擾劫，掠邊境。至康熙解決三藩之亂後，命黑龍江將軍薩布素，擊敗俄軍於瑷琿，盡俘其衆，復命都統彭春攻陷雅克薩城，惟自中國退兵，俄寇復進，至康熙二十八年，中俄互派專使在尼布楚會商，訂立尼布楚條約，沿外興安嶺至海爲界，以南屬中國，北歸俄國，又以喀爾古納河爲界，陽歸清朝，陰化俄國。此條約之訂立，基于中國使節未能堅持領土完整之原則，貿然簽訂；坐令黑龍江上游及貝加爾湖南一帶，原日蒙古人游牧之地，輕易轉入俄國手中。

至雍正五年，俄使到北京請重訂商約，並會商蒙古與西伯利亞界務，因而訂立恰克圖條約，此約規定西起沙畢奈嶺，東至額爾古納河，南屬中國，北屬俄國。

觀以上兩條約，雖則未說爲不平等條約，然其訂立之疏於實際環境，漠視當地居民之生活，則未說爲不平等，而此等土之被侵佔，不能以時間之久暫爲依歸，應以實際所屬爲本，中國據理力爭，事屬必然。

蘇聯方面認爲，中國將此等史實列入教科書內，無疑會增加兩國民族間的仇恨，且爲兩國改善關係之嚴重障礙，且基于不同觀點，何謂不平等，實無準則之可言，道理亦難分辨。

克里姆林宮並表示，俄人居於上述土地已有一段長遠之歷史，原有居民不是被同化，便早已遠離，百載以下，強詞力爭，事屬無稽。

雖然，蘇聯方面亦同時指出，中國新的地理辭典，將此兩國爭持間之一百五十萬平方公里土地列入版圖，是北京一些反蘇主義者的觀點，以使兩國步向關係正常化途中製造阻力。然當國者寸土必爭，雪恥前恥之責，是豈容旁貸，中國當政者又焉能坐視千里河山，陷爲敵土，萬千黎庶，成異國之民，歷史的偏差，是有移正之必要，故土的重光，亦是每一炎黃子孫之責（一心譯）

東亞雙周刊　第八六一期

多民族國家　緬甸的主要民族——緬族

德欽吉

緬族屬藏緬語系，他們和中國人一樣，同屬蒙古種。緬族因爲分布的區域主要是伊洛瓦底江中、下游一帶地區，即所謂緬甸本部，也就是物產最豐富，交通最便利的地區。因此，緬族不論在政治、經濟、文化、藝術各方面比其他民族發展較快。讀書識字的人比較多。一般地說，緬族人是快樂、活潑、熱情、和氣和自尊心很強的人。

緬族不論男女都穿紗籠，女人穿的叫「特敏」，男人穿的叫「籠基」（又叫「勃梭」）。雖然男女穿法稍有不同，但色彩却一樣鮮明，紅、綠、紫、黃各種顏色都有，不過男人多穿方格布，女人多穿花布，有錢人則穿絲綢的。男人的上衣和我國對襟式的長袖短衫一樣，只是沒有領子。女人的上衣也同我國女人的斜襟式的長袖短衫相似，因適應熱帶氣候，多用薄紗製成。近代的緬族婦女也有穿短袖的，但還不普遍。男人過去也留長髮，在頭頂上打個髻子，很像我國明代男子的裝束，但現在已甚少見。每逢佳節或出席盛會，男人就用一條素色的薄紗或絲巾（最普遍的是粉紅色）包在頭上，等於大禮帽，這種頭巾緬人稱爲「岡包」。一般婦女現在仍留長髮，挽髮髻，并喜愛插花作爲裝飾。緬族男女平時很少穿鞋襪，他們一般是穿底的皮拖鞋，無論盛會大典都是一樣。沒有錢的人則一年四季赤脚。過去到緬族的家裏，客人都要在門口脫鞋，光着脚進去，現在這種風氣已漸有改變，但無論男女或總統或外國使節，進入佛塔或寺廟之前一律須脫鞋。當有人坐着而須要經過他的面前時，必須躬身走過，以示有禮貌。

緬族人民一般一天吃兩餐。由於緬甸產米豐富，他們都吃米飯。緬甸的魚蝦產量也很多，一般勞動人民經常都能吃到。緬族最喜歡吃的是一種叫做「額比」的魚醬或蝦醬，貧苦的農民吃飯時，只要有一點魚醬，辣椒，再採一點野菜酸菜，就算是不錯的一餐了。他們吃飯都是用手抓，飯是用盤子盛的。一般是飯後喝涼茶。緬族日常愛好的點心是一種叫做「摩欣卡」的魚湯米粉，味道鮮美，價錢也便宜。普通人家過年過節常用這種點心來招待客人。甚至總統和總理也常用這種具有民族特色的點心來招待外賓。

緬甸盛產竹子，除了城市裏的一些高樓大廈和用磚瓦建築的樓房外，緬族人住的房子（尤其是在農村）很多是用竹子搭的，窮人家的屋頂是蓋着茅草或樹葉，一般一年要換一次，有錢人家的屋頂則用洋鐵皮鋪蓋。這種房子搭造容易，花錢也不多，樣式簡單而美觀。在農村中，不論用木料或竹子搭蓋起來的房子均有地板（用木或竹做成的），離地數尺，以防潮氣和毒蛇，樓下也可作飼養牲畜家禽之用。一般家庭陳設簡單，甚少桌椅和床鋪，坐或睡覺的時候通常是在地板上鋪篾席或粗氈，白天做活的時候可以捲起來放在牆角偏僻的地方。緬甸因地當熱帶，一般人洗澡很勤，至少一天一次。住在城市的人，家裏沒有自來水設備的就到街頭路旁的水龍頭下面洗澡洗衣；住在農村的人就在井旁河邊洗澡。男女在露天洗澡都穿着紗籠，不論擦肥皂或換衣都不致赤裸身體。

緬族不論男女，都是有名無姓的。他們通常是在自己的名字上冠一個稱號以示性別、年齡、地位和官階的區別。男人一般自稱「貌」（意爲弟弟）；對長輩或有地位的人則稱「吳」（意爲叔叔）；以示尊敬；對平輩爲青年人稱「郭」（意爲哥哥）；對幼輩或少年人通稱「貌」。例如一位名叫「臘貌」的男人，人們可以按照他的年齡或地位叫他「吳臘貌」、「郭臘貌」或「貌臘貌」，但他本人則自稱「貌臘貌」。如果他本人是個軍官，或醫生或教師，別人又可以稱他「波（軍官）臘貌」或「塞雅（醫生或教師）臘貌」。戰後還有一部分青年知識分子使用「耶博」（意爲同志）的稱呼，例如耶博臘貌。緬族女人通常的稱呼是「瑪」，年齡較大或受人尊敬的婦女，不論已婚或未婚都稱「杜」（音讀如「多」），例如一位名叫丹意的女人，人們可以稱她瑪丹意或杜丹意，但她本人一般則自稱瑪丹意。

緬族有自己的歷法。緬曆和我國的農曆很相似，它是按月亮的盈虧來計算的，每個月分上弦和下弦兩個部分，各爲十四天或十五天。一年有三百五十多天，大約三年一閏月。緬曆十二個月的稱號是：達固、格松、那容、瓦梭、瓦尚、多達林、德丁卒、德桑蒙、那多、比亞譯、德彼兌和德包。緬曆正月（達固）一般相當於陽曆三月或四月，餘類推。緬族人的新年（一般在陽曆四月十三日前後）也是很別緻的。新年的前三天是潑水節，可說是一年中最熱鬧的節日，在城市各條大街的街口或靠近水龍頭的地方多結扎彩棚，作爲潑水站或招待客人的休息所。當成羣結隊的男女步行或坐卡車經過潑水站的時候，緊張的潑水就開始了。被潑的人既歌且舞，大家盡情歡樂。潑水節在農村中還含有求雨的意義，如潑水節過後一個月，仍然沒有下雨，農田龜裂，呈現旱象，農民們就要舉行祈雨神會，各地風俗不同，有的地方是舉行拔河，有的是念經禱告，有的是祭竹籃。

從新年潑水節開始，除了霪雨連綿的雨季外，每個月幾乎都有一個佳節，這也可以說是這個佛教國家的特徵。緬族有兩個大的節日——瓦梭（緬曆四月中，月圓之日，約在陽曆六、七月間）和德丁卒節或點燈節（緬曆七月中，月圓之日，約在陽曆九、十月間），這兩個節日標誌着緬甸佛教齋期的開始和結束。從瓦梭開始的三個月內，正是緬甸雨季農忙時節，習慣上禁忌男婚女嫁和遷居。到了德丁卒節，婚嫁也開禁了，於是人們又像過年一樣的歡樂，尤其是青年人特別興奮。

按照法律和風俗，緬族婦女享有和男人平等的財產權和繼承權。她們在婚姻方面所受的封建束縛較少，有戀愛、結婚和離婚的自由。寡婦可以再嫁。女子結婚以後仍用自己的名字。緬族婦女是樸素勤儉的勞動婦女，她們在經濟上對男人的依賴性較少，一般都有獨立謀生的能力。在農村中，她們最普遍的是做插秧工作，做小買賣，當街販或擺路攤。城市的知識婦女則多担任機關和商行的書記和打字員、護士、教員或店員。許多手工業如紡織業、卷煙業、製傘業等多半也是由婦女担任，甚至還有一些婦女當苦力，參加搬運米谷、沙、磚的工作（她們搬運東西多用頭頂）。但是，目前一般女工的工資仍比男工的工資低。在教育方面，女子受教育的人數還是比男人少得多。雖然在亞洲國家中，緬甸的文盲算是比較少的，但是緬族男子識字的約佔百分之六十，而婦女識字的只佔百分之十八。（本節完，全文未完）

華僑對新加坡之貢獻

陳大偉

華人移殖新加坡，初期多爲勞工，隨後始有商人從事貿易，而早期勞工因積蓄有成而營商者亦多。然華人職業範圍之廣更屬驚人，據華漢民之海峽殖民地華人禮俗與風俗之調查，即有：「華人可說無所不能，他們是伶人，賣藝者，藝術家，音樂家，藥劑師，書記，會計，工程師，建築師，測量員，傳教師，僧侶，醫生，放債者，客棧主人，屠夫，肉販，胡椒與甘蜜種植者，檳販，牛車與馬車主人，布販，釀酒者，食物店主，魚販，生果販，渡船夫，賣草者，小販，商人與代理，油販，當舖商，家禽商，米商，船具商，店員，洋貨商，酒店主人，僕人，木材商，菸草商……」實不勝枚舉也。華人事業之發展，亦隨歲月而增長，故新加坡任何經濟事業，均以華人爲主幹，可分爲下列各種：

一、商業：華人經濟活動以商業爲主，雖多屬中小型，然人口衆多，行業盤商，到處林立，競爭力強。從事行業如米商，洋貨商，木材商，菸草商，客棧主人……

二、工業：新加坡工業，華資經營者佔百分之八十以上，惜資金不足，發展較緩。經營行業則有：樹膠製造廠，黃梨廠，椰油廠，肥皂廠，餅乾廠，糖果廠，汽水廠，釀酒廠，鐵工廠，染布廠……

三、漁業：新加坡人口多而糧食生產少，政府乃設漁業部，發展漁業，視魚爲主食品。從事者亦以華人佔多數，至於漁棚——「架籠」業，更全爲華人經營。

四、交通業：除部份爲西部與政府合資經營外，大半由華人經營，以公車，計程車，貨車及輪船爲多。

五、金融業：華人約於七十年前始開創銀行，爲數不多，戰後日多，現已達此業之半，且多設分行於馬來亞各地。此外爲便華僑匯欵返國，早於各地設立民信匯兌，而開設者皆華僑。

新加坡國民以華人居多，據政府統計（一九六一年）全國人口一百六十八萬七千餘人，華人佔一百二十八萬七千餘，即佔百分之七十五強。故教育事業之發展至爲關切而貢獻良多。最早之學校爲閩僑陳金聲於一八五四年（即清咸豐四年）創辦之萃英書院。是爲私塾中成就最著者，其餘私塾多設於廟宇、祠堂、會館，甚或家中。至於教授課程，不外四書、五經等，與國內相類。一八七二年天主教會設聖嬰學校，一九五八年，增辦中學。

清末，康有爲及革命志士鼓吹辦學，清派劉士驥往勸辦學校，故華校設立，若雨後春筍，然多名學堂，負盛名者如一九〇五年設立之養正學堂（四年後易名爲養正學校）；同年稍後設立之應新學堂，二年後，易名養正學校；一九〇六年，廣肇學堂，嘉應屬同僑創辦應新學堂、茶陽會館創啓發學堂，潮僑創端蒙學堂（後改稱學校）；次年，閩僑創道南學堂。一九一一年，郵聘廷牧師及潘兆鵬合創中華女子學堂，後稱中華女子中小學校。民國肇造，華校更多，一九一九年，更以國語教課。一九五七年，政府公佈「學校全部津貼條例」，始行督察華校。

一九五三年，福建會館主席陳六使倡導學辦中文大學，並認捐五百萬元，其後得其僑團熱烈響應，卒於一九五六年三月南洋大學開課，設文、理、商學三院。是爲海外華人之最高學府。

英人取得新加坡治權後，極力發展。惟至一八六七年始正式由英殖民地部管轄。二世大戰，英軍雖應戰，惜旋即後退，華人乃持槍爲助，因此新加坡淪陷，華人被屠殺者衆。戰後於一九四五年，通過憲法，英政府許人民競選議員。一九五五年四月大選，第一位民選政府乃告成立。結果，勞工陣綫黨人勝利，其黨魁猶太人馬歇爾組閣。一九五六年四月，馬氏赴英正式談判憲制問題未果；六月，馬氏辭職，由該黨林有福（華人）繼任。翌年赴倫敦談判，結果內政自治，外交與國防由英負責。一九五八年，林氏再赴英作最後談判，新加坡始得稱新加坡國（STATE OF SINGAPORE），首席部長改稱總理。至此，新加坡乃步入自治大道而爲英聯邦之獨立成員國。再行大選，人民行動黨獲得勝利，華人李光耀（祖籍廣東）出任總理，組織內閣，領導新加坡登上政治軌道。由上述事實觀之，新加坡之獨立與國際地位，乃華人之力有以致之。

華僑對新加坡之貢獻，除上述所列舉有關政治、經濟、教育等各項外，尚有下列各種：中國傳統之道德思想，尊長敬賢，孝友弟恭，重視倫常，對社會風氣之改良大有幫助。平時協助政府安定社會秩序，如林推遷、陳金聲、陳金鐘等俱有大功；戰時獻鉅欵，組義勇軍，犧牲抗敵，如一、二次大戰即是。促進文化交流者，除出錢出力，傳播中華文化外，亦有推進英國文化者，如胡亞基任萊佛學院董事，余連城、陳若錦捐建愛德華七世醫學院；李光前捐助馬來亞大學等，皆其中之佼佼者。此外如陳篤生創辦貧民醫院（後易名爲陳篤生醫院），亦功不可沒。總言之，華僑有功於獅城，不勝枚舉，故萊佛士博物院門前立有華人銅像，並有碑文曰：「此華人半身銅像爲藝術家史德齡，於一九三九年寄贈新加坡者。華人素以堅忍耐勞著稱。功、輿、三府暨馬來亞全屬今日之繁榮，得諸華人能力者，良非淺鮮。史君敬仰此點，乃以此像相贈。」可見華人貢獻亦使外人折服矣。

談「印度尼西亞」一名之起源

譚德來

印尼的全名稱是印度尼西亞（INDONESIA）。這一名詞始於一八五〇年羅干氏（LOGAN）最先用於人種學上，嗣而德國人種學者亞道夫．巴斯安（ADOLF BASTIAN）於一八八四年出版印度尼西亞（INDONESIEN）一書，這名稱已被應用了。惟原來的意義，係指一種語系，而使用此種語系之民族，即稱爲印度尼西亞人。在當時言，僅有學術上之意義而已。

荷蘭人統治印尼時期，有民族主義思想之士，始採用此名詞自稱其民族，且於一九二八年十月間，由各地代表在現稱爲耶嘉達之首都集會，決議採用「印度尼西亞」爲其國家、民族、語言之名稱。一九三九年以後，即屢次要求當時之荷印政府承認該名詞，至一九四一年荷政府始正式採用。日軍佔領期間，亦沿用此名。迨印尼獨立印尼西亞共和國，此一名詞乃亦成爲世界上一政治區域之稱謂了。

據考古學家研究所得，爪哇若干地方，曾發現萬年以前人類的殘骸遺跡，證明印尼民族未來印度尼西亞這一帶國土之前，各島嶼已有居民了。而這些居民，可能與菲律濱的尼格里多（NEGRITO）族澳洲原始民同一民族，彼等所製之器皿及武器，多爲石器。

又據考證，約在基督降生前二千年，已曾有廣大人羣自安南來印尼避難。近年來在爪哇及蘇門答臘常掘獲石器，而最先所獲者爲石斧，與安南所發現者相若。惟越（安南）製造石質較粗，而其年代更遠古於爪哇及蘇門答臘所獲者，是又可證明後者二地之石器，極可能其原始來自安南。而印尼祖先之原居地，又可能是位在占婆（CHAMPO），柬浦寨及沿海隣接之區域。亦有人謂印尼祖先由中國雲南遷去的。至於印尼與印度之交往，可能始自基督紀元初年。古時印度與中國通商，印度商人往華，常道經印尼；於是印度文學也從而得以授與印尼人，建立印尼文學的基礎。第四、五世紀時，在馬六甲、蘇門答臘、婆羅洲及西爪哇王朝，嘗有印裔或原住民以印度名字稱王。

印度在印尼建立之最古王朝，始於西爪哇，在茂物的「芝沙丹尼」河的「芝露登」湖，尚有文字之刻碑，紀載第五世紀有一王朝，國號「打隆馬拿加拉」。中國高僧法顯，曾於其時訪謁「打隆瑪」王。

印尼史家謂據中國傳說：「馬來由」王曾朝貢中國，朝貢目的在於通商。據考證，「馬來由」地近占碑。「馬來由」南邊，有一王朝建立國號「施利威狃茁」，即中國史書所稱之「三佛齊」，由「沙以能特拉」王族統治，權力甚大，擴展至南馬六甲地濱。「施利威狃茁」各海口，通商貿易甚盛；印度、馬六甲、中國，及其他各地帆船，往來頻繁。

印尼同一家庭的人並無共同之姓，只有各不同名字，從名找不出其家族關係（信奉基督教的父子兄弟始有共同之姓）。因此許多印尼人只有一個名字，如蘇嘉諾只SOEKARNO一字而已，並非姓蘇名嘉諾也。

得天獨厚的菲律賓之自然資源

呂崧年

菲律賓羣島的地下蘊藏着豐的礦產資源，最重要的是鐵礦，其蘊藏量據菲官方一九五六年統計有十二億噸，平均含鐵量四七%至四八%之間，其中已知的富礦有一五〇〇萬噸，含鐵量高達六〇%以上。鉻礦也很重要，蘊藏量有一〇〇〇萬噸以上，呂宋島西部的山巴禮示（ZAMBALES）山，被認爲是世界上蘊藏量最大的鉻礦區之一。金銀礦也很豐富，據菲律賓官方一九五四年的數字，金銀礦砂的蘊藏量有一五〇〇萬噸。銅礦蘊藏量有二二〇〇萬噸，也有煤礦，但已知的蘊藏量不大，質量不高。菲律賓也有石油礦藏，但大部分礦區的勘探及開採專利權被美孚油公司所佔有，還有錳礦，蘊藏量有二〇〇萬噸，很便於開採，以及鉛、鋅、石棉等礦。最近發現了鈾礦，已經引起美國帝國主義的注意。

菲律賓羣島的植物資源十分豐富，因土壤肥沃，氣候良好，雨量充足，終年溫暖而溫潤，繁殖着茂盛的多種多樣的熱帶植物，有近萬種之多。在氣候涼爽的碧瑤市一帶，則生長着許多松柏科的樹林，這是熱帶國家所少見的。碧瑤市並因此而獲得了「松市」的外號。羣島上四季花朵盛開，特別著名的是各種各樣的蘭花，多到幾百種。潔白清香的茉莉花特別爲菲律賓人所喜愛，被尊稱爲國花。在菲律賓，成材的木林很多，質量甚高，雖然數十年來遭受美菲資本家的大量採伐，至今森林面積尚佔全國陸地面積的五五．四%，約有一六四八七〇〇〇公頃。其中樹幹直徑在四〇公分以上的木材，估計有一〇八一七七九六三立方公尺，或四五八六七三九五六三二二板尺。

菲律賓盛產許多重要的經濟作物，椰乾產量佔世界第一位。在第二次世界大戰以前，菲律賓椰乾產量佔世界的總量的一半，現在仍佔四五%，甘蔗產量也很大，糖的年產量達一百萬噸。馬尼拉麻是菲律賓有名的特產，在國際市場上聲譽甚高，其纖維長、結實、體輕，特別耐海水而易，是製造船艦纜繩的優良原料。第二次世界大戰前的產量有二〇〇萬噸。戰後由於美國壓價收購，並禁止菲律賓出售馬尼拉麻給社會主義陣營各國，因而產量已不及戰前產量的一半。呂宋島北部盛產烟草，用它製成的呂宋雪茄曾是舉世聞名的。第二次世界大戰前產量有三萬噸，現在由於美國香烟的傾銷，也已減產一半。菲律賓本來也很適合於種植咖啡和可可等貴重的經濟作物，但由於美國咖啡和可可製成品的傾銷而未能發展。

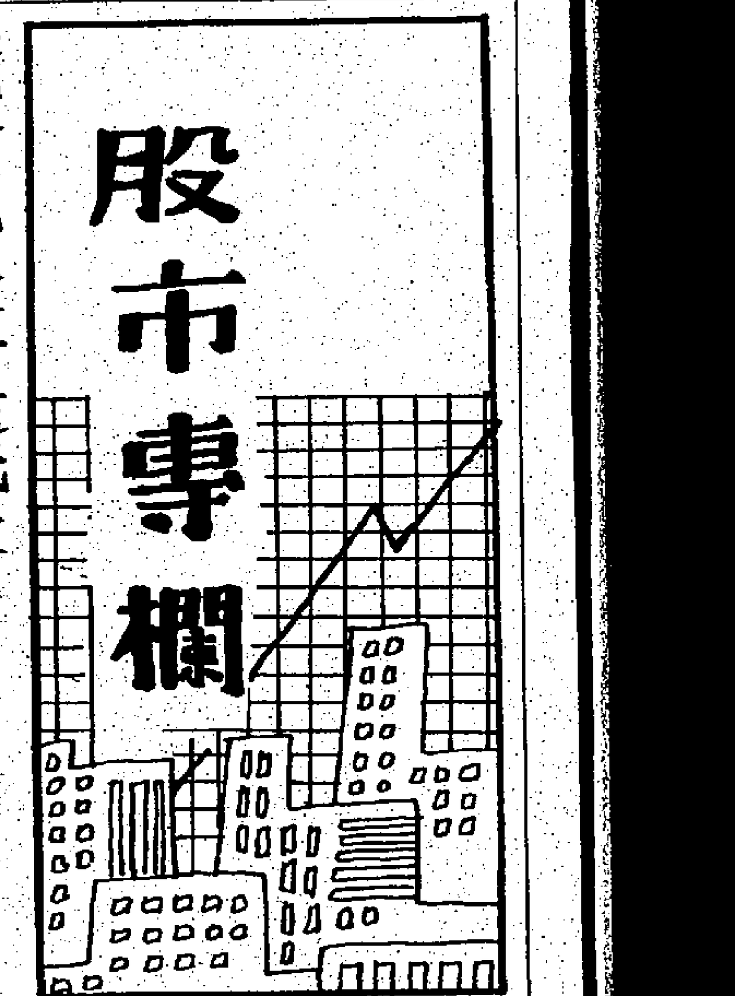
菲律賓所出產的水果是很豐富的，特別是著名的呂宋芒果、香蕉和菠蘿，都是在國際市場上享有盛譽的。

羣島上的山地四季常青，放牧的條件很好，但至今未加以利用。

菲律賓島生長的動物，其一大特點是大的野獸特別少，在這裏看不到亞洲大陸南部和鄰近的印度尼西亞羣島上所常見的虎、象、犀牛和類人猿等。在菲律賓，最大的動物是一種野水牛（TAMARAW），但也很少見，是明多羅島的特產。樹林裏生長着成千上萬的小猴，河裏常出現兇猛的鱷魚，所以在菲律賓的童話裏，有許多是關於猴子和鱷魚的故事。羣島上的鳥類也很多，飛禽計有七百五十餘種，有許多美麗的鸚鵡。

羣島的漁產資源很豐富，羣島周圍海中的魚類有千餘種，河川湖沼中的魚類也多爲海洋起源的種類，純淡水種的較少，大多數可供食用。在羣島南端的蘇祿（SULU）海中出產珍珠。珍珠貝殼則用作製造鈕扣的原料，貝殼鈕扣也是菲律賓的重要出口物資之一。

概括地說，菲律賓羣島具備土地肥沃，雨量充足，氣候適宜，物產豐富等優越自然條件。但是近數百年來，由於遭受殖民主義者的佔領與掠奪，致使菲律賓人民未能充份利用這些得天獨厚的自然條件，來建設他們自己的美的好生活。



港股市勢欲升還低軟
指數跌至千點邊緣

全日開做總值一億五千七百萬元，比前日增二千一百萬元左右。恒生指數收市降至一〇〇一點四八，比前日續跌八點八九。在上午開市之最初階段市價穩步同升，其後因有銀行公會召開特別會議傳說，賣家沽售壓力復增，做價普遍回落明顯。

（特訊）昨（廿一）日香港股市交投依然淡靜，指數亦續報低，恒生收市指數降至一千點關邊緣，比前日收市指數續跌近九點，雖則低跌之幅度較爲和緩，惟是市價變動則較明顯。在昨日上午開市，交投頗感靜，但各項股票市價已有止跌回升之趨勢，有些股票做價回升稍明顯，然而，正當大市漸見好轉，市場上突然傳說銀行公會召開特別會議的消息，大市隨而感受到賣家沽售壓力增強，做價遂告回軟，午後復市賣家轉而有拋售的傾向，做價低跌較明顯，一般股票雖不致以全日之最低價位收市，但亦相差不大。

趨管在上午開市後大市趨好轉，係由於一般股市人士皆持審愼的態度，銀行加息所產生的心理影響仍未消散，其後因有銀行公會召開特別會議的消息傳說，復引致部份股市人士之拋惑性拋售，致形隨後市價之低落。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲一億五千七百一十六萬元，比前日半日交易數值增加二千一百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔二千七百一十萬元，遠東交易所佔六千四百八十一萬元，金銀交易所佔六千四百九十八萬元，九龍交易所佔二十七萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已報升三・六三而爲一〇一四・〇〇，上午收市指數微回降爲一〇一二・八八，仍比前日升二・五一，下午收市指數續降至一〇〇一・四八，反比前日收市指數跌八・八九。遠東指數收市爲四六七六・三二，比前日收市指數跌七五・二六。遠東分類指數中依然只酒店及紡織類仍微見報升外，其他各類均微報低。金銀綜合指數爲八二七・三三，比前日收市指數跌九・一〇，金指數爲八八五・九七，比前日收市指數跌一〇・四〇，銀指數爲七四一・〇八，比前日收市指數跌六・二一。在遠東交易所有成交之一百零二項股票中，上升者只有十六項，下降者有六十一項，無變動者則有二十五項。

整日成盤續多集中一綫股，或可以說是買家傾向選擇性吸購，亦是由於近期交投之情勢所趨而影響買家吸購之意向。各項股票之做價於上午開市後多見按步提升三四個價位，其後轉見滑落，以收市價與前日各該項收市價比較，低跌稍較明顯者計有洲英坭跌一元，置地公司跌一角，匯豐銀行跌一角半，和記黃埔跌四角，大昌地產跌三分，友聯銀行跌二角，隆豐投資跌五分及仁孚跌四分等，大酒店做價在跌市中報升反明顯，比前日之收市價提升五角。一般股票只在一兩個價位之間互有榮辱，惟報低者較多見。

怡富特別投資股東大會
通過一項特別議案
批准重組協議計劃

（特訊）怡富特別投資有限公司董事會於昨（廿一）日於華香港最高法院指令召開之怡富特別投資股東會議上，有關怡富特別投資，其股東及JAFPAC LTD所訂立之重組協議計劃已獲批准。

繼召開之會議後怡富特別投資之股東亦於其股東特別大會上通過一項特別決議案，批准該協議計劃，並爲實行該協議計劃起見，批准股本重組及有關修訂怡富特別投資認股權證所附認購股份權利之建議。

有關該項特別決議所涉之內容分別爲：（甲）批准該公司與其股票擁有人及JAEPAC LDT於八三年三月廿二日所議訂之協議計劃，並採其通過作實。

（乙）爲實行該計劃起見：（一）將一怡富特別投純計劃股份」每股一元二角五仙之實收股本並將「怡富特別投資計劃股份」五元之待繳股本予以註銷，並將該等股本之面值由每股三元減至一元二角五仙，以之將已發行股本由三億元減至一億二千五百萬元；

（二）在該項減資生效同時，該公司之法定但仍屬待發之每股面值三元股份七千五百萬股每五股合成爲每股面值十五元股份一股，後將該等股份每股拆細爲十二股，每股面值一元二角五仙；

（三）該公司增設新股一億四千萬股，以每股面值一元二角五仙，以便將其法定股本額重增至原有五億二千五百萬元之數額。

（四）該公司得將因註銷「怡富特別投資計劃股份」實收股本每股一元二角五仙而在公司帳項中出現之進項一億二千五百萬元中之八千五百萬元用以撤銷該計劃第二部份所述轉予JAFPAC LTD之資產及有關修訂怡富特別投資認股權證所附認購股份權利之建議。

另怡富特別投資有限公司同於昨日舉行認股權證持有人大會上，亦通過一項特別決議案，批准有關修訂怡富特別投資認股權證所附認購股份權利之建議，修訂條文由協議計劃生效日期起生效。

據怡富於一月五日宣佈，經與多間機構安排配售怡富特別投資已發行，但未繳足之股份約四千五百七十萬股，此外，並正進行或會導致怡富特別投資改組之商議。於八三年一月廿五日，怡富特別投資公佈改組建議大綱，將現有怡富特別投資集團分成兩個不同集團。而於三月十四日，怡富特別投資宣佈繼資產淨值增加後撤回將怡富特別投資新設之附屬公司股份（每股資產約八角）以實物分配形式派予股東之原有建議，另由新建議代替，根據一項協議計劃之安排將怡富特別投資新設之附屬公司「JALPAC」每股資產約八角五仙之股份按每持有「怡富特別投資計劃股份」一股可獲發給「JALPAC股份」一股之比例發行給予股東。此外，並建議將怡富特別投資股份每股之待繳款額由二元減至五角。

澳洲股市轉強勢
指數創今年新高

（雪梨四月廿一日電）雪梨股市市勢再度轉強，收市時創八三年高紀錄。普通股指數升九・二而爲五九〇・五。

經週三暫時性下跌後，投資者已恢復信心，另紐約股市之強勢及金價在美國市場漲升，有助市況發展。

金礦股全日皆升者衆，而基本金屬表現至爲出色。MIM四・六五元（升點〇五），碧高六・八〇元（升點一四），CRA五・二四元（升點二四）。

能源股方面：煤、石油及天然氣股走勢報捷，BHP八・一〇元（跌點二〇）。

其它強勢股類有銀行、地產、紡織、零售及包裝等。

繼續受技術調整
倫敦股市跌勢急
金融時報指數下跌七點

（倫敦四月廿日電）繼金融時報工業指數衝破七百心理關口，本週初陷於呆滯之後，倫敦股市星期三收市時劇跌。

經紀說，一般認爲股市較早時上升是種過份反應，一因此我們現有一段整頓時間，這段時間將維持一個時期。大部份的領先工業股下跌二至四便士。

黃金股繼續疲弱，大部份跌二十五至五十美仙。

英國政府債券大部份徘徊於十六分一至八分三，交投輕微。

金融時報卅種工業指數收市爲六七八點二，下跌七點。

四月廿一日 遠東分類指數	收市	升/跌
銀行指數	5745.89	- 95.72
公用指數	4429.10	- 33.28
地產建築指數	5112.01	- 90.70
工商企業指數	4002.15	- 80.53
金融指數	15456.36	- 96.61
酒店指數	4992.86	+ 52.23
投資指數	3578.96	- 81.25
航業指數	570.20	- 15.78
紡織指數	2655.38	+ 27.65

東京股市交投慢
做價普遍復低軟
杜瓊斯平均指數同跌二二點四二。成交額減至三億二千萬股。

（東京四月廿一日電）東京證券交易所股價滑落，市況交投普通。

東京杜瓊斯平均指數繼週三升二二・六二後，是日跌二二・四二而爲八五四三・〇六。新市場指數跌一・三〇而爲六二二・二二。

全日總成交量由上日的三億八千四百二十萬股減至三億二千萬股。

證券經紀稱：藍籌股在獲利回吐下震動，電器股如新力，先峰；食品及船務如日本航綫，三光郵船等報低。非鐵金屬及石油股向下滑落。

無論如何，汽車有關股份及電子則吸引買家興趣，股價亦告上升。

茲將是日部份股票收市價及升跌列出：富士菲林一七四〇（升四〇）圓，日本石油八七〇（跌五）圓，日本電器九五六（跌二）圓，松下電器一三九〇（跌一〇）圓，三菱重工二二五（跌四）圓，豐田汽車一〇八〇圓（無起跌），三井企業四一六圓（無起跌），日立七八〇（跌九）圓，新力三五一〇（跌三〇）圓及TDK四五二〇（升二〇）圓。

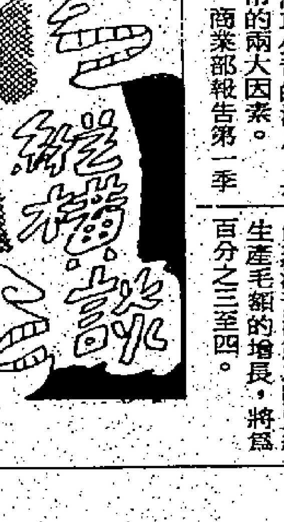
有關經濟消息令人鼓舞
紐約股市指數再創新紀錄
杜瓊斯工業平均指數升一六點四七而晉升至一一九一點四七新高水平，爲十天來第九次上升。成交量亦增至一億一千萬股。

（紐約四月廿一日電）華爾街股份是日升到一個新的紀錄，市場自上日獲到回吐的跌市，恢復作十日來的第九次上升。

杜瓊斯工業平均指數升至一一九一・四七的新高水平，計升一六・九三。舊紀錄一一八二・二四是於週一創下的。成交量由九千一百廿一萬股，增至一億一千零廿四萬股。

分析家說，有關經濟令人鼓舞的消息與通用汽車公司的消息，是升市的兩大因素。

商業部報告第一季的國民生產毛額增加百分之三點一，這是自一九八一年第一季以來，最好的結果，商業部長鮑烈治預測第二國民總生產毛額的增長，將爲百分之三至四。



指數一千點關的考驗

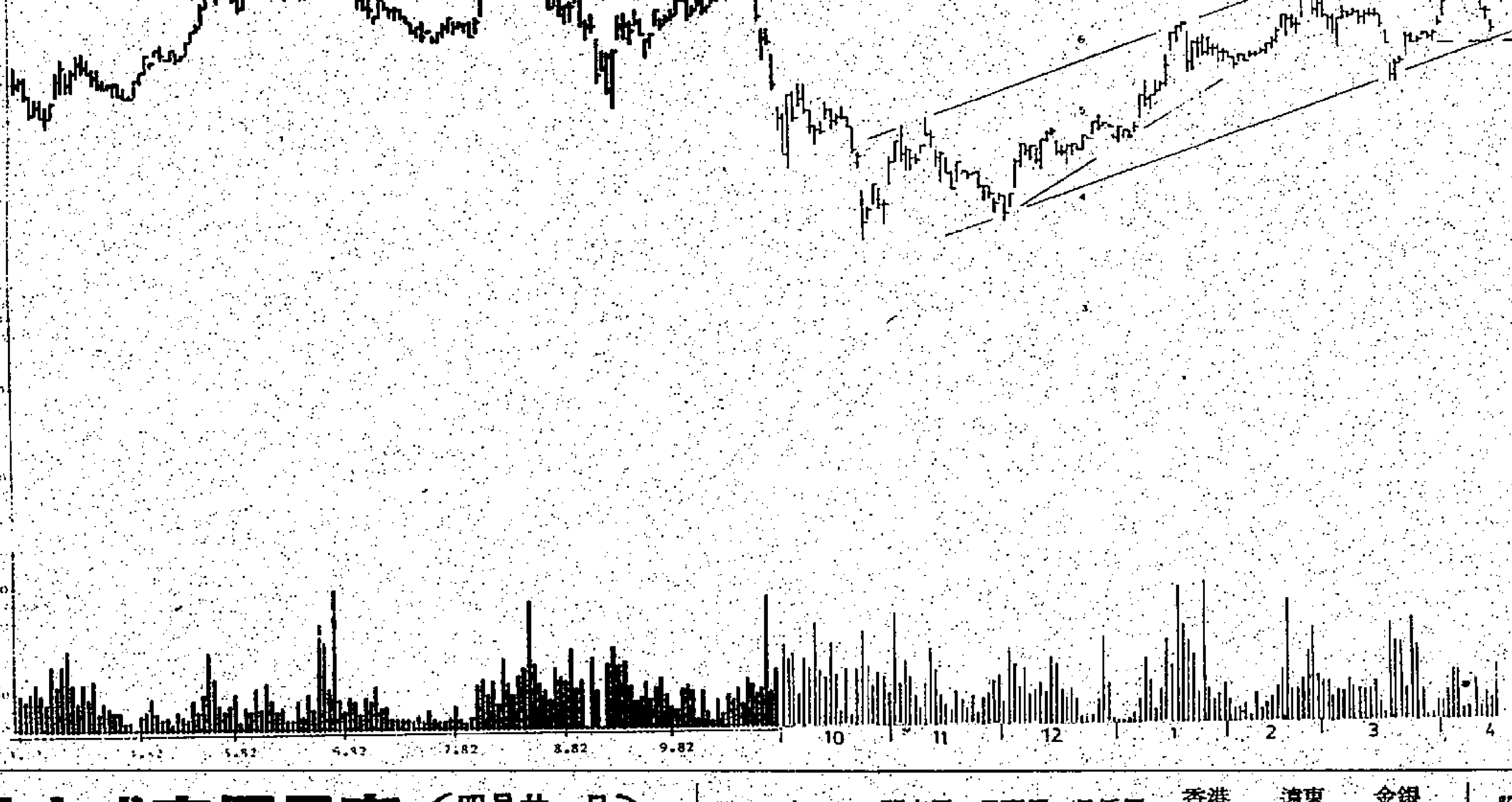
四月廿一日香港股市升而復跌，收市之恒生指數已跌至接近一千點心理關口。以昨日恒生指數之走勢，在上午十一時尚報升三點六三，而下午收市之指數反比前日收市指數續跌八點八九。成交量亦比前日稍增，但全日之交易數值亦略有一億五千七百一十六萬元而已。

昨日開市做價即能止跌回升，主要是港市美元價格之回落的關係。其後美元價格復轉晉的影響，遂使市價漲升勢受阻，繼而轉告低軟。隨着市場上復有銀行公會召開特別會議的傳說，市價再度出現滑落。

於收市後，有關銀行公會召開特別會議的傳說並沒有進一步的消息。也許這只是屬於傳說，但此可反映市場上對此等消息之敏感性。

一般股市人士所關注者一方面自是利率的問題，另一方面則是由於日前銀行提高利率目的是挽救疲弱的港元。在提高利率之首天而復召開特別會議，顯然是有重要的事項商討。儘管銀行召開特別會議是謠傳，股市人士因而產生的疑慮乃是很自然的反應。

恒生指數已降至一千點之邊緣，當然這只是心理的支持點，倘沒有消息而使指數有所變化，一千點關已失其重要性，若沒有消息傳說底下，一千點關能否穩守，則是爲股人士共所注意，後市動向除是美元之市價之變動而會影響外，而恒生指數一千點關亦是一項考驗因素。



再傳銀行開會議息

加息行動，反應未如理想，市場又傳銀行公會再開大會，商討挽救港紙行動，同時，又傳政府高層進行會議，計劃取消利息稅，幾經追查，銀行開會一事證明屬流電，政府高層開緊急會議則無法證實。

美匯動向，成爲市勢發展指針，投身股海，不僅要留意本港及國際經濟消息，政治氣候，甚至匯水亦要關心。不少經紀一方面「望住個市」，一方面則與「匯市」行家聯絡，當美匯回番六七九時候，人人以爲大市可以喘定，豈知轉眼又搶番上六八二水平收，令人對港紙的弱勢，不能掉以輕心。

[illegible]，今次加息對各方面都沒有好處。大部[illegible]放款只佔總存款五成半以下，顯然是資[illegible]之出路的表現。存款利率增幅低於增優惠息率加幅，表面上銀行付出的利息少過所收的利息，但貸出款項不是五成，有苦難言。在這種情勢下加息，說明是受到某方面的壓力很大。然而，加息後反應仍弱（據說鵝子銀行會出面干涉），但疲勢持續，政府高層會議，也未必空穴來風。

港幣弱勢，據說是「祖國銀行」狂沽的結果，其實，「祖國銀行」每年以副食品大量換取港元，發展國內經濟則需要大量美元，長期以來，都是港元的大沽家，美元的大買家，又何需大驚小怪，何況，清明節假期，港人大量回鄉掃墓，港匯流失及交易會舉行等影響，「祖國銀行」較多出售港元，是可以理解的，不過，處於目前港紙積弱時候，「祖國」應略爲收手，讓港紙有喘息機會，也是一個維持香港經濟穩定和信心的具體行動。

大市千關前留步，暫時未破，一般人相信破關機會很大，上星期四恒指破二月份高點，在此之前，連升十日，起步點是三月底的九百八十幾，故今次的考驗阻力會是九八零。是否如想象，則要問大戶。

環球電子、莊集、鱷魚恤、大酒店、電話、亨隆、啓德、美居、新城市、永安都有較大市爲優的表現，太古地產成交頗盛，動態值得留意，儘管九倉、隆豐股價已微跌，消息[illegible]，但庄家仍繼續入貨，尚未能判「死刑」。

老和尚

新加坡股市做價略反覆

（新加坡四月廿一日電）新加坡股市收市時表現反覆，全日交投普通。

馬尼拉銀行八・三五元（升廿仙）、德利銀行四・五六元（升六仙）、OUB四・八四元（跌六仙），海景酒店四・四〇元（升十四仙）、漢福二・五八元（升廿仙），城市發展二・六四元收市。

工商業指數六八三・六六（升四・三二）、財務類指數壹五五〇・〇四（升五・四四）、酒店類指數壹一九六・四八（跌一・二二）、地產類指數壹〇六〇・七三（升五・三〇）、礦務類指數二四八・七七（跌二六・五一）、農場類指數八〇九・三九（升一・三六）。

不同國家貨品規格有異
爲紡織製造商帶來麻煩
天祥公證化驗行董事分析稱

天祥（香港）公證化驗行執行董事容棠稱，由於不同地方有不同的紡織品合格水準，檢定方法及洗濯標籤系統，爲紡織品製造商們帶來了不少麻煩。

天祥公證化驗行爲一間首席產品試驗及檢定公司。

容棠說：經常出現尷尬的情況就是一塊可通過英國規格的纖維，可能不能通過美國的規格，這些情況尤以縮水規定爲甚，因爲美國的洗濯試驗方法比較劇烈。

他說：天祥公證化驗行備有多種不同的洗濯機器及程序試驗以配合不同地方買家的需求。

他認爲實在有必要設立一個認可的國際水平，以省卻品質差異不一的麻煩。

天祥公證化驗行除了品質試驗外，亦爲客戶提供生產意見，以乎合不同市場的需求；有時更需在買家及製造商之間扮演有關品質及遵照規格方面的仲裁者。

容氏稱，在這個經濟衰退及競爭激烈的情況下，製造商及出口商已增加向天祥公證化驗行諮詢，以保證貨物品質乎合國際市場規格。

太古地產

大市昨日繼續下跌，恒生指數以一〇〇一點四八收市，共跌八點八九，四會總成交爲一億五千餘萬元。大市弱勢更覺明顯，但在一千點水平可能有所反彈，但只宜出貨。

經昨天之下跌，太古地產支持位在五元九角，若收市低於此位則必然要放棄，持貨者若遇反彈亦要出貨，最理想能至六元五角水平。

四月廿一日 遠東交易所十項成交股數最多股票	
九龍倉	898,000
置地	886,000
遠東發展	779,000
大寶(投)	765,000
國際城市	756,000
莊士集團	633,000
滙豐	554,000
隆豐國際	522,000
港燈	509,000
恒基兆業	441,000

股市成交價目表（四月廿一日 星期四）

香港會成交：27,100,000元　遠東會成交：64,810,000元
金銀會成交：64980,000元　九龍會成交：270,000元

四會成交總額：270,000,000元

恒生指數：1001.48跌8.89　遠東指數：4676.32跌75.26
金指數 跌10.4銀指數 741.08跌6.21金銀指數 827.33跌9.10

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	29.40	30.25	29.40	29.40	29.40	29.70
第一太平財務除息	2.60	2.625	2.475	——	2.475	2.50
恒生銀行	44.00	45.00	44.00	44.00	44.00	44.00
滙豐銀行(除各項)	8.30	8.35	8.10	8.15	8.15	8.10
工商銀行	3.75	3.75	3.55	——	3.55	3.55
嘉華銀行	1.80	1.80	1.80	——	1.80	1.80
海外信託銀行	4.40	4.55	4.40	4.40	4.45	4.425
美迪臣證券	0.20	0.20	0.20	——	0.20	0.20
永盛財務	1.20	1.20	1.20	——	——	1.20
友聯銀行(除息)	7.90	7.90	7.60	——	7.60	7.70
永隆銀行	46.75	47.00	46.00	46.50	46.00	46.25
新鴻基銀行	2.50	2.50	2.50	——	——	2.50
新鴻基證券	1.64	1.64	1.59	——	1.59	1.64
怡和證券	10.30	10.30	10.10	10.30	10.10	10.10
和黃認股權證	4.05	4.075	3.875	3.875	3.875	3.90
（二）債券類						
港燈債券9.25%	80.0%	80.5%	80.0%	80.0%	80.5%	80.0%
港燈認股權證	7.70	7.75	7.30	7.30	7.35	7.35
九倉債券7.5%	——	——	——	——	——	——
九倉認股權證	210.00	210.00	210.00	——	210.00	——
置地債券8%	70.0%	70.5%	70.0%	——	——	70.5%
置地認股權證86	6.60	6.60	6.30	——	6.50	6.50
怡和認股權證92	1.47	1.53	1.46	1.48	1.46	1.46
（三）公用事業類						
中華電力	14.50	14.60	14.20	14.30	14.30	14.20
中華巴士	7.40	7.40	7.30	——	7.40	7.40
海底隧道	11.00	11.00	10.90	10.90	10.90	10.90
港燈集團	5.95	6.00	5.80	5.90	5.85	5.85
中華煤氣	49.75	50.00	49.00	49.75	50.00	49.50
電話公司除各項	32.00	32.50	31.50	32.00	32.00	32.00
油蔴地小輪	2.60	2.60	2.55	2.55	2.575	2.60
九龍巴士	8.15	8.15	8.10	——	8.10	8.10

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）工商企業類						
聯合企業	5.70	5.70	5.70	——	5.70	——
億上國際(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
佳寧集團(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
第一太平實業除各項	6.00	6.10	6.00	6.00	6.00	6.00
周生生	2.15	2.15	2.15	——	2.15	——
莊士集團	1.21	1.24	1.21	1.22	1.22	1.22
和記黃埔	13.80	13.80	13.30	13.50	13.30	13.40
志正國際	——	——	——	——	——	——
怡和	14.00	14.20	13.70	13.80	13.80	13.90
利豐	——	——	——	——	——	——
廖創興	2.00	2.00	2.00	——	——	2.00
連卡佛A	8.25	8.25	8.25	8.25	8.25	8.25
好世界投資	0.33	0.35	0.33	——	0.34	0.34
太古洋行A除息	13.20	13.30	12.90	13.00	13.10	13.00
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	37.00	37.00	37.00	——	37.00	——
會德豐A	3.70	3.775	3.625	3.65	3.65	3.65
永安公司	1.75	1.78	1.75	1.78	1.78	1.78
永安集團	3.50	3.50	3.425	——	3.425	3.45
仁孚	1.18	1.19	1.17	——	1.17	1.18
（五）地產建築類						
亞細安	0.40	0.40	0.38	0.40	0.38	0.39
百寧順	0.095	0.095	0.095	——	——	0.095
世紀城市	0.88	0.89	0.85	0.88	0.88	0.88
長江實業	9.50	9.70	9.40	9.45	9.45	9.40
莊士置業	——	——	——	——	——	——
鑫大投資(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
遠東發展	0.71	0.71	0.68	0.69	0.70	0.70
第一城市	2.75	2.75	2.75	——	2.75	——
金山地產	——	——	——	——	——	——
嘉年地產	1.02	1.02	1.00	——	1.01	1.00
廣[illegible]地產	0.53	0.54	0.52	0.53	0.52	0.52
恒隆(除息)	3.05	3.125	3.05	3.05	3.075	3.10
夏利文	——	——	——	——	——	——
恒基兆業	1.27	1.29	1.25	1.25	1.26	1.26
協成行	——	——	——	——	——	——
置地公司	4.25	4.30	4.10	4.15	4.10	4.125
信託A	4.75	4.80	4.75	4.75	4.75	4.80
合和	2.05	2.05	2.05	——	2.05	2.05
新昌集團	1.06	1.08	1.04	——	1.05	1.04
新昌地產	0.32	0.33	0.32	——	0.32	0.33
希慎興業(除息)	0.50	0.51	0.50	0.50	0.50	0.50
國際城市	0.47	0.47	0.455	0.46	0.46	0.46

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
明輝發展	——	——	——	——	——	——
李隆地產	1.42	1.46	1.34	1.42	1.42	1.45
啓明建築	——	——	——	——	——	——
建煌新記	0.55	0.55	0.54	——	0.54	0.54
利興發展(除各項)	——	——	——	——	——	——
利安地產	——	——	——	——	——	——
美居集團	1.07	1.08	1.07	1.07	1.07	1.07
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
新城市地產(除息)	0.72	0.74	0.72	0.72	0.73	0.73
新世界發展	3.50	3.525	3.425	3.475	3.425	3.45
鴻易國際	——	——	——	——	——	——
百利保	0.30	0.30	0.295	——	0.295	0.30
保華建築	3.40	3.45	3.30	3635	3.30	3.30
聯邦地產A	3.95	4.00	3.925	3.95	3.925	3.925
森滿合	——	——	——	——	——	——
信和置業	0.43	0.43	0.41	——	0.41	0.42
兆安地產	——	——	——	——	——	——
大新公和	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75
新鴻基地產(除息)	6.80	6.85	6.60	6.70	6.65	6.65
太古地產	6.05	6.30	6.00	6.00	6.10	6.05
大昌地產	1.11	1.13	1.09	1.11	1.09	1.09
大生地產	1.56	1.56	1.55	1.56	——	1.55
泰盛發展	1.28	1.28	1.26	——	1.26	1.27
德榮建築	1.78	1.80	1.78	1.78	1.79	1.80
大寶地產	0.47	0.48	0.45	0.465	0.47	0.465
華光地產	0.78	0.80	0.78	——	0.78	0.80
永泰發展	2.90	2.95	2.90	——	2.95	——
世界發展	——	——	——	——	——	——
（六）倉塢運輸						
中華造船	0.99	0.99	0.93	——	0.93	0.94
維達航業(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
九龍倉	4.05	4.10	3.95	3.975	4.00	4.00
萬邦航業	4.00	4.00	4.00	——	4.00	——
海南發展	——	——	——	——	——	——
東方海外	2.65	2.65	2.60	2.60	2.625	2.60
安全貨倉	——	——	——	——	——	——
華光航業	2.40	2.40	2.35	——	2.375	2.35
會德豐船務A	2.15	2.20	2.15	——	2.20	——
隆豐國際	1.68	1.69	1.62	1.64	1.62	1.62
偉進航運	0.34	0.34	0.34	——	——	0.34

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	2.35	2.40	2.30	2.40	2.35	2.40
遠東酒店	0.95	0.97	0.94	——	0.97	0.94
海港企業	——	——	——	——	——	——
大酒店	25.00	25.20	24.60	25.10	25.10	25.00
美麗華酒店	——	——	——	——	——	——
百樂酒店	——	——	——	——	——	——
富豪酒店	0.24	0.24	0.23	0.235	0.235	0.235
夏香集團	——	——	——	——	——	——
華信地產	0.83	0.83	0.83	——	0.83	——
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.35	4.35	4.35	——	4.35	4.35
依時製衣	——	——	——	——	——	——
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
南洋紗廠	——	——	——	——	——	——
南海實業	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	4.35	4.375	4.35	4.35	4.35	4.35
長江製衣	——	——	——	——	——	——
（九）其它						
渝化大同	4.90	4.90	4.90	——	4.90	——
環球電子	4.20	4.30	4.20	4.275	4.30	4.25
忠德石油	6.60	6.60	6.55	——	6.55	——
康力投資	2.025	2.075	2.00	2.025	2.05	2.025
青洲英坭(除息)	20.50	21.00	20.00	——	20.00	20.00
港機工程(除息)	6.10	6.15	6.00	6.10	6.00	——
香港毛紡	——	——	——	——	——	——
茂昌眼鏡	1.90	1.90	1.90	——	1.90	——
立興鐘錶	2.80	2.80	2.80	——	2.80	——
南順	——	——	——	——	——	——
菲立斯礦	0.13	0.13	0.13	——	0.13	——
生力啤酒	6.75	6.80	6.70	6.70	6.70	6.75
邵氏	——	——	——	——	——	——
森那美	——	——	——	——	——	——
星島報業	6.90	6.90	6.90	——	6.90	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
寶光實業	——	——	——	——	——	2.05
紅寶石發展	——	——	——	——	——	——
宋加剌膠	——	——	——	——	——	——
人頭馬	——	——	——	——	——	——

華僑經濟

歐美紡織生產逐漸回晉
衰退情況已見底
英國紡織局季報指出

（倫敦電）紡織統計局一季報告表稱，世界的棉紗及盟國的紡織業，在去年的末季，已見較令人鼓舞，這些工業，在一九八一年全年及一九八二年大部份時間，曾見衰退。在可獲得的統計中，去年的非共（黨）國家生產之棉紗重量，比一九八一年者少了百份之二，比一九八〇年者則少了百份之六以至百份之七。

美國，印度及香港的棉紗之生產，去年曾劇減，但西歐，日本，南韓，台灣以及巴基斯坦的棉紗之生產，却各有不同程度的增加。

此業可能終於脫離衰退之境。更令人鼓舞的消息，現從美國與若干歐洲國家而來。曾提及的一草國家之一九八二年末季的棉紗生產，現在暫時估計是比一年前者略增。

此業的總輸出數，暫時估計是比一九八二年者略爲減少。印度與香港及美國的輸出將大減，但西歐若干國家的輸出數及南韓的輸出亦却大增，日本的輸出比上一年者略增，台灣的輸出却只有少許變化。

人造纖維的全球貿易，經過多年的不斷增長後，去年劇減，比一九八一年春，已減少百份之七以至百分之八。告大減者，是日本與美國及西歐，尤以英國方面爲然。香港方面者亦減少。但南韓與台灣的輸出沒有多大變化。

在英國，已有跡象顯出其衰退已見底，最低限度暫時是如此。

油國組織欲加强與其他油國聯繫
英否認與油國組織及墨西哥聯合維持目前原油產額

（特訊）綜合外電報道：（一）石油出口國組織希望與蘇聯洽商安定世界石油市場。委內瑞拉石油部長在倫敦表示爲恢復市場安定，石油出口國組織不但須與英國墨西哥加緊聯絡，亦須與挪威蘇聯中國等產油國增强接觸。

（二）英國能源部針對報界報導，否認同意與墨西哥及石油出口國組織聯合維持目前原油生產額。據稱，倫敦報界作此報導純屬誤解，起因大抵出於能源部推測本年生產與去年不相上下，能源部又表示，無意破壞石油出口國組織促使全世界產油國大團結。

（三）倫敦金市回跌，上午牌價定出時已有少量回吐，及至紐約市場低開五元後，查現沽盤即湧現，全日交投不大。美國金市亦受回吐壓力下降，大市近日受投機活動推高後，回吐亦屬意料中事，全日市況仍受圖表派控制，基本因素反成次要。

「倫敦金」收四三二·五〇元，跌一·十二元，紐約交易所四月期貨跌一一·八〇元，總成交四萬八手，芝加哥成交四六〇八手。△美元及英鎊齊跌，據說美元乃因西德中央銀行拋售，英鎊則受回吐壓力，實際匯率指數收八三·八。

美國長期利率短期內低跌
目前與通脹並不一致

（紐約十八日電）美國經濟學家及債券市場專家表示，由於投資者日益相信通貨膨脹不會立即爆發，美國長期利率在未來數個月可能會走低。

專家指出，美國政府若干新報導支持此種看法。這些報導顯示今年美國經濟復甦似在漸進而溫和的進行。但許多專家也警告說在貨幣供給成長進一步減緩前，美國聯邦準備理事會仍不會放鬆信用。因此，他們預測短期利率不會有多少變動。

摩根銀行副總裁施維芙說：「我仍對長期利率降低的前景看好。我認爲長期利率和目前較低的通貨膨脹率仍不一致。」

美國政府最近報導，三月份躉售物價略跌，及工業生產顯著上升。他說，此等報導是令人鼓舞的跡象。然而，他及其他專家均預測，短期利率在未來數週內不會有多大變動。他說，聯邦準備可能採取既定的信用政策。

美國聯邦抵押放款協會首席經濟學家何華德說：「聯邦準備官員雖希望利率降低來鞏固經濟復甦。但只要貨幣供給成長仍居高不下，我認爲聯邦準備並不會採取措施，來促使利率下降。並無任何經濟的理由使聯邦準備改變政策。經濟數字正在準確地顯示聯邦準備想要看到的「溫和性復甦」。」

安全太平洋國民銀行首席經濟學家巴利說：「第一季的訊息是經濟正在復甦，但是以溫和速度進行。第二季復甦速度會輕微減緩。我們仍會暫時看到資本支出疲弱，以及出口可能仍然不振。由於溫和的復甦及通貨膨脹前景利率的基本走勢將是下降的。今年下半年銀行業基本放款利率將由目前的一〇點五%降至九點五%，我甚至對長期利率更樂觀。債券利率到今年底可能降落〇點七五%至一%。」

渣華銀行首席經濟學家基納也認爲，利率在今年內仍會繼續下降。他預測，年底基本放款利率將爲九%。年底抵押放款利率約爲一二%，低於目前的一二點五%——一三%。

韓國化織產品大量供應港商
化織品展開始舉行

約六百多件韓國化纖產品昨起四月廿日至廿三日假新世界大酒店四季廳舉行。

由大韓貿易振興公社主辦，並由韓國化纖協會贊助的韓國化纖產品展覽會，主要向本港製衣業廠商展示商品質的纖維衣料，爭取訂單。

八成展品爲韓國新產品，首次向本港廠商介紹。部分纖維料可用作梭製、帳篷、魚網及人造草坪。

據大韓貿易振興公社，香港貿易館長安慶濟透露，展覽會估計可接五百萬美元的訂單，較去年增長百分之四十。安氏又稱：「香港是美國及歐洲的主要製衣供應商，而韓國則向香港提供衣料。鑒於美歐經濟趨復甦，預期之增長也頗合理。」

韓國一直是本港成衣業的主要衣料供應商。由於韓政府的積極扶助政策，使化纖工業成爲主要的出口工業及成爲世界第六大化纖生產國。安氏估計展覽會將吸引超過六百名買家選購。買家細心挑選適合生產的韓國衣料。

地產顧問指出不宜在加拿大作倉卒投資
溫哥華就不是適當投資地方

一位知名地產投資顧問勸喻香港投資人士要謹慎考慮在加拿大及美國從事地產投資，不宜作出倉卒決定。

保證環球物業有限公司董事長艾保證稱：雖則加拿大及美國經濟均有復甦趨勢，但却只有若干地區呈現顯著復甦。舉例而言，在加拿大，艾德蒙頓這個繁榮城市已有衰退跡象。而溫哥華亦不是一個適宜投資的地方。

艾氏稱：「對有意從事海外物業投資的人士而言，我認爲多倫多是目前唯一值得推薦的加拿大城市。」

他提醒本港投資人士切勿受不法的地產代理趁機牟取暴利，因爲他們只顧迅速達成交易，毫不顧及不熟悉美加地產市場的投資者利益。

艾氏稱，多倫多是加拿大的經濟據點，當地未售出或空置的住宅單位數目，遠較香港的爲少。

保證環球物業有限公司是「一九八三美加地產展覽會」中的一個參展機構。該展覽四月十五日假美麗華酒店頂樓會議廳開幕。

電腦處理地產買賣

（港訊）太平洋行在本港推出利用電腦處理買賣的「香港地產買賣中心」，是澳洲地產買賣中心的聯營機構，並與英國地產界有緊密聯繫。

以電腦買賣物業在澳洲一直非常成功，太平洋行將會大力支持，爲樓宇買賣雙方或租戶提供收費極低的服務。

客戶可以利用電話或親臨該中心，將出售或出租資料登記，售價五十萬元以下的物業收費僅爲港幣一百元，五十一萬至一百萬的則爲一百五十元，中心先將資料存入電腦系統內，替買方及業主找到適當的買家及租戶後，便將所有資料打出，以便利用電話或郵寄方式通知客戶後，便將所有資料打出，以便利用電話或郵寄方式通知客戶，客戶亦可自行前往設於海富中心的辦事處領取，買賣中心不會收任何佣金或參之實際的買賣協議，只是負責提供資料，在業主繳交登記費後，租售樓宇的資料便會貯存在電腦系統之中，直至交易完成爲止。

太平洋行董事長艾禮士表示，對於此項收費廉宜服務，需求一定大增。他認爲：一地產買賣中心可以替客戶提供簡單而快捷的物業資料，包括地點，面積及價錢，免除到處找尋及閱讀分類廣告的麻煩。

該中心市場經理劉滿生透露：買賣中心開業以來，注入電腦系統的資料不斷增加。

澳不再補助小麥出口

澳洲工業部發表聲明說，政府不會補助該國的小麥出口，原因是採取補助形式與其他產麥國實施補助來進行競爭並不恰當。澳洲將出席下周在美國舉行的小麥出口國會議。

澳洲農業局預料八三至八四年的小麥產量，將達八百八十八萬噸。

新加坡股市普遍轉報低

（新加坡電）四月廿日坡股在缺乏之吸納興趣下，新加坡股市普遍報低。

中央糖二·一〇元（跌四十仙）、深倉五·一〇元（跌十仙）、吉甫五·〇〇元（跌十五仙）、馬尼拉水泥七·三〇元（跌四十仙）、OUE五·三五元（跌五仙）、城市發展二·六三元（跌二仙）、UOL三·六六元（跌十仙）。

工商業指數六七七·三四（跌四·四八）、財務類指數一五四四·六〇（跌一·八八）、酒店類指數一二〇九·七〇（跌九·二〇）、地產類指數一〇五五·四三（跌八·一八）、礦務類指數二七五·六（跌〇·三七）、農場類指數八〇八·〇三（跌二·一三）。

台塑已開發成功香味PE垃圾袋
將拓銷美日市場

（台北訊）台塑公司開發香味PE垃圾袋成功，極具外銷價值。

台塑公司年產十二萬公噸HDPE廠，將於今年十月份完工，目前該公司已先期自國外進口HDPE原料，自行加工生產高分子HDPE塑膠袋，經試銷日本後，反應甚佳。

該公司爲了進一步開拓美國及日本市場，已自行開發成功具有香味的PE垃圾袋，據指出，目前的香味共有十餘種，可依客戶的指定及需要來生產。

初中成績評核預習
雄風出版社

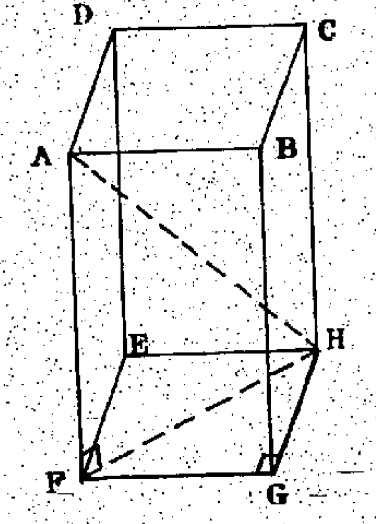
數學（六）

MATHEMATICS (6)

1. $4x^2=9$, x=
A. $\frac{3}{4}$　B. $\frac{2}{3}$
C. $1\frac{1}{8}$　D. $1\frac{1}{3}$
E. $1\frac{1}{2}$

2. If $4x^2+20x+\triangle=(2x+5)^2$, $\triangle$=
A. 5　B. 10
C. 25　D. 5-20x
E. 25-20x

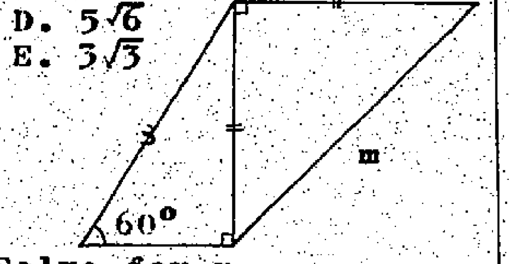
3. ABCDEFGH is a rectangular block with square base. If FH=8 cm, AH=10 cm, find the volume of the block.
A. 80 cm^3　B. 192 cm^3
C. 276 cm^3　D. 320 cm^3
E. 384 cm^3



4. Which of the following is/are true ?
I. $\sin^2(\frac{\theta}{2})+\cos^2(\frac{\theta}{2})=1$
II. $(\cos\theta+\sin\theta)^2=1$
III. $\cos^2 36^\circ+\cos^2 54^\circ=1$
A. I only
B. II only
C. I, II only
D. I, III only
E. I, II, III

5. Find the true statement.
A. $\cos 30^\circ+\cos 25^\circ=\cos 55^\circ$
B. $2\sin 26^\circ=\sin 52^\circ$
C. $\sin 28^\circ=\cos 62^\circ$
D. $\frac{1}{3}\tan 60^\circ=\tan 20^\circ$
E. None of the above

6. Find m.
A. $4\sqrt{6}$
B. $4\sqrt{3}$
C. $4\sqrt{2}$
D. $5\sqrt{6}$
E. $3\sqrt{3}$



7. Solve for x:
$\frac{3x}{2}-\frac{x+4}{3}=8$
A. $5\frac{5}{7}$　B. $2\frac{2}{7}$
C. 8　D. 9
E. 14

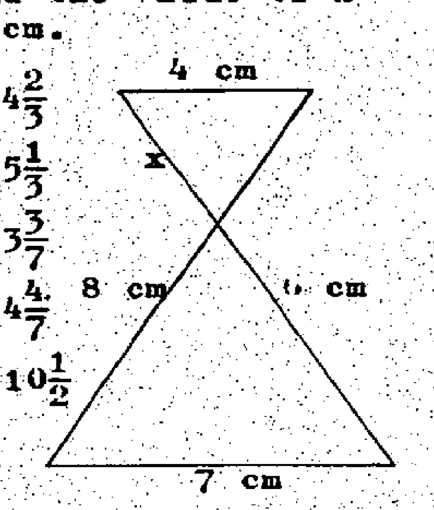
8. Find the value of T in $T=2\pi\sqrt{\frac{l}{g}}$ if l=147, g=3, $\pi=\frac{22}{7}$
A. 44　B. 22
C. 56　D. 51
E. 37

9. When $2x^2-4x+3$, is divided by x+3, the remainder is
A. -3　B. -1
C. 5　D. 9
E. 33

10. A hawker bought some eggs at $0.4 each. He found that one-fifth was broken. He then sold the rest at $0.6 each. He has gained $28 totally. How many eggs did he buy?
A. 320 eggs
B. 350 eggs
C. 400 eggs
D. 420 eggs
E. 480 eggs

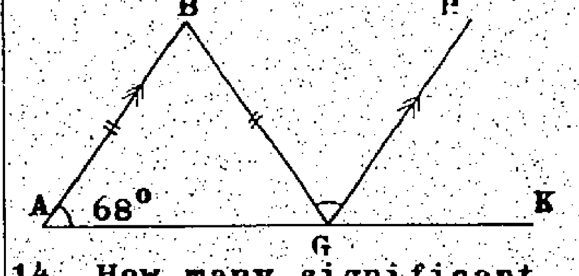
11. Follow the instructions and form the required polynomial: (a) coefficient of x^3 is 2 (b) coefficient of x^2 is zero (c) coefficient of x is -5 (d) constant term is 7.
A. $2x^3+x^2-5x+7$
B. $-2x^3+x^2+5x+7$
C. $2x^3+x^2-5x-7$
D. $2x^3-5x+7$
E. $2x^3+5x-7$

12. Find the value of x in cm.



A. $4\frac{2}{3}$
B. $5\frac{1}{3}$
C. $3\frac{3}{7}$
D. $4\frac{4}{7}$
E. $10\frac{1}{2}$

13. In the figure, AB//GH and AB=BG. Find ∠BGH.
A. 44°　B. 56°
C. 68°　D. 70°
E. 72°



14. How many significant figures are there in 0.0207?
A. 1　B. 2
C. 3　D. 4
E. 5

15. A man, y years old, is four times as old as his sone. Six years later, his age will be three times his son's age. Find y.
A. 42　B. 44
C. 46　D. 48
E. 50

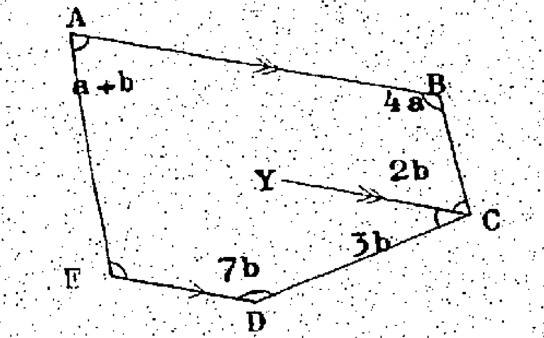
16. $(4a-b)(3b+5a)$=
A. $20a^2-7ab+3b^2$
B. $20a^2+7ab+3b^2$
C. $20a^2+17ab-3B^2$
D. $20a^2-17ab+3b^2$
E. $20a^2+7ab-3b^2$

17. Mr. Tsui takes 15 hours to cycle from A to B which is 48 km apart. In his return journey, he plans to take 10 hours only. What should his new speed be?
A. 4.2 km per hour
B. 4.8 km per hour
C. 5 km per hour
D. 5.2 km per hour
E. 6.3 km per hour

18. Simplify:
$\frac{(-5)(+20)-(-30)(-8)}{(-2)(-25)}$
A. -34　B. -14
C. 14　D. 34
E. None of the above

19. Simplify: $\frac{\sqrt{1-\cos^2\theta}}{\cos\theta}$
A. $\sin\theta$　B. $\cos\theta$
C. $\tan\theta$　D. $\cos\theta-1$
E. $\frac{1}{\tan\theta}$

20. ABCDE is a pentagon with BA//CY//DE. Find ∠AED



A. 108°　B. 120°
C. 126°　D. 132°
E. 162°

Answers:

1. E	6. A	11. D	16. E
2. C	7. C	12. C	17. B
3. B	8. A	13. A	18. A
4. D	9. E	14. C	19. C
5. C	10. B	11. D	20. D

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

屋邨設施改進中 仍然欠缺浴缸設備
居民評議美中不足・有別私宅疑關建費
南葵房協祖堯邨家家均有受歡迎

荃灣新市鎮的公共屋邨設計是日新月異，公共設施也是不斷改進。截至現時，雖然可說已達到一個相當良好的水平；但今後建設的新屋邨仍會續有進步並不是意外的事。

據來自不同邨區的各別居民提出的意見，則舉出一個不約而同的有趣問題，指出公共屋邨的設計確是逐步改進了，在荃灣，葵涌及青衣是相當顯著，只是始終還有一樣似乎不太被人留意到的，就是厠浴室內並沒有浴缸之設，實在居美中不足。

這些居民提出一個疑問說：公共屋邨是否也可以設備浴缸呢？他們指出：就在荃灣新市鎮範圍內，由香港房屋協會興建的祖堯邨家家戶戶都已有浴缸設備了。

他們並舉出：事實上本港新建的私人住宅都是有浴缸設備的。公共屋邨不設浴缸似乎成爲有別於私人住宅的分界。

另有些屋邨互助委員會成員則認爲；屋邨單位厠浴室不設浴缸並不重要。這些居民指出說；普通一個浴缸佔用面積較大，如果厠浴室設置浴缸則必須有較寬大的面積；換言之，建築成本也必然增加，而按照面積計算租金時也會耗費。

據南葵涌祖堯邨一些居民指出：該邨的浴室面積確是較大，因爲附設有四呎長的浴缸。不過，他們都表示對這項設備很歡迎，也很滿意。

互助委員會人士亦有列舉荃灣區早期屬於徙置區的屋邨就像九龍方面只有公厠之設，其後新建的都設有獨厠浴室已是重要的改進。雖則不設浴缸亦有花灑可供淋浴，不少居民並已安裝了熱水器，天冷天熱淋浴都相當方便。說不定將來還有再改進亦非奇事。（磐）

新市鎮屋邨婦女趨活躍
葵涌梨木樹賢毅社 展連串新活動計劃
探訪學校童軍辦英文班婦女保健講座
以互助自助參與社區服務

葵芳邨地鐵・天橋多姿采

在荃灣新市鎮各大屋邨紛紛組成互助委員會之後，由新市鎮屋邨婦女開始組織的賢毅社亦正逐漸活躍。繼青衣島方面新成立的賢毅社訂定了全年活動計劃之外，北葵涌的「梨木樹賢毅社」也已編訂了本年度！一九八三年上半年的活動項目，爲各社員及其家庭成員提供各種文娛、康樂以及教育性活動，並共同貢獻力量參與社區建設。

梨木樹賢毅社其實是最早成立的賢毅社之一，現已進入第二屆服務，過去一年來只是默默的耕耘而已，這正是賢毅社的特色。

該社的本（四）月份活動，現已定於四月廿一日（星期四）下午二時開始，探訪位於中葵涌葵芳邨第一座的香港童軍會丁能照學校，並將捐備禮物贈送給該校的學生。

該社歡迎有心人士參加這次探訪行程，查詢詳情可撥電話〇——二九三五二八。

在下（五）月份，該社則開辦一項英語拼音班，定於五日七日（星期六）開始第一講，由下午二時三十分至四時在荃灣政務處北葵涌分處舉行。

這項講習班是完全免費的，該社歡迎成人或小孩報名參加，唯一要遵守的規則只是盡量避免不必要之缺課，並自備紙筆。

至於六月份的活動，則是「婦女保健講座」，邀請——中醫講座，邀請名中醫師伍卓琪主講，日期及地點將稍後確定。

此外，梨木樹賢毅社將會繼續安排其他活動。

由於賢毅社的特色是實事求是，不作浮誇，許多居民却不大了了。據有關方面指出：賢毅社其實就是以家庭主婦爲骨幹的婦女會，而其特點是着重於「互助」及有組織「自助」，以實際照顧社員的需求與服務社區，而提高社員在家庭及所屬社區的生活質素。

由政務司鍾逸傑倡議創立的賢毅社，是有鑑於在新市鎮內居於公共屋邨的大部份婦女除了家庭之外缺乏其他樂趣似乎與社區隔絕，問題接會造成個人及家庭的種種問題。而婦女本是家庭的柱石，改善主婦的生活當可使家庭更爲美滿，對社會也將更趨和諧。

梨木樹邨的賢毅社也就是在這背景與理想之下成立，而逐步推進。（磐）

大窩口中心 與坊衆同樂 續辦遊藝會 家庭大旅行

社會福利署大窩口社區中心繼爲區內兒童舉辦慶祝兒童節各項活動後，現繼於本月再爲坊衆籌備遊藝晚會及家庭大旅行，與衆同樂。兩項新節目已訂定如下：

（一）遊藝晚會：合辦機構：市政總署文化署（新界科）。日期：四月二十一日（星期四）。時間是下午七時三十分開始。地點在大窩口社區中心禮堂。費用全免，入場券已開始派發，額滿即止。

（二）家庭大旅行：日期：四月二十四日（星期日），時間是上午八時至下午五時。地點：春坎角。費用：五元正（包括交通、遊戲及抽獎費用、食物及茶水自備）名額爲八十名。

有關上述各項活動詳情，該中心歡迎到荃灣大窩口道，大窩口社區中心地下總務處及二樓社區工作辦事處或電〇——二八五九四三或〇——二八五九二六詢問。（巖）

葵涌祖堯青年中心 分頭齊安排多項興趣班
並舉辦戶外風帆同樂營

青協葵涌青年中心將於五月七、八日在大網仔戶外訓練營舉行「風帆同樂營」，名額祇收廿四人，報名從速，會員優先，每位連食宿收費四十五元。

同時中心並將於五月廿六日起舉辦一名爲「一八三義務工作證書課程」，內容包括有義務工作概論、程序設計、小組領袖才訓練等技巧、社會問題及制度剖析、小組領袖才訓練等。逢星期四晚八至十時上課，訓練課程完後，將於暑期進行有關實踐服務計劃，歡迎對義務工作有興趣之青年人參加，課程連訓練營每位收費四十五元，參加者將被安排面見。另中心五月初開課之興趣班有日文初班、日文中班、書法、結他及瑜伽班等，詳情可電〇——二三四七七六查詢。（磐）

香港青年協會祖堯青年中心將於本（四）月舉辦下列興趣班：

（一）瑜伽班——由四月十九日開始，逢星期二、五，下午三時至四時，一共十六堂，費用七十五元，歡迎四十歲以下人仕參加。

（二）英語班——由四月十九日開始，逢星期二、五，晚上八時至九時卅分，一共十二堂，費用五十五元。

（三）國語初班——由四月廿一日開始，逢星期四，晚上八時至九時卅分，一共十二堂，費用六十五元。

（四）髮型班——由四月二十五日開始，逢星期一、四，晚上八時至九時三十分，一共十二堂，費用六十五元。

（五）救傷班——由四月二十五日開始，逢星期一，晚上七時半至九時半，一共十二堂，費用五十五元正。

（六）國語高班——由四月二十七日開始，逢星期三，晚上八時至九時半，一共十二堂，費用五十五元。

以上活動，歡迎十四至三十歲之年青人參加。如欲報名查詢有關活動詳情，可於中心開放時間（逢星期一至六下午二時至晚上十時）親臨祖堯邨商業中心C座二樓祖堯青年中心或致電三——七四四二一〇一。（拓）

荃灣大會堂有電影欣賞
月底演奏交響樂

在市政總署文化署安排的新界文娛節目中，本（四）月份下旬在荃灣大會堂還有「名片精選」等節目。

四月廿三日（星期六）下午八時選映的是「忌廉鮮奶」，與荃灣文藝康樂協進會合辦，門票八元。

四月廿七日（星期三）下午八時特別選映一套兒童不宜觀看的「夏日戀情」（SUMMER LOVER），門票也是八元。

四月廿九日（星期五）下午八時與法國文化協會合辦法國電影欣賞「不會相識」（SAIT-ON JAMAIS），門票只收五元。

此外，四月三十日（星期六）下午八時將舉行泛亞交响樂團音樂會，門票分五元、十元及十五元。（璇）

歡迎讀者來函投訴
屋邨問題 提供意見
暢所欲言

祖堯麗瑤居民陳訴 小販擠塞專巴總站
指九二M九〇M兩線候車影響

包括南葵涌祖堯邨及麗瑤邨的居民現提出一個特殊小販的問題，他們訴說受到一些小販困擾；但並不是小販在邨內擺賣的影響，而是申訴在行走該兩邨的兩條專線小巴總站被大批小販擠得一團糟。

據這些居民指出說；祖堯邨及麗瑤邨的接駁地下鐵路兩條小巴專線都是以荔枝角美孚新邨爲總站，包括九十二號M由美孚荔灣地鐵站經祖堯邨到華員邨，以及九十號M亦由美孚新邨經麗瑤邨到荔景山，由於居民除了可利用轉搭地鐵之外，也可在美孚總站轉搭各路巴士，因而該綫乘客都相當多，在美孚站常要排隊輪候。

他們說：大概是正因爲人多候車的吸引，小販也湧集起來，最初原是三幾檔，到現時已越來越多，喧賓奪主，使候車的居民幾無立足之地，混亂而狼狽。

一些居民表示由於美孚新邨在民政方面都已不屬荃灣範圍，他們慨嘆不知如何投訴，而如果無人管理的話，將來情形會更甚。（磐）

華僑文化

顧媚國畫新作 今起正式公展

昨在大會堂八樓舉行預展盛況

顧媚國畫個人展覽，昨天預展酒會，在香港大會堂八樓舉行。下午四時半，主持開幕儀式，請由市政局議員蘇偉澤太平紳士主禮。司儀賈其培，首請主禮人就位。蘇議員極贊顧女士之畫藝，爲僅見而且罕有其匹者。留歷世界各地，曾見過不少世界名畫家之作品，但仍以顧氏之作品最爲喜愛。今何幸能得到顧氏邀其主持畫展開幕儀式，實感慶幸，今謹祝其展出成功。隨即獻上幸福之劑，金光閃爍，綵球滾滾與綵帶齊飛。禮成，蘇議員與觀禮嘉賓，紛紛爭睹全場作品，山水琳瑯滿目，如入山陰道上，目不暇接。一時文藝界名流人士紛至沓來，共同欣賞，場爲之旂，對其作品，都樂于珍藏，堪稱難得。且謂作風又是一變，更覺深厚雄重，大有耳目一新之感。今天正式公開展出，愛好顧氏精製者，勿忘大會堂一行云。

（上）春。（下）初曉　（顧媚畫）（現在大會堂八樓展出）

香港中國書道協會會長 凌雲超在新加坡 舉行書法展盛況

爲書林中的突破。融天機於自得，會羣妙於一心。（上）（邱程光）

凌雲超先生，日前以近作書法百餘件，先後在日本東京中央美術館及新加坡國家博物院展出，轟動兩國書壇，獲得極高評價，不少向凌氏問津欣賞。但甚於宣揚中華文化爲主旨，絕不出售，其格調之清高，實爲書藝界之表率。新加坡中華書學研究會副主席邱程光氏，特爲介紹如下：

去年十一月中旬，爲了弘揚中華正統的書法之道，不辭勞瘁，遠赴東京，假銀座中央美術館，舉行個人書法展，以其雄博渾厚，俊逸精練的書藝，轟動東瀛的書法家凌雲超氏，今應新加坡中華書學研究會的邀請下，爲提倡及推動書法，翩然偕夫人馮毓瑩女史，由耶加達隨身帶來書法近作一百零二幅，已於三月九日至十三日，展於新加坡國家博物院拓荒者畫廊，五天盛大展出，欣賞者衆。

去夏，本會曾邀凌氏來新作專題書法講座，假國家博物館劇院舉行。題爲「楷書入門」。聽講同道，全場滿座。筆者乃以凌氏此次展出的楷書七言聯句「風流俊美鄭中岳，莊嚴健挺顏魯公」，來形容和讚美凌氏的楷書創體，最爲適當。蓋他的楷筆，是以篆隸爲基礎，取其博大渾厚；以六朝爲風貌，取其豐韻俊美；以魯公爲骨幹，取其莊嚴健挺；而綜合成家，乃書壇之一大創作，永屬光輝的記錄。至大篆與隸書的創格，除凌氏得意的發揮了他師傳鐘法屋漏痕而外，大篆則博雅豪勁，隸書則渾厚，放迭，草草今草，則潤暢熟鍊，特大草字，則如龍飛鳳舞，他的行書，一如楷書，獨創一格，內含六朝三唐筆意，更滲以魏晉俊逸之筆，再加上他本人的一股英秀之氣，而成功地寫出了凌派的行書。總之：這次展出，對我們書法工作者，愛好者，都帶來了激發性的啓迪作用。

三月九日下午五時半，爲本會主辦凌氏個人書法展開幕，吳總理公署高級政務部長，人民協會李炯才副主席主持開幕儀式。當時嘉賓雲集，出席觀禮者甚衆，共約二百餘人，可謂極一時之盛。依序入座後，隨由司儀宣告開幕儀式開始。司儀首請陳聲桂主席致歡迎詞，繼請黃葆芳會長致祝賀詞，再請凌雲超氏致謝詞，最後，方請李炯才部長致開幕詞。因各家之精闢演詞，宏論妙語，都有獨到含意，茲特分錄如下，以饗讀者。

時和風信少
春盡水天長
壬戌仲夏之月　凌雲超書

凌雲超隸書聯（近在新加坡展出）

陳聲桂主席致歡迎詞

（上略）凌雲超先生這次專程攜帶了他的新作一百零二幅，到新加坡來舉行個展。很難得的是他這次又爲本地從事書法工作的同道，及愛好書法工作的朋友，提供了一個楷模和學習的機會。像凌先生這樣一位業餘習書法家，四十年如一日，而不斷地在硯池旁邊，探索和揣摩他的旨趣，他的精神，是值得我們敬佩和效法的；也是我們年輕一輩的書法追求者的好榜樣。（未完）

暑期兒童免費美訓 六月中旬接受報名

港童美術教育協會主辦，黎炳昭策劃贊助第二屆暑期兒童美術免費訓練班，各社團機構協辦，定六月中接受報名。七月中至八月中上課，參加者請與各區協辦團機構查詢及報名，課程十節，全部可獲贈畫具一套。八月廿一日，假座九龍喇沙小學禮堂舉行畢業典禮云。

（林建同與張大千老師伉儷合影）

（林建同與大千老師合照）

四場「巴羅克音樂巡禮」 音樂會在藝術中心演出

四月份起，香港藝術中心，將有四場「巴羅克音樂巡禮」音樂會，每月一場至七月份。巴羅克一詞，使人聯想到塞萬提斯、萊辛、莫里哀、林布蘭、培根、牛頓、巴赫、庫普蘭家族、浦賽爾和史加拉第這羣藝術和科學家。這名詞在最近八十年內，沿用來描述一六零零至一七五零文化蓬勃的時期。

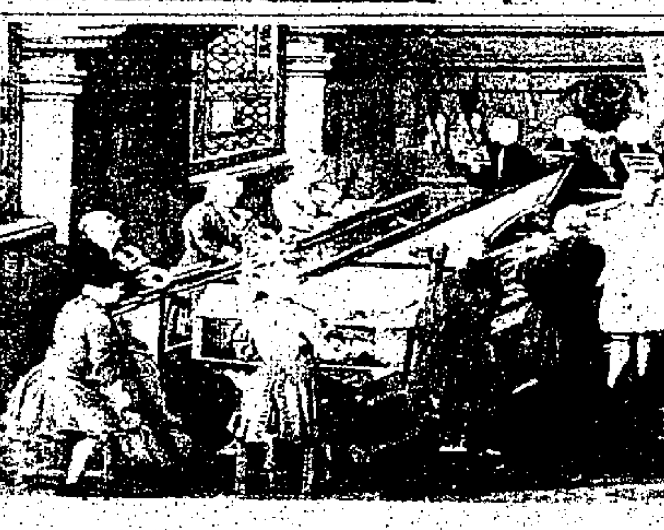
當時歐洲各國都產生新思潮，影響着生活的第一部份。音樂方面：意、法、德、西班牙和英國，都成爲主流的中心。其中，以意大利派風靡最廣，音樂類型包羅萬有：歌劇、清唱劇、獨唱曲、序曲、三重奏鳴曲、無伴奏的器樂獨奏曲、宗教與非宗教音樂。

「巴羅克」時期的音樂，喜採用「數字低音」、由鍵盤樂器或魯特琴奏出和弦，把「巴羅克」清楚的高音綫條與穩定的最低音部份結合在一起。

香港藝術中心主辦的四場「巴羅克音樂巡禮」音樂會的節目，包括幾達兩個世紀之廣的作品，全部都受哲學、文學、科學與美學的影響。這四場音樂的弦樂演奏者，大部是港管弦樂團的主要成員，任演唱部份的是知名女中音鄭慧芊及近成立的「天籟合唱團」。紐西蘭鍵琴家畢安娜，則担任四場音樂會的古鍵琴演奏。

第一場音樂會，本月廿八（星期四）晚七時三和，演奏廳演出。節目包括巴山尼、史加拉第、韋發第、紀邦士、蒲賽爾、巴赫等人的作品。演出者：鄭慧芊、女中音；衞理賢、小提琴；歐美嫻、大提琴；畢安娜、古鍵琴及天籟合唱團。

第二場音樂會，五月廿六日演奏。第三、四場音樂會，於六月九日，及七月七日舉行。門券爲廿五元及十元學生票，現已接受訂票。售票處：藝術中心票房，南華早報書店位於中區環球商場及尖沙咀海洋中心。



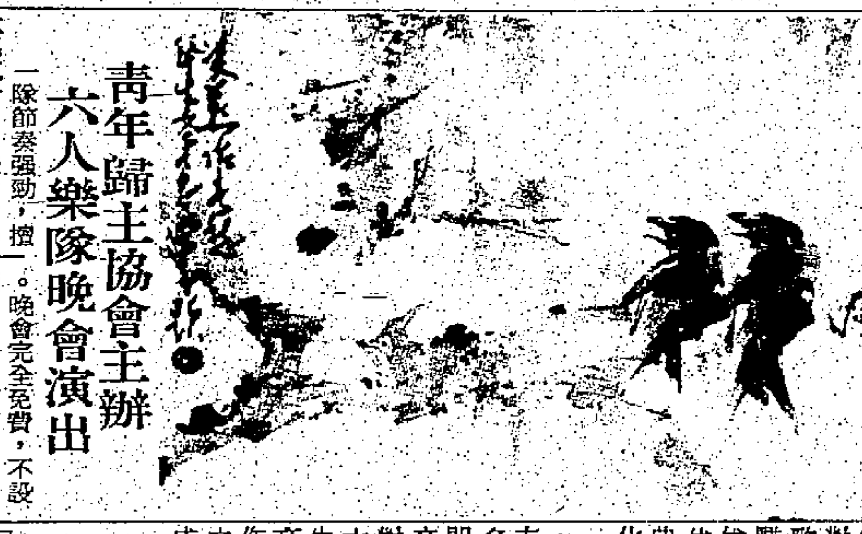
（巴羅克音樂巡禮天籟合唱團演出）

面譜劇團五月演出 創作劇「出出入入」

「面譜劇團」將於五月五日至七日晚八時，假藝術中心小劇場，公演創作劇「出出入入」。門票一律十五元，於該中心票房公售。凡人自出娘胎，到入土爲安，其間經歷千變萬變，甜酸苦辣，似是變幻多姿；但往往都是同還往復，今天彷如當天，此刻或會變成彼刻。「面譜劇團」第四個創作劇「出出入入」乃一面譜劇，將以輕鬆而象徵之手法，把一日裏面城市人之生活，抽取重現於劇場內，藉以實驗另一劇種及風格。該劇團成立兩年以來，凡八次啟劇公演。

香港話劇團定期演「莫扎特之死」

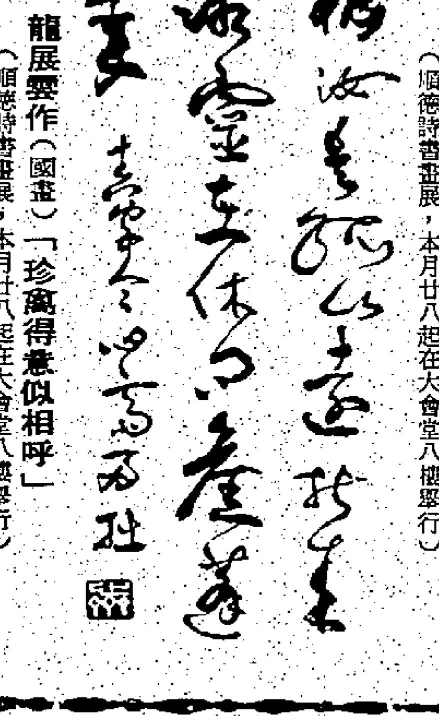
市政局香港話劇團，本月三十日至五月九日，假大會堂劇院演出粵語話劇「莫扎特之死」（原名阿美德斯）。這是名劇作家彼德舒化於一九七九年完成的作品。故事以莫扎特死因的傳說作爲中心而發展，莫是個天才橫溢的音樂家，鋒芒畢露，因而觸犯宮庭典樂官薩里埃利，薩深感自己乃當時首屈一指的音樂大師；但與莫比，自己便變得渺小，致因妒成仇，決心摧毀莫之事業，愛情甚至生命。全劇用倒敘手法，以薩爲中心介紹劇情發展，間中加插些抽象的手法（如戴面具），再加上莫的名曲，造成了本劇多釆多姿，高潮迭起。主要演員，包括萬梓良飾薩里埃利，尚明輝飾莫扎特等。導演爲鍾景輝，技術總監麥秋。演出期爲四月卅日至五月九晚七時半，四月卅日、五月一日、七日及八日加演日場三時卅分。票價廿五元、十五元及七元（學生票）三種，仍在大會堂發售。



「雙燕話春愁」（國畫）何麗生作（順德詩書畫展作品）

青年歸主協會主辦 六人樂隊晚會演出

六唱流行中西樂曲的「一人樂隊」，將在青年歸主協會主辦的「星期日綜合晚會」中演出一場。地點是旺角彌敦道五四七號地下的救世軍中央堂。時間是星期日晚七時三刻。此晚會逢星期日晚於同地舉行，每次均安排不同節目，內容豐富，特別爲年青朋友而設。歡迎坊衆及對流行音樂有興趣者出席。晚會完全免費，不設門券。敬請準時赴會。垂詢請電三一七一四四一三三云。



黎心齋書法（十六字令）（順德詩書畫展，本月廿八起在大會堂八樓舉行）

龍展雲作（國畫）「珍禽得意似相呼」（順德詩書畫展，本月廿八起在大會堂八樓舉行）

對聯談趣（四）

張江美

二、諧趣對聯

對聯本爲駢偶文句，所謂駢偶，駢是象徵馬的並行，偶是指相對配偶。我國自古以來，不論詩詞歌賦，多有對句；尤其六朝文更用駢體對仗，成爲當時風氣。及至漢代的賦，唐代的詩，宋代的詞，元代的曲，亦多對句而成。淸代對聯典盛，人多愛其音調和諧，表面美化，至感興趣，民間逐漸普遍流傳，有人以爲對聯製作，既須對仗，又須音韻，難於着手。不知對仗方面，如能用字明白類別，名詞對名詞，動詞對動詞，狀詞對狀詞，即成對仗。至於音韻方面：由於中文每字均有單音，平可對仄，仄可對平，便能調和，易於上口。也許大家不會留意，我們坊間市井日常生活之中，無論士大君子，販夫走卒，以至婦孺之輩，每每愛用對聯作爲口語，習慣漸成自然，彼慣言之，此慣聽之，結果於不知不覺間成了深衆流行的俗諺。例如：

「明槍易躲，暗箭難防」。

其中「明」二「暗」、「易」一「難」，相對極見工整；而「槍」與「箭」，均屬武器名詞；「躲」與「防」同屬動詞，對仗十分相稱。又如：

「開天索價，落地還錢」。

其中「開」對「落」，「索」對「還」，同屬動詞；「天」對「地」，「價」對「錢」，同屬名詞，對仗和音韻都覺相當巧妙。餘如：「射人先射馬，擒賊先擒王」。「萬般皆是命，半點不由人」。「路遙知馬力，日久見人心」。可能大家常會聽到，可能更會講過。不過，可能你會沒有注意這些正是完美的對聯呢。

除此而外，較爲引人入勝的，要算諧趣對聯了。富有諧趣成份的對聯，每每令人讀後一笑再笑，拍掌叫好。相信不少人都會知到，廣東的何淡如，大家一向公認他是諧聯的寫作高手。他在近代聯壇上，可稱一顆天皇巨星；比之影壇上的喜笑諧星差利卓別靈、夏勞哀、巴士達吉頓、羅路、哈地等，殊不多讓。他曾寫有一對最受稱讚的諧聯道：

水手落水，水鬼拉着水手頭。
火頭吹火，火星飛上火頭頸。

此聯趣在「水手」原爲粵人俗稱海員；「火頭」則爲粵稱伙伕的渾號。諧在水手之下，用一「頭」字；火頭之下，用一「頸」字；把那海員和伙伕的神態，寫得活靈活現，妙趣橫生。何淡如的諧聯還有：「雞毛掃，掃雞毛，雞毛黏着雞毛掃；牛頭煲，煲牛頭，牛頭頂穿牛頭煲」。又：「一拳打出眼火；對面睇見牙烟」。其餘恕不一一舉列。

我的老師張大千

林建同

大千老師於四月二日上午八時十五分逝世了！不到二小時，消息傳到香港。十四日火化，十六日安葬於梅丘。一顆藝壇巨星殞落，舉世知之，莫不悼惜！他的不朽的作品和精神，永遠留在人間。他那把美髯長鬚，給人們深刻的印象，風度瀟灑豪邁，使人難忘的印象。

徐悲鴻先生論曰：「五百年來一大千」。又曰：「大千以其卓絕之天才，濟深之功力，在中國繪畫之造詣，已早有甚過有明諸賢，山水與元人爭席」。徐氏之論，尚在一九五〇年之前，大千老師尚未赴印度大吉嶺，此時尚在五十齡之前。豈知一九五〇至一九八〇之卅年間，自僑居大吉嶺以後，得觀印度阿旋塔窟，移居阿根廷復至巴西建八德園；其後遊歐洲法、德、瑞、英、西班牙、雅典、畫展於巴黎與西德，與畢世知名大畫家畢加索晤面論畫；又移居美國卡美爾，畫展於紐約、芝加哥、史丹福等處，獲紐約國際藝術學會選作全世界偉大之畫家金牌獎。其五十以前，僅爲中國名家；五十以後，則一躍而爲世界畫壇之巨星矣。如是一連串之驚天動地之舉，中國唐宋以來之畫家，能有幾人？如是論之，何祗五百年來一大千，一千年來亦未爲過也。

其晚年之作，遊歐歸來，大放筆墨，不特與元人爭席，其功力出乎元人之上，直迫董巨荊關，更有過之。設徐氏今日見之，又不知作何之論。

一氣磅礴，而爲潑墨潑色山水與荷花，大千第一人乎？一千年來第一人歟？

大千師之成就，乃在自由天地之養成，林語堂曰：「頂天立地，獨來獨往，大千先生可以當之」。溥心畬曰：「滔滔四海風塵日，宇宙難容一大千」。環遊世界一大千，昔曰：「畫家本身就是上帝，有創造宇宙萬物之本領與權力，要雲則雲，要雨則雨」。夫子之言，何等豪邁！

其代表作之黃山前後瀟湘圖卷，長江萬里圖卷，廬山圖等，千巖萬壑，筆墨縱橫，潑墨潑色兼施，寫工與寫意并用，縱覽古今，幾何得見？

大千老師於一九四八還香港，余於一九五四年拜師。余之識老師，實於一九三五年。此時才畢業於廣州市立美術學校，隨黃君璧教授赴日本考察美術教育。路經上海，因訪大千老師，舉於玉壺春酒樓。當日所點之四川名菜「冷鍋」，尚未忘懷。噫！五十年前之事，記憶猶新？拜師之事如昨。今老師已辭世，人生幾何？能不愴然耶！

大千老師於我，啓迪頗多，今記數則，余愛畫梅，又喜畫梅，四十年一日，率寫梅花，曾以近作梅花數幀請誨，師題曰：「大似王元章，却又不是規撫所謂恨古人不見我也。」建同以近作來觀，喜而題其上。「恨古人不見我也」。此乃引用清湘畫語錄之言，今人學古人，乃借古開今也。古爲今用耳。余喜畫雪梅，以其皎潔，大千師題曰：「彈粉法數百年來已無作者，建同爲此，更覺風雪侵肌，在孤山籬落間行也」。宋人彈粉之法，畫梅倍增情趣也。大千師近二十年間，前後移居外國多處，自謂「投荒」。然終於遄歸故國，於台北外雙溪築摩耶精舍，庭園中有梅花，比美江南名園。余前年於國立歷史博物館舉行梅展，老師爲我題梅屏曰：「萬里遄歸故國天，溪邊結得屋三椽，種梅四面花間坐，祇欠逋仙放鶴船。八十一叟，爰」。老師勉我，且見其歸國後之心情。同此作可繼楊補之，非乾嘉諸老所能企及也。八十一叟，爰」；今其已下葬梅丘，吾當自勉，以慰吾師。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「我的前半生」第十五回，卅分，新聞簡報，「兩個鐘季候風」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛格價報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導」，十一分，第五台節目介紹，「探訪日記」，「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活與錢」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，「節奏七八三」。三時，新聞簡報，「日日經濟行情報導」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「今夕又雨」第十一回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，卅一分，香港傷健協會，賣旗籌款呼籲，「初到貴境」。七時，新聞簡報，「基礎普通話」第三輯，第四十八回，卅分，新聞簡報，身心百態：「科學趨吉避兇」（下）。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，「英詩誦讀」第六講，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。九時轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「滔樂滔」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「聽歌學英文」第一講，卅分，新聞簡報，四人夜話：「恐怖婚紗」第四回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲萍聚荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲萍聚荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「香樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，「體壇快訊」，繼續「青春交響曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「爵士世界」。十一時，新聞報告，十分（第一二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，三更半夜之「城市故事」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目：「文學花園」。八時，新聞簡報，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，粵語節目：「初到貴境及一週時事摘要」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，「日談一事」，卅分，新聞簡報，「台前幕後虎度門」。十時，天氣報告，珠海絃歌：訪問作曲家阮眉女士並播送其新作「李後主」，轉播韻文粵唱學苑在北角大會堂上演錄音實況。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，天氣報告，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇精選：「虹橋贈珠」第七回，卅分，天氣報告，美樂集：（西樂點播）。四時卅分，新聞簡報，普通話節目之「文學花園」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台（中波）八六四千赫（超短波）一〇二四兆赫

六時，新聞簡報，卅分，新聞報導，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，馬西排位，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，好時光劇場。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，體壇雷達網，五分，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，賽馬貼士，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民天氣報導，賽馬貼士，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，自由港自由講。八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），直至六時。

商業第二台（中波）六七五千赫（超短波）一〇四六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，普及爵士。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，（直至六時爲止）。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時十五分，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌聲！十時，爲你而設，十五分，空中快郵，卅分，衛國音樂。十一時，賽馬世界，十五分，天南地北，卅分，丁櫻與你，一家親，數劇化小說。十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。一時，寄事重重，十五分，一啤啤齊齊車，卅分，梁送風趣劇，四十五分，曲中情。二時，港澳八三。三時，女人世界。四時，聽衆電話點唱，十五分，格蘭披士之聲，卅分，聽衆電話點唱。五時，談天說地。六時卅分，賽狗消息。七時卅分，回力球各場賽果報導。八時，時代曲，卅分，粵曲。九時卅分，輕歌悠揚一小時。十時卅分，伴你星夜行。十一時卅分，點滴訴哀情。

亞洲中文台

七時，中文新聞，十五分，經濟快訊及新聞摘要，卅分，英文新聞報導，四十五分，趣味性軟性新聞。八時，中文新聞，十五分，英文新聞，卅分，經濟快訊，四十五分，趣味性軟性新聞。九時，亞洲早場：趣味性軟性新聞。十時卅分，獨行大鏢客。十一時，奇女子。十二時，萬花筒，五十分，人在江湖。一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，午間小聚，四十五分，大內羣英。二時十五分，六合彩，四十五分，鱷魚淚。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間。五時，香蕉船，卅分，星球大戰，卅五分，機靈小和尚。六時，鐵拳浪子，卅分，新聞報告，五十三分，經濟快訊，五十五分，天氣報告，五十八分，節目簡報。七時，飛越擂台。八時，鐵峰晚語，卅分，半邊天下。九時，新聞簡報，廿五分，警訊，四十五分，奔告。十時四十五分，三少爺的劍。十一時卅分，賽馬預測。凌晨十二時十五分，最後新聞，卅分，午夜影院：太平山下。二時，全日播映完畢。

亞洲英文台

七時卅分—七時四十五分，中文台英語報導晨早新聞。八時——十二時，教育電視。五時卅分，醒目仔時間：小指環與巨無霸、傻豹夫通、傻豹趣史。六時卅分，頓恩遊環宇。七時，新聞及天氣報告，卅分，英國足球聯賽。八時卅分，最新消息，卅四分，狩獵傳奇（中文字幕）。九時卅分，新聞簡報，卅五分，世界擂爪。十時卅五分，木球大賽。十一時卅五分，新聞報導，四十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時五分，「永安青年通訊站」，七分，「每日一字」，八分，「四三〇穿梭機」，四十分，「飛車小英豪」。十時十分，「四三〇穿梭機」，卅分，粵語長片：「透明人」。十二時五分，「風雲」。一時，「午間新聞」，十五分，「永安青年通訊站」，十七分，「下午劇場之鱷魚潭」。二時十五分，「婦女新姿」。三時十五分，「富貴榮華」。四時五分，「飄零燕」，卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「忍者小靈精」，廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「牽告」。八時，「鴨仔里春光」，卅五分，「香港八三」。九時卅分，「豹子胆」，卅五分，「警訊」，五十分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，卅六分，「現代罪案錄」。凌晨十二時卅分，機場特警隊。一時廿五分，國語長片：「早生貴子」。三時，粵語長片：「金釵引鳳凰」。四時卅分，全日播映完畢。

全星馬泰 日本本州 韓國九州鹿兒島 美加歐洲澳洲

乘搭星航747豪華客機
馬星(檳城)七天$2890
馬星泰 九天$3150 十一天$3690
全泰馬星(清邁 檳城)十二天$3890
逢星期一、三、四、六、日出發
清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島
行程種類本社最多，歡迎選擇：
清邁四天$2150 芭堤雅四天$1950(包單人房)
清邁八天$2400 曼谷七天$1990
布吉島高級七天$2590(雙程內陸機)
天天出發(乘搭泰航早機)
航機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快
酒店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等 芭堤雅住最高級豪華之1假日大酒店(Holiday Inn) 2皇家大酒店(Royal Cliff Beach Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店
膳食：六晚豪華夜總會、膳食全港最靚、選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有

乘搭國泰 身心康泰
八天豪華團 $3290
新增東京廸士尼樂園(包套票)
國泰直航大坂，東京晚機返港
逢星期一、二、三、六、日出發
本團成本全港最高：
1 本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴，但物有所值，國泰航機爲旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程，且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京、台北返港，停留東京、台北者最方便
2 獨家住富士山山中湖大酒店、子彈火車
3 增加節目，全港最豐富，暢遊：日本NHK電視台、富士急遊樂場(全日本最大)、寶塚日劇歌舞夜總會、水中芭蕾舞、東芝科學館、日光鬼怒川、淺草等
菲律賓·碧瑤·百勝灘
七天豪華團$1860
乘搭菲航早機出發，專人領隊。
逢星期六、日出發
暢遊：馬尼拉市名勝、碧瑤、文化村、百勝灘
住宿：麗晶及夏宮等一流大酒店·
·全程多晚豪華夜總會·

最佳行程＊獨家主辦
先遊韓國，再遊全九州鹿兒島
八天 $3490 九天 $3690
逢星期一、三、四、五出發
乘華航最新式767早機
韓國人參燉鷄，多晚豪華夜總會
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園
住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店
(回程可停留台北，不另收費)
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較
韓國慶州釜山豪華團 五天$2600
逢星期一、三、六出發(乘搭華航早機)
暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、慶州、斧山等名勝
住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、華克山莊豪華夜總會
韓日聯遊八天豪華團 $3690
逢星期六出發(乘大韓直航機)

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘中華747SP豪華客機(回程可延期返港)
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布
全程一流大酒店·多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	$7299
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8799
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$10699
4.美加東西岸十六天大聯遊	$15699
5.法航歐遊十三天豪華觀光團	$8195
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$8780
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$13680
8.英法九天豪華觀光團	$5990
9.澳洲九天精華遊	$7395
10.澳洲(黃金海岸)八天精選	$8495

每月均定期有團出發
康泰旅行社有限公司
5-211411 3-676111
3-305207 3-322301
星期日辦公 總社及尖沙咀、信和中心

豐利 5-215191
澳洲七天
豪華團$6980
遍遊：墨爾砵、堪砵拉、雪梨
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

中西旅行社 3-687211 3-670877

星馬	日本	韓國
$1600	$1090	$1350

代售世界各地平價機票

台北	泰國	菲律賓
$650	$950	$1160

尖沙咀北京道69號環球大廈503室(凱悅酒店側)

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3690起	星期一二四六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$7195起	星期一四五
華航日本九本州8天豪華團	$3490起	星期一四六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2450起	星期三五六日
西北日本北海道7天縱橫遊	$3790起	星期五六日
新航星馬檳城怡保7天遊蹤	$2799起	星期一三四六日
菲航假期菲律賓7天豪華團	$1899起	星期一三四六日
華航曼谷芭堤雅7天豪華團	$1950起	星期一二四六日

優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合
台灣 阿里山九天$2190 花蓮七天$1890 台證信譽超卓
韓國四天 單人房$2450 北單人房$70 特設蜜月及家庭豪華團
泰國 曼谷 芭堤雅 六天 $1950 七天 $1950 七天清邁2250
馬星 雲頂 檳城 七天$2750 全程包食宿
香港皇后大道中14號大豐行1007室 九龍彌敦道655號胡社生行811室 九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821
台北四天豪華遊
直接主辦，專人領隊，全程祇收：$1350
逢星期二、五出發
$2600日本一和路狄士尼樂園
直接組團 六天豪華團
專人領隊 逢星期日出發
台北花蓮四天遊 $1450(逢星期六出團)
台灣阿里山環島豪華團$2290(逢六、日、一出發)
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H-431331-3
中山溫泉·石岐·石景山 兩天$418 天天出發
澳門珠海賓館 兩/三天$498/$668
北京蘆溝橋 八天$1680 逢星期日出發
惠州、湯泉 兩天$320 直通巴往返 逢星期六出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1350 天天出發
台灣豪華團 八天$2190 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$1950 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2450 逢週六、日出發
台灣急證150泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰十天	$3659
星馬(檳城)七天	$2759
印尼六天	$2799
日本八天	$3250
韓國四天	$2450
台灣四天	$1480
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS
九州七天
$3090
請向港九各大旅行社或熱線電話H-200825查詢

TOP TOURS

九州	日本	澳門
專線	機票十酒店	總統酒店
$3390	$1900	$230

請向港九各大旅行社或熱線電話H-200825查詢

百福旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)
巴里島六天
$4250
逢星期六出發
住四星大酒店
可安排停留椰加達
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓 九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

WONG'S TOUR **環通**旅行社 5-765017(兩線) 5-765035 5-776685 假日2PM-6PM

泰國曼谷芭堤雅七天	$1988
台灣台北假期四天	$1388
韓國漢城華克山莊	$2488
日本本州假期七天	$2888
泰馬星十天團	$3188
菲航菲島六天	$1788

特快台證$250十天 泰國$80四天

新航美洲假期七天	$3688
新航歐洲假期十天	$6288
澳航澳紐假期九天	$6688

優待本報讀者，凡持本廣告報名，一律送禮券$100、歐美團$150
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓(吉利市隔鄰)

達明 3-7215277(6線)
澳洲 $7050起
夏威夷西岸 $3790起
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司 具十八年歷史 責任信譽卓著
大嶼山 望東灣渡假村 私家沙灘，套房別墅 風帆獨木舟，水上活動 包三餐，免費接送 $170
中山溫泉 日日遊
辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票 中國旅行部 3-699776 海外旅行部 3-664203
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3字樓

卓進旅行社有限公司 3-7211366
韓國 四天HK$2450 五天HK$2650
＊全程單人房＊回程可停台北＊
曼谷 機票十酒店 日本
台灣 天天出發 代辦簽證 韓國
九龍佘馬倫道34—36號福僑大廈3樓B

百佳旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線
總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD	ALPHA COLLEGE	DOMINION COLLEGE
OXFORD	Vancouver	Toronto
CAMBRIDGE	Canada	Canada
BOURNEMOUTH	G9-12	G12-13
ENGLAND	(F. II-V)	(F. V-VI)

由海外註册主任祖嘉信小姐接見學生(3-5p.m.) 在最佳英文環境求學，直升大學，事半功倍，求學加旅遊收增加知識與廣見聞之效
代理各大航空公司機票(東南亞、美加、歐)
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社 H-431012 H-435871
桂林 航空五天團 $1388

北京酬賓九天團	$1780
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
韶關、丹霞山、從化五天團	$680
星湖、鼎湖、廣州四天團	$510
從化、廣州三天團	$400
廈門泉州六天遊	$1060

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5 222822 5 222851 5 222300
中環域多利皇后街利降大廈203室
台北四天自由團
酒店十機票 天天出發
$1350起
住宿財神，希爾頓，來來，兄弟，華泰，國賓，假期，華富，奧林必克。

台灣九天豪華團$2380	美加十天豪華團$8799
台灣四天渡假團$1350	歐洲十天豪華團$6480
泰國七天豪華團$1950	星馬九天豪華團$2990

各地平價機票及東南亞旅行團

加迅 3-321311-4 (普慶戲院對面)
九龍彌敦道363號恒成大廈1310室

台北 650	馬星泰 1400	紐約 2650
曼谷 660	馬尼拉 670	倫敦 2030
東京 1070	夏威夷 1620	荷蘭 1870
韓台 1330	三藩市 1850	巴黎 1870
大阪 1230	溫哥華 2200	澳洲 2500
檳城 1530	多倫多 2900	上海 790
印尼 1680	星加坡 1350	亞庇 1640

台北機票十酒店十接送$840 天天出發
台證九天出證$170(證到收費)
代訂各地機票十酒店·代辦簽證

ATA **好運達** 假日照常辦公 5-454545
東京廸士尼樂園
四日三晚連早餐
HK$980 以上價目不包括機票在內
住宿東京銀座第一酒店連同二天入場遊戲 豪華專車接送往返機場

日本	
本洲六天(廸士尼樂園)	$2,890
本洲六天關東(廸士尼樂園)	$2,790
本洲六天廸士尼樂園自由團	
北海道七天(廸士尼樂園)	$3,790
本洲八天(廸士尼樂園)	$3,390

香港中環皇后大道中161號永亨銀行大廈12樓

榮泰 3-944255 香港九龍旺角彌敦道721-725號 華比銀行大廈1301室
＊參加榮泰旅遊團，好食好住又好玩＊

夏威夷四天渡假探親團	$3990
美國夏威夷，西岸七天團	$6188
美國夏威夷，西岸，賭城九天團	$7888
美加西岸十一天豪華團	$9988

台灣四天$1350 七天$2030 八天$2290
日本六天$2600 八天$3290 九州七天$3550
韓國四天$2450 五天$2600 全程單人房，大韓華航
泰國七天$1950 菲律賓$1899 馬星泰$3290
代理訂房：漢城，台灣，日本，新加坡，泰國等地大酒店
創業十年，忠誠服務，東方航空協會，國際華商會員

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
$1850起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
黎格賓比·馬容火山
豪華七天團 $2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0
清邁曼谷豪華遊 天天出發
韓國四、五天遊 天天出發
代辦各國簽證·特價機票
星馬豪華團 復活節加班
菲航七天 復活節加班
尖沙咀彌敦道92號8樓B2 (頂好酒家樓上)

康泰
中環大道中31號陸海通大廈6字
中環德輔道中國際大廈1601室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心1002室
全台灣
乘華航雙程內陸機
豪華七天$1890 高級七天$2090
豪華九天$2190 高級九天$2390
台北四天$1490 花蓮五天$1590
台北住希爾頓大酒店，全港獨有四晚豪華夜總會
天天出發＊分社直營
5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

中外旅行社 3-699327
蘇聯·北歐
6月15日 午夜太陽
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

威趣旅遊 5-216625

澳洲	加拿大	新航美洲
七天黃金海岸精華遊	九天洛磯山脈精華遊	六天西岸觀光團
$7595	$9895	$5789
十一天黃金海岸精華遊	美加十四天觀光團	九天西岸觀光團
$9295	$11889	$7589

中環大道中31號陸海通大廈701室

歐美 3-818251(四線) (大大百貨對面)
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北 650	馬尼拉 680	紐約 2660
曼谷 950	韓日台 1990	倫敦 2020
日本 1070	馬星泰 1400	德國 1880
漢城 1300	夏威夷 1650	巴黎 1800
大阪 1250	三藩市 1880	羅馬 1880
印尼 1880	洛杉磯 1800	荷蘭 1880
檳城 1500	溫哥華 2100	雪梨 2500

特快台證 $150
各地特快簽證·平機票

金門 3-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場

星馬 $1450	馬尼拉 $1180	紐約 $2700
泰國 $1050	韓日台 $2050	倫敦 $2050
東京 $1090	星馬泰 $1750	德國 $1880
漢台 $1350	西雅圖 $1600	巴黎 $1880
大阪 $1250	羅省 $1950	羅馬 $1880
檳城 $1950	溫哥華 $2150	荷蘭 $1880
台北 $660	多倫多 $2950	澳洲 $2400

特快台證十次全套$160
星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
北京六天直航團 $3690 逢星期二出發
北京七天航空團 $2890 逢星期二出發
北京、南京、上海、杭州
10天$4390(逢星期二) 11天$3690(逢星期一)
海南環島七天 $1790 逢星期一出發
南京無錫蘇州上海杭州八天 $3390
5月7,21日 6月11,25日
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

天文

第六十五期
香港業餘天文學會主編
每月逢第四個星期五出版

本月專題 搜索E·T·（續完）

（黃衍蓁）

「偷聽」的波段

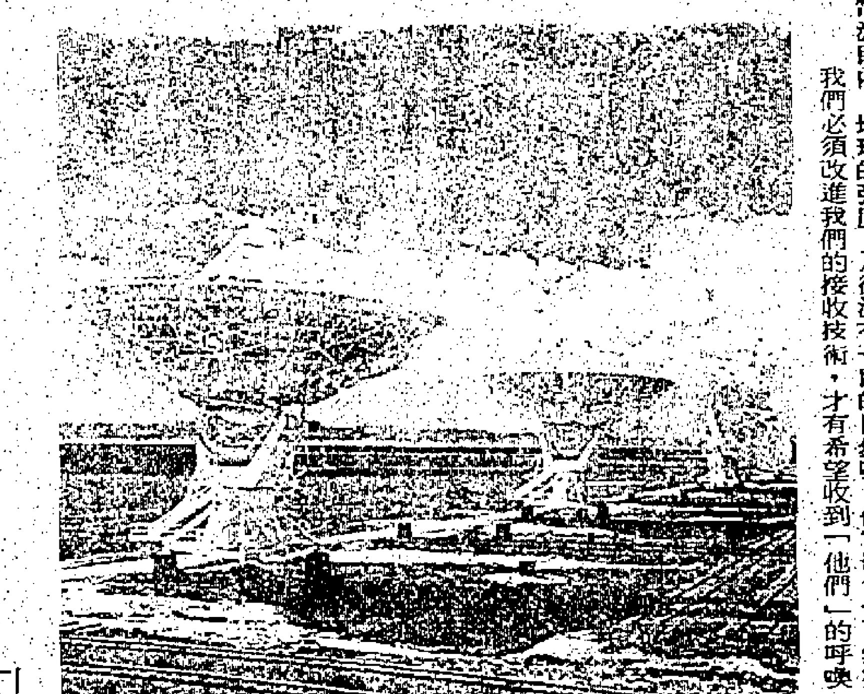
自一九六〇年奧斯瑪（OZMA）計劃以來，歐、美、加、蘇聯的科學家已先後進行了三十多個外太空智慧的搜索計劃。這些計劃主要是利用射電望遠鏡指向天空上某些特定星體，希望「偷聽」到那些可能存在的地外智慧所發出的訊息。

這種方法當然假定外太空的科技文明有意無意間會發出電波訊息。就以我們的起點——地球——而言，我們的存在很易為外太空智慧所「看見」，因為我們每天都發出大量的人為訊號：電台廣播、電視、激光、防禦雷達、衛星追蹤及通訊聯繫，及可能發展的軌道發電站等。事實上在很多個射電波段內，地球的強度較太陽還甚。

另一方面，我們的銀河系（及任何一個星系）一點也不寧靜，它自然產生的噪音把我們能收聽到它發出的最微弱的人為訊號定了一個上限。這些噪音充斥着整個電磁波譜：恆星發出的光芒（在可見波段），星際塵埃發出的紅外輻射，冷凍氣雲發出的厘米及毫米波段電波，熾熱氣體雲發出的X射線，及無所不在的2.7度K（絕對溫度）的宇宙背境微波輻射。要越過星際距離而收聽到一個訊號，這訊號必須在某個波段上較噪音為強。

很幸運，在整個電磁波譜中，位於無線電及微波有一段的自然噪音特別低（一個「窗戶」），因此搜索的努力便集中在這波段附近，（即1400兆赫（MHZ）至1700兆赫的微波波段）。

我們必須改進我們的接收技術，才有希望收到「他們」的呼喚。



技術的困難

從技術上的問題來看，最易為我們探測到的人造訊號是一個經常存在的「純音」（即單頻或頻寬很窄的訊號），因自然界似乎沒有可能產生這樣單純的訊號。現時大多數的搜索工作都集中搜尋，頻寬只有一赫的「單純」訊號。

不過，在這裏發生了一個技術問題：雖然微波波段只佔整個電磁波譜的一個很小部份，但它也包含了無數太空智慧生物可能發生訊號之頻道。試圖以一個射電望遠鏡指向天上某個特選的方向，以一個單頻道的接收器由一千兆赫開始，以每個頻道頻寬一赫的方式，掃瞄至一萬兆赫，將是一項非常驚人的工作。就算每一個波段只接收十秒，這樣方式去探索天空的一個指定方向已需要三千年以上的時間！

就算我們能加快接收與分析的程序，這樣的搜索仍可能是徒勞無功，因為一個訊號可能於任何時間由天上任何方向發出。要有系統地以微波「窗戶」的大部份波段搜索天上大部份區域，必須使用一些可同時接收很多個頻道的接收器。現時一段射電天文學家所用的多是100至1000個頻道。如要於一段合理的時間內進行有效的搜索就必須同時應用百萬計以上的頻道。

設備的改善

未來廿年的外太空智慧搜索活動的重點將是設計與制造幾百萬頻道的分析器以及一些先進的硬件，這些設備能夠不斷吸收所有幾百萬個頻道的資料。同時能自動決定是否收到任何有意義的訊號。有了這些接收器後，現時所用的射電望遠鏡才可發揮真正的威力。

除了先進的訊號分析設備外，還需要一些寬頻帶的接收器，它們可以接收由一千至三萬兆赫的電波，這些高度敏感的儀器將取代現存窄頻帶只為接受某些波段而建造的接收器，假如有了這些先進、高敏感、低儀器噪音的設備，我們怎樣開始搜索。

怎樣開始？

最明顯的一個方法就是探索所有與我們太陽性質相似的恆星，因為太陽是帶給我們生命的恆星，「他們」亦可能有同樣的環境。不幸地，這樣的搜索目前只能探測到銀河系的一小部份，因為我們最好的星表只能列出較近大約八十光年內）恆星的性質。在這距離內大約有八〇〇顆太陽型的恆星，而其中很多是聚星系統，相信存在行星的機會不大，當然我們仍可以在更遠的距離找到太陽型恆星，但候選星已漸少，因這些恆星的光度已差不多到達現時星表的極限，對他們的資料十分貧乏了。如能改善對恆星調查的資料，將有助於我們搜索的工作。

對於現時已確認的那些候選星，我們並進行一項非常精密的搜索，我們將盡可能用更多的頻道。對接受窄頻寬的訊號，如採用窄頻道的分析器接收，我們將有較低的噪音而有較高的靈敏度。另一方面，如我們把接收每個頻率的時間延長，靈敏度亦有所改善。

如搜索工作仍像現時一樣，借用現存的射電天文研究設備，那麼搜索的時間肯定受到一定的限制。同時要求高靈敏度無可避免地做成只能探索較少個頻率。為勢所迫，搜索者唯有選擇地球微波窗戶的一個部份，他們發覺低頻那邊最好，在這部份內，銀河的噪音最低，同時又存在着幾個「神奇」的頻率，它們是一四二〇兆赫（即波長廿一厘米）及一七二七兆赫（即波長十八厘米），前者是由宇宙中最豐富的中性氫原子（H）發出，後者是由（OH）（水離解後所餘的部份），尤其是一四二〇兆赫，相信聰明的外太空智慧生物亦懂得研究氫雲的射電，故應熟知及應用這一波段，由一四二〇至一七二七這個範圍便構成所謂「水洞」的波段。

以上的高度目標化策略亦有其不足之處，這方法要求接收一些已知太陽型恆星的特選波段。但如那指定的恆星剛巧沒有發出訊號，我們便會把它遺漏了。一個更佳的策略就是將我們的望遠鏡指向全天每一方向一次過把整個天空掃描，如應用天綫觀測的時間有所限制，我們只能把靈敏度作出大犧牲才有希望完成搜索，這樣只有較強的訊號我們才能接收到。

未來的搜索

美國太空總署最近提出一個揉合了目標化與全面化優點的方案。這計劃包括數年的儀器發展，及約五年的觀測，利用各種射電望遠鏡網及太空署的深空接收網。這項搜索的不論在頻率上、靈敏度上及方向上都較以往的更為廣泛。不過太空署、科學界以至政界是否願意進行這項大規模計劃就是另一個問題。

有些人認為何不等待至我們的科技有所改進才去進行搜索，但我們有很好的理由認為最好是由現時開始，如我們再等待，我們將來可能需要在太空中進行，所需的經費自然大增。主要的問題是電波干擾，我們現時日夜發射無數各型各式的電波，同時每年有更多波段配與地面通訊。所有外太空智慧搜索的儀器都極度靈敏，接收器很易受附近的發射設備的影響所掩蔽。我們正日益增加我們的聲音污染，不久的將來，相信我們很難再有機會聽到外太空智慧的呼喚。

廿一世紀的展望

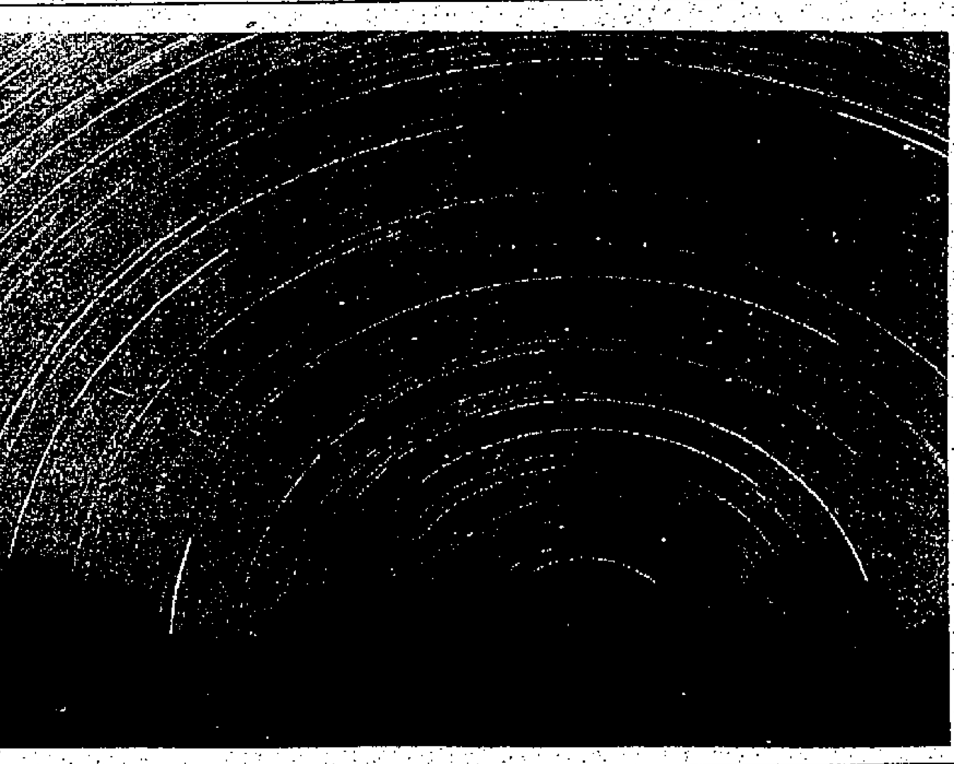
如果我們真的需要在廿一世紀在太空進行搜索，那時我們將必然發展了所需的科技，我們應可以在地球軌道建造一座幾公里直徑的接收天綫，然後利用陽光的壓力把天綫及附設的干涉防護罩推至地月引力系統的穩定點上。天綫上的多重引綫及接收器能受研究者控制，同時指向及收聽微波的不同波段，而地球的公轉運動將可使天綫掃瞄整個天空。

另一個解決方法則更為經濟，當然不能全面觀測整個天空，這方法需要在月球背向地球那一面建造一座巨型天綫，這天綫將有三千多哩的岩石隔去來自地球的干擾，亦較易保養。有建議在月球一個環形山上鋪上一個反射面，接收儀器則由環形山邊綫用纜固定（如在波多黎各的一千呎天綫一樣）。

廿一世紀將帶給我們在太空探索外太空智慧所需的科技，另一方面我們亦應同時改進我們在地面上的設備。

不論我們何時或怎樣或以任何代價接收到「他們」的訊息，這項發現將是人類文明的一個突破，就算我們失敗，亦對我們有一定的好處——我們在孤芳自賞之餘不要忘記去保存及發展我們這宇宙中的唯一文明方舟。（譯自美國「天文」月刊八二年十月號）

有着縱錯複雜裂痕的木衛二，相信是由一個冰殼所覆蓋着，其下為五十公里深的海洋，在裂紋下的區域可適宜一些低等植物生長。



北天拱極星流跡：一九八二年十二月九日許方明攝於西貢黃麖地，光圈：F/4，焦距：50毫米，曝光：六小時半（由九日廿一時至十日三時半）透明度：4/5，穩定度：5/5。

五月天象

日	時	分	天象
2	12		木星留，其後在星空間西行（逆行）
11	43		下弦
6	14		木星合心宿二，在心宿二之北6度，至月底，木星已移至心宿二之西北7度。發出白色光芒的木星與紅色的心宿二相映成趣
13	1		水星下合日
13	25		朔
16	9		金星合月，在月北1.5度，在黃昏初見金星時，兩者已離開5度
16	21		木星合天王星，在天王星之北0.8度，是找尋天王星的好機會（見圖）
19	22	17	上弦
24	7		土星合月，在月球南1.8度，黃昏時月球已移至土星之西北偏西6度
27	2	48	望
27	5		月掩木星，香港不能見掩。不過兩者十分接近滿月只在木星之北0.8度（如從月球邊緣計，只有0.3度（約五分三個月球位）處經過，凌晨可觀看月球追上木星及漸離的奇景，十分有趣
28	4		木星冲日，整夜可見
29	6		天王星冲日，亮度5.8等
31	13		金星合北河三（雙子座最光星），在北河三南4度

行星動態

水星——在太陽方向難於見到，13日下合後由昏星變為辰星（由金牛座逆行入白羊座）

金星——為昏星（長庚星），日落後見於西方天空，由金牛座，亮度由負3.6增至負3.8等，由金牛座移入雙子星

火星——由白羊座入金牛座，與太陽距角由9度減至1度，故難於見到

木星——由蛇夫座逆行入天蠍座，29日冲日，整夜可見，亦達本年最亮（負2.1等）

土星——仍在室女座逆行，在日落後一小時升起，亮度0.5至0.6等。

特別天象 四月三十日月掩木星

本版上期已詳盡介紹了四月三十日月掩木星的情況及觀測方法，本期刊出觀測報告表格，希望同好觀測後填寫，並寄回香港業餘天文學會，以便集中研究，地址是香港郵政總局信箱二八七二號。就算你沒有天文望遠鏡，無法進行準確的計時工作，亦可用雙筒鏡觀看，作為實習，雖然觀測月掩木衛可能十分困難，但觀測掩木星應無問題，可作嘗試。沒有任何儀器的同好，亦可用肉眼欣賞這個難得的天象

一九八三年四月三十日月掩木星觀測記錄

姓名______ 所屬天文會______

地址______ 電話______

觀測地點______ 環境

準確經緯：東經__°__′__″北緯__°__′__″高度__米

觀測儀器——型式______ 口徑__mm 焦距__mm

倍數____（其他儀器——雙筒鏡____×

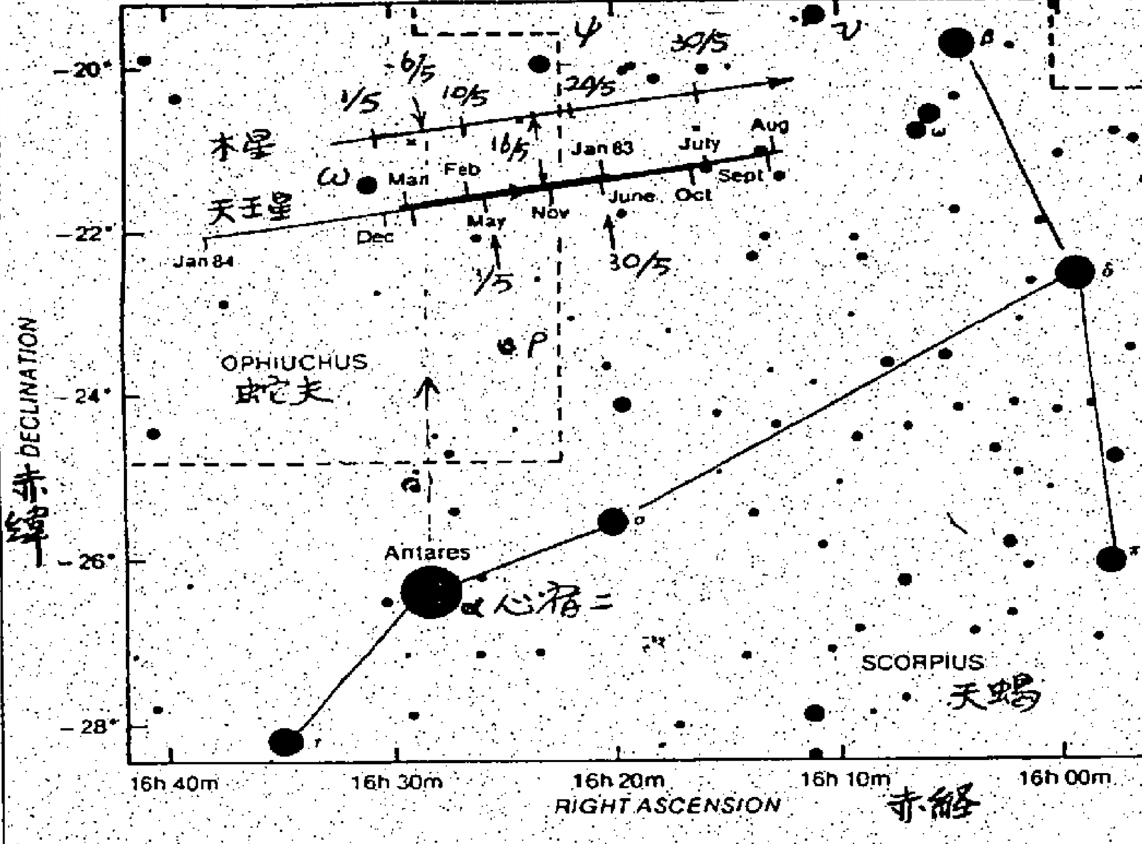
計時器——型式____ 計時方法____ 誤差±__秒

觀測時天氣__ 雲量______ 透明度____ 穩定度__

__ 雲量______ 透明度____ 穩定度__

觀測記錄

被掩天体	預佈時間 時分秒	觀測時間 時分秒	修正時間 時分秒	附註
木衛四掩始	2 05			
〃 三 〃	2 07			
〃 二 〃	2 07			
〃 一 〃	2 14			
木星 〃 外切	2 15 12			
〃 〃 內切	2 17 54			
木衛四掩終	3 32			
〃 三 〃	3 34			
〃 二 〃	3 35			
〃 一 〃	3 41			
木星 〃 內切	3 43 20			
〃 〃 外切	3 45 52			



五月 木星與天王星在天空的位置

天文新知

（一）宇宙中最大的結構

天文學家最近發展了宇宙間最大的一個超星系集團，較已知的最大星系團大十倍。這個超星系集團距離我們約二億光年，範圍闊達七億光年。

美國國家天文及電離層中心及國家射電天文台的天文學家利用在波多黎各的一千呎及在西維珍尼亞州的三百呎射電望遠鏡觀測，發現了雙魚——英仙超星系團及天貓——大熊超星系團是互相連接的。

這兩個星系團各位於銀河兩岸，但由於銀河區域的星際塵埃吸收，所以便遮掩了遠處的星系，但銀河系的塵氣無法遮蓋星系發出的電波，因而導致發現連接兩個超星系團的通道「橋樑」。這兩個超星系團與我們的距離差不多，離開我們的速度亦一樣，是否一同形成則不得而知。

（二）木衛二可能適宜生命滋長

美國太空署兩位天文學家去年十二月發表研究結果，認為木衛二表面可能存着海洋，這些海洋可能適宜地球一些低等生物滋長。

根據航行者太空船拍回的照片及其他量度顯示：木衛二表面為一層五公里厚的冰覆蓋，在冰殼之下，相信有一個超過五十公里深的海洋（由水構成）

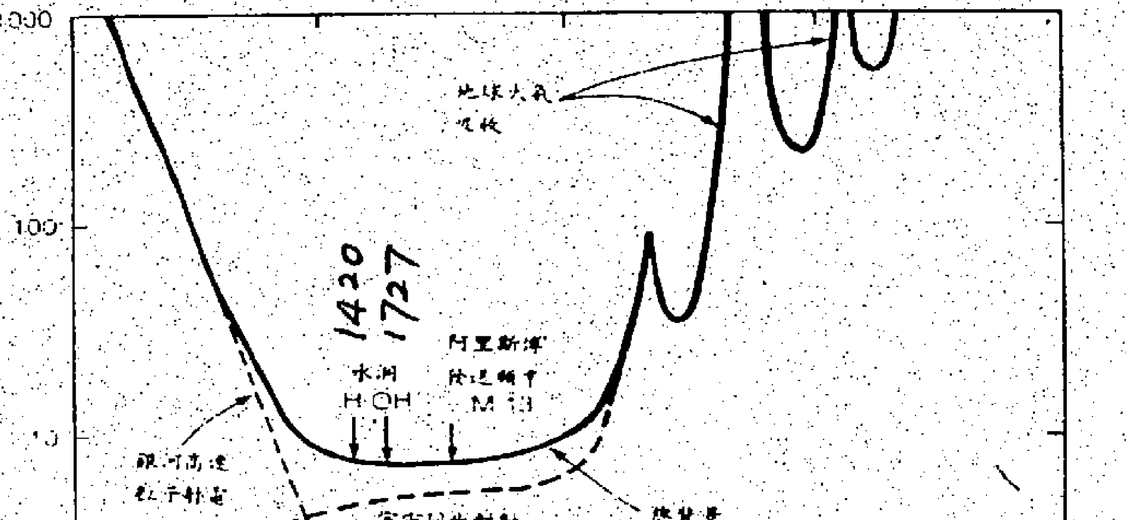
在地球兩極一些永遠結冰的湖裏，會發現一些低等生物，這些生物是依靠冰面透下的微弱光綫而生存。

由於木衛二內部岩石射輻的衰變及木星所引起的潮汐力，或從海洋底火山通道發出的熱力，使木衛二的海洋保持液態；而透過冰面的陽光則提供植物光合作用所需的能量。

航行者拍回的照片顯示，木衛二好像是一個巨大白色的圓球，表面有很多交錯深色的條紋，寬度由一至七十公里。這些就是冰層的斷裂區域。這些斷裂是因為受木星不斷變化的潮汐力所引起（木衛二受木衛一及三的引力影響，軌道成圓形）。

這兩位天文學家相信在這些巨大的斷裂區域內，存在很多較小的裂痕，當這些痕裂再結冰後，就會形成一些半透明的「窗戶」，讓陽光透入下面的海洋，每一個「窗戶」可維持下面的生物生長五至十年（因冰層漸厚，無法透入陽光）。

這些推測可能要待八十年代末期伽里略太空船進入木星軌道探測時才能證實。



搜索天外智慧所用的微波波段「窗戶」。

（三）發現了一顆「大」的小行星

美國加州工學院天文學家資達博士去年十月（上半月）在一幅用帕勞瑪山四十八吋史密特望遠鏡發現一顆小行星，暫定編號為一九八二TA，相信是一顆已不再活躍的彗核。

這小行星是一顆「太陽神（APOLLO）」型小行星（近日點小於一天文單位者），從它的光譜顯示，它的顏色較深，同時直徑較一般為大，可說是主要小行星帶外最大的一顆小行星。

（四）在海衛一及冥王星發現了甲烷冰

美國天文學家利用紅外綫望遠鏡觀測，發現了冥王星及海衛一的表面是覆蓋着一層甲烷冰（冶氣結成的冰），這是太陽系其他行星及衛星所沒有的。

當冥王星移近近日點時，表面溫度由絕對溫度五十度升至六十五度，一部份甲烷冰昇華變為甲烷的大氣，這些甲烷氣薄的大氣已在數年前發現（由一九七九至一九九九年冥王星在海王星軌道之內，近日點在一九八九年）。

相信一九八九年航行者二號到達海王星附近時可為海衛一的情況提供一些綫索，可惜航行者不會接近冥王星，不過一九八〇年代後期由穿梭機帶入地球軌道的「太空望遠鏡」的紅外綫設備可能會對它作出較深入的觀測。

從觀測所得海衛一的表面並非完全佈滿甲烷冰，而是聚集在幾大塊區域。外太陽系的其他的衛星大多是由水冰構成（土衛六除外，它有濃厚的大氣，由氮及甲烷構成），這差別可能與形成太陽系的原始氣體塵埃的分佈與成有關。

編者的話

明日即四月廿三日為「國際天文日」，本港的太空館及各天文團體都沒有舉辦任何慶祝或推廣活動。編者能力有限，只能借版片向香港各同好呼籲：「自明日開始，把天文興趣積極推廣開去」，各同好既然愛好天文學，自應把這門學問或這種興趣與朋友同學分享，以後多利用機會，向他人介紹天文知識，不要把望遠鏡留諸床底，應多讓它見見星光，給更多人欣賞讚美，做出更多研究工作。

本版將開一個小欄，名為「打開天窗」。這是讓各讀者發表自己對天文觀感觀測經驗或對觀星感受的園地，歡迎各同好來稿，來稿以精簡為主，可用任何形式表達（詩、詞、歌、賦、散文、小品、漫畫、照片），來稿可寄香港荷李活道一〇六號華僑日報轉交天文版編輯收，一經刊出，當致送紀念品（對不起沒有稿酬）。

打開天窗

懷念昔日黑暗的日子

近遇讀友許方明君，交來一張拱極星流跡照片（見圖），細看之下，星跡拖長了近百度，是曝光六小時半的佳作，很明顯：這照片必然在很黑暗的環境下拍攝。打聽之下，原來在西貢黃猄地，正欲了解這天文攝影及是觀測聖地如何前往之際，許君說好景已不復存在，因為地近日已墾了很多街燈，相信這照片是絕後之作云。

回想起來，那些愛好天文觀測或攝影的一羣，可說是受迫害的一羣，城市愈發展，光害愈嚴重，光害牙爪向四方八面擴張，那一羣人只有向邊緣退卻，愈來愈孤立無援，逐漸地只有懷念昔日黑暗的日子。

有人說，這一小撮仇視城市發展為敵的人只是追求黑暗的一羣。實際上，他們才是追求真正的光明，只有經歷過黑暗環境的同好才能領略到星空的璀璨，才能把握機會，創造更多光明。

我想人生也許如是，黑暗不足以驚怕，困境不足以記懷，不斷前進，創造理想，人生才有意義。

香港天文活動消息

（一）「天文叢談」繼續舉行

由市政局香港太空館主辦、香港業餘天文學會、坐井會與香港觀天會合辦的「天文叢談」第六輯的第五、六、七講將於四、五月間陸續舉行。詳情如下：

四月廿四日——由坐井會委員陳啟明君主講「中國的古星象」。

五月八日——由香港業餘天文學會潘昭強君主講「太空生活一日談」。

五月廿二日——由坐井會副會長黃衍蓁君主講「星團」。

所有各講均安排於星期日下午二時半在太空館演講廳舉行，免費免票入場，請提早排隊。

（二）校際天文問答比賽即將舉行

由香港太空館及聯校天文協會合辦的本港首次校際天文問答比賽，將於明日開始舉行初賽。屆時廿七間中學將在余振強紀念中學展開一番角逐。

這次公開比賽的獎品十分豐富，冠軍獎六厘米的望遠鏡一座，價值約二千四百元，亞軍獎一千二百元書券，季軍獎八百元書券。參加的情況十分踴躍，側聞有五十多間學校派隊參加，不過由於賽例所限，故只能容納廿七隊。參加初死學校之名單如下：

長洲官立中學，聖瑪加利書院，陳瑞琪（喇沙）書院，香港崇幼英文書院，蕊華邨天主教中學，伊利沙伯中學，東華三院黃笏南中學，余振強紀念中學，香港仔工業學校，李求恩紀念中學，育才中學，拔萃男校，聖本德工業中學，英華書院，皇仁書院，協和書院，林護紀念中學，銘賢書院，筲箕灣官立中學，聖類斯中學，燕京書院，香港培正中學，聖保羅書院，聖言中學，九龍塘書院，九龍文理書院，五育中學等。

初賽後將選出九間參加於五月一日在太空館演講廳舉行的複賽，屆時將選出三間學校在五月七日的決賽中角逐冠亞季軍。

（三）港大天文學會再辦暑期天文班

香港大學學生會天文學會過去廿年來每年暑期假都為本港中學生舉辦暑期天文班，本年將於七月九日至卅日繼續舉辦。

整個天文班包括五個講座及一個觀測營，（於粉嶺宜道園舉行），除了觀測活動外，並有天文攝影實習，討論及康樂活動，並派發詳細講義，收費六十元。有興趣參加者可於四月三十日前透過學校校長申請（據未經證實消息，該班經已額滿）。

（四）太空館免費太空電影

五月份的太空館免費天文或太空電影將於五月十日（星期二）下午八時及五月十五日（星期日）上午十時舉行，將放映「美國」七十年代的「太空探險」及「洲際聯繫」兩套電影。有興趣者可於當日排隊入場。

（五）近期出版的天文書刊

（A）「星座與傳說」！本書是日本少年博物館叢書之一，原著為小尾信彌，現由李季安譯，北京出版社八二年十一日出版，一九八頁，售價六元五角。

本書介紹了春夏秋冬四季中的四十多個星座，除介紹了星座的希臘神話故事外，還介紹了座內有趣的星體，順帶解釋了許多天文名詞天象及一般天文知識。圖文並茂，十分吸引讀者美中不足處是此書圖片制版甚劣。

（B）「時間的本質」——原著為英國G.J.WHITROW由文翔江等譯，科學出版社八二年十二月出版，一二七頁，售價四元五角。李書用通俗的語言，綜合大量科學事實與理論，討論了有關時間的本質，生物鐘，時間的計量方法，時間和相對論，引力和宇宙的關係。

（六）天文學開始在小學課外活動中推廣

近年來愛好天文學的人士數目不斷增加，另一方面對天文學開始發生興趣的年齡亦不斷下降，這趨勢可從參加公開天文活動，如「天文叢談」講座的小朋友的數目反映出來，現時加入本港天文會社的會員更有些只是十一、二歲的小學生，可見天文與太空對一般青少年是何等吸引，可能只是缺乏啟發及輔導而埋沒了他們早已存在的興趣而已。

過去本港天文會社都間中接到一些小學邀請，派員講解天文學知識作為課餘常識，近年則推廣至實地體驗，如去年朋假小朋友甚報讀者夏令營舉辦了觀星活動等，都十分受小朋友歡迎。

相信現時這些活動，將有可能更為推廣，教育署近年提倡各小學舉辦為期多天的教育營，讓小學生能於郊外營地體驗野外生活，增加對大自然的認識。最近協和小學在烏溪沙舉辦了為期五天的教育營，邀請了坐井會派員介紹星空知識及指導觀星，可說開闢了在小學教育營中在推廣天文知識這種有效途徑的先河。

側聞由小童羣益會在黃宜洲興建的「白普理營」，將於年底完成，該營設有天文台，內有十多支望遠鏡，可供舉辦天文活動，並將由香港業餘天文學會協助，相信完成後對於天文學在學校（中、小學）及青少年社團中的推廣將有一項新的突破。

（七）市政局將再辦暑期天文營

據悉市政局將於暑期再辦「暑期天文營」，於八月十二日至十四日舉行，並邀請香港業餘天文學會協辦，詳情請留意以後報章消息。

浪子

文圖：董華楚 信子

一九八：入門不見

在船旁，兩人迎風而立，談了許多事。李老頭道：「陳賓，阿勇等人的底細，你未必知道，只知道他們幹的是犯法勾當也便夠了，這等見不得光的錢，賺來容易，蝕也容易，而且惹上了官非，一世也洗不清，我勸你還是不要跟他們再幹了，趁今天你還沒有出更大的亂子，還有機會找事情做，找一份正當的職業，慢慢來，不要冒險，慢慢來總可以達到目的，冒險反而不妙，倒栽了下來，便一生再難以站得起來了。」陳賓道：「這道理，我也知道，可是以我的本領，能夠找到什麼工作。」

李老頭道：「你有氣力，就出賣氣力也行，用自己的氣力來換取生活，問心無愧。」陳賓默然，這道理，他當然知道，但是賣氣力能賺得多少錢，生活是可以足夠維持的，但距離發財太遠了。船在黑暗中向港島駛去，已看到遠處天際一片光亮，這是港島的燈光，在黑夜長空，是感到好看，倒似是那邊有一顆夜明珠在發亮。

陳賓不禁脫口道：「港島很美。」李老頭道：「這與我們無關，假如我們不會爲她出點氣力。」陳賓把話題轉了，道：「媽然工作如何？」老頭道：「初時必定有困難的，時間久了，也便適應了，她也有失意的時候，其實，在自己的學問演技還未足夠的時候，當上主角，不是好事，而是壞事，名過其實，從古已來，已不是一件好事，所以她得不到主角，也不算得什麼。」

陳賓知道李媽然是會感到十分失望的，甚至會感到沮喪，他知道李媽然的性格。

這一晚，這一雙未來翁婿就在船旁談心，快到天亮才坐下來，不多時，船已入港口了。陳賓想見媽然，不見了多時，可不知她怎樣，但又不大敢見她，有點自慚形穢。登岸，也沒有受到什麼留難，雖然檢查是少不免的，他們也沒有帶什麼，只簡單的行李而已。

經過了檢查，便出碼頭，李家就在附近，也不用乘車，走十分鐘便到了。

李老頭有門匙，他開門，屋子裏靜悄悄的，他想，女兒必定未起床，她不會料到自己去了一天，便把陳賓找回來，他看女兒的房門是虛掩的，他過去喊了兩聲媽然，卻沒有反應。

老頭道：「媽然這孩子熟睡了。」他又輕輕的敲門，內裏一樣沒有應聲，老頭心下想，應該醒了吧，如何敲門也不醒，他于是把門輕輕推開。

可是房子裏那裏有女兒的影子，陳賓從洗手間出來，可知媽然也不在洗手間，她去了那兒，如此看來，昨夕沒有回來睡覺。

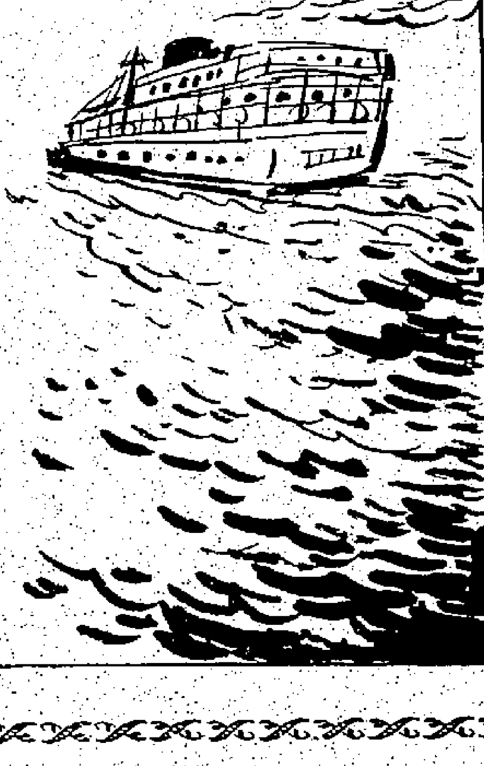
老頭子打個錯愕，是拍通宵戲嗎，不是，拍戲有通告，這兩天沒有通告，然則去了那兒，她不會搓牌，不會與朋友搓通宵牌。

老頭喃喃自語道：「她去了那兒？且看她可有留下字條。」老頭看房中，又看客廳，那裏有女兒留下的字條。

她竟然利用爸不在家的時候，到外邊渡宿，陳賓心下便有了反感。

他默不作聲，老頭道：「她可能大清早返了公司。」他也明知不會如此，從來沒有那末早便上班的，陳賓道：「也許約了朋友吃早餐。」他明知不會有這等事，但他還是如此說，這是安慰老頭，老頭苦笑道：「變了，世情變了。」

他頹然坐下來，他是想到馮雲身上去。



正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

在這一艘電船上來的酒兒，個個都是西人，酒看來都是飲得差不多了，興趣可能是特別的興而，性情上亦變成十分天真了，所以不斷的在唱了，他們要上岸時，亦是嘻笑着在爭先恐後的，船未泊岸，已在你推我擠的。

這種「嘩啦嘩啦」小電船，抵岸時是沒有跳板的，亦不帶纜的，只憑一個水手，用手中竹篙，以竹篙頭上一個鐵鈎，鈎住了岸邊鐵欄，穩定船讓搭客跨到岸上的，船有時還在幌動，搭客踏在船舷上，等船和岸平齊時，就跨了到岸邊碼頭上，因此要十分當心。

可是這一批人，在這一種情形下，喝多了酒要搶先，自然要把別的人擠在後面，或是推開別人而自己上去，就變成了你推我擠這種情形，但口中卻是嘩啥在笑在唱。

就在這個時候，有個中等身材的西人，剛正踏上船舷，後面的人，要他快點上碼頭，把他一推，恰巧這時，船因浪盪了開去，這個西人未跳起一被推出，於是在船舷邊，他被推到海中去，聽到一卜通一聲，這個西人便往海中沉下去了，於是船上的人大嚷了。

水手忙把船盪開，以便跌下的人可以浮上來，可是人是浮起來了，便是離碼頭七八尺，那個西人手在不斷掙扎，原來是不會游水或是吸了酒驚慌中亂掙扎了。

就在這個時候，有一個人把身上的厚上裝一脫，腳上的皮鞋脫掉，就由碼頭上跳到海中游向這西人處了。

不少已上碼頭的西人和還在船中的酒鬼，這一來酒都醒了不少，碼頭上電船上方面的工作人員，立刻是打電話報警求援了。

天既是冷，又有風和浪，那個下海救人的，他本身看來，亦是很危險的，因爲這個跌在海中的西人，在驚慌中一有人救他，便立刻拖住了救人的不放手了，這種情形是一定的，大家看到西人已是拖住了救他的人。

在這種情形下，救的人若是水性不好，不夠鎮定，是亦會爲被溺者一起拖沉下去的，這個去救的人，先把西人下巴抬起，使他可以呼吸，然後再扳開他拖住的手，這樣才慢慢的向岸邊游了過來。

浪使他游近岸，他們似在掙扎，終於游近碼頭踏階梯旁了，有人來幫手，把他們二個都用力拉上碼頭上，在這個時候，一起的扶他們到碼頭上，伸入海水中的石階了和救護車都已到了。

那個西人是吸了不少海水的，救他的人是把他橫伏在梯上，用人工的急救法，先替他擠出了吸下去海水，當然連喝下去的酒亦擠了出來了，然後是來了救護車的毛毯，把他扛上了救護車去，因爲他已不省人事了，那個救他的人，是亦一起到醫院中去，亦上了救護車的。（五）

双剑天涯

·高峰·

十三：刀劍雙絕

貼木耳道：「布先生，在下還有一事奉詢？」

布仁章道：「說來！」

貼木耳自以爲得計，道：「布先生，你如果承認一句，你是紅花會中人，或是承認你甘心情願，自動替程文儒賣命，我貼木耳便與你打上一架，只要打得有名堂，死死傷傷，誰勝誰負，倒在其次。」

布仁章「哼」了一聲，不說話。

貼木耳見難倒了他，十分得意，朗聲道：「這裏人人都是英雄好漢，位位都是武林中大有身份之人，大伙兒聽你一句話，只要你承認我說過的兩點，我們便逐一上前領教高招。」

所謂兩點：第一，布仁章是否紅花會人物？第二，布仁章是否替程文儒助拳？布仁章嘿的一聲，還未作答。貼木耳又逼上一句道：「如果先生說不是，那末，嘿嘿……」他「嘿」了兩聲，才道：「那便請先生休矣，你行你的路，我趁我的船，你我全無關係，亦無恩怨，沒理由拚命的，是嗎？」

布仁章低頭沉吟，一時之間，倒想不起什麼名堂來，他只得說道：「我既與紅花會全無關係，亦未受程文儒的邀請，但我偏偏要管此事……」貼木耳把他的話一截，道：「要管何事？」

布仁章道：「我是討人而來，難道你不知？」

貼木耳仰天大笑，道：「討什麼人？紅花會的叛逆？哈哈，你是否公然承認你是紅花會的一份子？」

貼木耳咄咄逼人，一連串的追問，逼得布仁章啞口無言，無話可說。

他自重身份，決不能在對方不肯動手之下，強逼對方動手。

他非紅花會中人，亦決不能自行承認了。布仁章大號「刀劍雙絕」，一代大俠，與程文儒王茅等齊名，當然自重身份。（七二三）

牛公重傳

何必美魚　楚子

花鳥魚集

春天的園藝

園叟

春天是萬物生長的季節，故此幹園藝工作的是一個最忙碌的季節。

經過一個寒冬，許多植物都進入休眠及半休眠狀態，到了春天，從枯乾的枝幹上便萌出芽來，因此我們應該在植物未萌芽之前進行修剪，把其枝幹剪短，或者把一些發展勢過強的枝條剪短，使整個樹勢都平均發展。

修剪後，至春天萌芽，枝條便會平均生長開來，樹姿平勻美觀。

扦插

花樹修剪後，大量枝條可作繁殖之用，春天作扦插繁殖，枝條的發芽率很高，故此，在修剪花樹的同時，結合扦插繁殖。

作爲扦插的枝條，應選擇一或二年生的枝條，即是說此種枝條，是今年出芽生長，至第二年或第三年便可作扦插的插條了。

除選擇一年生的枝條外，我們還要選擇健康的，沒有病害的，如果枝條有病害的，切勿用來作繁殖，因爲用此種有病害的枝條繁殖，則會遺傳給下一代的種苗，也會染有此種病害，要想得到健康生長良好的種苗，便得留意此點了。

（附圖：春天開花的白頭翁）。（一）

綠印姑娘

鳳三

一六八：他來也要喝酒

「是的，我們真在天堂中。」任清說：「我們在上海祇喝紹興酒。」

「還有啤酒。」方華說：「這次我回上海，祇喝紹興酒。」

「上海有些甚麼進步？」

「我看不出來，祇想到一件事……」

「甚麼事？」

「似乎吸香烟，少見了些。」

「你怎麼不吸烟？」

「阿琳也不吸，上海女孩子吸香烟，究竟少呢！」

「我此刻難得吸。」任清說：「因爲我在香港轉換環境，受到環境的影響。」

此夕的菜，是主人特別關照的，女工購得多又講究，方華讚不絕口，當送上紅斑後，方華笑道：

「這次回上海，自由市場上的魚還不多，食魚，香港比上海好得太多了。」

「你在香港吃過老鼠斑嗎？」陸琳問着。

「當然吃過，老紀有一個長輩，他在過去的一松江吃過所謂『天下美味』——四腮鱸，以爲也不如老鼠斑。」

「快些下筷。」任清掌了方華一眼：「紅斑一斤左右最好。」

方華試後，說是蒸得好，鮮骨，與第一流海鮮店中所供應的一樣，陸琳道：

「女工算準時間呢。」

「以後，我也要請女工。」方華說：「寧在別處省些錢。」

陸琳點點頭，電話鈴響，陸琳去接是大衛打來的，他道：

「我們已經『埋位』，我一走可以來看你的。」

「你來吧！快些去吃冷盤，拜拜！」

陸琳返座了。

任清問陸琳，大衛說些甚麼，她告訴她們後，方華笑道：

「他來也要喝酒。」

「他喝過酒吃過飯才來。」陸琳說。

「他代你喝，你喝得少呢！」

「我也不少，不過，不能與你兩位比而已！」

「大衛來後至少要喝一杯。」

任清說了這句，方華不再說甚麼了，她們繼續談着喝着，陸琳仍是留着量，她其實想多喝，祇爲安全而已！方華與任清真會喝，又是健談，當老紀離港後，陸琳從未看到任清如此高興過。十點四十分，女工把大衛開了進來，方華要他坐下，他說：

「我坐在沙發中吧！」

僑樂村

香港竹枝詞

天氣多變

前幾天，冷風過港，天氣驟變，不少人再又毛衣加身矣。正是：

以爲從此夏來臨，
穿得輕鬆最愜心，
怎料寒流來探訪，
打雷驟雨突天陰。

半個詩人

鐵中集

反賭博

聽道不久將來會反賭博一番。

反吸烟早已實行了，不管有多少人加以注意，宣傳是不遺餘力的。我一輩子不吸烟，聽了無助于中，因此我實難以體會烟民的感受如何，香烟的銷路近又如何，戒烟，是否五分鐘熱度而已。

反黃，一樓一鳳的招牌拆了不少，但鳳是不是少了，還是改變了方式，聽道有些樓鳳，不是用燈箱而是貼紙，撕了又貼，眞是道高一尺，魔高一丈，需求，是發明之母。

至于反毒，常也聽到破獲販毒機關，甚至無心插柳也順手拈來。

最近要反賭博了，以前不少大檔今天是否全都沒有了，只有賭徒們才知之。麻雀是屬于「娛樂」，而馬乃屬于「博彩」，六合彩亦是，這些都應該不屬于賭博。因此，反賭，是不會反到這些上頭的，這些東西，你視之爲賭博，乃閣下之事，與別人無關，反賭，不賭十三張牌九便是。（金人）

浪花集

·白玫瑰·

色債

歐洲之旅行，黃太付出大量金錢，田萬付出大量精力。

黃太花去金錢，不傷皮毛。

田萬花去精力，氣虛體弱。

快將回港那幾天，田萬疲乏不振，精神委靡不振，像病後虛弱的沒精打采。黃太也沒精打采，覺得田萬無能，令她討厭。

回到香港，她說：「姐窮孩喝補補身體吧，多睡覺別亂跑，好生休養，這幾天我不騷擾你了。」隨手塞給他一千元。

望着手中一千元，田萬苦笑，他的心裏，巴望她最少十天八天不要來，需索過甚，實在難以應付；同時，她給的現金太少，令他不滿反感。

田萬休息補養了一星期，精神恢復。這晚，走去大酒店的酒吧坐一會，然後到抓房吃頓牛扒。他在抓房角落坐下，慢慢咀嚼牛扒，悠揚音樂伴食，他感到寂寞自在。

抓房光綫不明亮，田萬也沒留心在座的食客。餐後喝咖啡的當兒，一對男女經過身旁。

田萬隨意望望，發覺那女人的背影和走路姿態，十足黃太模樣；她身後的男人，壯年體健。

猜想黃太另結新歡？不禁心裏一動，立即伸手招侍應，也不等候賬單，放下兩百元，追出去看個究竟。

她和男伴在等電梯，田萬看清楚那女人的側面，正是黃太，電梯把他倆迎了入去。

公主

·葉果·

一〇五：聽聲帶

曹植樹伸手握着太太的手，說：「最好請你們先別把情況告訴他們。」

高卓鷗一臉生氣：「你要我們偵探社砍掉招牌嗎？」

曹植樹說：「不，這筆委托費由我來付，我和太太還請你們幫個忙。」

高卓鷗說：「要我們私家偵探撮合大肥佬和丁小姐的姻緣？」

曹植樹臉上堆着不自然的笑：「最好啦！」

王以池憤慨地說：「人家丁鳳嬌已有意中人，你不能爲自己破壞別人的好事，這於理不合。」

曹植樹抬臉盯望高卓鷗和王以池：「請問兩位有何高見呢？」他們三個人在房間裏密談起來。

×　×　×

王以池關上房門，他走向桌邊時笑笑說：「我這樣一關門，和你孤男寡女的在房子裏，我那在外面的契媽，又不知怎麼說了？」

盤屈雙腿坐在床上的阿嬌說：「問心無愧，管她們怎麼說？其實，我一個單身姑娘佔住你的房間，她們已夠多談話資料的啦！」

王以池走到書桌邊，伸出食指按那放在桌子上的卡式機掣鈕，說：「你靜耳聽聽吧！」

這是今天下午王以池和高卓鷗去酒店找眞正的曹植樹夫婦的秘密錄音帶，幾個人在酒店房間裏言來語去，都在卡式機播放出來。阿嬌聽着，她時而點頭，時而訝異，時而忍不住說：「啊！原來如此。」

當阿嬌聽到——王以池向曹植樹說：「人家丁鳳嬌已有意中人，你不能爲自己破壞別人的好事，這於理不合。」說時她跑去把掣扭按掉，笑望王以池，問：

「請問，你怎麼知道我有意中人？」

「我們做私家偵探的無事不知，只要調查研究，什麼秘密也知道啦！」王以池神氣十足。

「我的意中人姓甚名誰？說！」阿嬌嫵媚地盯望着他。

「我受委托人吩咐，暫時保守秘密！」王以池舉起右手來。

「誰是委托人？」阿嬌故意追問。

「是我，我吩咐自己保密，有一天，他終于說出來的。」王以池喃喃自語。

劊子手

·西蒙·

九：他被捧成大英雄

在拉克爭特拿這個小鎮上出版了一份週報。咖啡館的老板立即通知該報的一名記者，他店裏來了一位參加第二次世界大戰榮歸的英雄，於是該報的記者就帶了攝影機來探訪了，給麥比得斯拍了一張穿着戎裝，雄赳赳，氣昂昂的全身照片，登在週報的第一版上，以頭條新聞的位置，報道了麥比特斯參加第二次世界大戰無比勇敢的英雄故事，文章描述他如何的驍勇善戰，彷彿這場大戰勝利的戰果，完全是屬於無敵的麥比特斯個人的所爲。他被那張週報捧上了天，視之爲神人，整個小鎮都轟動了。麥比特斯以兩塊錢一晚的房租，在一間旅館住了五天。這五天是麥比特斯感覺到一生中最光彩的日子了。

在小鎮大街上開舖子的老板，見到他走過時，都投以敬仰的目光，爭着招呼他到店裏喝茶，以能夠和他說幾句話爲榮。

在這五天內，他每天都到鎮上走走，和一些敬慕他的人攀談，晚上就回到旅館坐在遊廊裏喝啤酒，他的晚餐有時在旅館吃，有時到那間咖啡館去吃，他吃過了晚餐，就走到舉特辛湖去觀賞那裏的風景，湖的週圍都是一些漂亮的住宅，環境非常的寧靜，夜裏坐在湖邊看月亮，涼風拂面，心曠神怡。像這樣詩意一般的生活享受，他還是頭一次領略到的，他自出娘胎就過着貧困的生活，住的是骯髒的茅屋，吃的是粗劣的食物，他當了十四年的兵，隨着部隊到歐洲戰場上打仗，出生入死，沒有一天好過。現在他總算掙回一條性命，能夠在這樣一個寧靜的地方，看到那些美麗的景色，彷彿身處與世無爭的桃源之中，雖然是只有五天那麼短暫，却也使他畢生難忘。

星期四那天，那間咖啡館做了半天生意，歇息了，老板特別邀請麥比特斯到他的店裏，請他喝啤酒。鎮上的官員，紳士名流，報館的編輯，醫生和銀行家都被邀請到這家咖啡館來，會見這位英雄人物。

週報的編輯人在酒會中詢問麥比特斯，今後作何打算。麥比特斯喝多了兩杯酒，便口沒遮攔的說，他很羨慕那個小鎮上的人過着那種無憂無慮的生活，他哪裏都不想去了，希望能夠在這裏安家落戶，優悠歲月，終老是鄉，那就心滿意足了。

在座的人聽了他這番說話，立時報以一種冷淡的態度，麥比特斯自暴了身世，大家都覺得他不是什麼英雄，却是一個被軍隊遣散的大兵，過慣了遊手好閒的生活，到處流離浪蕩，而今却想長居在這個鎮上，那怎麼行呢！

奇聞趣事集

·稚名·

兩個鴇母的故事

在這個國家裏面，有一個很富裕的大城市，它的名字叫薛刺基都。在那裏，有一個商人，名叫列拿華邁，富甲一方，他得到大神濕婆（印度教的破壞神）的輔佑，養了一個男孩子，因此，他索性把這個孩子命名爲伊斯瓦刺（濕婆的另一個名字）。

當這個傑出的商人眼見伊斯瓦刺完成了他的學業，並且已經長大成人時，心裏便這樣想着：「造物者既然創造了一種這樣的生物，這種生物就叫娼妓，牠們是狠毒的化身，專門掠奪那些自以爲活力充沛的小夥子的錢財，現在我就把我的孩子付託給一個鴇母，這麼一來，他就可以洞悉娼妓的詭計，不會再遭到她們巧取豪奪了。」

主意既定，他就帶領他的兒子到一家叫雅瑪扎華的專門介紹淫事的會所去，雅瑪扎華這個印度文，就是「死亡之舌」的意思，抵步後，他見了一個腦後見腮，大牙齒而又獅子鼻的鴇母正在教導着她的女兒。

「好女兒，每一個人都有他本身的價值的，尤其是一個妓女，但是，當她迷戀着一個男人的時候，她就不會得同代價的了，因此，一個妓女千萬不要跟一個人客真正的談情說愛，感情就像黃昏：正如暮色宣佈了黑夜的來臨一樣，因此，感情就是一個妓女沒落的前兆，一個妓女必須像一個經過訓練的女藝員一樣，只要懂得做表情便夠了。首先，她必須懂得誘惑她的男人，然後搾取他的金錢，最後，當他床頭金盡的時候，她就一腳把他踢開。但是，當他又有了錢的時候，就要設法把他接回來，一個真正的妓女要像一個崇高的隱者，不管對方是個年青人，小孩子，或者老頭兒，更不要理會他是漂亮的，還是醜陋的，對她來說，就正如對那個隱士一樣，都應該一視同仁，這樣子大家都可以得到益處。」

列拿華邁朝着那鴇母走過去。（一一）

我

·翠螢·

十五：神仙生活不久長

由此我開始變，變，變，年輕貌美，加上生活奢侈，包圍着我的男男女女朋友一天比一天的多，終日耍樂，玩玩吃喝，真不知人間何世？但我依然沒有忘記要幫助困苦的人。

回想那時的我，就是一個膚淺無知的廢物，還好，爲了要力爭上游，我有暇便學英語、法文、日文，晚上也會參加廣州大學的家政班作傍聽學生。

憑着自己的聰明和智慧，我的儀態越來越進步得高雅可愛了。

兩年之後，我便和朋友來到香港，最大原因是香港的繁榮富麗，吸引了我，能夠定居香港是我最終的目標。

記得我第一次夜遊淺水灣，我覺得進路中央的反光石，也像鑽石般發亮，香港終於把我迷住了。

出身太貧窮了，我的享受物慾心理特別的強，不夠一年，我知道自己坐着乾吃也不是辦法，我漸漸會打算賺錢找工作了，但我能做甚麼？我的學歷祇一個零字，還算幸運，我的朋友很不錯，但她們都很愛護我支持我，總算過着美好開心的生活。

跟着有錢朋友，帶着無數金錢，來往泰國香港之間學做生意，其實也賺不到多少錢，因爲我是做正當的生意，所以祇賺到吃喝玩樂而已。

我身邊的男女朋友越來越多，追求的男人也自不會少。

偶然在一個盛大慶典酒會中，我認識了英俊的佐治余，他早便傾慕我的艷麗，雖然據朋友說他承繼父親在泰國、西貢、越南的生意多的不可數計，他是獨子，自然富可敵國，而我這次擄心自問，絕不是看上了他的財富。

我是眞正的愛上了他的豪邁個性和英俊外型，我彷似純眞少女初戀般，對他一見鍾情，我倆很順利的熱戀而結婚了。

我們的婚禮盛況空前，在香港，泰國分別舉行，在遊艇，飛機上招待親友，宴請嘉賓，現在，我纔清楚知道自己，是一個眞正女人，夫妻間眞正的甜蜜可愛。

在歐洲渡蜜月時間中，我幾乎以爲自己是王妃，我和佐治快樂得像神仙生活，我知道我嬌艷勝鮮花，佐治也常常笑說，他實在感謝上天，賜給我倆太多了，我倆私下立誓，要盡我們的能力，拯救幫助活在艱苦中的貧困老少弱者。

可惜上天好像沒有聽到我倆的心聲，我的幸福甜蜜生活，祇維持了半年，便晴天霹靂地被無情炮火粉碎了。

佐治留越南旅商途中，遭遇到突然的意外，被槍擊中身亡，我重墮痛苦深淵，痛不欲生，日夕以淚洗面。

從此萬念俱灰，頓覺了無生趣，我懷疑自己是一個不祥人，罪孽深重，我願隱居與外界隔絕，以求贖罪，懺悔終生。

怪俠奇行錄

秋柳

這一回：縱橫江湖三女俠　高深莫測一少年

褚大虎怎也料不到梅花劍會有此想法，因此，對於何孤雁一聲不响就自顧逃走，心中着實反感。對於悟明道姑他反而沒有什麼，因爲他一直與她抬槓，她恨他，不理他是可以理解的。但何孤雁則不同，他是何孤雁請來帮手的，他放開一切前來，可說很對得起朋友，但平日滿口道義的何孤雁却原是一個這樣的人。他見石羽停了手，自然也不再出招，對梅花劍俠道：「梅女俠，我佩服你光明正大，更感謝你替我解圍，但我不能不說，將來有機會，我還要和你一戰，雖然我知很難打得過你，但我仍想試試。」

梅花劍不以爲忤，笑說：「我很高興你如此坦白，也很高興你有此志氣。我更希望你以後交朋友要帶眼識人，對事要分清好壞，做一個眞正的正直漢子，我接受你的挑戰，不管你勝還是我勝，我都會全力以赴，認眞一戰，你好好去準備吧。」

「梅女俠，多謝你的鼓勵，各位，我走了。」褚大虎向各人拱拱手，走了。

杜大娘心中不快地說：「梅女俠，你太好人了，只怕放虎歸山，後患無窮。」

石羽也說：「這廝太不自量力了，連我也勝不了，居然敢口出大言，向梅女俠挑戰。」

梅花劍目光望向胡一行道：

「胡大俠，你不會抱怨我吧？」

胡一行道：「我佩服你的光明磊落，更佩服你的宅心仁慈，導人向善，信會有恕。」

梅花劍一笑說：「薑到底是老的辣，怎也瞞不過你，說起來也是，我們的人實在太少了，名門正派的成名人物，個個都只顧自己門戶，怕惹禍上身，對外間事不聞不理；一些德高望重的耆英名宿，更爲保命晏，不再理江湖事；一些功夫不足者是有心無力，而且夜郎自大，敗事有餘，結果，邪氣沖天，害人無算，憑你我這些人，能管得天下事？一日廿四小時不食不眠，也應付不了。我看褚大虎人是鈍一點，但也純一些，若能使他改邪歸正，化敵爲友，對我們是有很大幫助的。」

杜大娘與石羽不約而同的說：「他帮得了什麼？」

梅花劍正容道：「你們也注重他的武功了，你們應把眼光望遠一點，他武功平平，但他有不少朋友，通過他，可以影响他的朋友，若果因爲他而使他的朋友有所改變，對我們的帮助是很大的。」

這時，雪花劍也來了，她說：「鍾家的事已經解決了，赤能帮也解散了。」

她轉問梅花劍：「大姐，崗了頭呢？可有她的消息？」

「我已托人通知她，說不定快到了。」

「她來了沒事做，可要發脾氣了。」

「我們等她一天，她不來，就不用等了。」

（六七）

京華感舊錄

周簡段

也談「吃火腿」

春節前在「聯合報」上看到梁實秋教授談吃「火腿」一文，頗有同感。現在市場上很難購得真正的好火腿，再者，即或得獲佳品，也乏名廚泡製。

筆者嗜食火腿，壯年遊走全國，名廚名店遇之多矣，以火腿所製之名菜，至今念念不忘者，惟北京「譚家菜」與天津名廚王正廷所製之「放火方」。

北京「譚家菜」，因出自鐘鳴鼎食之家，主廚即爲女主人，昔日欲飽口福者，必以借宅宴客爲名，先期送帑佛百金，開具邀客名單，途呈主人核閱，如認爲座中有俗客，則拒而不納，殷詞謝絕，而席間首位又需虛位以待庖廚主人，余曾幾度叨陪末座，得飽口福，實屬幸事。其所製「放火方」（放火腿之方塊肉），湯清而不濁，肉爛而不柴，味鮮而不膩，色，香，味，俱臻絕境，食後實有「此菜只應天上有，人間那得幾回嘗」之感。

另則爲名廚王正廷（與當年「國府」外交部長同姓同名），三十年代，天津法租界天津市場內一品樓上之「美旗川菜館」，以「放火方」及「乾炒牛肉絲」揚名天津。當年筆者有幸一飽口福，食之，果與譚家所製難分高下。又曾煩友人介紹結識王，筆者以師禮待之，求教製作「放火方」之秘訣，據稱：「無他，惟精取材，行佐料，看火候三項。」聽王所談，此菜實際所用材料，只五寸見方火腿肉，重不足二斤，但必須用整隻火腿，只取當中，餘者棄爲他用。

另謂製「放火方」非用金華「蔣腿」或「雲腿」不可。金華蔣雪舫火腿是金華火腿中的佼佼者，素有「金華火腿出東陽，東陽火腿出上蔣」之說。蔣雪舫是一百六十年前東陽上蔣村的一位製腿行家，他醃製的火腿外形美觀，味道芳香，精肉紅如玫瑰，肥肉亮似水晶。「雲腿」係雲南產，所用原猪均係良種，皮薄肉實而膘不厚。製作時，先將火腿洗淨，用溫水浸之過夜，換水後，佐以高陳紹半斤加水中，以去臊氣。放時，必須用文火，使湯小開，切忌中途滲水，經十餘小時即成。火候之掌握須長期實際操作方得之，經王之指點後，筆者雖多次親製，但均不及譚，王二家所製，恐掌握火候不到家，佐料配製也難得其奧秘。

於今，不食此味者，亦逾三十餘年，每思此味，不禁有去國離鄉之嘆！

分類廣告

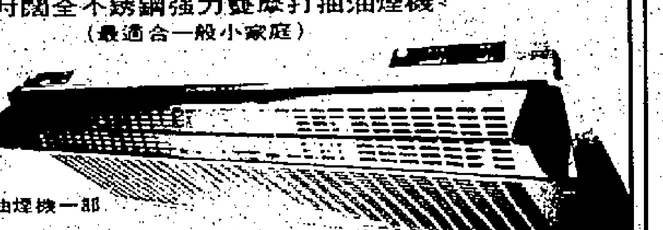
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一個大字收費四個，小字卅四個爲一個位，每天十二元，刊字如超過一定爲一個位，上期繳費，逐日計算，長期照計，不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

TURBO ITALY 廚寶 抽油煙機 意大利

24吋闊全不銹鋼強力雙摩打抽油煙機（最適合一般小家庭）

最新出品



頭獎二名：Model K702/60STM 各得意大利廚寶抽油煙機一部 價值：HK$940.00

貳獎二名：Model K702/70P 各得意大利廚寶抽油煙機一部 價值：HK$660.00

叁獎二名：Model K702/60P 各得意大利廚寶抽油煙機一部 價值：HK$620.00

普通獎十名：各得SUFAM先進離心製包一個 價值：HK$169.00

（抽獎公佈日期：一九八三年五月八日）

（此上款爲36" 全不銹鋼強力雙摩打抽油煙機）

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由四月一日至四月三十日止 刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 贈送抽獎劵一張，多刊多送

總代理：泰平電業有限公司 電話：5-423480 電話：3-689972、3-690859

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

出讓 九龍

太子站樓 高層界限街33號大廈約六百廿六呎，裝修靚，二房大廳，管理完善，售0-862275

旺舖出售 旺角通菜街相連舖位，每間千呎，分間出售，電：K914426

九龍塘書院 勝豐道大廈三房，2A座樓千七尺，房兩大廳柏車房，位吉83萬K 832896免佣

美孚 580呎二房，園靜靚景，393329 萬萬萬 K 7443522

美孚 1150高、1200、1300 海景 園相60通萬 連車位82萬 K 7443522

荔灣花園 六百呎兩房兩廳，全單邊向南，景緻佳，新裝修，傢俬齊，合家居，交吉③696167下午

彌敦道 平安大樓一號，八樓千三尺，急賣，適合商住，會所K 843835洽

元朗出售 媽廟路750呎，另閣300呎，平賣出售，有意請電0-762030 0-778897

葵涌靚廠 大連排道美華工業大廈高層，四○○尺，特價急售，電③二五四三五七

旺舖平售 大單邊環境好，巴士總站，業用官塘地鐵，明連街旺舖88號，合各行，電3-437022洽

廿五萬兩層 吉售近牛頭角道，連有契蓋天台六百餘呎，買樓銀行貸款，K 325671叫568

深水埗 福華街1號地下近北河街，仟呎吉舖連閣，仟4餘呎，二商業，現收租，連租約H 243657

辦館出讓 荃灣區五人，自做一人不足，出讓，有意上午請電③956302彭生洽

洋四樓連 荔枝角道1100呎31萬 ③0785100中發洽

旺角平靚 350呎19萬，8萬首期，供數千餘，年長地鐵K 7139267

舖位出售 葵涌大隴街舖位連閣，約八百尺，交吉，49自用，免佣，電0-812912

屯門工廠 出售，工業大廈約六千呎，65萬元，四面單邊，交通方便，電0-八五一五九五洽

元朗別墅 車到，700呎花園，另售15萬5，有意電0-七九○三二七

農場車到 元朗上蓋4000呎，售18萬，有意電0-790227洽

元朗洋樓 合益路宏發大廈高層，南向二房一廳400呎，售13萬5千，0-792231

屯門工廠 偉業工廠大廈五樓，交通方便，近工業貨倉行業，電梯，停車場，交吉0-767656

園林石屋 政府地五千呎，有牌石屋1200呎，水電齊，車到，讓六萬元0-790880

屏山石屋 400呎，空地3000呎，售萬5，另200呎售萬7，電0-777318洽

文丞唐樓 700呎三房二廳，四面單邊，旺中帶靜，售23萬，0-777318

上水農場 出國急讓，面積18000呎，有雞屋，間人住屋五百呎，設備齊，車到0-81338 0-816247

屯門15萬 九千呎，中心大廈474呎兩房一廳，高層景靚，新裝修，浴缸入牆，柜，月供千餘0-822656

元朗唐樓 近巴士總站七百呎三房二廳，另天台可自蓋，18萬有售，晚7452648

舖 旺角快富街，實用750呎，另閣，急讓115萬，K 722780，合各行業

1900呎唐二樓 加連威老道，商住佳，115萬K 7227880

旺角吉樓 洗衣街九樓，一房二廳，新裝修，對面六百餘呎，售35萬，0-656364

旺舖平售 油麻地上海街地舖，千餘呎，連閣可作貨倉，210萬K 313282

購吉樓 收租樓 價高快便，歡迎委託K 644766

餅店出讓 有食物牌照，新裝修，有全部生產原料，無暇兼顧，有意電0-900362

美孚 800呎、860、960 山景，靜高層，通萬，444339 萬萬 K 7443522

新蒲崗廠 景福街99號，八樓C座約四千呎（工廠大廈），7千平交吉，售K 4721500陳洽

特平唐樓 土瓜灣忠信街八百餘呎，可間四房，特大浴缸廚房，年期長，交通便，廿二萬K 864766

農場頂讓 三聖四仟呎，上蓋雞屋，餘呎有水，電0-713428文洽

業主自讓 九龍城聯合道一廳二房，祇售16萬，快者得，請電○一605161黎洽

26萬5仟 新蒲崗，電梯，二房一廳，500呎另花籠，K 9672255

旺舖吉樓 上海街49號，四百呎，26萬，K 82137

旺舖連閣 鐵路環境好，近石硤尾，電2664992洽

華欣閣太 平太子道，高層，五百呎，30萬，H 660968 631593李洽

旺舖招租 土瓜灣祥街18號地下六百呎，0963 631593李洽

高級西式別墅 元朗新近青山複式1500呎，二層花園，家車房60餘萬0-792168

新樓四萬 元朗700呎二房一廳，教育路車位售，千五○一七九三六二九

元朗旺舖 近大馬路350呎，另閣，合各行業，移民平售30餘萬0-788156 0-761393

大路邊農地 錦上路1800呎，有牌可建，上蓋900呎，六萬，0-792533

葵涌洋樓 向東涼爽，505呎二房三廳，出國急讓21萬，餘交通方便，電0-256326

西貢海富 別墅，西班牙式，向海，車到門口，及分期付款，可分③2812831

彌敦道樓 507 C小單邊800呎，有花籠，樓12，另私家巷200呎吉售，日K 852070 夜H 540281

13萬 元朗育發大廈南向一房一廳，正旺中，0-785781

翠竹苑 深圳洋樓，翠竹樓B一八樓420呎，向公園，凸窗，快入伙，③620855

新樓出讓 牛頭角道，近淘大利基大廈，二房，冷氣裝修，11至5時7568002

向 正 元朗新街市新郵局，商住二樓約500呎，平售，電0-761855 0-771101

佐敦道偉 靚時樓，平售大單邊，冷氣裝修，四房二廳，電K 3137180

農場招頂 洪水橋，11萬，便交通，有意者請電0-838257 0-789133洽

南丫 山別墅，售30萬，有意電K 713143 5（日）H 549383（晚）

六萬二房 荃灣五樓，一廳交吉，全新裝修，律師包辦，快者得③790237

25萬8三房 一廳，新樓480呎，可向銀行按，快得K 779023

8萬8九樓 368呎，全新裝修，13萬5438呎，③788061

太子道吉售 康寧閣1300呎80餘萬，旺中帶靜，鄰近學校，交通便，連裝修，即買即住，歡迎電查詢 加拿大置地公司⑤430351

★收購★ 不交吉樓 現金成交無須入屋看樓 垂詢致利地產③302275

六萬伍 頂水樓，328尺，電梯，兩房，全新裝修，交吉，146

12萬 大角咀大廈380呎，5樓，③7774860

坪洲別墅售 四百呎12萬

旺舖廉頂 營業中粵式茶館面積式仟呎（另同面積閣樓）合意請電 晨九時前0-6571443 晚八時後0-6577870 黃女士洽

旺舖急售 海壇街186號舖 連閣特價平賣 九龍城聯合道60號 舖閣吉售 K843835

洪水橋 石屋七百呎，三房二廳，另花園，五萬元

雞場頂讓 元朗，上蓋五千呎，年租千六元，電0-794926

地下廠房 機床出讓 官塘工廠，③③ 電K 636588

汝洲街唐樓 近三林，1200呎，27萬5千，K 867197

四萬六樓 深水埗

福榮街 大自60號，③7774860

不交吉 高價收購 收租樓 不用入屋 免費估價 出價最高 歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產K 911546

官塘工廠售 ****************
兩間共9000呎可分售
收租萬八售160萬
11月交吉可續租兩梯兩伙橫街上落貨 有藥廠限制聯業地產K 323879

新蒲崗新建廠房廉售
六合街六合工業大廈23樓A
3672呎連平台920呎
單邊無柱獨立厠所合各行業
電話：5-266911

收不交吉 或交吉樓舖 港九大小全部歡迎，有意請電話聯絡 永成 K 7790237

元朗 超值樓 喜利12萬、宏發13萬、順發13萬、大興15萬、急舖平售69萬

物業 0-792238

台灣高雄 高尚住宅出售 市中心住宅區，千七百呎，三房二廳，全新裝修，電0-八二一三二

台灣廠房 高雄加工區，面積全平，③802183

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

收不交吉 置業公司 建樓舖直接收購，出價合理，國際大廈310－311室 電⑤434151（六線）

嘉年地產有限公司

香港中建大廈1602室 ☎5-256051

香港出售 嘉華國際 2900呎；大坑道 1344－1506呎；德芝蘭 1400呎；千德道 1500呎；羅便臣道 1492呎；旭龢道 1600呎 ……

九龍出售 文運道 1100呎；紅磡 1400呎 ……

香港出租 ……

九龍出租 ……

寫字樓（香港） ……

寫字樓（九龍） ……

廠房（九龍） ……

旺舖租售 ……

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

本週精選
香港工業中心
青山道近地鐵站出口
新型廠房★全新即用
現代設備★管理完善
2504呎3600呎
另有地庫車位平售

樓宇租售
康業服務有限公司
快捷妥當 歡迎委託
⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394
灣仔新鴻基中心44樓

購不交吉 及交吉樓舖 無須入屋看樓 成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤一443955 ⑤一453381

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤一445838

業主自租售 旺舖 荔枝角道、紅磡、欽州街 ……

商用樓宇 德輔道西 460呎……

住宅樓宇 上海街 ……

高尚住宅 賽西湖 ……

租讓

北角美麗 閣 東百呎 ……

廠房租售 青山公路 ……

村屋租售 村花園 ……

官塘旺舖 ……

新都城大廈 ……

先施大廈 ……

新寫字樓 ……

葵涌租讓 ……

旺舖租售 ……

租賃 九龍

一廳三房 ……

兩廳兩房 ……

舖呎 ……

大坑道 500呎 ……

旺舖招租 ……

旺角寫字樓 ……

旺角商住 ……

靚樓租售 ……

大單位租 ……

旺舖招租 ……

旺舖招頂 ……

廠房租售 新蒲崗 ……

屯門麗寶舖 ……

旺角旺舖 ……

佐敦站側 ……

荃灣街市 ……

農場租售 ……

樓看 27萬 34萬 ……

錦綉 850 1050 錦隆地產 0-715288 0-714188

元朗洋樓 ……

元朗新樓 ……

出租洋樓 ……

永誠地產 ……

大角咀22萬5 ……

金時商廈 ……

一樓招租 ……

屯門得利 ……

工廠招租 ……

旺舖招租 ……

商業閣樓 ……

官塘廠租 ……

醫局街高 ……

荃灣唐樓 ……

出租 ……

沙田商住式樓 ……

新界工業 ……

舖面招租 ……

元朗樓租 ……

元朗村樓 ……

平租 ……

土瓜灣區 ……

元朗村屋 ……

小別墅 ……

平房租 ……

豬場菜地 ……

水邊別墅 ……

屯門廠房 ……

十三萬八 ……

壹廳壹房 ……

村屋 ……

旺舖平租 ……

旺角地王 ……

寫字樓租 ……

錦田商店 ……

又一村 ……

元朗屏山 ……

綠楊新邨 ……

康寧閣 ……

旺舖平租 ……

洋樓出租 ……

官塘地王 ……

遊客橫門租 ……

元朗快餐 ……

工廠舖位 ……

舖 ……

旺舖二千餘 ……

旺舖招租 ……

旺角舖王 ……

教育路 ……

舖 ……

海富中心 高級寫字樓招租 二千六百餘呎每呎十六元・免佣 ⑤736195

尖沙咀漆咸道117號 招租 地下旺舖2050呎 二樓、三樓、五樓各1600呎合各行 各業・遊客生意・寫字樓 H 148792洽

工廠招租 九龍必發道103－105號 ……

旺角商業 四樓寫字樓 ……

中半山 心島 ……

發財旺舖 頂租三千餘 ……

安泰工業大廈招租
※※※※※※※※※※※
官塘鴻圖道82號四樓一萬呎十樓八千呎荃灣白田壩街46號五樓及11樓每層六千呎交通方便工源充足電梯兩部。
請電：③811382洽

紅磡蕪湖街
60號二樓前座光綫充足地方四正面積300餘尺適合住宅或家庭手工業用如合意請電溪記洽③640223

租購 樓收 天祥 及交吉樓舖 須臨入屋看樓 上海街136號閣樓 九龍港成交快捷 K 310032 K 302293 夜K 304668

大細旺舖 每呎5元 深水埗大埔道31－35號寶興商場地 旺繁盛合各行業條件優惠即可營業 獲利電話：3－7781691

租賃 港香

二樓廠房廉租 青山道 瓊林街111號 6600呎承重力强 ③958320洽

新寫字樓 ……

中區寫字 ……

租 ……

北角錦屏 ……

中環歌賦街 ……

北角新樓 ……

旺舖招租 ……

清暉大廈 ……

寫字樓 ……

西環 ……

旺舖招租 ……

中區寫字樓 ……

旺舖平租 ……

中區寫字樓 ……

特平租 ……

維多利中心 ……

寫字樓租 ……

德輔道中 ……

商業閣樓 ……

西環 ……

寫字樓租 ……

鋪 ……

中環大房 ……

中環寫字樓 鰂魚涌廠房 ……

中區寫字樓 租庇利街全層約捌百呎有意請電⑤228642

海富中心 高級寫字樓招租 二千六百餘呎每呎十七元・免佣 ⑤736195

英皇道舖 ★★★★★★★★★★ 租四元尺 英皇道60地下旺舖千五尺租八元尺獨立閣樓三千尺租四元尺合各行業 請電H 231676

鰂魚涌太古工商業中心 廠房出租 地下1470呎6樓4343呎 6樓7077呎樓高13呎載重400磅電話⑤210411內線243郭洽

北角 渣華道旺舖租 千四呎租二萬合各行業請電3-376449

干諾道中145號 寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5－226852

道厦宇 詩大樓 尼華業 軒光商 售 615呎49萬5 798呎63萬5 交吉平讓 ⑤—430351 加拿大置地公司

出讓 港香

急徵租住宅 ……

摩羅交加街 ……

中央大廈 ……

年豐大廈 ……

石塘咀樓 ……

北角錦屏 ……

永富苑售 ……

舖 ……

北角錦屏 ……

灣仔商住 ……

移民旺舖 急售 ……

旺舖出售 實用2600呎 現爲金都餐廳即可交吉 北角英皇道441—447號地下餐合電 H745682

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：5 247925

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個一定為一個位，每天收費十二元，小字卅四個一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，折扣上期繳費，逢每日下午五時半截稿，不即日刊。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

亞美指壓 誠請熟手生

兼職女工 弱智中心

聘簿記員

補習女教師

聘練習生 聘請行商

急招演員

聘請幼師

補習教師

楊氏畫室 誠請學徒

急聘幼師

禮服公司

請女校工

聘女文員

打雜送貨

招請2噸半

誠聘

聘請主任

護士

電器行請

請做牆紙

半日助護

診所女護

練習生

女職

學生兼職

全職兼職

急聘會計

文員信差

聘男什工

女文員

補習社

補習教師

裁床見習

育嬰院請

招請

琴行誠聘

上午返工

夜女校務

理貨見習

誠聘救生員

荃灣區

琴行誠聘

純粹租房

請女校工

中區律師行

誠聘教師

鐘點女傭

貨運公司

男練習生 旺角區集團誠聘洋行練習生中四或以上程度經驗不拘勤奮好學電：③953171洽

清潔什工

寫字樓見習

誠聘夜校教師

聘採購員 葵涌錶殼廠急聘男採購員年25以上中五程度供午膳有意請電：⑫270671

聘女秘書及女文員

和富超市

中區金融公司

初級女文員

灣仔錶廠

聘請幼師

聘校工女

請售貨員

大廈管理

聘收銀員 中區某大公司門市部請收銀機員乙名年廿五左右中等程度勤懇耐勞有假期新優有意請函信箱四五四號

見習配藥 中西藥廠請男見習辦公時間每日英文優者...

女秘書 / **女會計助理**

貨運理貨員

業務經理

上午女文員 近蘇屋邨工作中四或以上程度九時半至一時須懂打字少許外勤經驗不拘最合夜校學生請函歷照片寄九龍旺角郵政信箱78874號收另聘上午或下午女練習生。

誠聘教師 官塘區受助英文書院聘初中數理科文憑教師有意電③412932馮小姐約見

大紙品廠 聘請男女營業員有底薪佣金來函履歷相片寄香港總局郵箱4042號

洋行差信

學生兼職

某大傢俬急聘 售貨員經驗優先荃灣區工作薪佣面議有意附履歷近照寄H.K. G.P.O. BOX 10311

中環公司 印刷寫字樓助理年十八廿二男中學程度無嗜好勤奮上進願從基層學起請備履歷電話近照寄中環雲咸街65號三樓人事部

聘請社工 問題兒童機構聘請社會工作員二人（A.S.W.O.）須認可大學社工系畢業請具學經歷照片及電話函深水埗歌和老街四十七號總幹事收。

鐘錶洋行誠聘

兼職推進

高薪誠聘 地產女公關中學或以上年23至32撥口才月薪2300起至七千另佣雙糧花紅請備履歷近照電址寄香港跑馬地摩利臣山郵政信箱47256號吳君即約見。

社團聘請書記 中區社團聘書記性別年齡不拘要擅社團議程及公文函件兼會計識英文除開會及特別事外按照辦公時間工作請親筆詳列履歷索薪電話地址相片函本報信箱489號

急聘代課教師

幼稚園校長 荃灣區幼稚園現高薪誠聘校長一名須為註冊教員具行政經驗有意者請備相片履歷及聯絡電話函本報信箱1506號來函守秘

誠聘教師及校工 本會今屆小學聘請本年九月到職教師及校工請詳履歷近照電話寄九龍深水埗大南街176至178號金寧大廈三樓香港道教聯合會秘書處收信封面請註明擬申請任職之校名①圓玄小學校（新界屯門）②石圍角小學（荃灣石圍角邨）。

會計文員 某大染廠誠聘會計文員乙名男女均可中五畢業一年有關工作經驗供膳食請將履歷近照寄葵涌青山道502—510地下會計部收

助理文員 特殊學校聘助理文員一人廿歲以上需本港中學結業中英書法端正能打字有圖工書體會畫等任何方面之專長獲優先考慮起薪一七八〇請具履歷相片及電話寄深水埗歌和老街四十七號校長收

中津書記 九龍白田區聘請書記英中會考合格懂打字識簿記中文字體端正為合有意請電③77968 51鄒小姐洽

半山區豪華大廈 **聘請男文員** 助理事務無不良嗜好體健會考畢業須留宿月薪二千元年底雙薪勤工及節貨例假勞工假須具保親繕中英申請書及簡歷二寸半身照電話地址寄本報信箱462號合則約見

津校宿舍家長 港島政府津貼特殊學校聘女宿舍家長耐心照顧弱智兒童搞輪更中學會考（英文乙卷）合格年齡廿歲以上薪二四五〇至四八七〇履歷近照寄華僑日報信箱1617號

電子技術員 理工或工業學院畢業有修理經驗熟悉各項運動規則要值班或超時補水流利英語電：⑤—291304梁太洽。

康瑞老人院 環境清靜空氣好交通便利多位醫生照顧設有私家車外勤流動護理專人照顧日夜看護休息佳年可愛...（電：K856103）

博愛老人院 九龍城侯王道35號分院豪華花園別墅中央冷氣老人院登記地凡年老體弱行動不便或家人移民外國者均可報名入住手續簡單歡迎參觀比較港九兩地均有床位電：K377708

養和老人院 港島西註冊醫生護士日夜看護照顧家心休養專業物理治療佳處⑤769683

青松老人院

正統推拿

醫藥

津中教師 政府津貼中學徵聘各科學位教師文憑教師包括圖書館主任及各科請附履歷近照電話於五月十日前分別函九龍斧山平定道十號佛教孔仙洲紀念中學沙田沙角邨佛教覺光法師中學沙田美林邨佛教黃允畋中學合則約見

誠聘主任 本校擬建香港北角九龍紅磡高薪聘請主任多名大專以上程度性別不拘有經驗者優先錄用供午膳有意者請按證件於辦公時間親臨元洲街231至237號

男送信員 豐大馬廈十字洽金有意倫道二號沙員口中行請四到至尖沙咀急五上大出入職利...

徵求

桑拿減肥

心理 / **誠徵筆友** / **急徵鋼琴** / **徵求男裝** / **初學徵鋼琴** / **急徵舊鋼琴** / **誠徵女友** / **徵友** / **誠徵男友** / **大學** / **誠徵男友** / **誠徵護士** / **徵女友** / **徵誼父母** / **徵女助** / **徵誼父母** / **急徵租商** / **先友後婚** / **誠徵女伴** / **女徵良友** / **誠徵男友**

徵伴 / **誠徵女友** / **徵鋼琴** / **誠徵女友** / **城鄉俱樂部** / **誠徵女友** / **誠徵女友** / **旅行房車** / **誠徵女友** / **徵衣製廠** / **誠徵男友**

收買酸枝 高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電⑤458783皇后大道中311號合成行

外埠姻緣 詳情請電⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

享譽國際專業電腦婚姻撮合遍全球 **國際電腦婚姻協會** 全港唯一規模最大資料最佳政府註冊首創電視錄影擇偶加深了解成婚率高 歡迎垂詢⑤8921282保密 洛克道186號銀城商廈1403室10—8時

誠徵婚

徵購 平治舊引擎 平治200及240D舊引擎由1975至1980年款式有意出售者請聯絡劉君TEL：⑤226663

首創中英文電腦分析彩視錄映助選 專業12載具規模誠信穩健歡迎比較 **幸福婚姻電腦有限公司** 尖沙咀河內道二號五樓（北京道入口）24小時電③689986③665857 優客萬千選佳偶請臨此中求十至八約見便貴親友可陪洽 灣仔莊士敦道243 次訪問美加澳設分行

☆誠購不交吉樓☆ 出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢 金豐地產 ③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

婚樂姻信

汽車

迅誠汽車有限公司

待聘

三菱適麻GLX / **78年四門** / **專門報稅做數** / **女傭待聘** / **理賬報稅** / **男模特兒** / **宿傭留女** / **做報數稅專門** / **報稅理帳** / **立成會計** / **帳稅平快** / **報稅理帳** / **報稅做數** / **會計報稅** / **商業英文** / **傳譯有性任心**

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有不滿可換 迅達服務公司 ③321386—7

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

海外僱佣中心 菲傭電視錄影 備有經驗湊仔護士一腳踢 領館推薦絕對可靠不滿包換 皇后大道中55號商業大廈603室6字

出讓

佳達菲傭 H214171-2 包速費嚴挑錄電換到康格選影視

女傭中心

舊琴急讓 / **出國** / **凍櫃出讓** / **英德鋼琴一千八佰** K—388697 K—838481 / **鋼琴出讓** / **山葉電子琴** / **YAMAHA鋼琴** / **P2H** / **14風喉照鏡** / **西德方迪士** / **冷氣機平讓** / **雪櫃平售** / **徐悲鴻畫** / **新舊郵票**

出賣設計

打字機特價週 全新手提機$258 二手舊機$138 I.B.M.電機$850 工咭機$750 OLYMPIA座枱15″ $880 OLIVETTI座枱$550 買賣，修理，舊機交換，一律歡迎。其他有油印機，碎紙機，影印機，電腦捲紙機等一律大平賣亞皆老街54號五樓香港文儀器材行③—962903。

夜冷手袋廠 1500至2500火高週波電壓機四柱啤機二千磅企頭啤36寸大陸電眼紙閘飛佛高頭車電剪三菱雙針單針車鈒骨車田骨車機鎖眼啤座枱鑽工作枱角鐵貨架摩打PVC膠布膠帶PP綫球拉鍊半成品2匹冷氣機鋼字枱會議枱椅梳化椅仔計數機吊風扇牛角扇平沽。 新界葵涌和宜合道151號-157號勝利工業大廈5字樓

化粧品。日用品清貨平沽 化粧品·香水·日用品·批發零沽 一律減價·多買多減 名店街地庫化粧品街

夜冷高級寫字樓 名廠1—3匹冷氣機球型打字機乾式影印機計算機商業電腦機鋼枱文件柜大小柚木座柜吊柜名廠轉椅魚缸影相機及器材文具什物限日沽清歡迎參觀。 灣仔摩利臣山道38號文華商業大廈12—13字樓洽。

夜冷電路板廠 大幫電路板器材全自動絲印機接焊機整流器焗爐大陸10噸—25噸牙啤立德大啤挑刻機大風泵鑽床油壓街吼機過濾泵酸洗染缸大帮工業原料金、銀錫、水鱗銅大帮電路板工模大冷氣各種風扇寫字樓用具及一切生財工具平沽歡迎攪購。 九龍官塘興業街21號明生大廈樓5字（前敏華）

夜冷機器廠 大批力豐新款磨床中國上海寧江6呎車床台灣5呎車床藝強1500至2000磅自重啤機平沽 新界葵涌梨木道61號地下興華洽。

兒童日用品·玩具·清貨平沽 兒童餐盒·水壺·飾物·日用品·玩具等 限日清貨·多買多減 名店街一樓兒童天地

夜冷存倉貨結束 大幫電子電容電阻摩打仔喇叭電子廠用具電器收音機音響組合火花機風泵機械大摩打冷氣用玻璃櫥傢俬梳化漆器鎚完鎚玉石漆柜屏風油畫瓷器花盆花碟花碗時裝衫裙毛衫西褲各類衣物布疋絲盤綫電剪咭鎚影印機長皮靴皮鞋牙醫用具藥品種花肥料結束平賣限日沽清不計成本葵涌葵德街15—33號葵德工業中心二期2字樓H—J座電梯搭13,14,16號 葵芳站貨柜碼頭路後便

夜冷針織製衣廠 大批九成新兄弟平車，關西佰骨車，兄弟紐門車，狠牌電剪，電子士點盤，租奇切邊車，飛馬鈒骨車，蛋斗20—30匹三菱冷氣機，IBM打字機，影印機，卡式音響，高級寫字樓傢俬，咭鎚，裁床，綫球，拉鍊，大批時裝成品，針織布料，傢俬什物，一切生財工具，限日沽清，全部平賣。 九龍青山道550—556號恒發大廈九字樓A座。

夜冷拉鍊廠平沽 大批拉鍊開尾機切拉鍊機手啤大批扎社拉鍊拉鍊頭製成拉鍊及半製成品傢俬什物生財工具一律平沽。 地址：香港仔、田灣、興和街25號大生工業大廈15字樓B1室（近帝后戲院）

招標承購 編號L248／82 二樓及十字樓 電子廠內之寫字樓傢俬設備生財工具運輸帶機器電子設備及配件automatic Soldering Machine金屬架冷氣系統機械裝置（即機內）半製成品及什物招標競投詳情及表格請向遮打道3號壽德隆大廈十四樓破產管理處查詢索取電話：⑤266341 看貨日期4月21日及22日截標日期4月25日上午十時

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 044 083 097 099 102 104 109 115 125 127 130 133 134 135 137 140 328 331 334 335 337

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 902 905 915 916 919 922 924 927 928 933 935 936 937 938 939 940 943 945 946 948 949 951 952 960 992 997 999

中區辦事處信箱號碼：408 409 410 411 412 413 415 416 417 418 421 422 423 425 426 427 431 436 438 439 440 443 444 449 450 452 453 454 455 457 459 461 463 465 467 468 470 472 473 477 481 488 496

旺角辦事處信箱號碼：1272 1278 1280 1284 1285 1289 1296 1297 1299 1301 1307 1309 1311 1314 1316 1317 1319 1338 1340 1342 1321 1232 1231 1325 1326 1339 1343 1346 1349 1352 1350 1354 1356 1358 1360 1362 1364 1402 1407 1408 1409 1411 1438 1447 1449 1453 1454 1479 1489 1490 1494 1497

北角分處信箱號碼：1563 1566 1567 1571 1572 1581 1582 1586 1593 1595 1598 1601 1602 1608 1609 1614 1615

補習

夜冷巨型電子倉 大批線型組合新歷碌手提卡式機成品及半成品電子零件I.C. P.V.C 原子粒磁石浆號子中週電熔電解電阻A.C.稍開關制推制窗線線電子磅鋼枱椅文件柜活動貨架生財用具限日沽清 官塘巧明街106號地下內倉前寶業電子廠貨

中大女學生 / **國光補習** / **經驗教師** / **中大社工生** / **經驗補習** / **小學英文** / **聘教師及誠** / **勤精專數** / **成人英文**

眞道堂青年中心 84會考課程5月開 英 數 附 物 化 加 文 學 數 理 學 紅磡鄧槃街寶石戲院大廈B二樓 3642472晚五至八

經驗補習 / **專職補習** / **理工工程** / **會考英文** / **港大二年** / **荃灣補習** / **理工精補** / **經驗教師** / **精補英文** / **中大物理** / **F4英文班** / **家庭補習** / **聖心教**

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 五月初新班每月85元（五名一齊報名者80元）。①84年會考英文保証合格班 ②各科夜英專 ③84年會考理科班 ④84年會考數學班 ⑤中四文理科個別（280元起） ⑥中小學及成人個別（180元） Ⓐ灣仔堅那道 Ⓑ青山道元洲街334號 ③866750 Ⓒ荃灣河背街57號 0—460508（11時至7時）。

本報分類廣告效力宏大

會考84 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③955571 ③953329

F.4同學注意 〔香港考試研究中心〕現招明年會考〔保證及格班〕及升班試英文、數、理、化學員。五月前報名，免試入學。旺角彌敦道611—615號萬隆大廈（金寶酒樓電梯9字）316834。

灣仔中小學 / **專職補習** / **中大畢業** / **港大畢業**

1983
中學會考試題預習專欄

英文（三十）

立基出版社劉浩濂提供資料

ENGLISH [30]

Stephen Lau

Dear Students,

This is the last part of this year's Certificate English columns, and it is a convenient plact to make a summary of what we have done and emphasized and tie up any loose ends that may remain.

We have discussed last year's Certificate English papers and I'm going to try to extrapolate what we've known about the *format* of the Papers in previous years to that set this year. Trying to figure out the format is, I suppose, the limit of our conjecture, and anything beyond that (e.g. the content of the Papers) is wishful thinking.

In dealing with the first question in **Paper I**, you are reminded of one common mistake amongst students. They pay all attention to the picture(s) shown but no regard to the *type* of composition asked, i.e. whether it is an article, a letter or a dialogue. This can be a disastrous mistake. So I suggest that the rule of thumb for this question is to regard it as a situational composition and only the way information is provided is different, i.e. not verbally but visually. I hope you can bear this in mind when you sit the exam.

The other composition you are required to write is usually of the "traditional" form. It is advisable that you choose a type of composition that you are good at to write, instead of a popular topic of discussion set in a way that you are hardly familiar with, e.g. in the form of a dialogue. Also not that popular topics are usually popular in the sense that most candidates will choose them; for those who aim high, please remember that only a really brilliant essay will show up among thousands of essays of similar quality.

Concerning **Paper II**, I'd think it is an easy paper. Most of the usage questions are in fact standard questions, and indeed many of them are recognisable "on the spot". What needs mention is the comprehension section. It pays to read the passages twice: once for preliminary understanding of the passage and another time for finding out the specific answers to the questions.

As regards **Paper III**, the first question is one on selection of salient points relevant to an idea or the two sides of an argument, and on summary writing. I don't think there'll be any change here. Question 2 is a comprehension question and it is regrettable that many candidates in the past did badly on it. Again the suggestion to tackling the comprehension section in Paper II applies here. The remaining two questions on usage may be different in their format to those set in the past few years. The cloze passage may remain. But the other question may be changed. So, keep an open mind and prepare to face a new type of question — remember to read the instructions carefully.

What is most important is, I'd say, your well-being at the time you sit the exams. Don't overtax your physical and mental health before the Certificate Exams. Sleep early and sleep well (don't panic and you can do this) the night before any exam. Even a genius cannot perform as well as he can if he is exhausted and thus has a temporary mental block.

And finally I wish you all good luck in your Certificate Examinations.

S.L.

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個，一定寫一個位，每段每天收費十二元，上期繳費，逐日計算，超過一個位，照計，多出字數按個位增長，下午五時半截稿，折扣不即。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

林清國畫 講解 名家 筆墨 …

經驗女師 中區授琴 教學 皇家試 考琴 ⑤2393⑤4681

標準國語 北京教師 個別教授 拼音會話 …

教授英文 小時120 …

社交舞初班 …

學 男女師傅 捷法教授 詳細指導 保証滿意 H611941 陳

元朗西人 主辦及教 英語中心 …

出入口文員 …

班

國英日數 小學至中學 …

快活托兒園 …

全科社交舞 …

救世軍 …

英人 會話 …

陳文傑 書法 授教 九龍電話 K7439241

西人英語 …

史正中大師 書法 五十餘 …

古箏琵琶 粵曲 各國樂器 H—741231 K 7784808

英語中心 …

英美教師 …

幼師鋼琴 …

遠東電腦中心
I.INTRODUCTION TO BASIC
1.Terminal Session
2.Basic Programming
3.Projects
每月學費300元
亞皆老街39號五字樓 ③—957374

曾氏兒童樂園 彌敦道556號5B K887941 兒童繪畫 兒童工藝 兒童舞蹈 兒童插花

自我催眠 香港心理研究中心主辦 …

你要學嗎 …

鑽石玉器 …

鍋爐船主大偈 …

調酒速成 …

上門國語 …

學 ③7134419 …

書法 …

教授鋼琴 …

升加中學 …

學 H—625482 自動波 棍波

招生京籍 …

學 九龍·荃灣 …

教授鋼琴 …

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子 樂理 銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A H7904197

港九 德信烹飪學校
創辦：十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

YMCA 遊艇班 …

手力治療 初級班招生 …

美加英語 日文國語 ③954187 彌敦道717號二樓招生

出國日用移民見領使

英語小組 尖沙咀 旺角 K686720 H819952 …

廿年經驗指導新法 私家成人英文速成 …

出樣放碼班 設計裁剪班 職業速成班 ③—783739

藍葉藝術學院 招生 … 九龍官塘輔仁街82號七樓12座K 443536 院長：鄺雷

YMCA 日文初班 …

鑽石玉器傳授 …

香港商科語言書院·招日夜各科電腦課程學生
英聯邦電腦專業學會贊助畢業頒發證書
電腦
IBM電腦S.34 十餘部及微型電腦數十部
旺角彌敦道607號新興大廈三樓K859364

日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學）
醫學應考·建築繪圖·電腦全科·CIF時裝設計
廣告設計·室內設計·香港稅例·電機打字
珠寶設計·英文寫作·聽覺打字·裁剪素描
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440 K311317 K859364

全港第一間國際性政府註冊正宗氣功太極學府
國際中國氣功太極學會
氣功 太極 拳術 內功
教授：正宗氣功陳楊吳傅家太極拳劍散手太極玄功內功
功能：強體自衛防身禦擊防治百病增高減肥養生延壽
會址：九龍佐敦道32—34號四樓D座按3字電K 672402

即招英專會話商科新生
英語會話拼音 打字日文國語
週末日、早、午、晚班
彌敦道717號二樓
K954187 K950125
速成

海燕藝術學院
歌唱 鋼琴 古箏 國畫 …
教師：…彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

哥林比亞 工程學校
電腦工程科及語言程式科
無綫電錄音助教實物函授
無綫電彩色電視日夜全科
…K 807806K 803804K 864989

樂豐音樂中心
洪必池主理
歌唱 鋼琴 電結他 提琴 口琴 樂理 二胡 琵琶 古箏 笛子 長笛
附設唱片歌星訓練班爲本公司及專業機構培養歌星 彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

大道中82號 寶光 珠石 電話 H 232388 227337

珠寶

尋人 …

尋謝玉華 …

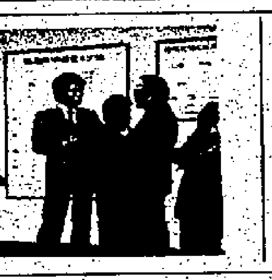
尋人 …

訪尋

聲明
本金花印刷廠（GOLDEN K PRINTING PRESS）由一九八三年四月十五日起結束營業，日後並不再用此公司營業。

啓事

吳國平 美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠
自我催眠療法
…
香港彌敦道250四樓C 電：⑤8919610（預約）



女青年會 電詢：5-265599
速記初班（PITMAN 2000—THEORY）五月六日開課
速記班（70-130W.P.M. PITMAN 2000 & NEW ERA 招插班生 可參加8月底必文試
商業英文會話 五月七日開課
中環忌連拿利壹號（鐵崗）華昌大廈三樓娛樂戲院側雲咸街直上聖保羅堂對面。

教署立案日夜校
嶺海藝專
西畫系、國畫系、設計系、二年制本科文憑課程、選修科、週末班、會考班、少年美術兒童畫班、筲箕灣道239B—249號2樓⑤—691256

領長壽金 …

嗚謝

怡和有限公司
公司 香港 九龍 …
註册股東姓名 股票號碼 股份數目
Cheng Ka Keung JM3520203 28
Cheng Ka Keung JM3657382 7
Klyhn Lauritz Francis JM4234585 69
Fung Chat May JM3972457 123
Fung Chat May JM4082689 32
Lau Yan Yee JM4235363 11
Murch Mervyn Arthur JM1767306 35

遺失聲明

廖創興企業有限公司 遺失聲明
註册股東姓名 股票號碼 股份數目
Yew Hon Peng FA 246833 650
Tong Chi Ying FA 246290 200
啓者：茲本刋內登載之股份業經遺失。由此通告刋登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效廖創興企業有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司
一九八三年四月廿二日

遺失聲明 …

遺失

婚禮錄影 …

平價裝修 …

專門註册有限公司 …5 772745 5 779373

特平裝修 …

裝修工程 …

每天十元 個四字大 個四卅字小 商業小廣告 旅遊 商業 搬屋

商業

領長壽金 …

打字機廉讓 IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H 236495 夜510873

收購名畫 …

專改西裝 …

冷氣雪柜 安裝修理 清洗雪櫃 保凍保靜 ③615305

冷氣雪柜 ⑤713301 ⑤713300

達成裝修 …

中文打字 …

水喉 …

包通渠廁 水沙浴廁 渠井缸所 永恒工程 ③316629

張記裝修 …

包通渠廁 …③646188

修理冷氣 清入雪拆 洗雪柜裝 ⑤721651 永興冷氣工程

霖記裝修 …

捷誠註册 …

東方專影 …

包通渠廁 水沙浴廁 渠井缸所 英發工程 ③663980

小型裝修 …

遊艇 K—427587

打字機 ⑤763128 叫8836

彈弓床 …

修理梳化椅 …

水晶 飛龍水晶 油漆裝修 ③7570841

裝修藝成 …⑤420820 ⑤284222叫6785

專改西裝 …

通渠 …

膠袋印刷廠 …

餅盒飯盒 膠袋紙袋 …

鋁窗批發
雙料鋁窗連玻璃及配件 自取每平方呎40元窗花 自取每隻35元起最新式 自動裝配操作訂做三天 有取絕對保用
嘉美鋁業公司 0-256039 0-203365

執漏 …

專家執漏
升降機底石棉瓦浴缸窗邊及室內外一切漏水特別材料保用五年以最經濟最有效最徹底爲閣下解決漏水電③7774954 K 321441叫8085張洽。

追債收
代客追收空頭支票工商貨款拖賬捷賬枯賬薔賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓（樂聲琴行樓上） H 7477667星期日休息

水晶地板 精補地板打腊潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

海陸遊艇 中西豪華遊艇歡迎參觀查詢中環卜公碼頭⑤2217 56⑤259701

特約錄影 …

水晶 …

平裝靚修 油漆做木 坭水櫥格 牆紙地毡 ⑤290726 永興裝修公司

良記裝修 …

傳奇掌相 …

燒野食 每份 平夾靚 $8
沙爹牛柳2件 羌汁雞亦3件 蜜汁豬扒2件 丹麥腸仔3條
tel: 3-307978

買賣修理 打字機
原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

裝修執漏 …K 7437002

杰泰 建築裝飾公司 承造 …電話0-263542查詢

裝修 實業公司 執漏
造木油漆 採用最新 泥水鐵器 防水材料 鋁質門窗 施工立單 玻璃工程 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180

遠東打臘 …板地晶水 K 666809 H 719803

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花梨請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

乒乓用品
萬達專營高級乒乓用品新到各種膠皮、海綿、木板等。
★歡迎選購★
地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

東方公司 萬能角鋼 窗簾 美路 …電話③三三七二六八

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

★青年中心主辦★ 遊艇租賃
華麗遊艇 特約快餐 取價廉宜 服務第一 K 666427 K 697808

遊艇麗趣 …

漏水 不論閣下新舊大小漏水如天面地庫水缸室內牆身鋼窗或防酸漏水滲水一經修理永不漏水本公司歷史悠久永保信譽。本公司採用西德全防水膠喉來電即派員到府免費查察提供最有效最經濟方法爲閣下解決一切漏水難題。兼營大小機械各國建材。
宇宙防水機械建材有限公司
旺角新填地街四八四號地下
電話：③-940168-9 ③-940160 ③-956652

皇家偵探社
旺角388889 5—322187 荃灣0-4980819—4980643
政府註冊 平通港九 歡迎查詢 …

遠東 私家偵探
政府註冊 絕對保密
⑤7955983 ⑤7955987
攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難
香港怡和街1號香港大廈12字E座

水晶地板
車磨水晶 翻新打腊
3 7864725 705074
3 7875875 704084
華美水晶地板工程公司

莊臣清潔服務社
水晶洗地毡打臘
備有專門人材大小 遠近工程 取價公道 歡迎電詢彌敦道二四二號一樓二號室 3-7213040 3-7148618

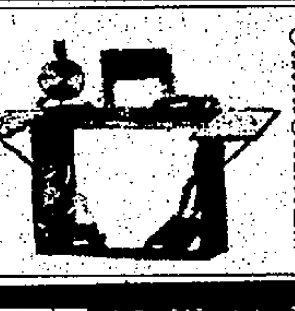
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

水晶大王
專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大
凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張
有意電③339838 ③633566 ③320851叫6986
富都水晶地板工程公司

酸枝 收買
傢俬舊瓷字畫灣仔大道東174—176聯和行請電：⑤278344

一鳴製造廠
電話：3-936613 3-938050
本廠製品精良·準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

樂聲琴行
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER
原裝進口名廠鋼琴 原價$10,500 特價6450 歡迎分期 保用十年
香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894
軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662
★鋼琴中心★

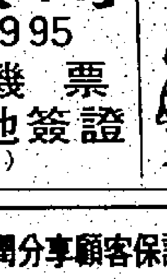


電熱蛋捲機 電動紋肉機 肉食包裝機 膠袋封口機 電熱變壓器 …

執漏 門專 快乾劑漿 …

翡翠屋 水晶地板
翻補地板 車磨打腊

榮興旅遊貿易公司
K688239 K688230 K688995
特快台證各國特平機票
韓，日，台百貨批發 代辦各地簽證
九龍佐敦道40號聯德大廈六樓按5字（近快樂戲院）



旅遊

立誠 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運 搬運公司
3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

吉祥搬屋
搬琴專家 小家庭150
3-651749·634114
5-629921·625822

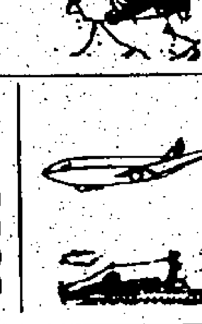
搬運

美聯私家偵探社
旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上
政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

首創旅遊大眾化 薄利多銷，利潤分享顧客保証同樣價錢我最好，同樣行程我最平！
日本 迪士尼樂園
行程創新，凡本公司團友一律免費供應和路廸士尼樂園之「無限次」遊玩券，保証超值享受。
六天 2498
逢星期三、日出發
第一天：香港—東京—成田 太子酒店
第二天：全日遊玩於和路廸士尼樂園 太子酒店
第三天：成田—白絲瀑布—富士山—冰穴 山中湖酒店
第四天：山中湖—大涌谷—箱根—橫濱 京王酒店
第五天：東京—田崎眞珠—銀座購物 太陽城太子
第六天：東京—香港
美麗寶島 旅遊機構
總社：彌敦道301號嘉賓大厦1001室 3-321315
香港分社：域多利皇后街裕成大厦703A 5-216409
九龍分社：彌敦道655號胡社生行902室 3-910546

威達 ⑤—422750 ⑤—438324
中環李寶椿大厦1204室
★台北來回機票630
★台北四天三晚 機票十酒店十接機 795
★台証80
★韓台機票1320
★韓國四天豪華遊 全程單人房十佳生宴2280
★合法百貨利潤最高包收包退

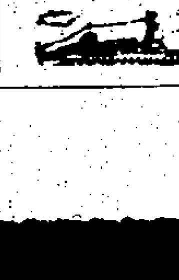
選擇旅遊方便讀者



亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—161號通用商業大厦M4 ⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當



旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

端午節假期 6月11日—15日 訂位請早
台灣四、五天團 $1088起
日本廸士尼六天團 $2498
泰國七天團 $1890
台輕便百貨・約賺過千元

台證70	(全港最平)	台北	韓國	日本	泰國	星馬泰
	特平機票	630	1330	1060	890	1380
	每晚酒店	80	160	290	170	300

成昌旅運公司 H 416105中環租庇利街10號502室 H 416215 富興大厦中央市場側

各大航空公司贊助
信用好　字號老
康樂旅遊團
附：專人辦理・出國手續　特點：手續簡便・節省金錢
特平機票・特快簽証

台北	650	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2250	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到中環先施公司對面世類大厦五樓
查詢☎5-443055（3線）

得其利 招牌響噹！噹！
老做招牌　台證 靠講信真　台北機票—特平廉價　三晚四日酒店—特平　百貨 往台灣可帶合法
世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房｜950
來回機票包接送｜天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票 1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

瑞興旅遊 ③—816528 ③—816629
桂林直航五天團$1690 航空團$1380
北京九天火車團$1680直航團$3290
丹霞山／七星岩、廣州、從化
四天$580 逢一、四、六出發　五天$728 逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$230 端午節加班6月11、12、13日 三天$330 住豪華套房免費溫泉浴
中山溫泉 二天（水翼船往返）逢六$510天天出發$410
西瀝／小梅沙燒烤渡假團
露營團$145 豪華組$270 冷氣渡假屋$210
平價機票　特快台証　各地旅遊　酒店訂房
九龍彌敦道757號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九電話：③—816629 ③—816528（假日辦公）

HATA BONDED 保障
香港旅行社協會會員　國際華商觀光協會會員
东方賓館
接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64－70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南
上海、蘇州、杭州、無錫、南京
八天高級豪華團
＊來回直航飛機 乘國泰機
＊遍遊江南五大名城
＊住宿澳資賓館
＊嚐江南點心餐及各地名菜
$3380
4月30日 5月14.28日
6月11日（逢星期六）

北京直航
六、七天高級豪華團
＊來回直航機舒適省時
＊住宿最豪華之京都賓館
＊行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
$3290
4月30日 5月7.14.21.28日
6月4.11日（逢星期六）

桂林直航五天團
遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山、乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史，與萬里長城同時建造，中國最早的一條人工運河——靈渠。
$1790 4月23.30日 5月7.11.15.19.23.27.31日 6月4.8.12.16日
桂林機票連住宿三晚 單程$980 雙程$1530
桂林機票連住宿四晚 單程$1150 雙程$1640
代理桂林隱山飯店房間 每間HK$125（包電報費）

北京・華東
北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州
十四天高級豪華團
＊來回直航飛機
＊住宿最豪華之京都賓館
＊行程精心策劃，遍遊江南六大名城
＊暢遊北京各大名勝古蹟
＊嚐江南點心餐及各地名菜
4月18日 5月2.16日 6月13日 $4990

星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529—1532室 廣東道入口 3-7231723 3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字 5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安貿業大厦15字 3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團
暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發 韓日九天$4090
韓國四天$2450

北海道七天豪華遊
暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。
七天超值$3690　逢星期六出發

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
逢星期六、日、一、二出發
七天超值$1890　六天超值$1790

吉隆坡 新加坡 馬(檳城)星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、六出發
（檳城）七天$2890　十二天$3790

美加、歐洲豪華團

美國西岸八天探親團	$6890
美加西岸十天豪華團	$8590
美加西岸十一天豪華團	$10590
歐洲十天特惠渡假團	$6880
歐洲十三天特選渡假團	$8380
歐洲十六天觀覽渡假團	$10380
歐洲十九天精選渡假團	$12380
歐洲二十一天博覽渡假團	$13380

每月均有團出發，回程可延期返港。

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽 旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州
大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多
六天、七天、八天由$2600起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
直飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

全台灣
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天 $1450　花蓮阿里山五天 $1590　環島七天 $1800
環島阿里山八天$1990
高雄入、台北走、內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2200
台北入、台北走、內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城怡保）泰
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼谷・雲頂高原・芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹羅人工海浪園⑥東芭文化村⑦泰國夢幻遊樂園⑧芭堤雅嘉樂斯
星馬七天 $2890　星馬泰十二天 $3750
馬星泰九天 $3190
＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
高級豪華七天、八天由$1950起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

歷史悠久　信用可靠　永安旅行團
總社：德輔道中53號40-3室 電話：5-255243 假日照常辦公
九龍分社：德輔道中143號 電話3—7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫 電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3-694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557
荃灣分社：青山道東亞銀行大厦地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話 83901 83905 77701

日本・菲律賓

本州富士山廸士尼六天豪華團	$2600	逢星期一、三出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$3290	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3580	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$3980	逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發

曼谷・台灣

曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2680	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$1880	逢星期一、四出發
台灣溪頭九天豪華團	$2180	逢星期一、三、六出發
台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發

美加・馬星泰

美國西岸九天豪華團	$6980	5月4, 18, 23日 6月1, 15, 29日
美加西岸十一天豪華團	$9980	5月4, 18, 23日 6月1, 15, 29日
馬星（檳城）七天豪華團	$2850	逢星期三、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2300	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	$3580	逢星期四出發

星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529—1532室 廣東道入口 3-7231723 3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字 5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安貿業大厦15字 3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天廸士尼豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，西陣織，美加多夜總會，日本廸士尼樂園，白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
特優有點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程 ②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間 ③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊 ④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館
天天出發　$3290

直飛高雄、台灣環島
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
八天阿里山豪華團$2030　天天出發
七天環島豪華團 $1890 逢四、日出發

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，富士唫（日本廸士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期一、二、三　九洲八天 $3490
逢星期四、六、日九州本州九天 $3990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，藥貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店　天天出發
曼谷七天團$1950　清邁八天團$2400
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力士，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。
本團特點：①乘搭國泰珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。③膳食以適合香港人口味之中菜爲主。
4月6, 13　5月18　6月29　7月20
超值八天HK$7590　逢星期三出發

★ 香港中國旅行社主辦　直航專機旅行團　旅遊諮詢電話：5-285669

華東 杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京 十天$3398
6月3、12、21、30日……以後每十天有團出發
※香港飛杭州，南京飛香港；住上海國際（或同級）飯店，杭州花港飯店、蘇州、無錫、南京均住新型賓館，備有彩色電視、電話、雪柜，全部空調帶衛生間雙人房；品嚐江南名饌，豪華享受，舉辦三年多來有口皆碑。
特別加班團：上海、杭州、蘇州、無錫、南京 八天$3390 6月11日
灣仔分社：香港軒尼詩道24—34號大生商業大厦地庫 電話：5-276263

桂林
桂林、陽朔 四天$1590
5月25日，6月1、8、16、22、29日……以後逢星期三出發
桂林、陽朔、柳州 五天$1790
5月21、28日，6月4、11、18、25日 以後逢星期六出發
※香港桂林737型波音機直航往返；桂林住甲山（或同級）飯店，空調衛生間雙人房；山明水秀外外寫意。
旺角分行：九龍洗衣街62—72號得寶大厦 電話：3-964241

西安
西安、鄭州、少林寺、洛陽 八天$3180
西安、成都 八天$3390
西安、華山 八天$2880
西安、北京 八天$4090
6月12、19、26日……以後逢星期日出發
※香港西安直航機往返；西安住西安賓館或人民大厦。
中環總社旅遊部報名處：香港皇后大道中77號中旅大厦一樓 電話：5-259121

福建
旅行探親團（逢星期六出發）
福州、泉州、廈門、武夷山 八天$2245 香港福州飛機往返
福州、泉州、集美、廈門五天$1475
香港直飛福州、廈門乘船返港
4月23、30日，5月7、14、21、28日，6月4、11、18、25日
澳門中國旅行社：澳門南灣街63—63A 電話：88922

南華（快捷）旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國
四天$2450
乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。回程可自由停留台北，不另收費。
住宿全漢城最豪華之巴啦沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送
逢週六出發
代訂漢城酒店：巴喇沙US$52　喜來登US$48　新羅US$50
凱悅US$42　高麗娜US$34　世宗US$28

日韓八天	$3880
本州八天	$3290
九州七天	$3750
九本州六天	$3350
北海道七天	$3790
九本州八天	$3690

每星期均有團出發

美加・歐洲

夏威夷逍遙遊	$3990起
夏威夷列島七天	$6989
美國西岸六天	$5789
美國西岸十天	$8289
美加十二天	$10899
東岸十天	$12399
歐洲十天	$6880
歐洲十三天	$8380
歐洲十六天	$10380

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$2799
泰星馬十天	$3499
星馬泰九天	$3299
曼谷清邁七天	$2290
台灣八天	$2190
台北四天	$1450

逢週一、三、六、日出發